

On n'a pas fini de gloser sur la méthode de la présidence française de l'Union européenne pour éviter une débâcle niçoise. De fait, le résultat ne sera pas vraiment à la hauteur des ambitions proclamées urbi et orbi. Du moins s'acheminait-on hier soir vers un compromis.

## Opinion Valeurs et intérêts

Dans l'optique d'une Europe en mouvement, un tel accord minimal vaut mieux que rien. S'il laisse ouverts plusieurs dossiers, proposés à la sagacité de la future présidence suédoise, il n'hypothèque pas l'avenir. Au vrai, la probabilité d'un échec pur et simple paraissait faible, tellement les conséquences en eussent été dommageables pour les Quinze comme pour les pays candidats à l'adhésion. Alors, il a fallu que chacun y mette du sien, souvent dans la douleur, car aussi minces soient-elles, les concessions entament un peu plus l'influence des principaux Etats membres.

Pour autant, le marchandage a été âpre. Et contrairement aux attentes, le nombre de commissaires européens va encore augmenter, aux dépens de l'efficacité. Quant à la repondération des voix au Conseil des ministres, elle se heurtait hier soir aux objections de l'Allemagne et de divers «petits» pays.

Non moins crucial, le problème de l'extension des votes à la majorité qualifiée, autrement dit de l'abandon du droit de veto, n'a guère progressé. S'il est de bon ton de souligner l'obstruction britannique - Tony Blair ayant refusé d'abdiquer sur la fiscalité et les affaires sociales -, d'autres pays ont également bataillé ferme, la France pour protéger son exception culturelle, l'Allemagne afin de contrôler son immigration.

Ces résistances montrent combien il est plus facile d'afficher des convictions européennes, et même de prôner le fédéralisme, que de renoncer aux ultimes attributs de souveraineté. On peut partager des «valeurs communes» et avoir des intérêts divergents. Gageons toutefois que ces velléités ne dureront pas éternellement. D'ailleurs, les Quinze ont déjà pris date.

Guy C. Menuisier

# Sommet des Quinze A Nice, la lumière au bout de la nuit



Lumière au bout du tunnel aux négociations marathon de Nice: les chefs d'Etat et de gouvernement des 15 pays de l'Union européenne, enfermés dans une salle du Palais Acropolis de Nice, s'approprièrent hier soir à négocier toute la nuit pour aboutir à un nouveau traité sur la réforme des institutions, préalable à l'élargissement. Après quatre jours de sommet, un seul point, le plus difficile de tous, restait en blanc: la repondération des voix au sein du Conseil des ministres. (Photo ap: les journalistes s'arrachent le deuxième projet de traité établi par la présidence française).

Page 12

## La Neuveville Madame le maire Raymonde Bourquin



Raymonde Bourquin devient la première femme à accéder à la mairie de La Neuveville.

photo Radja

C'est la radicale Raymonde Bourquin qui a emporté hier le deuxième tour des élections pour la mairie de La Neuveville. Par 713 voix contre 579 au candidat socialiste Pierre-Alain Berberat, elle devient ainsi la première femme à s'asseoir à ce poste à La Neuveville. Les radicaux opèrent leur retour au premier plan de la politique locale, puisque, avec l'entrée du premier des

viennent-ensuite Ralph Bourquin, ils seront trois sur les sept membres que comptera l'exécutif dès 2001. Il y a quinze jours, le premier tour avait également souri aux radicaux, puisqu'ils avaient placé 11 élus au Conseil de ville (législatif), une députation caractérisée par la jeunesse des élus.

Page 9



A Gorgier, grands et petits ont donné de leur temps pour la bonne cause.

photo Leuenberger

## Téléthon Neuchâtelois toujours plus généreux

En récoltant pour le Téléthon plus de 170.000 francs de promesses de dons, le canton de Neuchâtel s'est montré plus généreux que jamais. Principaux acteurs de l'opération, les pompiers et la protection civile ont battu leur record en rapportant à l'opération plus de 120.000 francs. Marathon de natation, repas, matches au loto ou ventes d'opercules: les Neuchâtelois

ont rivalisé d'imagination pour venir en aide aux patients atteints de maladies génétiques.

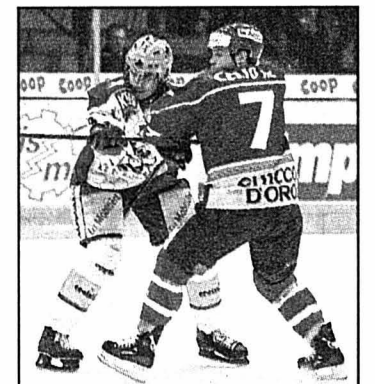
Sur l'ensemble de la Suisse, les trente heures de ce 13e Téléthon ont rapporté plus de 2,5 millions de francs. Un total encore provisoire: les comptes ne seront bouclés qu'au printemps.

Pages 3-11

## Hockey sur glace Une bouffée d'oxygène

Vainqueur d'Ambri-Piotta sur la marque de 6-4, le HCC a mis fin à une très longue série de défaites. Pour les gens des Mélézes, ce succès prend les allures d'une immense bouffée d'oxygène, d'autant plus qu'il a été obtenu avec l'apport de deux seuls joueurs étrangers. Désormais, c'est sur les coulisses que l'intérêt se focalisera, avec l'engagement du successeur du Suédois Roger Öhman. Si beaucoup de pistes sont explorées, aucune ne se dégage pour l'instant. Reste que le nom de l'heureux élu devrait rapidement être connu...

Page 23



Ruedi Nideröst stoppe Manuele Celio et le HCC retrouvera les joies de la victoire.

photo Leuenberger

Football Neuchâtel  
Xamax SA accueille l'Italie  
à bras ouverts

Page 17

Canton du Jura L'Eglise  
réformée n'échappe pas aux  
problèmes d'argent

Page 11

Accidents de la route  
Deux morts dans le Jura  
et le Val-de-Travers

Pages 8 et 31

## Taux de participation Vaumarcus champion des urnes

On vote en général davantage dans les petites communes neuchâteloises que dans les grandes. Les taux de participation de la dernière consultation fédérale le confirment.

En matière de participation aux votations fédérales, il y a les bons et les moins bons élèves. Globalement, dans le canton de Neuchâtel, les villes obtiennent la moyenne, alors que les meilleures notes vont aux petites communes. Coup d'œil sur les chiffres de la consultation des 25 et 26 novembre, publiés dans un récent numéro de la «Feuille officielle».

Avec un taux de participation oscillant entre 38,46 et 38,53% selon les objets, le canton de Neuchâtel s'est relativement bien comporté. A titre de comparaison, la moyenne nationale a été de 41,5 pour cent. Le résultat neuchâtelois est d'autant plus satisfaisant qu'aucune consultation cantonale n'accompagnait les cinq objets fédéraux.

### Dans la moyenne

Les trois villes dans la moyenne? Oui, avec un petit «bonus» pour Le Locle (39,83% sur l'initiative pour un assouplissement de l'AVS, prise comme référence), qui devance La Chaux-de-Fonds (37,9%) et Neuchâtel (37,26%).

Mais dans plusieurs communes - souvent de petite taille - plus de la moitié des électeurs sont allés aux urnes. Champion cantonal en la matière, Vaumarcus, avec un taux de 55,24% de participa-



Plus de 55% de participation aux dernières votations fédérales à Vaumarcus. photo a

tion. Suivent, au-dessus de la barre des 50%, Valangin (52,55%) et Savagnier (50,24%). Puis dix communes se situant dans la fourchette entre 45 et 50%, dont deux seulement (Auvornier et Saint-Blaise) dépassent les 1000 habitants.

### Vallon à la traîne

A l'autre extrémité du classement, neuf d'entre elles n'atteignent pas 35 pour cent. Soit, par ordre décroissant, La Sagne (34,74%), Saint-Sulpice

(34,55%), Les Bayards (34,3%), Peseux (34,15%), Couvet (34,05%), Travers (33,97%), Boudry (33,96%), La Brévine (33,87%). Et Fleurier, «bonnet d'âne» de la classe neuchâteloise avec un petit 30,06 pour cent.

Par districts, c'est le Val-de-Travers qui est le moins assidu. A la remarquable exception de Boveresse (48,11%), toutes les autres communes affichent des résultats inférieurs à 40 pour cent.

SDX

## Diplômes Etudes sociales à l'honneur à Lausanne

L'Ecole des études sociales et pédagogiques de Lausanne a procédé dernièrement à une remise de diplômes et certificats dans la capitale vaudoise. Plus de deux cents titres ont été décernés, dont plusieurs à des Neuchâtelois et des Juras-

### Extraits du palmarès

**Educateurs spécialisés:** Aline Cuhe (Lignières), Pierre Juvet (Môtiers), Françoise Lachat (Soulce/JU). **Assistants sociaux et animateurs:** Séverine Fertig (Péry), Geneviève Hauser

(La Chaux-de-Fonds), Nicolas Jaquet (Neuchâtel), Nathalie Jeannet (Les Hauts-Geneveys), Laurence Mehlum Jacquey (St-Blaise), Estelle Picard Dumoulin (La Chaux-de-Fonds). **Educatrices de la petite enfance:** Martine Charlet (Marin), Valérie Guélat (Le Noirmont), Virginie Jeanguenat (Glovelier), Claude Saucy (Lajoux), qui a obtenu le Prix de la Fédération des crèches et garderies du canton de Vaud. **Ergothérapeutes:** Isaline Ballmer (La Chaux-de-Fonds), Murielle Berdat (Les Hauts-Gene-

veys), Rosita Cossentino (Frochoux), Annick Freese (Tramelan), Céline Thuler (Cornaux). **Maître socioprofessionnel:** Cendrine Etter Cosandier (Marin). **Formation en emploi de directrice de crèche:** Isabelle Stadelmann (Delémont), Christine Rigaux (Les Brenets). **Praticiens-formateurs:** Geneviève Babey (Neuchâtel), Sylvie Cuhe (La Chaux-de-Fonds), Carine Daridon (Bôle), José Gauchat (Boudry), Frédéric Jakob (Auvornier), Marie-Madeleine Reymond (La Chaux-de-Fonds). /comm-réd

## Agenda santé Un éventail de conseils pour se donner de l'air

«Mieux respirer pour mieux vivre»: tel est le thème de l'agenda santé 2001. Le canton de Neuchâtel s'associe pour la 7e fois à cette opération. La dernière livraison a été conçue par Radix (Fondation suisse pour la santé), en partenariat avec les ligues pulmonaires. A côté des espaces réservés pour noter les rendez-vous, ce carnet illustré véhicule des recettes de cuisine, des conseils et des messages relatifs au bien-être.

Comment combattre le ronflement? Comment bien s'installer dans le sommeil? Comment mieux respirer au quotidien? Que faire face à un enfant qui nous pompe l'air? Tels sont quelques-uns des sujets abordés, au même titre que les affections respiratoires, le tabagisme passif ou la qualité de l'air. Pour la bonne bouche, cet agenda

santé propose d'emblée une recette de boulettes de viande de...bœuf!

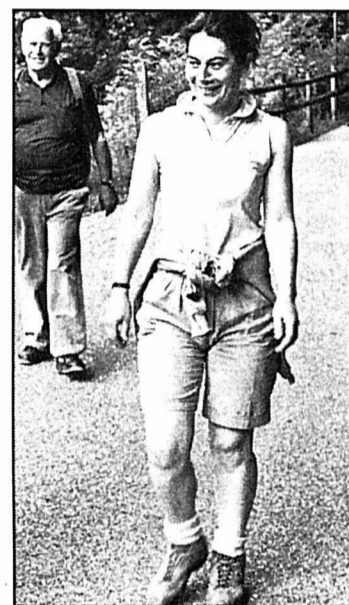
Les 16 cantons qui financent cette action ont constaté que l'agenda est apprécié par les retraités et les femmes au foyer de plus de 45 ans. Soucieux de cibler une clientèle jeune, ils envisagent un renouvellement de la formule. Le canton distribuera gratuitement 5500 agendas.

CHG

Disponible en pharmacie, ou à commander au (032) 889.62.00, ainsi qu'au 889.52.10

### Rubrique Canton de Neuchâtel

Tél. (032) 723 53 01  
Fax: (032) 723 53 09



S'oxygéner par la marche, c'est aussi un moyen de se préparer un meilleur sommeil. photo a

## DIVERS

### INSTITUT DE BEAUTÉ - BOUTIQUE



Av. Léopold-Robert 53  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 73 37  
Fax 032/913 14 26

### PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE



Oh! Hé! Papa! As-tu pensé aux cadeaux pour maman?

A LA PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE Tu trouveras...

Tous les accessoires Ted Lapidus -  
maroquinerie - foulards - ceintures - nouveauté: cuir lisse

## AUTOS-MOTOS-VÉLOS

Les bonnes idées  
sont faites pour durer.



• Une voiture au succès consacré par quatre générations de best-sellers doit fatalement avoir la baraka. Si cette voiture-là est restée fidèle à elle-même, elle n'a toutefois jamais cessé d'évoluer. Séduisante à plus d'un titre, la Golf est même devenue dans sa catégorie l'étalon de mesure par excellence et c'est tout dire. Au plaisir de vous rencontrer quand vous viendrez l'essayer.

La Golf



### PANSPORT AUTOS SA

La Chaux-de-Fonds, Crêtets 90  
Le Locle, Girardet 37

Garage Touring, Saint-Imier  
Garage du Bémont, Saignelégier

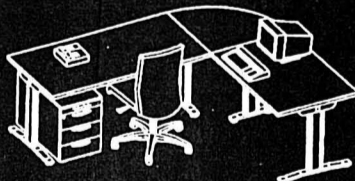
Tél. 032 / 925 95 95  
Tél. 032 / 931 50 00

Tél. 032 / 941 41 71  
Tél. 032 / 951 26 51

## DIVERS

### OFFRE PROMOTIONNELLE

NIVO ACTIF - Poste complet  
avec canal d'électrification,  
bordures arrondies



Fr. 1'330.- HT livré, monté

Combinaison comprenant:  
1 plan de travail de 160 x 80 cm  
1 angle de 90°, 1 retour de 120 x 80 cm,  
1 caisson en acier sur roulettes, (prof. 78 cm).

VISITEZ NOTRE  
EXPOSITION

Samedi sur rendez-vous

d'autres actions sous [www.orma.ch](http://www.orma.ch)

**orma**

CREATION DE BUREAUX  
PORTES-ROUGES 36 2000 NEUCHÂTEL  
Tél. 032 / 725 44 04 Fax 032 / 724 07 52

4x4 28-240510



Avec une annonce, vous donnez  
de l'élan à votre manifestation  
sportive. Tél. 032-911 24 10 ou  
fax 032-968 48 63.

PUBLICITAS

## FINANCE

CREDIT  
SUISSE

Achetée!  
Avec un  
Crédit Privé.

0800 800 100.

Téléphone gratuit 24h sur 24.

Taux avantageux  
**9,9%**

Calcul du budget:  
[www.credit-suisse.ch/credit-privé](http://www.credit-suisse.ch/credit-privé)

Cette annonce n'est pas une offre. Exemple de tarif: Montant net CHF 10'000.-, taux d'intérêt annuel effectif de 9,9%. Frais totaux pour 12 mois: CHF 520.40. Remboursement du montant net et des frais en 12 mensualités équivalentes. Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur (Loi sur la police du commerce du canton de Neuchâtel).



L'annonce, reflet vivant du marché

# Téléthon Le canton de Neuchâtel particulièrement généreux ce week-end

**Record battu: les Neuchâtelois ont promis de verser plus de 170.000 francs au Téléthon suisse. Dont 120.000 grâce aux actions des pompiers et des protections civiles du canton. L'argent récolté dans tout le pays permettra à la recherche nationale sur les maladies génétiques de progresser. Et de venir en aide aux Suisses qui en souffrent.**

Nicolas Huber

Les Neuchâtelois n'ont pas manqué leur rendez-vous avec les 20.000 patients suisses atteints de maladies génétiques. Entre

vendredi, soir et dimanche matin, ce sont plus de 170.000 francs de promesses de dons qui ont afflué de tout le canton. Un record. Les chiffres définitifs ne sont pas encore connus, mais le succès de ce treizième Téléthon suisse est déjà salué par ses organisateurs.

**Don privé de 10.000 francs**

Vice président de la Fondation Téléthon action suisse et responsable du centre de promesses à Corcelles, le Neuchâtelois Claude Comte était aux anges hier matin. Même s'il n'a dormi que cinq heures en deux jours. «Les Neuchâ-

telos ont à nouveau fait preuve d'une générosité extraordinaire! Mais nous ne sommes pas les meilleurs pour rien: chaque année les bénévoles essaient d'en faire un peu plus pour que le Téléthon soit une nouvelle réussite. Et chaque année, j'ai le cœur serré en constatant cette fantastique mobilisation.»

Trente-cinq communes du canton ont participé à cette treizième édition suisse du Téléthon. En tout, une quarantaine d'actions ont été organisées. Des plus spectaculaires, comme les 24 heures de natation à Neuchâtel, aux plus modestes (voir nos pages suivantes pour plus de détails). Les corps de pompiers et de la protection civile, principaux acteurs du Téléthon, ont récolté environ 120.000 francs. Les autres actions plus de 52.000 francs. Du côté des dons privés, la fourchette est large: de 5 centimes (!) à 10.000 francs.

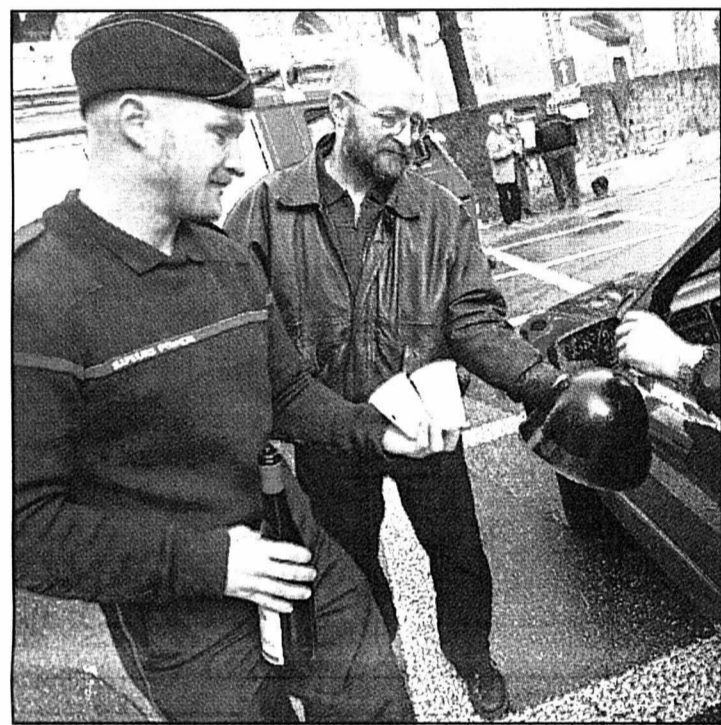
**Moins d'appels**

Au centre de promesses à Corcelles, base téléphonique pour l'ensemble de la Suisse romande, plus de 200 bénévoles se sont relayés du vendredi à 18h jusqu'au dimanche à 3h du matin. En tout, 4500 appels ont été enregistrés. «Un chiffre en légère baisse, mais plus que compensé par l'augmentation du nombre d'actions organisées», s'est félicité Claude Comte.

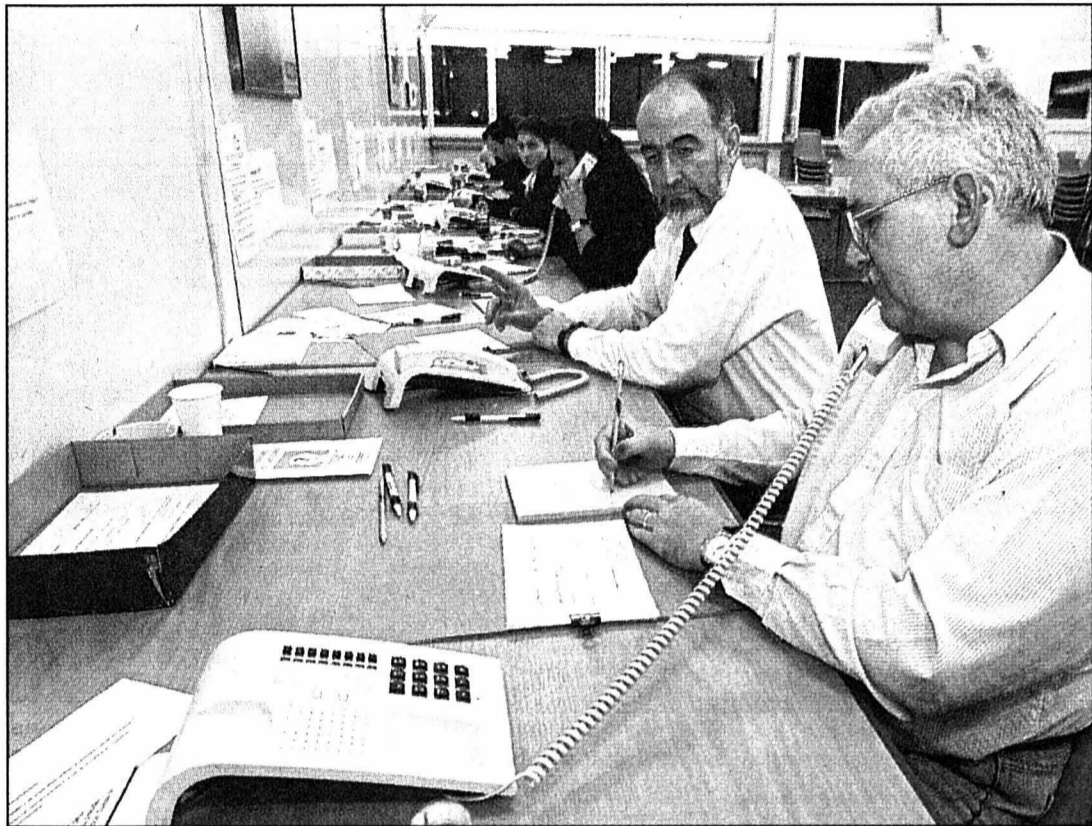
NHU

**La collecte continue**

Compte de chèque postal: 10-16-02  
Internet: www.telethon.ch



Les pompiers (ici ceux de Saint-Blaise) et les protections civiles ont collecté plus de 120.000 francs dans le canton. photo Marchon



Au centre de promesses de Corcelles, quartier général de l'action neuchâteloise et centrale téléphonique pour la Suisse romande, 200 bénévoles se sont relayés.

photo Marchon

## 2,5 millions récoltés en Suisse

Sur l'ensemble de la Suisse, la 13<sup>e</sup> édition du Téléthon a rapporté un peu plus de 2,5 millions de francs. Les Romands, dont les Neuchâtelois sont les plus généreux ces dernières années, ont collecté plus des deux tiers de la somme. Un quart est venu du Tessin et 5% de Suisse allemande, où le Téléthon est encore peu connu.

Sur les 500 actions lancées en Suisse, la plus spectaculaire aura été celle organisée

aux Diablerets (Vaud). En 26 heures, un demi-millier de bénévoles ont construit un chalet de 100 m<sup>2</sup>. L'exploit a été retransmis par les caméras de France 2.

Le Téléthon avait rapporté 3,34 millions de francs l'an dernier en Suisse. Il faudra attendre jusqu'au printemps pour savoir si celui de cette année l'a battu. Les sommes récoltées financeront pour moitié des projets de recherche scientifique et pour

l'autre moitié l'aide directe aux personnes atteintes de maladies incurables comme la myopathie ou la mucoviscidose.

Le Téléthon, né aux Etats-Unis en 1966, a été introduit en Europe par la France en 1987. La Suisse romande suivait une année plus tard. Le Téléthon français est parvenu à récolter ce week-end plus de 125 millions de francs suisses./ats-nhu

## Familles Des poussettes prêtes à se remplir de signatures

Les membres du «commando des poussettes bleues» se sont démasqués samedi: il s'agissait des militants du Parti socialiste neuchâtelois. Au château du chef-lieu, ils ont symboliquement lancé la collecte de signatures pour leurs trois initiatives en faveur de la famille. Avec, en point de mire, les élections cantonales du mois d'avril.

«Le 9 décembre, faites attention aux poussettes bleues». L'é-

nigmatique petite annonce paraissant quotidiennement dans la presse depuis quelques jours en a étonné plus d'un. Mystère enfin résolu samedi dans la cour du château de Neuchâtel. Une centaine de socialistes du canton, parés de bleu et équipés d'une quarantaine de poussettes, ont symboliquement lancé la collecte de signatures des trois initiatives «Pour mieux vivre en famille».

«Pendant les années difficiles, notre groupe a dû se contenter de défendre les acquis», a lancé Pierre Bonhôte, président du Parti so-

cialistes neuchâtelois (PSN). Aujourd'hui, le redémarrage économique confirmé, nous avons décidé de dégeler la politique sociale.»

Aux militants des deux sexes et de tout âge, Bernard Soguel a rappelé que les familles ont été «le groupe social le plus touché par les années de crise». Avant d'expliquer comment le PSN comptait leur permettre de goûter aux fruits de la croissance. Une première initiative populaire pour créer une assurance maternité cantonale de seize semaines.

Une deuxième pour établir une contribution éducative mensuelle couvrant le minimum vital des jeunes de 16 à 25 ans. Une troisième initiative pour organiser une structure d'accueil et d'accompagnement de la petite enfance, de l'enfance et de l'adolescence.

**Un cheval sûr**

Les dépliants pour la récolte des initiatives distribués, le «commando des poussettes bleues» a entamé son chant de bataille. Adapté, famille oblige, d'un chant d'Henri Dès. Après le joyeux apéro de rigueur, les militants sont tranquillement rentrés chez eux: la quête des 6000 signatures n'aura pas commencé ce week-end. «Vu le nombre de formulaires qu'on nous a déjà demandés, nous sommes confiants, relève Pierre Bonhôte. On espère avoir les signatures requises bien avant la fin du délai de six mois.»

La réussite des initiatives ne se mesurera pas seulement en juin, mais en avril aussi. Les trois propositions joueront en effet un rôle prépondérant dans la campagne des socialistes pour les élections cantonales. «Il est bien plus mobilisateur d'aborder les élections avec des objets concrets», rappelle le président du PSN. En proposant une assurance maternité, les socialistes misent sur un cheval sûr. En juin 1999, la nouvelle loi fédérale sur l'assurance maternité avait été refusée par 61% des Suisses. Mais elle avait été plébiscitée par 63% des Neuchâtelois.

NHU

## Chômage Pour une assurance plus flexible

En réponse à la procédure de consultation fédérale relative au projet de modification de la loi sur l'assurance chômage, le Conseil d'Etat neuchâtelois salue la volonté de confirmer les principales réformes introduites en 1995. En particulier celles visant à offrir des services de placement professionnalisés et régionalisés et à développer des mesures actives (cours, programmes d'emploi,...).

Dans un communiqué, le Conseil d'Etat fait cependant part de son inquiétude de voir cette révision tenir compte de la situation favorable actuelle du marché de l'emploi et de la priorité donnée à la réduction du coût de l'assurance et à son équilibre financier. Il estime en effet qu'en cas de nouvelle hausse du chômage, les res-

trictions projetées rendront les prestations insuffisantes pour les personnes sans emploi. Les cantons subiraient alors des reports de charges substantiels au titre de l'aide aux chômeurs et de l'action sociale, comme cela s'est déjà produit ces dernières années...

En ce qui concerne la réduction de la durée d'indemnisation, le Conseil d'Etat est d'avis qu'elle diminue la chance de réinsérer durablement sur le marché du travail des personnes fragiles. Il appelle donc de ses vœux une plus grande souplesse dans l'assurance chômage en proposant notamment que le Conseil fédéral puisse avoir la compétence d'étendre les prestations en fonction du niveau de chômage. SSP

## Nouvel-An Feux d'artifice non soumis à autorisation

Le Nouvel-An, c'est désormais comme le 1<sup>er</sup> Août. Non pas que l'année commence deux fois ou que l'on double les fêtes nationales. La nouveauté, c'est que dans les deux cas, c'est désormais «nuit libre» pour les pétards et autres feux d'artifice. Sur sol neuchâtelois en tout cas.

Le Conseil d'Etat a en effet décidé la semaine dernière de ne plus soumettre à autorisation l'utilisation «d'engins pyrotechniques de divertissement par des particuliers dans le cadre de manifestations

privées» durant la nuit du 31 décembre au 1<sup>er</sup> janvier. Cette exception avait déjà cours à l'occasion de la Fête nationale.

Mais pas question de passer par-dessus une demande officielle lorsqu'il s'agit de manifestations publiques. Dans ce cas-là, l'utilisation de feux d'artifice reste soumise à autorisation, laquelle est délivrée par l'autorité communale compétente. Qui veillera à ce que toutes les mesures soient prises en matière de sécurité des personnes et des biens. SDX



Les militants socialistes de tout âge se sont parés de bleu pour lancer trois initiatives «Pour mieux vivre en famille». photo Marchon

# Marché Artisanal de Noël

## POLYEXPO La Chaux-de-Fonds

### du 13 au 17 décembre 2000

190  
artisans

Entrée gratuite

Mercredi	13.12.2000	15 h 00 - 22 h 00
Jeudi	14.12.2000	14 h 00 - 22 h 00
Vendredi	15.12.2000	14 h 00 - 22 h 00
Samedi	16.12.2000	10 h 00 - 22 h 00
Dimanche	17.12.2000	10 h 00 - 18 h 00

DIVERS

132-084325

# PHARMACIE DU VORSOIX

Sylvie et Michel Rota

Votre pharmacie de famille

Industrie 1  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 968 39 92

Demandez notre calendrier **Zeller**  
et venez profiter d'offres  
avantageuses sur nos **parfums** !



## SALLE DE MUSIQUE La Chaux-de-Fonds

MUSICOMÉDIE présente:

# LOVE

COMÉDIE MUSICALE

30 jeunes chanteurs / danseurs et  
la participation exceptionnelle de  
Claude Bassang, chanteur à Paris

**Dimanche 31 décembre 2000 à 21 heures**

Le 31 décembre, après le spectacle, une soirée «variétés» sera organisée dans le hall d'entrée: buffet froid, bar à champagne, bal animation, chant, folle ambiance jusqu'au petit matin...

**Lundi 1er janvier 2001 à 20 h 30**

**Mardi 2 janvier 2001 à 17 heures**

ENTRÉE GRATUITE

**Réservation et billetterie:**

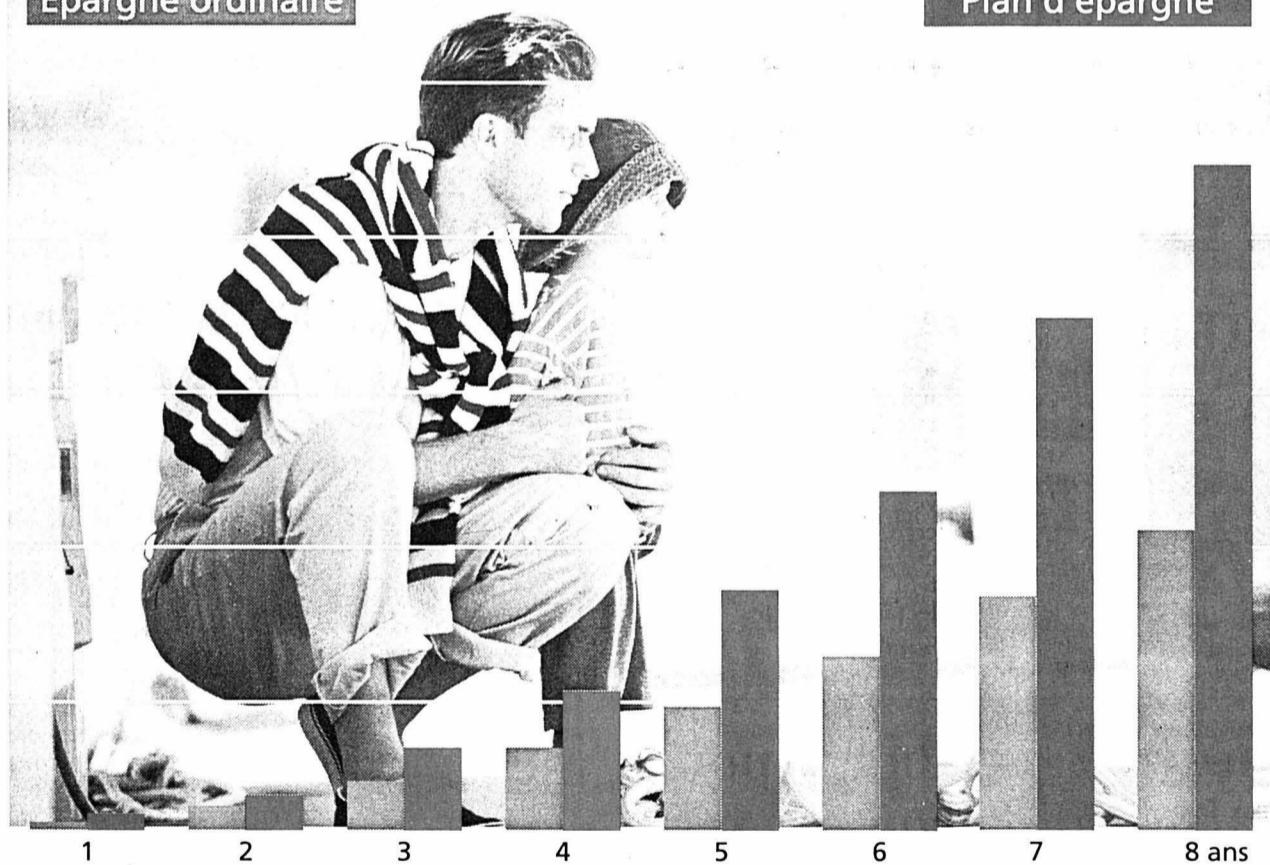
Tous les mercredis et vendredis de 16 h à 19 h à:  
**MUSICOMÉDIE,**  
Jardinière 11, 2300 La Chaux-de-Fonds,  
Tél. 032/913 49 34 - 079/657 71 64

Créer un capital  
Faire fructifier un capital  
Diversifier ses placements

Epargne ordinaire

Plan d'épargne

Intérêts



## Plan d'épargne BCN

Une solution  
sûre, rapide, rentable, concrète

Entre nous, c'est sûr.

BCN

Banque Cantonale Neuchâteloise

028-285588/DUO

Département de l'économie publique  
**CAISSE CANTONALE NEUCHÂTELOISE  
D'ASSURANCE-CHÔMAGE,  
À LA CHAUX-DE-FONDS**

### Réorganisation de l'agence des Montagnes neuchâteloises

Depuis le début de l'année, la Caisse cantonale neuchâteloise d'assurance-chômage (CCNAC) a entrepris de nombreuses modifications au niveau de son organisation afin de répondre au mieux aux attentes de ses assurés.

Dès le 4 décembre, la dernière étape de cette réorganisation sera mise en œuvre. A partir de cette date, l'ensemble des dossiers des personnes sans emploi du district du Locle seront gérés par notre agence de La Chaux-de-Fonds.

Quant à l'agence cantonale du Locle, elle fermera définitivement ses portes:

**Le jeudi 14 décembre 2000  
à 17 heures**

Un bureau d'accueil destiné aux personnes sans emploi domiciliées en ville du Locle sera créé au sein de l'administration communale du Locle.

De plus, nous profiterons de ce changement pour modifier également la dénomination de notre agence qui sera dorénavant la suivante:

**Caisse cantonale neuchâteloise d'assurance-chômage**  
Agence des Montagnes neuchâteloises  
Rue du Parc 119 - Case postale 6085  
2306 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/919 67 92 - Fax 032/919 67 93  
E-mail: CCNAC.Montagnes@ne.ch

028-285583

4 x 4



**Sirion 1,3 litre, 16 soupapes et 102 ch. Le 4WD le plus puissant et le plus économique de sa catégorie.**

1,3 litre, 4WD, boîte manuelle à 5 vitesses ou automatique avec commande «steershift», airbags latéraux pour conducteur et passager avant, ABS, équipement complet, dès Fr. 21 900.- (net, TVA incluse).

Disponible également en version 1,3 litre, 16 soupapes et en version 1,0 litre, 12 soupapes avec traction avant.

**GARAGE  
DES STADES**

MICHE André et HELBLING Bernard  
Charrière 85 © 032 968 68 13  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Go compact



DAIHATSU

132-085040

# La Paternelle De la joie à la Maison du peuple



Les enfants de La Paternelle ont préparé le spectacle depuis la mi-août sous la conduite du clown Patty

Pour son Noël 2000, La Paternelle avait mis les petits plats dans les grands. Le public a suivi. Pour les trois représentations du spectacle des enfants, ce week-end à la Maison du peuple, la billetterie a fonctionné à plein régime. Le spectacle donné par Musicomédie samedi soir s'est donné devant un public plus clairsemé, mais conquis.

«Il faut sauver le Père Noël»: tel était le titre du spectacle monté par les enfants de La Paternelle pour le spectacle de fin d'année à la Maison du peuple. Mis en scène par le clown Patty, agrémenté d'intermèdes chantés, l'argument de la pièce

est simple: le Père Noël, retenu prisonnier par le Père Fouettard est délivré par un groupe d'enfants. Pour y parvenir, ils doivent résoudre des énigmes. Bien entendu, tout est bien qui finit bien, le Père Noël est délivré juste avant le 24 décembre à minuit. Le Père Fouettard, ce personnage méchant, envieux et maléfique, est battu à plates coutures, au grand soulagement des petits.

L'investissement financier est également impressionnant: un tel spectacle revient à 15.000 francs, une somme entièrement couverte par les revenus du loto et de la billetterie. Mais La Paternelle, «association philanthropique sans but lucratif», insiste Serge Widmer



Musicomédie a donné un avant-goût du spectacle «Love», offert à la population pour le réveillon.

photos Leuenberger

ne fait pas de bénéfice. Elle serait plutôt à la recherche de sponsors qui ne se bousculent plus au portillon depuis quelques années.

Le public a apprécié la performance des acteurs et de la chorale, servis par une sonorisation d'excellente qualité, une mise en scène bien rythmée, des costumes et un décor à la hauteur. Le fruit d'un gros travail: la troupe s'est préparée depuis le milieu du mois d'août, confie le président de la section, Serge Widmer.

Samedi soir, Musicomédie a présenté un pot-pourri de titres, dont une partie des tubes de «Starmania». En avant-première, la troupe a aussi interprété quelques chansons tirées

du spectacle «Love», à l'affiche pour le passage au troisième millénaire. «Love» parle de l'amour sous toutes ses coutures, dans l'esprit du temps. Amour fusion, amour naissant, amour adolescent, amour passion, amour espoir, amour besoin, amour insatiable. Le tout servi par des musiques arrangées de main de maître. Et des voix tout à fait convaincantes. **LB**

Musicomédie, «Love», le 31 décembre 2000 et les 1er et 2 janvier 2001, réservations les mercredis et vendredis entre 16h et 19h, Jardinière 11  
Contact pour La Paternelle: Serge Widmer, président, (079) 637 28 01

## Téléthon Espérances largement dépassées



La mobilisation d'une équipe de sapeurs-pompiers a permis cette année de récolter au total la coquette somme de 22.000 francs. photo Leuenberger

Jack Frey n'en revient pas de la générosité des Chaux-de-Fonnières. Co-organisateur local bénévole du Téléthon avec ses amis Dominique Lengacher, alias Dodo Disco, et Dany Berger, il s'était fixé pour but de récolter cette année 1000 francs de plus que l'an dernier, soit 10.000 francs. Non seulement l'objectif a été atteint, mais, grâce à la mobilisation de treize sapeurs-pompiers la somme collectée a plus que doublé, atteignant le chiffre impressionnant de 22.000 francs. Les koalas et souris en peluche, vendus 10 francs par les pompiers, sont partis comme des petits pains. A tel point qu'il a

fallu faire les fonds de tiroir pour en dénicher encore quelques dizaines d'exemplaires. Des peluches d'une édition précédente ont même pu être écoulees. Côté musique, Dany s'est taillé un beau succès à Métropole-Centre, notamment avec «Belle», tiré de la comédie musicale «Notre-Dame de Paris». La réussite de cette édition 2000 donne des ailes à Jack Frey. Il émet un seul vœu: que la Ville débloque un crédit pour remplacer les crouilles officielles, qui dattent d'un temps où on ne collectait que des pièces de quatre sous... **LB**

### BRÈVES

**UPN** L'Université populaire neuchâteloise organise en janvier prochain un cours sur «Les droits des pensionnaires en EMS». Le cours a lieu les 25 janvier 2001 et 1er février 2001 à La Chaux-de-Fonds. Il sera dispensé par Olivier Guillod professeur, directeur de l'institut de droit de la santé de l'Université de Neuchâtel. L'objectif principal du cours est de faire connaître les droits des pensionnaires des établissements médico-sociaux (EMS). Ces personnes, très vulnérables, n'ont pas toujours une conscience très nette de leurs droits. Or de

plus en plus de gens terminent leur vie dans un tel établissement. Pour les proches, en particulier, la connaissance des droits des pensionnaires d'EMS est importante. La finance d'inscription est de 25 francs. Renseignements et inscriptions auprès du secrétariat de l'UPN, rue de la Serre 62, tél. 919 29 00. /réd

**Bois du P'tit** Il y a eu quelques échanges en matière d'animaux au Bois du Petit-Château. Parmi les nouveaux pensionnaires, une femelle de lynx et une femelle de loup, provenant du Tierpark Langenberg/Langnau am Albis, ainsi qu'un renne mâle du zoo de Bâle et un porc laineux femelle de Cernier. «L'habituelle réduction automnale du cheptel des ongulés (animaux à sabots) est en cours», lit-on en outre dans le bulletin de la Direction des institutions zoologiques. Un rappel des heures d'ouverture hivernales enfin: de 8h à 17h pour le parc, de 9h à 12h et de 14h à 17h pour le Vivarium. /ron

PUBLICITÉ

MONTRES ET BIJOUX

BIJOUTERIE  
**Mayer Stehlin**  
LA CHAUX-DE-FONDS  
avenue Léopold-Robert 57  
tél. 032/913 41 42 132 075944

## Théâtre «Cabots» pour deux grands comédiens

A travers deux textes, l'un en création, l'autre de Tchekhov, et à coups de lignes finement hachurées, Hugues Wülser, auteur et metteur en scène, a restitué l'univers du comédien, lors de six représentations données au Théâtre ABC, rue du Coq.

Dans un style étourdissant de vivacité et d'invention colorée, Isabelle Meyer, dans «Autre chose que de m'asseoir sur une chaise» pièce en création d'Hugues Wülser, donne la plus belle interprétation d'un rôle taillé pour elle. Tout en finesse, en élégance et en virtuosité ludique, elle passe d'un style théâtral à un autre. Son talent fait mouche du premier coup et Daniel Hirschi donne la réplique qui convient.

Les premiers gestes, les premiers pas sur scène, d'où viennent-ils? Les premières syllabes, quelques instants plus tôt, où se ca-

chaient-elles? La voix qui cherche à s'éloigner des mots, puis la certitude du corps, désormais captif du texte... On devine que ce rôle a longtemps fermenté avant de jaillir. Inscrites dans différents styles, les phrases sont comme des filets sur lesquels les mots bougent, s'entrechoquent, suscitent des atolls de sens, mouvants et émouvants.

Dans la catégorie monuments à revisiter, Hugues Wülser, ici metteur en scène, a retenu «Le chant du cygne» de Tchekhov. Le jeu de Daniel Hirschi, basé sur une profonde respiration conduit au bord du silence. Hauteur de ton, grandeur expressive, un calcul d'ombres et de lumières restituent les couleurs slaves, la passion, sans que jamais pourtant il ne soit accordé la moindre place au pathos. Isabelle Meyer donne la réplique dans le rôle de la personne encore présente dans la salle de spectacles. Serait-ce la mort? **DDC**

## Brocante au Théâtre Vision d'apocalypse

Samedi était jour de brocante au Théâtre de la ville. Dès 10h le matin, une queue d'amateurs allait de la belle porte latérale jusqu'à la rue Daniel-Jean-Richard. Autour, les voitures immatriculées dans les cantons voisins ou en France, informaient le passant que l'offre était intéressante. Mais que venaient chercher là tous ces gens? De quoi tirer un scénario pour Fellini!

Les sièges? Pas ceux du parterre, c'est certain, le velours est déchiré, la sciure suinte de partout. «J'en voudrais pas chez moi...» lance un quidam. Ceux-ci d'ailleurs vont bientôt constituer une vision dantesque: au centre du parterre va se dresser une pyramide de dossiers, de bras et pieds cassés, de lambeaux de velours rouge...

Les fauteuils des galeries? ils sont en meilleur état, mais il faut les fixer au sol, dans un salon Louis XV, ça va faire tache... «J'ai trouvé un truc» annonce un amateur, «je vais les clouer sur des blocs de bois,

ainsi je pourrai les déplacer...» Et ça, c'est quoi? une table de repassage trouvée dans l'ancien atelier de Canton fourrure.

### Quelques costumes

Une heure après l'ouverture, il n'était plus possible de déambuler sur la scène ou dans la salle, tant il y avait de monde. Les vieux profs? «Pas si vieux que tu dis, ils datent de la dernière réfection...» explique un individu à son copain dubitatif. De fait ils ont trouvé preneur immédiatement, comme le jeu d'orgue et tout un matériel qui fera les beaux soirs d'autres théâtres ou petites salles. «Combien ça coûte?» interrogeaient les intéressés. «A votre bon cœur, M'sieurs-dames» répondait Thomas Jäggi, régisseur.

A midi, il ne restait plus rien... quelques costumes tristes, sortis d'une malle triste, traînaient par terre. Qui les a portés? Maria Casarès? Jean Marais? L'imagination n'a pas de limites. Témoins d'un passé glorieux, ils attendent leur renaissance. **DDC**



Tout est parti jusqu'au dernier morceau.

photo Leuenberger

## Club 44 Conférence sur un trésor du bouddhisme

La Birmanie, aujourd'hui Myanmar, héberge l'un des trésors du bouddhisme mondial, la majestueuse Shwedagon de Yangon. Chantée par les écrivains, de Loti à Kessel, selon la légende fondée il y a 2500 ans, la Pagode d'or apparaît aujourd'hui, agrandie, restaurée dans l'aspect qu'elle prit au XVIIIe siècle. Michèle Dupertuis, présidente de l'association culturelle Magies de l'Orient, présente ce joyau du patrimoine de l'humanité au cours d'une conférence agrémentée de diapositives au Club 44, mardi 12 décembre à 20 heures.



L'autel de Garuda, planète associée au Soleil.

photo sp

### En ville

#### Urgences

Entre vendredi soir 18h et hier même heure, le service de l'ambulance de la police locale est intervenu à 12 reprises, pour un transport de malade et onze malaises. Les PS sont sortis quatre fois, pour une inondation sans suite, pour un feu de casserole, pour un feu de cheminée et pour contrôler un calorifère.

#### A votre service

**Pharmacie d'office:** lundi, pharmacie de l'Hôtel-de-Ville, Léopold-Robert 7, jusqu'à 19h30, puis appeler la police locale, tél. 913 10 17.

#### Agenda

##### Aujourd'hui lundi

**La Sagne** Séance ordinaire du Conseil général consacrée au budget 2001, 20h15, salle du Conseil général, au collège.

##### Demain mardi

**Club 44** Conférence de Michèle Dupertuis, avec projection de diapositives sur Schwedagon, la pagode d'or de Yangon, en Birmanie, 20h, Club 44, Serre 64.

**Parlement des jeunes** Séance à 19h au CAR, Serre 12.  
**USA** Conférence sur Léonard de Vinci, par Jan-Laurens Siesling, 14h15, Serre 62.

# Morteau Saucisse certifiée ISO 9002

La société Morteau Saucisse, créée en 1987 par Michel Jacquet, a obtenu cette année la certification qualité ISO 9002 pour la fabrication de ses produits de charcuterie et de salaisons. Première entreprise certifiée fabriquant la saucisse de Morteau sous label, elle renforce ainsi son image internationale et conforte sa position par rapport à la concurrence.

Denis Roy

Implantés à l'entrée de Morteau, les bâtiments de l'entreprise, qui s'étendent sur plus de 3000 mètres carrés, comprenant un tuyé pour le fumage des produits et un atelier aux normes européennes pour le travail des viandes. Ces installations produisent à 70% des saucisses de Morteau et de Montbéliard, le reste étant représenté par d'autres salaisons.

La production annuelle s'élève à 1200 tonnes, tous produits confondus. Le fonctionnement de l'entreprise nécessite actuellement la présence de 42 collaborateurs permanents, dont un certain nombre de commerciaux, qui portent loin la réputation des produits locaux. On peut parler d'un parcours mené tambour battant avec sans cesse une augmentation de la production et la conquête de nou-



Delphine Barillot, ingénieur qualifié, et Thierry Vieille, responsable de la production, à Morteau Saucisse.

veaux marchés, particulièrement à l'exportation.

## Une implication de tout le personnel

C'est dans le cadre de cette expansion que s'est posé le problème du développement de la qualité et de sa certification. Celle-ci a été obtenue grâce à un plan de travail rigoureux visant au respect de toutes les normes imposées par le cahier des charges élaboré par le BVQI (Bureau veritas quality international), organisme indépendant. Dix-huit mois de travail de toute l'équipe sous la responsabilité de Delphine Barillot, ingénieur qualité, embauchée pour cette mise en place. Gestion des achats, contrôles à

tous les niveaux, suivi des commandes, respect strict des règles d'hygiène, maintenance du matériel, avec comme but ultime une plus grande satisfaction des clients. «Nous avons dû être très rigoureux avec, en particulier, une formulation de toutes nos démarches par des procédures écrites qui peuvent être communiquées aux clients à leur demande, souligne l'ingénieur. Une recherche permanente des dysfonctionnements et l'étude collective des remèdes à apporter nous ont permis de réussir.» Thierry Vieille, responsable de la production, a lui aussi suivi de près toutes les opérations, dont il regrette la lourdeur administrative. «Il est vrai que

nous avons noirci beaucoup de papier et que l'opération a été financièrement coûteuse, mais cela est compensé par de nombreux aspects positifs. Indépendamment de la reconnaissance du professionnalisme de l'entreprise, qui est très importante dans le débat en cours sur la Morteau, je citerai le développement de l'esprit d'équipe, la naissance d'une nouvelle culture d'entreprise. La forte implication du personnel dans l'opération qualité a d'ailleurs été soulignée par le bureau de vérification.» Après cette certification qualité, des contrôles seront effectués en 2001 et 2002, suivis par un audit qui permettra le renouvellement de la garantie selon un rythme triennal. DRY

## Téléthon Le val de Morteau était à Paris

Durant les trente heures du Téléthon, et pour la bonne cause, on a fait la fête à Montlebon. Mais le val de Morteau était aussi présent au cœur de Paris grâce à une mobilisation extraordinaire des entreprises et des associations du secteur coordonnée par l'équipe locale de Pierre Vaufrey. Sur le Champ de Mars, au pied de la tour Eiffel, a trôné le sapin du mont Gaudichot offert par la commune de Montlebon et choisi avec l'aide de l'Office national des forêts. Coupé à la bonne longueur, pas plus de vingt mètres pour des raisons de sécurité, par les employés de l'entreprise Simonin et transporté par un véhicule de la même maison, il a été installé grâce aux trois blocs de ciment de huit tonnes réalisés par les établissements Ruggeri et Courgey. Il a été utilisé pour recevoir les promesses de dons que les petits Parisiens venaient accrocher à ses branches.

A proximité, le tuyé du comité des fêtes de Morteau, installé avec l'aide de Daniel Morel et Pierre Baverel et préalablement agrandi par les établissements Garnache sur la base des plans du cabinet Perrin, a accueilli la restauration régionale, servie par Serge Peter et une vingtaine de bénévoles du secteur Morteau-Pontarlier. Saucisses de Morteau, comté, mont d'or et vins d'Arbois ont une fois de plus milité pour la bonne cause. Plus loin, Christophe Villard et ses deux compères, Laurent Fleury et James Michel, réalisaient à la tronçonneuse une sculpture monumentale représentant une femme dans une bille de sapin de cinq mètres de long. Ils renouvelaient ainsi leur exploit de 1996, l'année où Morteau fut centre de promesses télévisées et où ils avaient réalisé une première sculpture, qui enjolive maintenant le hall du bâtiment abritant le Généthron à Evry. DRY



Le camion de l'entreprise Simonin prêt au départ vers Paris avec le sapin et tout le matériel nécessaire.

photo Roy

### AVIS OFFICIELS



## Administration communale Fermeture de fin d'année

Durant les fêtes de fin d'année, les bureaux de l'administration communale seront fermés du

**vendredi 22 décembre 2000 à 17 h**  
**au mercredi 3 janvier 2001 à 7 h 45**

Nous prions donc les personnes qui devraient entreprendre des démarches administratives ou faire établir des papiers d'identité de le faire avant cette période.

## Services industriels

Il est notamment rappelé aux personnes qui déménagent à la fin de l'année qu'elles doivent faire relever les index des compteurs des énergies. Afin de pouvoir établir le plan d'occupation du releveur, elles voudront bien s'annoncer **tout de suite, mais au plus tard jusqu'au vendredi 15 décembre 2000** au Service de facturation (tél. 967 66 43).

CONSEIL COMMUNAL

132-085062

### IMMOBILIER

**A louer**  
Rue Jacob-Brandt 6  
à La Chaux-de-Fonds  
**Grand 3 1/2 pièces**

Entièrement rénové,  
cuisine agencée,  
2 salles d'eau.  
Libre de suite.  
Fr. 850.- + charges.

Gérance Peruccio  
Tél. 032/931 16 16

**A louer**  
Corbusier 25 - Le Locle  
**Places de parc  
dans garage collectif**

► **Pensez à votre véhicule pour cet hiver**

• Loyer Fr. 120.-  
• Si 2e place, loyer Fr. 100.-

► **Libres de suite ou à convenir**

Liste des garages vacants à disposition

Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
27, rue du Temple - 2400 Le Locle  
► 032 / 931 28 83 - UNPI

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS



## VILLE DE NEUCHÂTEL Ecoles enfantines et primaires

Dans la perspective de la retraite du titulaire, la Commission scolaire met au concours le poste de

# DIRECTEUR/ DIRECTRICE

des écoles enfantines et primaires

Subordonné(e) à la Commission scolaire, le directeur/la directrice assure la bonne marche des écoles (2000 élèves), la gestion du Service médical des écoles, de la Clinique dentaire scolaire, du Service socio-éducatif et du personnel administratif.

**Il(elle) est notamment responsable:**

- du contrôle de la qualité et de la régularité de l'enseignement ainsi que du respect des programmes,
- de l'animation pédagogique,
- des contacts avec les parents,
- de la prise en compte de questions d'ordre social concernant les élèves,
- du maintien de l'ordre et de la discipline,
- du contrôle de la fréquentation de l'enseignement,
- de l'établissement et du respect du budget,
- de l'établissement du rapport annuel de gestion.

**Titre:**

- Diplôme d'instituteur ou d'institutrice ou titre jugé équivalent.

**Profil souhaité:**

- Une dizaine d'années de pratique en tant que titulaire d'une classe.
- Bonnes connaissances du système scolaire neuchâtelois.

**Obligations et traitement:**

- Légaux.

**Entrée en fonctions:**

- 13 août 2001.

Pour tous renseignements complémentaires, les candidat(e)s sont prié(e)s de s'adresser au directeur des écoles enfantines et primaires, M. Jean Martin, 2000 Neuchâtel, téléphone (032) 717 78 60.

**Formalités à remplir jusqu'au 12 janvier 2001:**

- Adresser une lettre de candidature avec curriculum vitae et pièces justificatives à M<sup>me</sup> Françoise Bachmann, présidente de la Commission scolaire, rue de Beauregard 7, 2000 Neuchâtel.

- Informé simultanément de l'avis de candidature le service de l'enseignement obligatoire, administration générale, case postale 1484, 2001 Neuchâtel.

028-286406/DUO

### OFFRES D'EMPLOI

2001 - Un nouveau départ

## Emboîteur/ Emboîteuse

Motivé(e) et un minimum  
de 3 ans d'expérience  
Pour travaux de terminaison  
sur du haut de gamme/luxe.  
(Résidant CH ou permis G valable)

\*\*\*

## Ouvrières

Avec expérience confirmée sur  
travaux avec brucelles ou binoculaire

Envoyez votre dossier  
ou prenez contact avec J. Moura

Job One

**Job One SA, Placement  
fixe et temporaire**  
Av. Léopold-Robert 50  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/910 61 61  
Fax 032/910 61 60

014-053789

Home médicalisé

**LE CHÂTELARD**

2416 Les Brenets

cherche à engager

**UN(E) EMPLOYÉ(E) DE COMMERCE**

à 60% (5 x 5 heures par semaine)

Sachant travailler de manière indépendante.  
Polyvalent(e) et maîtrisant les outils informa-  
tiques (Word - Excel).

Date d'entrée à convenir.

Tél. 032/932 12 77 (M. ou Mme Nicolier).

132-085145

**Urgent**

Bar à Cernier cherche

**serveuse à 100%**

Tél. 032/853 22 98

028-286450/DUO

**Feu  
118**

L'annonce, reflet vivant du marché

# Téléthon Des dizaines de bénévoles et pompiers ont contribué à sa réussite

Dans le district du Locle, à commencer par le chef-lieu, mais aussi aux Brenets et aux Ponts-de-Martel, des bénévoles ont apporté leur pierre à l'édifice de cette treizième édition du Téléthon. Dans chacune de ces localités ce furent les sapeurs-pompiers, solidement renforcés au Locle par la PC, les bûcherons, l'Association de développement, le groupe des Petz, des commerçants, qui se sont mobilisés pour récolter des fonds en faveur de la recherche et des victimes de maladies héréditaires de type myopathiques comme la mucoviscidose.

Au Locle, grâce à l'impulsion donnée par la société des sapeurs-pompiers, et l'un de ses membres aussi dévoué qu'efficace, Jean-Jacques Flury, plusieurs associations et des com-

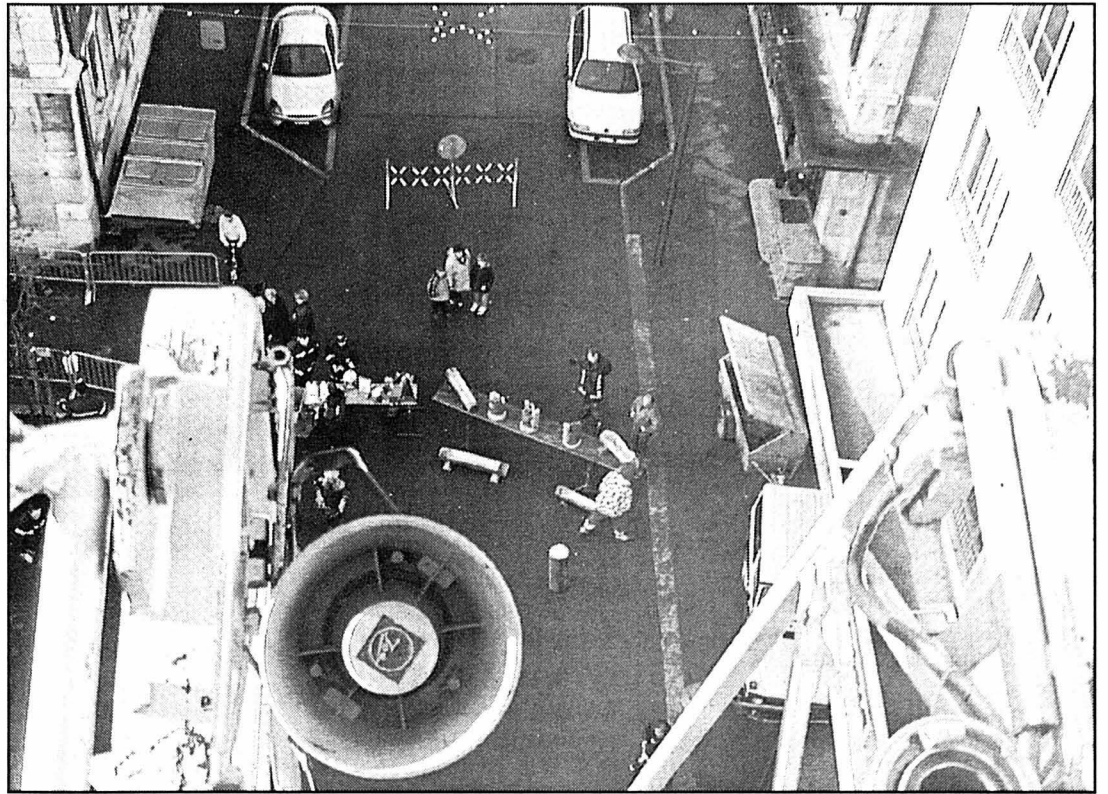
merçants ont prêté main forte à ce Téléthon 2000 organisé, cette année, sur la place du Marché. Cette manifestation bénéficiait d'une infrastructure appréciable, soit la grande cantine que le Moto club avait aimablement mise à disposition.

## Prendre de la hauteur

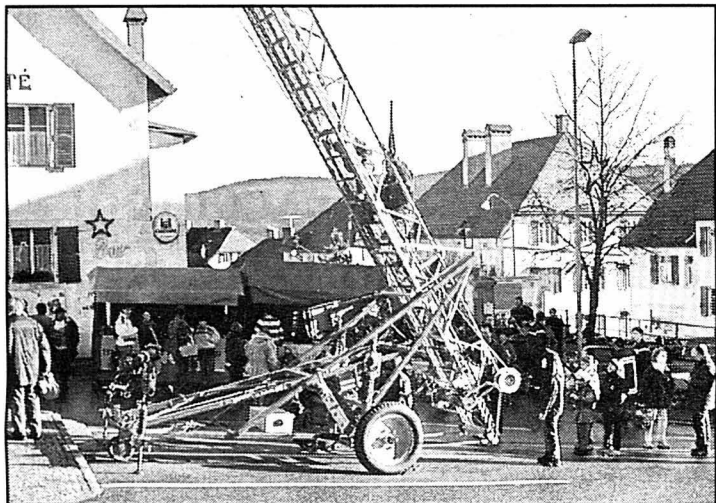
Cet abri fut agréable, lors du repas de midi, compte tenu de la chaleur qui régnait à l'intérieur. Toutefois, aussi bien au Locle qu'aux Ponts-de-Martel ou aux Brenets – avec dans ce cas des brouillards matinaux qui ont bien voulu se maintenir juste au-dessous de la place du village où les pompiers avaient dressé leur cantine –, les conditions météorologiques des deux premiers tiers de la journée de samedi ont été favorables à ces collecteurs de fonds. «Rien à voir avec la veille, vendredi, où il n'a vraiment plu qu'une seule fois!», entendait-on fréquemment sur tous les stands visités.

Au Locle, dès les premiers rayons du soleil, les pompiers ont actionné le camion-échelle pour emmener, à trente mètres au-dessus de la place du Marché, des personnes ravies de découvrir la ville vue du haut et sous des angles inédits. Au sol, les bûcherons faisaient vrombir leur tronçonneuse pour tirer d'originales sculptures des troncs, la soupe aux pois commençait à sentir bon, alors que d'autres soldats du feu démontraient la manière la plus efficace, et simple, avec laquelle on peut éteindre un feu provoqué par de l'huile surchauffée, dans une poêle ou une friteuse. Première, mais essentielle leçon à retenir: ne jamais utiliser de l'eau! Une couverture, une serpillière suffisent à recouvrir l'ustensile pour étouffer le foyer. Dans la cantine, l'ambiance était à la fois conviviale et champêtre.

Jean-Claude Perrin



Allô, la place du Marché – avec au fond les bûcherons-sculpteurs à l'œuvre – ici la nacelle du camion-échelle, trente mètres au-dessus du sol! photos Perrin



Les gosses grimpent sur l'échelle mécanique, alors que non loin, leurs parents apprécient une soupe aux pois avec un excellent jambon.

## Aux Ponts-de-Martel et aux Brenets

Aux Brenets, juste au-dessus des dernières épaisses nappes de brouillard léchant les bords du Doubs, les pompiers s'étaient installés aux abords de la place du village, présentant leurs véhicules autour de leur stand garni de pâtisseries et d'où s'exhalait une bonne odeur de vin chaud. Un breuvage apprécié sur ce lieu où le soleil se montrait plutôt avare.

Aux Ponts-de-Martel, c'est à la force du mollet,

sur la grande échelle mécanique, que les gosses, sous la surveillance attentive des pompiers du lieu, prenaient de l'altitude au-dessus de la place principale au coin de laquelle une soupe aux pois mijotait.

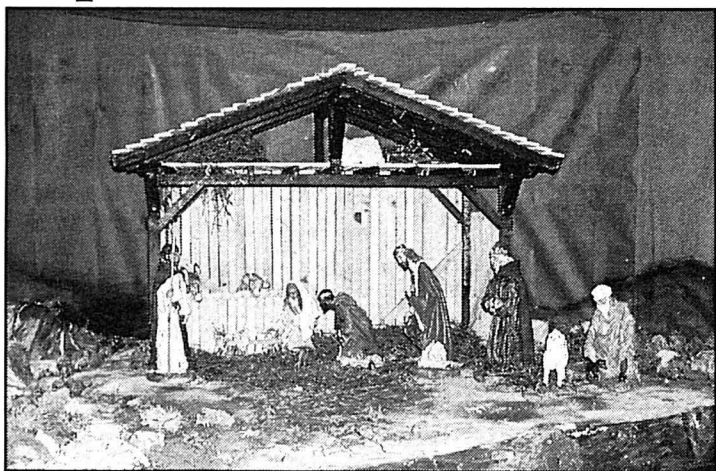
Elle accueillait évidemment les fameux jambons des bouchers du lieu. Un vrai régal qui pouvait s'accompagner, à l'heure du dessert, par une pâtisserie dont le stand faisait saliver.

JCP



Le stand des Brenets, avec un vin chaud apprécié.

## Au Quartier-Neuf Superbe crèche de Noël



Le Quartier-Neuf bouge. Avec bonheur et dans le bon sens. Même si certains de ces sens uniques, du point de vue de la circulation s'entend, ne sont pas très judicieux et vont même, comme les ont prévus les stratégies communales sensés imaginer le nouveau plan de circulation de ce quartier, à l'opposé de tout bon sens. Les autorités en ont pris conscience et y remédieront. Toutefois, le but est atteint: le

trafic est en nette diminution, les habitants y ont gagné en tranquillité et les gosses en sécurité. C'est sans doute sur les moyens d'y parvenir que les avis peuvent diverger. Ce n'était cependant pas la préoccupation des habitants du lieu, réunis samedi soir autour de la construction du bois abritant une crèche magnifique (photo Perrin) avec ses santons de plâtre, créés en pièce unique. JCP

## Philanthropie Plusieurs actions du cercle d'Union

Pour la 8e année consécutive, le cercle du Locle de la société philanthropique Union a organisé une soirée destinée aux personnes isolées. Cent dix personnes en étaient avec, parmi elles, le pasteur Robert Jéquier (101 ans révolus le 26 décembre prochain), doyen d'âge du canton. Président

d'Union, Rémy Cosandey a rappelé que le bénéfice intégral de son match au loto, 2900 francs, a été remis à la Chaîne du bonheur, pour l'action lancée en faveur victimes des inondations en Valais et au Tessin. Union a aussi remis 500 francs aux organisateurs du Téléthon. /comm-jep

## Cifom Madame Irma fait fureur aux portes ouvertes

Qui l'eût dit? Voilà que l'Ecole technique du Cifom se lance dans l'analyse des lignes de la main! En effet, cette journée portes ouvertes de vendredi proposait, lors d'une visite aussi instructive qu'originale, un secteur chiromancie. Comme quoi l'informatique peut être ludique.

«C'est bon? Si tu ouvres les mains, tu glisses, si tu fermes les mains, tu t'arrêtes, et si tu ne sais plus quoi faire, c'est moi

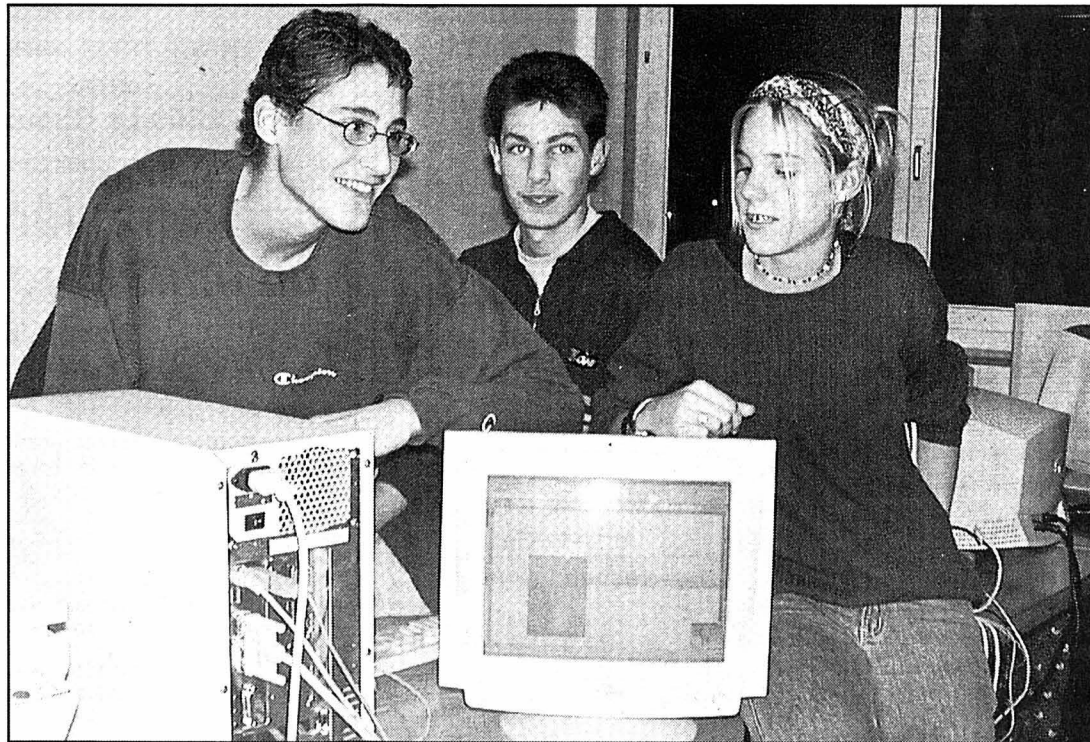
qui fais!». Didier Simonin, le prof de gym, était plein de sollicitude envers les jeunes «alpinistes» qui se lançaient en rappel, de onze mètres de haut, dans le puits central de l'Ecole technique. Impressionnant... A relever que la jeune génération avait moins peur que les aînés! Cela pour dire que le Cifom-ET présentait ses divers secteurs et activités sous un aspect fort dynamique, manifestement prisé par le nombreux public qui s'y pressait dès 17 heures.

Dans le secteur informatique, on se livrait à la... chiromancie. Chacun pouvait se faire lire les lignes de la main par scanner interposé. Une grande première. «C'est marquant. Génial!», relevait un élève qui nous affirmait que l'idée venait de la base. Mais «on ne peut dire que de bonnes choses», précisait l'une des ses collègues, passant en revue les lignes de vie, de tête, de cœur, et même de mariage. Les intéressés? Des enfants, des messieurs, «un peu de tout».

Dans le même secteur, un système de visiophonie branché sur la médiathèque permettait de suivre en direct les allées et venues, ainsi que les commentaires des «visionnés». Système également branché – pour des raisons mystérieuses – sur les rues de Zurich: il n'y pleuvait pas moins qu'ici.

Quant à la médiathèque, elle était pleine de curieux. Certains lisaient une antique coupure de «La Presse» datant du 17 avril 1912 et relatant le naufrage du «Titanic», tandis que d'autres se faisaient expliquer les arcanes d'internet.

En secteur électrotechnique, distribution de petits sapins de Noël illuminés: c'était l'un des gadgets de ces portes ouvertes. De leur côté, les «invités» avaient aussi un beau succès, de l'Ecole d'ingénieurs à la société des anciens élèves de l'école technique. De l'horlogerie à la microtechnique, de la mécanique à l'électrotechnique, en passant par la télématique et le multimédia, l'école se présentait dans tous ses états. CLD



Dans le secteur chiromancie: on peut faire de l'informatique ludique.

photo Droz

AVIS URGENT

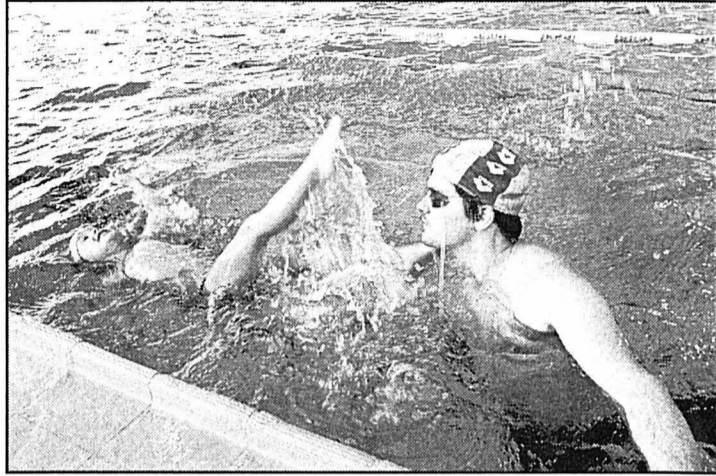
Demain mardi  
Foire  
du Locle

# Téléthon Près de 700 personnes à «Neuchâtel nage 24 heures»

Toujours plus, toujours mieux. Tant «Neuchâtel nage 24 heures» que les animations mises sur pied au centre-ville par les sapeurs-pompiers ont fait florès: des records en veux-tu en voilà, et, surtout, plus de 35.000 francs versés au Téléthon.

Tous les sportifs connaissent ça: il y a des moments, dans l'effort, où l'on se dit qu'on n'en peut plus, qu'on va devoir réduire le régime, voire qu'on va peut-être en rester là, faute de calorie à brûler, ou alors parce que telle ou telle partie du corps est décidément trop douloureuse. Et puis, tout à coup, on réalise quelques minutes plus tard que le mauvais moment est passé...

Romaine Zoll, elle, sait où elle a trouvé l'énergie nécessaire. Car à 2 heures du matin dans la nuit de vendredi à samedi, puis encore à 6 heures, ses épaules l'ont fait diablement souffrir. «Mais je n'ai jamais songé à abandonner. J'ai pensé alors à tous les malades pour lesquels je nageais, et cela, avec le soutien de ma famille et de mes amis, m'a redonné du punch», lâchait-elle dans un large sourire à la sortie du bassin, entourée de ses



Il n'y a pas d'âge pour faire une bonne action.

photo Marchon

proches justement, et une flûte de champagne à la main.

## Pas plus de trois heures

Et quel punch! Non seulement Romaine Zoll, 23 ans, de Cortaillod, a pris part du début à la fin à «Neuchâtel nage 24 heures», non seulement elle est restée dans l'eau sans interruption - pauses, «repas» et massages compris (sauf quelques passages aux toilettes) -, mais elle a encore réussi à pulvériser tous les records en parcourant 51km600!

Certes, la distance, ça la connaît, elle qui avait trois tra-

versées du lac à son actif. «Mais je ne savais pas comment j'allais réagir sur la durée, puisque le maximum, sur ce plan, c'était trois heures d'entraînement d'affilée pour la natation synchronisée.»

Elle ne savait pas trop, non plus, quelle distance elle parviendrait à parcourir. «Je voulais faire au moins un kilomètre par heure, donc un minimum de 24 au total.» Objectif rapidement atteint. Romaine Zoll s'est dit, alors, que si Célia Sapart avait nagé 45 kilomètres l'année dernière, «pourquoi ne pas tenter de faire mieux?»

Voilà pour celles (où sont les hommes?) qui avaient nagé le plus. Mais attention: l'esprit de «Neuchâtel 24 heures», manifestation du Téléthon, n'est pas à la compétition. Il est d'autant moins que comparaison n'est pas raison. Président de l'association Sport-ASI de Neuchâtel et environs, Michel Bogdanski se disait ainsi très heureux de la participation de 16 handicapés physiques ou mentaux. «Par exemple d'un IMC spastique (réf.: exagération de la tonicité musculaire) qui, malgré ses gestes désordonnés, a nagé 400 mètres.»

Bref, l'édition fut belle. Une fois de plus. «Une réussite totale», se réjouissait Olivier von Gunten, du Service des sports de la Ville. Allusion au fait que presque tous les records avaient été battus et à la somme récoltée pour le Téléthon: 28.400 francs!

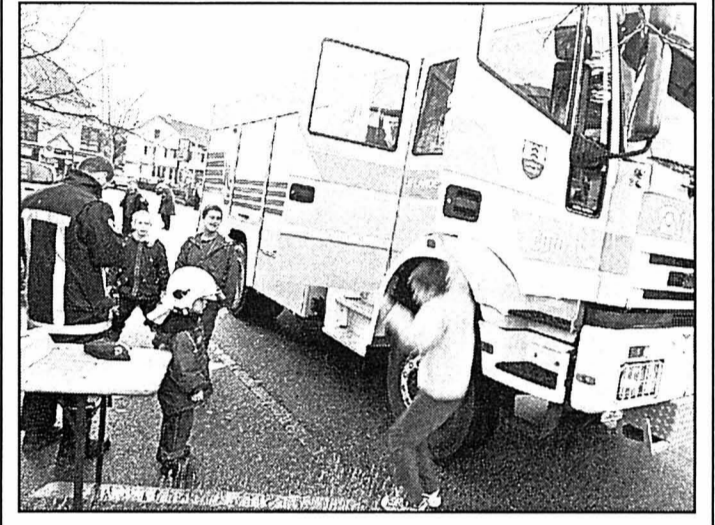
Les nageurs et leurs parents n'y sont pas pour rien. Les bénévoles non plus: près de 150 personnes ont permis que tout se déroule parfaitement, y compris durant les heures creuses de la nuit, où un minimum de 15 personnes comptaient le nombre de traversées, tenaient le bar ou encore assuraient la sécurité.

Pascal Hofer

## Littoral: mobilisation générale

De Saint-Aubin au Landron (photo Marchon), les sapeurs-pompiers (et quelques membres de la protection civile) de quinze communes du Littoral et de l'Entre-deux-Lacs se sont mobilisés, samedi, pour récolter des dons en faveur du Téléthon. Au programme: promenades en tonne-pompe, bal, jeux pour les enfants, repas, vente de soupe aux pois, de choucroute ou encore de vin chaud. Même le soleil était de la partie et n'est peut-être pas étranger au succès qu'a connu cette action.

FLV



## Vallées: le plein de convivialité



A l'instar des pompiers de Cernier, ici bien placés en bordure de route cantonale, ceux du Val-de-Ruz sont sortis du bois samedi matin pour monter force stands et organiser diverses activités en faveur de la lutte contre les maladies héréditaires. Le Téléthon a ainsi pu déployer sa convivialité à l'égard de la population. Bon nombre de soldats du feu ont endossé leur tablier pour faire la cuisine ou proposer des boissons chaudes.

photo Chopard



Belle mobilisation des Vallonniers, vendredi et samedi, en faveur de l'action du Téléthon (ici à Fleurier)! Sapeurs-pompiers, protection civile et société locales ont proposé moult animations pleines de convivialité ou une simple présence avec un stand où la chaleur de l'accueil était à la hauteur de la noble cause défendue. Entre match au loto, boissons et soupe aux pois offertes, sans oublier la pâtisserie et les repas, les occasions de faire un geste étaient nombreuses.

photo De Cristofano

## Boveresse Accident de circulation: un mort et deux blessés

Un accident de la circulation, survenu vendredi soir à la hauteur de la piscine des Combes, à Boveresse, a fait un mort et deux blessés. Un automobiliste de Saint-Sulpice, âgé de 42 ans, a perdu la maîtrise de son véhicule sur la Pénétrante, entre Couvet et Fleurier, dans une courbe à droite. Après une embardée, la voiture s'est encastrée à l'entrée du passage sous-voie desservant la piscine, à droite de la route. Le conducteur et les deux passagers, des Fleurisans âgés de 39 et de 48 ans, ont été éjectés du véhicule sous la violence du choc.

L'accident est survenu vers 23h30. Un automobiliste de passage, intrigué par la présence de briques de verre et de divers autres objets sur la chaussée, a donné l'alarme. Les secours sont rapidement intervenus, appuyés par un hélicoptère de

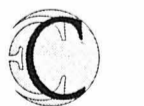
la Rega. La chaussée a été momentanément fermée à la circulation. Le Fleurisan de 48 ans a été hélicoptéré au Chuv, à Lausanne, où il est décédé. Le conducteur et le second passager ont été conduits en ambulance à l'Hôpital du Val-de-Travers à Couvet.

### Route meurtrière

Depuis l'ouverture de la Pénétrante, voici une trentaine d'années, plus de vingt personnes ont perdu la vie entre Fleurier et Couvet, le tronçon de route le plus roulant et le plus meurtrier du Val-de-Travers. Et ce n'est pas la première fois qu'un véhicule termine sa course dans le passage sous-voie de la piscine: le précédent accident, au milieu des années 90, avait fait quatre morts retrouvés au petit matin seulement par un promeneur.

MDC

## OFFRES D'EMPLOI



ESTHÉTIQUE ET TECHNIQUES DU CADRAN

Afin de développer notre département de vernissage, nous recherchons pour entrée immédiate ou à convenir:

### un vernisseur qualifié sur cadrans

Nationalité suisse ou permis C.

Les personnes intéressées sont priées de téléphoner au 032/924 54 80.

Escad SA

Allée du Laser 8, 2300 La Chaux-de-Fonds

### HÔTEL FLEUR DE LYS Trattoria Toscana

Avenue Léopold-Robert 13  
2300 La Chaux-de-Fonds  
cherche

### Cuisinier

Salaire intéressant proposé  
**Sommelier/ère**

Téléphoner pour rendez-vous au:  
032/913 37 31

132-085161

### SAVIMEC SA

Route de la Combe-Girard 8  
2400 Le Locle

recherche

### Mécanicien

Fraisage,  
tournage conventionnel.

Téléphonez au 032/931 82 05

132-085059

### L'Escale

Home pour personnes âgées  
Numa-Droz 145  
2300 La Chaux-de-Fonds

cherche à engager pour compléter son équipe

### une infirmière diplômée ou infirmière assistante

à temps partiel

Date d'entrée à convenir.

#### Profil souhaité:

- bon contact avec les personnes âgées;
- capacité de travailler en équipe;
- sens des responsabilités;
- intègre, chaleureuse;
- habiter à La Chaux-de-Fonds serait un avantage.

#### Nous offrons:

- une ambiance dynamique et sympathique;
- salaire selon les conventions ANEMPA.

Vos offres manuscrites avec documents usuels sont à faire parvenir à la direction de l'adresse susmentionnée.

132-085077

### Nous engageons

des représentantes et vendeuses.  
Dans toutes les régions.  
Rendez-vous fixés par notre télémarketing.  
Débutantes bienvenues.  
Formation rémunérée et assurée  
par nos soins, tout de suite ou à convenir.

Appelez-nous au 021 694 84 84.

22-861.03/14.4

### PREDIGE SA

Société suisse de renommée internationale en pleine expansion cherche pour son département commercial des

### DÉLÉGUÉES COMMERCIALES

pour le suivi et le développement de sa clientèle.

Vous avez une expérience professionnelle ou désirez débiter dans une activité?

Enthousiaste et de bonne présentation?

Nous vous assurons une formation complète.

Suisse ou permis C, vous avez un permis de conduire. Contactez-nous au: 021 633 34 33

022-064638

L'annonce,  
reflet vivant du marché



# Saint-Imier Le service de défense doit faire face à un recrutement difficile

Les jeunes qui s'engagent en faveur de la communauté se font de plus en plus rares. Ce constat est aussi valable pour les corps de service de défense, et celui de Saint-Imier en a fait la cruelle expérience cette année. Le recrutement frise la catastrophe, selon le commandant Pierre Lehmann. Qui, s'il a fustigé les politiciens et les récalcitrants, a remercié et félicité ces hommes et ces femmes qui ne comptent pas leur temps et leur dévouement.

Le rapport annuel du service de défense et centre de renfort de Saint-Imier s'est déroulé vendredi à la caserne, au

cours d'une soirée dédiée à sainte Barbe, patronne des pompiers et des mineurs. Dans un compte-rendu imagé et haut en couleur, le commandant du corps a déploré l'état d'esprit qui règne actuellement parmi les jeunes. Sur les 30 personnes convoquées officiellement par lettre recommandée, il s'en est trouvé un bon tiers qui n'a donné aucun signe de vie. Cette attitude inqualifiable a été sanctionnée par une amende.

## Au nom de l'égalité

Autre souci pour le commandant, le règlement du service de défense, qui n'a toujours pas été accepté par le législatif et n'a donc pas pu être soumis en votation populaire

en fin d'année comme prévu. Pierre Lehmann a tenu à mettre les choses au clair: «On ne cherche pas les porte-monnaie de ces dames», a-t-il déclaré faisant allusion aux réticences exprimées par certaines femmes qui seraient soumises à la taxe si elles refusent de servir. Le nouveau règlement, déjà en vigueur dans tout le Jura bernois, Saint-Imier étant la dernière commune à ne pas l'avoir adopté, prévoit en effet que les femmes aussi sont astreintes au service de défense, en vertu de la loi sur l'égalité.

Mais mieux vaut payer une taxe d'exemption pendant 25 ans (les personnes sont astreintes entre 22 et 47 ans) que de voir les impôts aug-

menter. Car un service professionnel ne pourrait pas fonctionner avec le budget actuel et il en résulterait automatiquement des frais supplémentaires pour la commune, donc pour l'ensemble des citoyens. Si le commandant a insisté sur ce point, c'est qu'il circule toutes sortes de rumeurs dans

la ville, et il tient à ce que les pompiers soient en mesure de donner la version exacte des faits.

En dépit de ces soucis, le commandant Pierre Lehmann, qui vient d'être nommé expert de la protection de la respiration, a quelques raisons de fierté. Ainsi, quelques

hommes ont accédé à des grades supérieurs, ratifiés par le conseil communal. Quant à une des rares femmes du corps de Saint-Imier, la fourrier Brigitte Scheuner, elle a été nommée adjudant. Elle a été chaleureusement félicitée pour son engagement.

Micheline Huguélet



La formation est aujourd'hui indispensable pour les sapeurs-pompiers, qui suivent ici un cours de chef d'intervention. photo Huguélet

## Exercices et interventions

Au cours de l'année écoulée, le service a effectué 60 interventions (14 de plus qu'en 1999), soit une moyenne de cinq par mois, ce qui est relativement élevé pour un corps de la taille de celui de Saint-Imier. La majorité des sinistres étaient liés aux hydrocarbures (14). On a dénombré 6 incendies, contre 10 l'année précédente.

La formation étant de plus en plus importante, les cours

suivis ont été nombreux et de tous ordres. Ils ont notamment abouti à l'obtention de deux permis de conduire pour le véhicule à échelle. Les véhicules justement ne sortent pas assez, comme l'a expliqué le responsable Pierre-Alain Chollet, ce qui occasionne des problèmes techniques. Sur 135 sorties planifiées, seules 62 ont effectivement eu lieu.

Le lieutenant Aellig a pour sa part déploré les trop nom-

breuses absences aux exercices. Passe encore quand les personnes s'excusent, mais elles sont trop nombreuses à simplement manquer à l'appel sans avertir. Cela ne l'empêche pas de considérer l'avenir avec sérénité: la méthode testée cette année et consistant à former le plus vite possible les nouveaux incorporés a fait ses preuves et pourra donc être poursuivie.

MHU

## Courtellary Le recomptage confirme les premiers résultats

Après les élections du 26 novembre dernier, l'Union démocratique du centre (UDC) avait fait recours auprès de la préfecture. L'agriculteur Frédy Tschan avait en effet manqué la majorité absolue pour trois voix, alors que le socialiste Philippe Hauri était élu grâce à quatre voix. Le recomptage a donc été effectué samedi en présence du préfet et d'un observateur de chaque parti poli-

tique, soit l'UDC, le PS et le PRD.

Les résultats du recomptage confirment la non-réélection de Frédy Tschan. Qui se retrouve avec exactement le même nombre de voix, soit 221, alors que Philippe Hauri en gagne... une, son résultat définitif étant de 229 voix (228 avant le recomptage). Il y a donc effectivement eu des erreurs, et même si elles sont in-

fimes, l'UDC estime que la commune n'a pas rempli correctement son mandat. D'où la raison de sa plainte.

La balle est maintenant dans le camp du préfet, qui avait ordonné le recomptage et qui doit encore décider de la suite à donner à la plainte de l'UDC. Laquelle se satisferait d'un blâme à l'encontre de la commune.

MHU

## Sonvilier Fondue en plein air pour un Téléthon très réussi

Les membres du service de défense de Sonvilier avaient le sourire samedi en fin de journée: leur Téléthon a été une magnifique réussite.

La météo a été de leur côté: la pluie qui tombait à verse le jour précédent ne laissait rien augurer de bon, mais le jour J, le ciel était dégagé et la température clémente. Ce qui est préférable lorsque l'on a la drôle d'idée de manger la fondue en plein air... (photo Leuenberger).

Cette coutume a été instaurée il y a environ six ans,



et elle remporte toujours un franc succès. Elle a même incité le coordinateur du Télé-

thon suisse à faire un saut à Sonvilier.

MHU

## Ici et aujourd'hui

### Assemblées

- Corgémont, assemblée municipale ordinaire, salle de spectacles, 20 h.
- Péry-Reuchenette, assemblée municipale ordinaire, centre communal, 20 h.

- La Heutte, assemblée municipale ordinaire, halle de gymnastique du collège, 20 h.

- Vuffelin-Frinvillier, assemblée municipale ordinaire, centre de Frinvillier, 20 heures.
- Courtellary, assemblée municipale ordinaire, Centre communal, 20 h.

## Rubrique Jura bernois

Dominique Egger

Tél. (032) 944 18 00

Fax: (032) 944 17 07

## BRÈVE

### Moutier Concert gratuit d'Alain Morisod

Alain Morisod et des membres de Sweet People donneront un concert gratuit à L'Oréade, home pour personnes âgées de Moutier. Les résidents de longue durée et de soins aigus de l'hôpital, ainsi que les résidents des homes de Reconvilier, de Court et de Crémines seront également les bienvenus, samedi 16 décembre à 15 heures.

MHU

## La Neuveville Une femme à la mairie pour la première fois

**C'est une grande première à La Neuveville: dès l'an prochain ce sera une femme qui occupera le poste de maire. Lors du deuxième tour qui s'est déroulé hier, la radicale Raymonde Bourquin l'a emporté face au socialiste Pierre-Alain Berberat. Le groupe radical s'adjuge du même coup la plus forte représentation au sein de l'exécutif, avec trois membres sur sept.**

La victoire est nette: par 713 voix, Raymonde Bourquin, la candidate radicale au poste de maire de La Neuveville, l'a emporté hier sur le candidat socialiste Pierre-Alain Berberat qui a recueilli le score toute de même honorable de 579 voix. Avec 1317 cartes de vote rentrées, sur 2145 électeurs, la participation au scrutin de ce deuxième tour des élections peut être qualifiée de bonne, puisqu'elle s'élève à 61,39 pour cent.

Rappelons que les deux candidats avaient fait une belle élection au Conseil municipal il y a 15 jours, avec 499 suffrages

pour Raymonde Bourquin (un score qui en faisait déjà la grandissime favorite dans la course à la mairie) et 308 suffrages pour Pierre-Alain Berberat (un score plus modeste, mais qui avait suffi à éjecter de la course Alain Gagnebin, de Forum, groupe qui sort grand perdant de ces élections).

### Le retour des radicaux

L'élection de Raymonde Bourquin parachève le retour



Raymonde Bourquin était la première femme à se porter candidate. photo Radja

des radicaux au premier plan de la vie politique neuveilloise, après une relative éclipse à l'ombre du phémomène Forum. Il y a deux semaines, ils avaient déjà placé une solide députation au Conseil de ville, à égalité avec Forum. Depuis hier, ils sont de surcroît majoritaires au sein du Conseil municipal, l'élection de Raymonde Bourquin à la mairie ayant permis au groupe de placer le premier des viennent-ensuite, Ralph Bourquin (aucun lien de parenté!).

Un team renouvelé en profondeur, avec un législatif passablement remanié, voire rejuveni: une situation qui ne déplaît pas à celle qui est devenue la première femme maire de La Neuveville (la 51e dans le canton de Berne). «Je n'avais posé qu'une seule condition à ma candidature: qu'on apporte du sang neuf dans la députation radicale», a-t-elle déclaré hier.

Ah, encore un détail: ce sera «Madame le maire», et non pas «la mairesse», jugé «aridicule et peu esthétique».

IRA

## Théâtre Dans la lignée de Born

**Pari réussi pour Les Compagnons de la tour: non seulement leur interprétation est excellente, mais encore la pièce n'a-t-elle pas trop vieilli. A l'heure d'internet et du téléphone mobile, les pauvres restent pauvres et les riches sont toujours plus riches... Quant à la lutte pour plus de justice et d'égalité, elle est toujours aussi difficile et incertaine.**

«Saint Nicolas mon bon patron», d'Anne Perry-Bouquet, retrace, à travers les rêveries et l'imagination débordante d'une fillette du début du siècle, la problématique de la

lutte des classes, de la révolte contre l'injustice. Jeanne, magnifiquement interprétée par Rachel Boegli, refait le monde à sa façon en animant des personnages de papier. Pour réparer les injustices, et pour échapper aux pressions de la famille et de l'Eglise, elle invente une nouvelle monnaie: l'heure de vie. Pour tester son invention, elle se trouve un allié en la personne de saint Nicolas. Mais il la trahit, c'est l'échec et la fin des illusions.

Il y a beaucoup de trouvailles dans la mise en scène, et l'on s'amuse énormément, notamment dans toutes les scènes en miroir, dans lesquelles les personnages de pa-

pier singent les personnes réelles. Les décors sont simples mais efficaces. Excellente aussi l'animation musicale en direct. Les trois musiciens, Willy Steiner, qui signe aussi la composition, Anne Charpié et Christine Sauvain, agrémentent le spectacle de façon mélodieuse. Bref, le metteur en scène André Schaffter a bien fait de passer de l'autre côté de la barrière. Il y a 25 ans en effet, il interprétait le rôle du père de Jeanne. La mise en scène était alors signée Bernard Born, le fondateur du CCL de Saint-Imier. A qui est dédié le spectacle actuel.

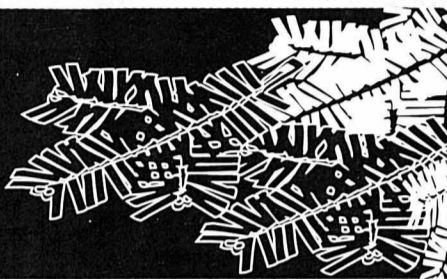
MHU

# EXPOSITION - ANIMATION DU 11 au 23 décembre

Durant ces quinze jours, vous aurez la possibilité de découvrir dans le mall d'exposition, divers artisans et commerçants qui présenteront leurs créations et leurs assortiments de fin d'année, dans un décor de...

## Marché de Noël

De l'atelier de céramique en passant par la broderie, ou encore la gravure sur étain et les fleurs séchées, vous aurez le loisir d'observer l'artisan durant son travail et acheter ses créations, ou encore acquérir l'un ou l'autre des articles de fin d'année mis en vente à cette occasion.



**Jeudi 14 décembre**  
**OUVERT**  
**jusqu'à 22h.**

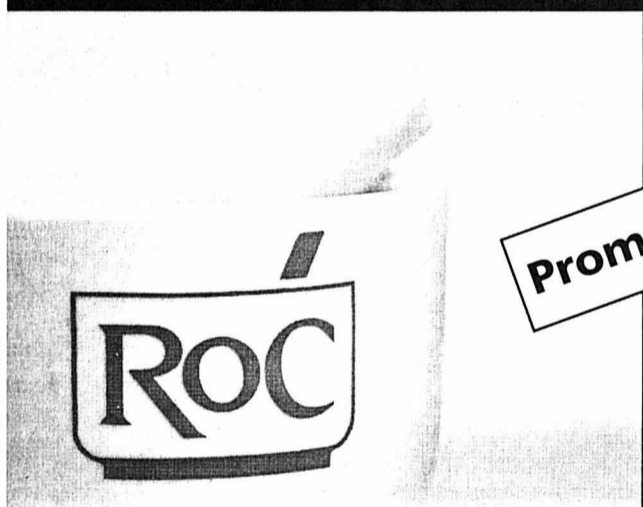


18 commerces, sous le même toit.

Ouvert tous les jeudis jusqu'à 20h.

**METROPOLE**  
**CENTRE**  
LA CHAUX-DE-FONDS

### LA COSMÉTIQUE HYPO-ALLERGÉNIQUE PROMESSES TENUES.



**Promotion ROC**

Notre conseiller et spécialiste en cosmétique vous guidera judicieusement dans l'éventail de la gamme des produits RoC. Elle vous offrira une analyse de peau au moyen d'un appareil spécifique et vous établira un diagnostic personnalisé.

Pour tout achat d'une valeur de CHF 40.- un produit de la gamme RoC vous sera gracieusement remis.

D'ores et déjà votre visite nous fera le plus grand plaisir et vous y attendons cordialement.

**-20%**  
du lundi 11 décembre  
au samedi 16 décembre

### pharmacie

Dr P.-A. et Dr Ph. Nussbaumer pharmaciens



### centrale

Avenue Léopold-Robert 57 Tél. 032/910 7000  
LA CHAUX-DE-FONDS - Livraisons à domicile

Coupon de participation au **grand concours de Noël** de la Pharmacie Centrale

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

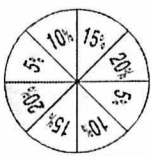
J'ai reçu une invitation ROC personnelle

OUI  NON

Coupon à déposer à la pharmacie

Participez et gagnez:

- 3 week-ends santé
- 130 entrées aux bains et journées de ski à **Ovronnaz** valeur **Fr. 5000.-**



132-085182

## ECHOS DU COMMERCE

### SON'AUTO, agent officiel VDO Dayton

#### Nouveauté dans les systèmes de navigation GPS

En effet, Son'Auto est devenu l'Agent officiel VDO Dayton (anciennement Carin, Philips) pour les Montagnes neuchâtelaises et l'Arc jurassien.

#### Venez faire un essai

Une voiture équipée d'un GPS avec écran vous permet de faire un essai sur route. Vous pourrez même découvrir sur un meuble de démonstration 4 systèmes différents de navigation avec simulation en temps réel.

#### Cartes routières CD-ROM

Voyager à travers l'Europe devient facile, Son'Auto vous propose les cartes routières GPS des marques Nav Tech et Tele Atlas dont le service de mise à jour est annuel.

#### Service 24 heures, montage soigné

Ces systèmes de navigation peuvent être installés de manière personnalisée sur chaque type de véhicule. Son'Auto vous assure, un montage soigné et en cas de besoin, un service 24 heures.



132-085167

**SON'AUTO**  
Avenue Léopold-Robert 102 - La Chaux-de-Fonds

### IMMOBILIER



#### À VENDRE

À LA CHAUX-DE-FONDS  
Proche du Parc des Musées

### PETIT IMMEUBLE avec confort

composé de:  
3 appartements de 4 pièces,  
1 local commercial,  
1 garage,  
dépendances.

Pour renseignements et notice sans engagement, s'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET SA  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 78 33, Fax 032/913 77 42

132-085142

#### À VENDRE

A 10 minutes de **La Chaux-de-Fonds**, dans un cadre campagnard idyllique, tranquille et ensoleillé, proche des petits commerces, nous construisons une

### VILLA INDIVIDUELLE

de construction traditionnelle. Terrain 800 m<sup>2</sup>.

Prix: Fr. 370 000.- avec terrain

### espace & habitat

Av. Léopold-Robert 67  
Case postale  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 77 77-76  
www.espace-et-habitat.ch

132-084836

Publicité intensive,  
publicité par annonces

132-085144



GÉRANCE  
CHARLES BERSET SA  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/913 78 35  
Fax 032/913 77 42  
www.berset-gerance.ch

#### À LOUER 2 PIÈCES

> **Rue du Temple-Allemand:** appartement composé de cuisine, salon, 1 chambre, vestibule, salle de bains, WC séparés. Libre de suite. Loyer de Fr. 607.- c.c.

> **Rue du Beaufort:** logement composé de cuisine agencée, salon, 1 chambre à coucher, vestibule, salle de bains-WC, balcon. Immeuble avec ascenseur. Libre de suite. Loyer de Fr. 590.- charges comprises.

#### 3 PIÈCES

> **Rue du Bois-Noir:** joli appartement dont la peinture est entièrement refaite, composé de cuisine, salon, 2 chambres, vestibule, salle de bains-WC. Libre de suite. Loyer de Fr. 630.- charges comprises

LA CHAUX-DE-FONDS

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

### A louer 3 pièces

Alexis-Marie-Piaget 45

Préférence sera donnée à une personne solvable, seule et tranquille

- Beau logement rénové
- Douche/WC
- Cuisine aménagée
- Arrêt de bus à proximité

Libre de suite ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO** Gérance et Courtage SA  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
032 / 913 26 55

132-084703

# Eglise réformée Il est souvent question d'argent

L'assemblée de l'Eglise réformée évangélique s'est tenue samedi à Delémont, sous la présidence de Sonia Günter. Il a été beaucoup question d'argent et un pasteur a été élu au conseil de l'Eglise.

L'assemblée de l'Eglise réformée évangélique s'est tenue samedi à Delémont. Trois nouveaux délégués de la paroisse de Porrentruy ont été assermentés. Le conseil a remplacé sa présidente Anne Schmutz-Schweizer par Jean-Pierre Faron, de Delémont. Roland Vifian, d'Asuel, devient vice-président, Dora Crétin et Jean-Claude Finger restent assesseurs. Le cinquième membre du conseil a été élu: il s'agit du pasteur Pierre Wyss, de Saignelégier. C'est la première fois depuis la création du canton qu'un responsable spirituel accède à une instance administrative de l'Eglise. Dans la commission cantonale de la jeunesse, on enregistre l'entrée de Pierre Zingg, le siège des jeunes de la paroisse de Delémont restant vacant, ce qui illustre le malaise régnant dans cette paroisse.

Puis, l'assemblée a abordé plusieurs questions financières: les loyers des cures demeurent inchangés; le budget de 2001 prévoit 72.050 francs d'excédent de dépenses, sur un total de recettes de 1,85 mil-



lion. La contribution de l'Etat augmente de 1% à 805.000 francs, celle des paroisses reste de 525.000 et celle des paroisses frontalières de 55.000. L'impôt des personnes morales rapportera 200.000 francs. Quant aux salaires, ils croissent de 1,5% à 1,12 million. L'assemblée a approuvé sans opposition une adaptation des jetons de présence et frais de déplacements. Les hausses va-

rient entre 10 et 50%, mais la dépense supplémentaire sera de l'ordre de 5000 francs seulement.

La fin d'assemblée a été marquée par une innovation: la mise en discussion d'un programme de législature 2001-2004, sous la forme d'un document établi pour information. L'assemblée n'avait pas le pouvoir de modifier ce texte. Elle en a pris connaissance avec

intérêt. Pour chaque problème particulier sont indiqués la situation actuelle, l'objectif visé et la procédure envisagée en vue d'y parvenir. Ce document sera un précieux gouvernail qui doit mener la barque de l'Eglise dans des eaux plus claires et plus tranquilles, par l'identification des problèmes importants et de la manière de leur chercher une solution.

Victor Giordano

## Les Breuleux Ecole agrandie inaugurée

Artisans, architectes, enseignants et autorités communales (les anciens conseillers!) des Breuleux ont marqué samedi l'agrandissement de l'école secondaire. L'occasion pour le maire de commenter les dépassements...

A l'heure des discours, Jean-Michel Boillat devait indiquer que cet agrandissement (un étage supplémentaire) se justifiait par l'effectif le plus élevé depuis 1957, soit 135 élèves de huit communes francs-montagnardes et de deux communes du Sud (Sonvilier et Sorvilier). Cinq nouvelles salles peuvent accueillir des classes primaires, mais aussi la salle d'informatique... Anita Rion, dans son message, devait saluer le partenariat entre primaire et secondaire ainsi que la bonne collaboration entre les trois

écoles du Haut-Plateau. C'est un devis de 782.000 francs qui avait été voté par l'assemblée de commune. Il est attendu une subvention cantonale de 160.000 francs et un prêt LIM de 120.000 francs. Les travaux bouclent sur un montant de 900.000 francs. Explications de ce dépassement qui sera soumis à l'assemblée des comptes: une plus-value de 20.000 francs pour avoir attribué les travaux aux entreprises du coin, le calcul d'ombre suite à l'opposition d'un voisin (6200 francs), le creusement de canaux au sol pour l'informatique, la réfection de la cheminée et du paratonnerre, l'achat d'étagères et d'armoires de rangement (près de 30.000 francs), la technique pour surélever le toit...

MGO



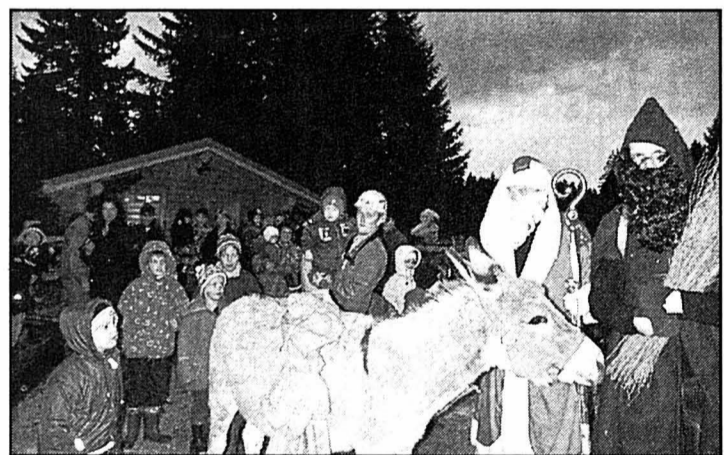
Le maire des Breuleux Jean-Maurice Donzé et le directeur de l'école secondaire Jean-Michel Boillat entourent la ministre Anita Rion. photo Gogniat

## Montfaucon Saint Nicolas sort du bois

Lieu enchanteur, la cabane forestière de la société d'embellissement (organisatrice de l'événement) a servi de cadre à la venue de saint Nicolas samedi à Montfaucon. La veille, une quarantaine d'enfants avaient magnifiquement décoré la cabane de leurs dessins et avaient confectionné des bougies sous la houlette du clown Vijoli, alias Denis Joli-

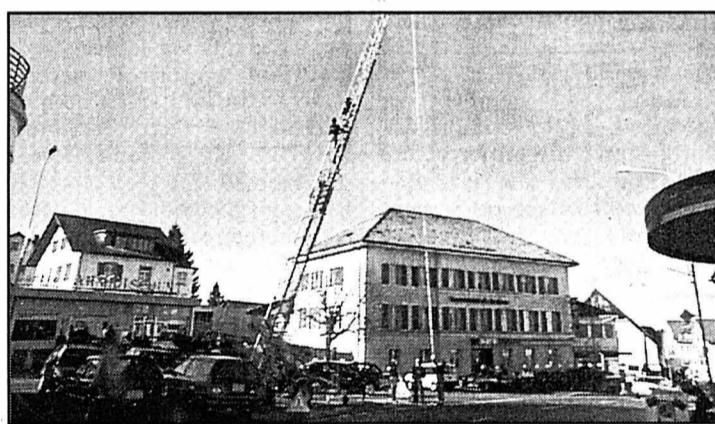
don. Le lendemain, ce sont les plus petits qui trépignaient d'impatience en attendant la venue de saint Nicolas. Ce dernier a surgi à travers les bois, mené par son âne (qui a freiné des quatre sabots sur le pont CJ) en suivant un chemin éclairé par des feux suédois (bois tronçonnés sur le dessus et allumés au centre).

MGO



Accueil de saint Nicolas à la cabane forestière de Montfaucon. photo Gogniat

## Téléthon Engagement dans 49 localités



A Saignelégier, on a sorti la grande échelle sur laquelle les enfants et... les artistes encordés pouvaient atteindre 22 mètres. photo Gogniat

Cette année, ce sont 49 corps de sapeurs-pompiers qui se sont engagés dans le Jura en faveur du Téléthon. Selon les premiers résultats (une vingtaine de corps), l'argent récolté (58.000 francs) s'affiche à la hausse. Les formules divergent d'une localité à l'autre. Au Noirmont, un chœur d'enfants est venu rehausser la manifestation. A Epauvillers, on vend

les traditionnels mille-feuilles (1200 francs récoltés). Il y a le choix dans le chef-lieu franc-montagnard entre la soupe aux pois des métairies, la grande échelle dressée au milieu du village (même la Castou a gravi les échelons pour la bonne cause) et le home-trainer du Vélo club au Centre de loisirs. Résultats détaillés demain.

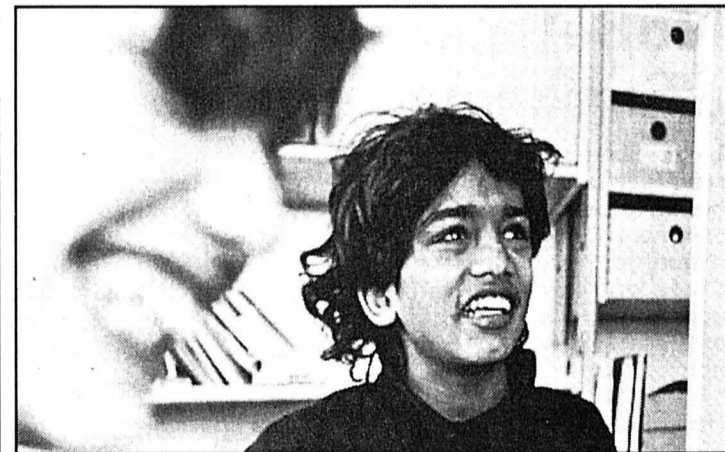
MGO

## Galerie du Soleil Photos de Jacques Bélat

Jusqu'au 7 janvier prochain, il est possible de découvrir aux cimaises de la galerie du Soleil, à Saignelégier, une quarantaine de photos signées Jacques Bélat. Le photographe de Porrentruy affiche ici toute sa sensibilité et son métier dans un travail consacré à la Fondation Pérène, qui accueille quelque 120 enfants en difficulté à Delémont.

L'émotion prévaut dans cette approche sans complaisance mais toute de tendresse sur ces gosses différents. L'exposition est complétée par de superbes textes écrits par Patrick Charmillot. Textes et photos feront l'objet d'une plaquette présentant cette institution. Un magnifique travail à découvrir.

MGO



Le photographe de Porrentruy immortalise avec beaucoup de sensibilité la Fondation Pérène. photo Gogniat

## BRÈVES

### Mairies Des recommandations inverses

En vue des élections à la mairie de dimanche, les libéraux-radicaux de Bassecourt soutiennent le démocrate-chrétien Philippe Receveur. A Porrentruy, c'est le radical Carl Bader qui, à titre personnel, recommande à ses électeurs de reporter leurs voix sur le candidat chrétien-social Laurent Schaffter, opposé au socialiste François Mertenat et au titulaire démocrate-chrétien Hubert Theurillat. A Courtemaiche, il n'y pas de recommandation envers les deux candidats, le démocrate-chrétien Patrick Humbert et le radical Thierry Crétin, le socialiste Ami Lièvre s'étant retiré. VIG

### Lajoux Paroisse cherche conseiller

Neuf personnes seulement ont assisté récemment à l'assemblée de paroisse de Lajoux sous la présidence de Daniel Cestele. Le budget 2001 a été adopté. Il boucle sur un excédent de charges de 4320 francs pour un total de charges de 147.383 francs. Le taux fiscal inchangé est fixé à 14% de l'impôt d'Etat. Suite à la démission d'Alain Hulmann, de Fornet-Dessus, après dix ans de conseil, un poste de conseiller était à pourvoir. Personne ne s'est présenté. L'élection est reportée à l'assemblée de printemps.

MGO

### Les Breuleux Répartition des dicastères

Suite à la poussée socialiste (42% des suffrages) aux Breuleux, il était intéressant de voir de quelle manière les dicastères seraient répartis. Il y a quelques changements. Le maire Jean-Maurice Donzé conserve l'administration et les finances. Claude Petignat prend les travaux publics (sans les bâtiments), Alexis Pelletier le délicat dossier des pâturages, André Boillat les services communaux avec les bâtiments, Jean-Philippe Baume les écoles, Steve Baume le social et Laurence Theurillat l'aménagement du territoire.

MGO

### Courgenay Grave collision

Un accident de la circulation s'est produit samedi vers 18h35 dans la zone industrielle de Courgenay. Une automobiliste venant de cette localité, avec l'intention de bifurquer à gauche pour se rendre à Alle, n'a pas accordé la priorité à un conducteur qui arrivait d'Alle. Suite au choc, les deux personnes ont été blessées. Au vu de l'état de ses blessures, il a été fait appel à l'hélicoptère de la Rega pour diriger la conductrice vers un hôpital de l'extérieur. Les deux véhicules sont hors d'usage et la route a dû être fermée durant deux heures environ.

MGO

## Chambre d'agriculture Réponse aux protecteurs de la nature

Lors de sa dernière assemblée tenue aux Cerlatez, Pro Natura Jura a critiqué une partie du monde agricole qui pratique la PI (Production intégrée), en avançant que les compensations écologiques n'étaient pas toujours respectées par les paysans, que la Chambre jurassienne d'agriculture (CJA), chargée de la surveillance sur ces prestations, avait un œil plus économique qu'écologique. La chambre réplique à cette allégation qui, selon elle, est parfaitement «erronée» à double titre. «Primo, la Chambre jurassienne d'agriculture n'a jamais eu pour mission d'apprécier les compensations écologiques et secundo, les mi-

lieux écologiques sont associés et intégrés aux contrôles de ces surfaces dans le cadre d'une organisation spécialisée... En tenant de tels propos, le président de Pro Natura marque contre son propre camp et plus particulièrement contre sa propre chargée de mission, qui siège dans les organes de l'association de contrôle», écrit la CJA. Elle dénonce «avec fermeté ces attaques sournoises contre les milieux et les organisations agricoles». Et de conclure que «des agriculteurs sont parmi les rares hommes sur cette terre qui doivent préserver la nature et l'environnement au quotidien, car l'un et l'autre constituent leur base d'existence».

MGO

# Sommet de l'UE Jeu de pouvoir sur la réforme des institutions

La réforme des institutions de l'UE sera très en deçà des ambitions initiales. Les dirigeants des Quinze se sont entendus hier à Nice sur de timides compromis. Le jeu de pouvoir s'est poursuivi dans la soirée autour du poids de chaque pays au Conseil des ministres.

Entamé jeudi, le sommet de Nice avait déjà battu le record de durée en se prolongeant jusqu'à hier. Il semblait bien devoir déborder encore sur un cinquième jour, aujourd'hui. Ces prolongations à répétition traduisaient les enjeux du sommet, puisque les pays membres y jouaient une partie de leur influence au sein de l'UE.

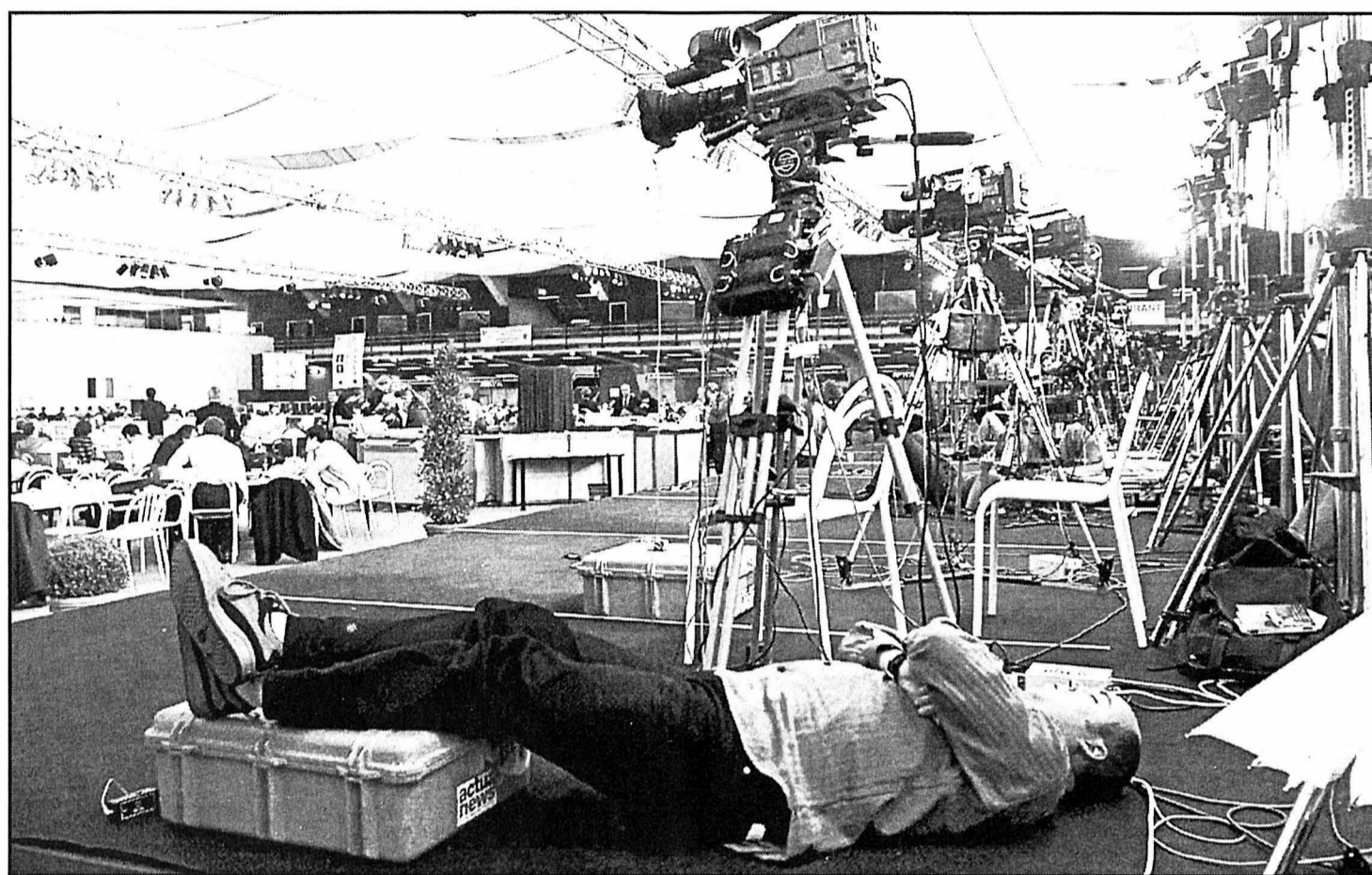
## Arithmétique et politique

Les chefs d'Etat et de gouvernement des Quinze se sont livrés à un laborieux marchandage hier sur le nombre de voix au Conseil des ministres. «Il s'agit de trouver un équilibre entre l'arithmétique et la politique», a expliqué la ministre autrichienne des Affaires étrangères, Benita Ferrero-Waldner.

Le secrétaire d'Etat portugais aux Affaires européennes, Francisco Seixas da Costa a reproché à la présidence française des Quinze de ne pas respecter les grands équilibres au sein de l'UE. Il se faisait l'avocat des petits pays, vexés de voir le critère démographique gagner en importance par rapport à aujourd'hui.

## Grands, petits et moyens

Tous les projets de répartition des voix entre les pays placent l'Allemagne à égalité avec la France, le Royaume-Uni et l'Italie. Or l'Allemagne compte



Le sommet de Nice se prolonge aujourd'hui, un record!

photo ap

82 millions d'habitants, contre seulement 60 millions pour la France et encore moins pour les autres.

## Compromis édulcorés

Si une telle différence démographique est ignorée, un pays comme la Belgique comprend mal pourquoi elle obtiendrait une voix de moins que les Pays-Bas en vertu d'un petit écart de population. «Ce qui nous dérange, c'est qu'on applique une logique différente selon qu'on est grand, moyen ou petit», a relevé le ministre des Affaires étrangères Louis Michel.

Plusieurs points semblaient plus ou moins acquis hier soir, même si le principe «il n'y a pas accord sur rien tant qu'il n'y a pas accord sur tout» restait d'actualité. Tous les compromis étaient très édulcorés par rapport aux projets initiaux. Certains d'entre eux consistaient à reporter la décision à une date ultérieure.

Ainsi, le nombre de membres de la Commission européenne va gonfler au fur et à mesure des élargissements de l'UE, selon le principe «un commissaire par pays», qui s'appliquera dès

2005. Un plafonnement de la taille de la Commission n'est prévu que dans un deuxième temps, lorsque l'UE comptera 27 pays membres.

## Plafond crevé

En ce qui concerne le Parlement européen, les Quinze sont revenus sur la décision - pourtant acquise de longue date - de limiter le nombre d'eurodéputés à un maximum de 700. Ce plafond devrait passer à 740.

Les négociations se poursuivaient hier soir sur un autre dossier chaud de la réforme:

les dossiers sur lesquels les pays de l'UE devront à l'avenir décider à la majorité qualifiée plutôt qu'à l'unanimité. Mais là aussi, les compromis qui semblaient se dessiner restaient modestes.

La réforme est une condition préalable à l'élargissement, pour que les institutions de l'UE restent capables de fonctionner. Tous les calculs se basent sur l'hypothèse d'une UE élargie à 27 membres: les 15 actuels et les douze candidats qui négocient en ce moment leur adhésion./ats

## Nobel Lauréats primés à Stockholm et Oslo

Le président sud-coréen a reçu hier à Oslo le prix Nobel de la paix, en hommage à sa contribution à l'amélioration des relations avec la Corée du Nord. Les douze autres lauréats de l'an 2000 ont été honorés à Stockholm.

Kim Dae-Jung a reçu le prix Nobel de la paix décerné en octobre pour son action en faveur de la démocratie et des droits de l'homme en Asie. Kim Dae-Jung a reçu des mains de Gunnar Berge, responsable du jury, la médaille d'or, le diplôme et le chèque de 9 millions de couronnes (1,64 million de francs) qui matérialisent le plus convoité des prix Nobel.



Kim Dae-Jung (à droite) a reçu des mains de Gunnar Berge, responsable du jury, la médaille d'or, le diplôme et le chèque de 9 millions de couronnes. photo Keystone

Les autres prix ont été remis à Stockholm. Le prix Nobel de littérature a été remis par le roi de Suède Carl XVI Gustaf à l'écrivain contestataire chinois et citoyen français Gao Xingjian, premier écrivain de langue chinoise à recevoir la prestigieuse récompense.

«Votre roman 'La montagne de l'âme' constitue l'une des œuvres majeures de la littérature chinoise du 20e siècle», a déclaré Göran Malmqvist, membre de l'Académie suédoise.

Le souverain suédois a également remis, avec les fastes habituels, les prix de physique, de chimie, de médecine et d'économie aux lauréats de la «saison Nobel» 2000, tous également dotés./ats-afp-reuter

## Washington La Cour suprême suspend le décompte en Floride

La Cour suprême des Etats-Unis s'est interposée avec fracas ce week-end dans le duel présidentiel entre Al Gore et George W. Bush, dans l'impasse depuis plus d'un mois. Elle a suspendu le décompte manuel de bulletins de vote en Floride avant de siéger aujourd'hui.

Aujourd'hui, à 11 heures locales, la Cour suprême à Washington entendra les arguments des deux camps pendant 45 minutes chacun, avant d'ordonner ou non une reprise du comptage de quelque 40.000 bulletins litigieux. M. Bush ne devance actuellement M. Gore que de 154 voix, selon la Cour suprême de Floride.

Cette Cour avait ordonné le nouveau comptage vendredi, redonnant l'espoir pour quelques heures aux démocrates de remporter la Maison-Blanche. Mais, dans un rebondissement spectaculaire, la Cour suprême des Etats-Unis s'est prononcée samedi dans le sens voulu par George W. Bush qui réclamait l'arrêt immédiat des décomptes manuels en Floride.

## Tort causé

Une majorité de juges a estimé que le plaignant, M. Bush, «a des probabilités importantes de succès, lors du jugement sur le fond», qui est

d'évaluer la validité du principe des décomptes manuels. En clair, la poursuite des décomptes pourrait causer un «tort irréparable» au plaignant mais que la Cour fédérale juge ensuite illégal le recours aux décomptes manuels.

L'un des juges de la Cour suprême fédérale qui était contre la décision de samedi, John Paul Stevens, a accusé la majorité de ses collègues d'avoir agi «imprudemment».

## Magistrats divisés

Mais rien n'est encore joué, tant les positions sont serrées. L'arrêt de la Cour suprême des Etats-Unis a été voté à une majorité de cinq contre quatre, montrant une profonde division parmi les magistrats, à l'instar du paysage politique. La veille, la décision de la Cour suprême de Floride avait été prise à une majorité de quatre juges contre trois.

Peu avant la décision de la Cour suprême des Etats-Unis, Bush avait eu le temps d'encaisser un revers infligé par la Cour d'appel d'Atlanta qui, elle, avait refusé de bloquer le nouveau décompte des voix en Floride. Cette Cour d'appel avait cependant indiqué que les résultats de la Floride ne pourraient être officialisés avant une décision de la Cour suprême des Etats-Unis. L'émissaire de Bush en Floride,

l'ancien secrétaire d'Etat James Baker, a réagi en déclarant les républicains «très satisfaits» d'avoir l'opportunité de présenter leurs arguments devant la Cour suprême. Mais les assistants d'Al Gore insistent sur le fait que la décision de la Cour suprême ne signifie pas forcément l'abandon du recomptage décidé par la Cour suprême de Floride.

## Bataille de chiffres

Sur le terrain, les décomptes ont été suspendus à Tallahassee, capitale de Floride. Avant l'ordre de suspension, le décompte de 4000 des quelque 9000 bulletins de vote litigieux du comté de Miami-Dade avait permis à Bush de récupérer 92 voix contre 50 pour Al Gore, a-t-on affirmé de source républicaine.

Un conseiller d'Al Gore, l'avocat Ron Klain, a indiqué que le dépouillement manuel des bulletins de vote entamé samedi avait établi un gain net de 58 voix supplémentaires pour le camp démocrate dans 17 comtés.

La Floride et ses 25 grands électeurs, sur les 270 nécessaires pour qu'un candidat soit élu, reste plus que jamais la clé de l'élection présidentielle. Mais le temps presse, puisque le 12 décembre à minuit, les Etats devront avoir désigné leurs grands électeurs./ats-afp-reuter

Samuel Schmid - le nouveau conseiller fédéral de l'Union démocratique du centre - doit trouver ça plutôt drôle. Voilà le comité central du Parti socialiste suisse qui vole à son secours pour que le projet d'armer nos soldats de la paix à l'étranger ne coule pas par le fond.

## Commentaire Le sourire de Samuel Schmid

Quant on sait avec quel constance les socialistes ont tenté d'expulser l'UDC du gouvernement, il y a de quoi se marrer. Car c'est bien Samuel Schmid - lui-même totalement convaincu du bien-fondé du projet - qui aura la tâche redoutable de la faire triompher devant le peuple. Mieux! La décision socialiste tombe au moment précis où, à Zurich, l'aile blochérienne et isolationniste de la même UDC recourt aux pires moyens pour discréditer le projet. Ainsi, on peut lire dans une annonce cette phrase assassine: «Tenez-vous à voir votre fils revenir dans un cercueil?». Ce qui est évidemment malhonnête, puisque les missions seront faites de soldats volontaires et que la loi écarte les engagements pour l'imposition de la paix par la force.

Bref, le péril ne sera pas plus grand que celui encouru par les nombreux Suisses qui s'engagent, souvent avec courage, dans des missions humanitaires au-dehors. Seule différence, mais elle est de taille, les soldats suisses n'auront plus l'obligation humiliante de se faire protéger par les troupes d'autres nationalités. Bah! Les plus lucides des socialistes avaient déjà compris tout ça. Dès qu'ils se sont aperçus que leurs tentatives d'éviction de l'UDC du Conseil fédéral tournaient court, leurs voix se sont promptement reportées, pour la plupart, sur les antiblochériens Samuel Schmid et Ulrich Siegrist. C'est bien la preuve qu'ils avaient encore des choses à se dire. Eh bien, lors de la votation sur les soldats suisses à l'étranger, ce ne sera pas de trop.

Georges Plomb

Lire page Suisse

## Swissair A330 en règle

Swissair n'a décelé aucun problème sur les fixations des réacteurs de onze de ses Airbus A330 lors des contrôles effectués depuis vendredi 22 heures jusqu'à samedi 20 heures. Le coût total de ces opérations de contrôle se chiffre à un million de francs.

Les onze appareils ont été passés au peigne fin par SR Technics à Zurich. L'ensemble des travaux d'inspection s'est achevé à 20 heures, a précisé samedi soir à l'ats Urs Peter Naef, porte-parole de Swissair. Au total, Swissair possède quinze A330. Quatre avions de ce type n'étaient pas concernés par les contrôles.

«Nous sommes très heureux de ce résultat», a dit M. Naef. Les quinze Airbus A330 de Swissair vont ainsi très vite pouvoir reprendre du service./ats

# Missions de l'armée Les socialistes ne coucheront pas dans le lit des isolationnistes

La campagne s'ouvre en fanfare. Le PSS ne se joindra pas aux adversaires pacifistes et blochériens de la loi. C'est un joli coup pour le nouveau sage UDC Samuel Schmid mis sous pression par les siens.

De Berne:  
Georges Plomb\*

Non, le Parti socialiste suisse ne soutiendra pas le référendum lancé contre la loi pour l'armement des soldats suisses en mission de paix à l'étranger. Son comité central, samedi à Berne, en a tranché par 41 à 15. La proposition de soutien venait des Genevois et pas mal de Romands l'ont appuyée. La netteté du rejet est une surprise. Au Conseil national, les élus socialistes étaient très divisés (24 oui à la loi, 20 non, 5 abstentions). Le référendum, lui, est lancé simultanément par le Groupe pour une Suisse sans armée (GSsA), l'Union démocratique du centre (UDC) et l'Action pour une Suisse indépendante et neutre (Asin). Le délai référendaire court jusqu'au 25 janvier. La votation populaire suivra.

Valérie Garbani et Remo Gysin mènent l'offensive pour le référendum. La Neuchâteloise est favorable aux contributions de la Suisse en faveur de la paix, mais tient à ce qu'elles soient civiles. Or, la loi est loin de la rassurer. Certes, elle exclut la participation à des actions de combat «destinées à imposer la paix» par la force. Certes, elle limite les engagements à des mandats de l'ONU

et de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE). Mais, en même temps, la loi introduit la notion plus floue de «promotion de la paix». Valérie Garbani craint aussi un alignement sur l'Otan qui, dans ces missions, est souvent aux commandes.

## Militarisation de la paix

Quant à Remo Gysin, le Bâlois, il soupçonne gouvernement et Parlement de vouloir redonner à l'armée une légitimité en perte. Il redoute aussi une militarisation de la politique de paix. Dominique Hauser, président du parti genevois, est très favorable à l'adhésion de la Suisse à l'ONU et à l'Union européenne, tout en s'opposant à ce type d'engagements militaires.

Mais les partisans de la loi sont en force. Peter Hug, expert en sécurité, est persuadé que le projet est bien conçu pour empêcher certaines escalades militaires comme en ex-Yougoslavie. Gret Haller, ancienne conseillère nationale bernoise qui fut chargée de mission là-bas, évoque la gêne provoquée par le spectacle des soldats suisses non armés (bâtons jaunes, etc), contraints de se faire protéger par d'autres nationalités. «La dignité exige parfois de disposer de fusils». Pour le Jurassien Pierre-Alain Gentil, un soutien au référendum brouillerait le message d'adhésion à l'ONU.

Ce que craint la présidente Christiane Brunner, c'est qu'un soutien simultané du PSS à l'initiative du 4 mars «Oui à l'Europe» et au référendum contre les

soldats armés ne soit pas compris. Les gens risquent de se dire: «Les socialistes ne savent pas ce qu'ils veulent!» La Genevoise craint aussi qu'un amalgame fâcheux se fasse avec l'opposition

des isolationnistes de l'UDC et de l'Asin et leurs slogans (du genre: «Tenez-vous à voir revenir votre fils dans un cercueil?»). Les jeux étaient faits. Cette décision du PSS - prise en présence de Ruth

Dreifuss - est une bonne nouvelle pour le nouveau conseiller fédéral et patron de la Défense Samuel Schmid. Car c'est lui qui conduira la campagne pour le projet. UDC modéré, le Bernois

trouvera en face de lui l'aile blochérienne dominante de son parti. Le face à face s'annonce rocambolesque.

GPB

\*La Liberté

## Reto Gamma secrétaire général

L'équipe dirigeante du PS est à nouveau au complet. Le comité central a nommé samedi le nouveau secrétaire général en la personne de Reto Gamma. Agé de 47 ans, le journaliste et député au Grand Conseil uranais Reto Gamma succède à Jean-François Steiert qui a démissionné en octobre. Proche de la présidente du PS Christiane Brunner avec laquelle il a mené plusieurs campagnes pour la FTMH, il a obtenu 32 voix contre 28 à Peter Bosshard, son concurrent soutenu par les jeunes socialistes.

Reto Gamma avait dans un premier temps exclu de se présenter au poste pour une durée plus longue que la période transitoire. Mais on l'avait sollicité de revenir sur sa décision. Son concurrent Peter Bosshard (41 ans) a été secrétaire général de la Déclaration de Berne durant 14 ans. Il s'en est retiré avant de postuler au PS.

Le nouveau secrétaire général devra se concentrer sur trois à quatre thèmes politiques importants que choisira

la direction du parti, la politique sociale et l'Europe, notamment, selon M. Gamma. «Nous devons avoir le courage de ne plus vouloir nous engager tous azimuts», a-t-il ajouté.

Les Romands ont déjà su faire des choix, d'où leur efficacité. Le défi à relever: le PS devra être capable de défendre ses trois à quatre thèmes favoris en vue des élections fédérales de 2003. «Nous devons pour cela simplifier, clarifier et populariser notre discours», explique M. Gamma.

## Journaliste et politicien

Reto Gamma a été pendant près de dix ans journaliste libre et a collaboré à la «Basler Zeitung», la «Berner Zeitung» ou le «Tages-Anzeiger». En 1987, il a créé un bureau de communication à Altdorf (UR). Il s'est engagé dans plusieurs campagnes de votations, notamment pour l'initiative des Alpes.

Au plan politique, Reto Gamma a fondé le «Kritisches Forum Uri» (KFU). A cette enseigne, il a été élu au Parle-



Reto Gamma en compagnie de la présidente du parti Christiane Brunner.

photo Keystone

ment cantonal en 1992. Après la disparition du KFU, il a rejoint les rangs du PS uranais.

## Recommandations

Pour les deux autres objets de la votation populaire du 4 mars, les socialistes ont recommandé le oui à l'initiative «rues pour tous», lancée par l'Association transports et environnement (ATE), et la liberté de vote concernant l'initiative Denner «pour des mé-

dicaments à moindre prix». Les socialistes ne se voient pas faire campagne ni aux côtés du grand distributeur ni avec l'industrie pharmaceutique. Mais ils sont partagés sur le fond. Ils craignent que le peuple ne comprenne pas que le PS s'oppose à un texte qui vise à baisser le prix des médicaments. Mais ils ne veulent pas d'une initiative qui remet en cause le libre choix de la thérapie./ats

**Mercredi**  
**13 décembre 2000**  
**à 20 heures précises**  
**Admis dès 12 ans**  
**accompagnés**

**MATCH AU LOTO**  
de la **SOCIÉTÉ SUISSE DES EMPLOYÉS DE COMMERCE**  
dans la grande salle de la **MAISON DU PEUPLE**  
Rue de la Serre 68, à La Chaux-de-Fonds

Abonnements à **Fr. 16.-** pour 40 tours  
En vente à l'entrée  
**4 cartons en bons d'achats**  
plus **2 royales** hors abonnement de  
chacune **Fr. 1300.-** en bons d'achats.  
Premier tour gratuit.  
Cartes supplémentaires à Fr. -.50  
2 abonnements = 3 cartes

132-085123

## IMMOBILIER

**À LOUER**

**Gérancia & Bolliger S.A.**

**À LA CHAUX-DE-FONDS**

**Appartement de 4 pièces**

avec cuisine agencée, vestibule, salle de bains-WC, dépendance.

Libre tout de suite ou pour date à convenir.

Situation: Progrès 63.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

UNPI 132-085154

**FIDIMMOBIL**  
Agence Immobilière et commerciale SA

**À LOUER**  
Léopold-Robert 83,  
Centre ville

**Appartement de 4½ pièces**  
Environ 107 m<sup>2</sup>.

Proximité des commerces et transports publics.  
Libre dès le 1er janvier 2001.

Contact: Mlle Sommer  
Ligne directe: 032/729 00 61

Rue St-Maurice 4 2000 NEUCHÂTEL

**A louer**  
Hôtel-de-Ville 42  
à La Chaux-de-Fonds

**Appartements de 3 pièces**

- cuisines agencées
- à proximité d'une école
- façades rénovées

**Libres dès le 1er janvier 2001**  
ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition

Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
032 / 913 26 55

**jouval A louer**

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
pour date à convenir

**Rue de la Fiaz**

**Studios** dès Fr. 320.- + charges  
**3½ pièces** dès Fr. 590.- + charges  
**4 pièces** dès Fr. 750.- + charges  
**4½ pièces** dès Fr. 810.- + charges

**Rue de la Paix**

**3 pièces** Fr. 860.- + charges  
**1 pièce** Fr. 390.- + charges

Cuisines agencées, balcons, tout confort.

**Rue Jura-Industriel**  
**Places de parc dans garage collectif**  
Fr. 100.-

**Régie immobilière**  
Raffinerie I 2004 Neuchâtel Tél. (032)723 08 86

**A Vendre**  
**Maison de Maître**  
Crêtets 65 - Parc Gallet

**Magnifique Maison de Maître**  
située dans un quartier résidentiel, très calme

Actuellement divisée en deux:

- Duplex de 6½ pièces, surface habitable 250 m<sup>2</sup>
- Appartement de 4½ pièces, surface habitable env. 120 m<sup>2</sup>
- ainsi qu'un studio avec un carnotzet.

**Surface du terrain: 2046 m<sup>2</sup>**

**Garage double + dépendances**

Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous.  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
032 / 913 26 55

**À VENDRE**

**Agence Bolliger Immobilier**

Dans le quartier Est de la ville, en dehors des voies principales de circulation

**IMMEUBLE LOCATIF**

Comprenant:

- un appartement de 3 pièces
- un appartement de 4 pièces
- divers locaux et entrepôts
- garages individuels
- emplacements dans garage collectif

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Agence Bolliger • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 80 • 2300 La Chaux-de-Fonds

UNPI 132-085151

**A vendre**  
Immeuble locatif  
Jeanneret 4 - Le Locle

**Immeuble de 8 appartements**  
bénéficiant d'une bonne situation

Il est composé comme suit:

- 5 appartements de 3 pièces
- 3 appartements de 4 pièces

**Il se situe près du centre ville**  
et des transports publics.

**Bon rendement.**

Demandez une notice ou sollicitez un rendez-vous  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
032 / 913 26 55

**La Chaux-de-Fonds**

A louer, centre ville, avenue Léopold-Robert 19, à 10 minutes de la gare, transports publics et commerces à deux pas

**Local commercial/bureaux 40 à 470 m<sup>2</sup>**

2e étage, bruts ou aménagés, places de parc à disposition.  
Libre de suite ou à convenir.  
Loyer à discuter.

Contact:  
Mme J. Pasquier, tél. 021/324 75 30

**oscarWeber**  
NEUE WARENHAUS AG

**URGENT, RECHERCHONS**

Villas, propriétés, terrains, appartements, locaux commerciaux, PME, PMI

Etudions toutes propositions

**AC21: 032/724 24 25**

Internet: [www.micif.fr](http://www.micif.fr)

Acheteur, recevez gratuitement notre magazine d'offres

**Vente et achat entre particuliers**

4x4/18-691796

**À LOUER**

**Gérancia & Bolliger S.A.**

**À LA CHAUX-DE-FONDS**

**Appartement de 3 pièces**

avec cuisine agencée, hall avec armoires, douche-WC, jardin commun, dépendance, lessiverie.

Libre à partir du 1er janvier 2001.

Situation: Temple-Allemand 27.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

UNPI 132-085156

**A louer**  
Jeanneret 45-47, Le Locle  
3 et 3½ pièces rénovés

**Quartier tranquille**

- cuisines aménagées
- WC douches
- caves et chambres hautes
- balcons
- service de conciergerie
- jardin potager

**Libres de suite ou à convenir**

Liste des appartements vacants à disposition

Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
27, rue du Temple - 2400 Le Locle  
032 / 931 28 83

# Caisses-maladie Les primes peuvent baisser d'un cinquième

Les assurances maladie joueraient avec les réserves et posséderaient déjà des fonds trop importants. Mais c'est tout le système qui est vicié...

De Berne:  
François Tissot-Daguette\*

Les primes des assurances maladie sont beaucoup trop élevées. Elles pourraient être 20% moins cher. Telle est la certitude d'un groupement d'assurés, de soignants (pharmaciens et médecins) et d'un assureur qui dénoncent la perversion d'un système qui pousse les primes à la hausse. Et favorise certaines assurances au détriment d'autres. Ils proposent de profondes modifications de la Loi sur l'assurance maladie, la Lamal.

Pour le Rassemblement des assurés et des soignants, qui est essentiellement implanté en Suisse romande, les primes des assurances maladie pourraient baisser d'un cinquième, cela ne fait pas de doute. Ces trois dernières années, les réserves des caisses ont augmenté 7 à 10,3 milliards (y compris les fonds de roulement). En y ajoutant les 2,5 milliards d'amortissements qui auraient été effectués sur ces placements, cela signifie que les assurés auraient payé non moins de 5,6 milliards de francs de réserves en trois ans seulement. Ces réserves sont destinées à assurer le paiement des prestations médicales, or, celles-ci ne se monteraient pas à plus d'une trentaine de mil-



Le conseiller national vaudois René Vaudroz vient de déposer une initiative parlementaire qui reprend les exigences du Rassemblement des assurés et des soignants.  
photo Keystone-a

liards pour la période considérée. Les réserves atteindraient donc déjà le volume des dépenses annuelles, un montant jugé au moins suffisant sinon déjà excessif.

## Stabiliser les réserves

Les réserves pourraient donc simplement être stabilisées et il en résulterait une baisse d'environ un cinquième des primes des caisses-maladie.

Autre critique portée au système: celui des réserves qui restent à l'ancienne caisse en cas de changement d'assurance. Qui pousse aussi à aug-

menter les réserves de manière démesurée puisque celles de la nouvelle caisse doivent être accrues alors que celles de l'ancienne ne diminuent pas.

Autre élément qui pousse les primes à la hausse: le système de prévisions basé sur les six derniers mois, qui fonctionne très mal vu le délai trop court pour obtenir une image crédible de l'évolution des coûts.

Le Rassemblement des assurés et des soignants propose donc de modifier profondément le système.

Premièrement, pour éviter le flou sur le calcul des primes, les

primes de l'année suivante doivent être basées sur les coûts réels de l'année précédente auquel pourra être ajouté un élément de compensation de la hausse des coûts.

Deuxièmement, pour éviter que des amortissements trop importants ne soient effectués, les réserves doivent être gérées dans une institution indépendante des caisses-maladie.

Troisièmement, pour permettre une réelle concurrence sur le marché, un taux unique de constitution des réserves doit être appliqué à toutes les caisses. Vu l'obligation de réassurance, les petites caisses ne devraient plus être obligées de créer des réserves plus importantes que les autres.

## Cas lourds

La compensation des risques ne doit plus seulement porter sur l'âge et le sexe mais aussi sur les cas lourds. Pour les caisses, le coût des jeunes augmente très fortement en raison du sida, de l'hépatite, des cas psychiques, etc. La situation actuelle apporte un élément de distorsion de concurrence.

Ces exigences ont été relayées au plan politique par le conseiller national vaudois René Vaudroz qui vient de déposer une initiative parlementaire reprenant ces points. Si cette voie devait mener à l'échec, le Rassemblement des assurés et des soignants envisage de lancer une initiative populaire.

FDT  
\* L'Agefi

# Farines animales Bannies dès janvier

De nouvelles mesures et exigences sont apparues ce week-end pour contrer la crise de la vache folle. L'interdiction des farines animales devrait entrer en vigueur en Suisse en janvier déjà. Les paysans exigent l'arrêt de l'importation des animaux de boucherie vivants.

L'interdiction des farines animales est pratiquement effective, a indiqué hier le porte-

parole de l'Office vétérinaire fédéral (OVF) Hans Wyss. «Il n'y a pas de nouvelles farines animales en circulation et pour l'instant seul ce qui se trouve dans les usines peut encore être utilisé comme fourrage». Le Conseil fédéral traitera du dossier ces prochaines semaines et décidera de la mise en place d'une interdiction générale en janvier, selon M. Wyss./ats

## BRÈVES

### Mövenpick Perte de 15 millions en Asie

Mövenpick peine à prendre son envol en Asie. Cette année, le groupe hôtelier et gastronomique avec une mouette pour logo va y essayer une perte de 15 millions de francs, indiquait hier dans une interview accordée à la «SonntagsZeitung» son patron, Bruno Schöpfer./ats

### Migros Salaire minimal augmenté

Migros a annoncé samedi dans les pages publicitaires de plusieurs journaux suisses qu'il garantira un salaire brut de 3.000 francs à ses employés travaillant à plein temps dès l'année prochaine./ats

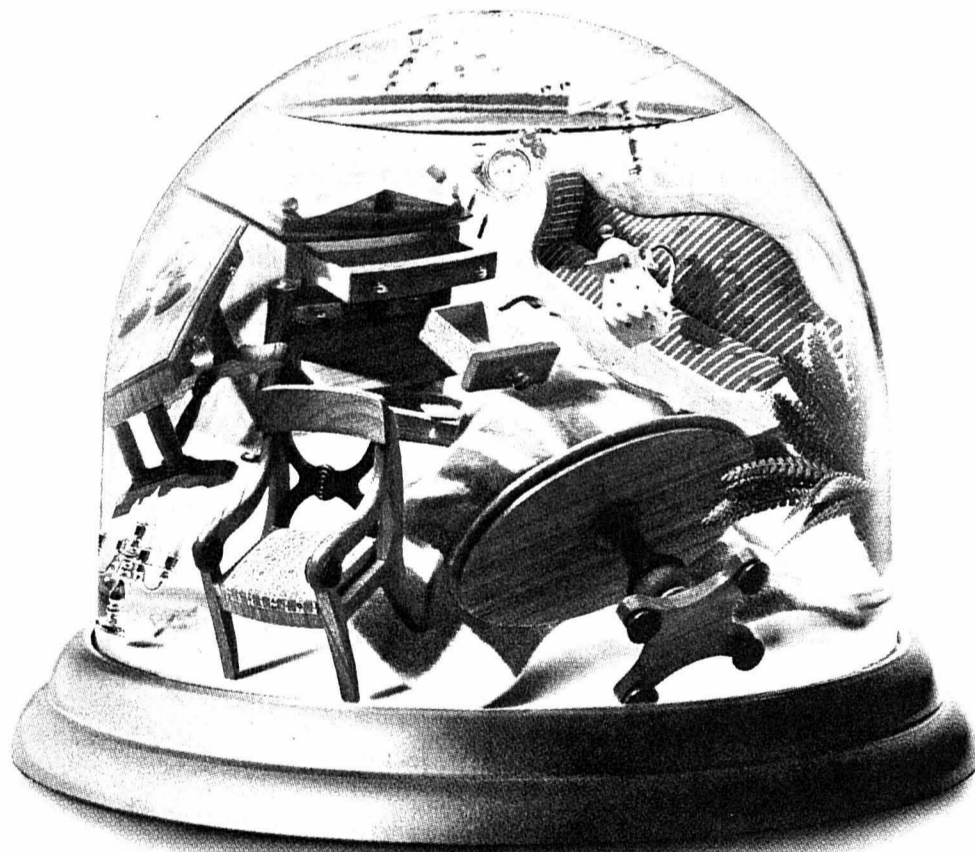
### Blanchiment Acquittement levé

La plus grande affaire de blanchiment qu'ait connue la Suisse repassera devant la justice. Le Tribunal fédéral a en

effet levé l'acquittement prononcé par la Cour suprême du canton de Zurich en faveur de l'ancien vice-directeur de l'UBS Josef Oberholzer. La justice reprochait à Josef Oberholzer d'avoir blanchi l'argent de la trafiquante de drogue colombienne Arana de Nasser durant les années 70./ats

### Valais Radicaux perdants

L'étoile du Parti radical démocratique (PRD) valaisan a pâli hier lors des élections présidentielles communales. Les présidents radicaux en exercice de Brigue et de Sierre n'ont en effet pas été réélus, au profit des candidats PDC. A Sierre, le président sortant et conseiller national Charles-Albert Antille a recueilli 2293 voix. Son rival PDC Manfred Stucki a obtenu 2703 voix. A Brigue, la vice-présidente en exercice Viola Amherd (PDC) a été élue présidente avec 2195 voix. Le président sortant Peter Planche (PRD) a recueilli 1732 suffrages./ats



Désormais, GENERALI assure votre mobilier contre les tremblements de terre.

Les séismes sont une fatalité qui touche également la Suisse. Ils peuvent provoquer des dégâts considérables à votre mobilier, mais vous n'en obtiendrez pas de dédommagement pour autant. Sauf si vous optez pour l'assurance ménage de GENERALI qui, en exclusivité, inclut désormais aussi le risque de tremblements de terre.

Mon mobilier n'est pas encore assuré contre le risque de tremblements de terre. J'aimerais combler cette lacune. Veuillez me contacter.

Nom/Prénom:

Tél. privé:

Tél. professionnel:

Adresse:

NPA/Localité:

E-mail:

Veuillez envoyer ce coupon à l'adresse suivante: GENERALI Assurances, Marketing, rue de la Fontaine 1, 1211 Genève 3 - www.generalich



**GENERALI**  
Assurances

# Israël Démissionnaire, Barak devrait affronter Nétanyahou

Le premier ministre israélien Ehud Barak, qui a démissionné hier, a été aussitôt désigné candidat du Parti travailliste pour l'élection au poste de chef de gouvernement. Son principal rival Benjamin Nétanyahou se lance lui aussi dans la course.

Benjamin Nétanyahou a annoncé hier soir à Jérusalem, à son retour des Etats-Unis, sa candidature à la tête du Likoud, le principal parti de l'opposition de droite, et au poste de premier ministre. Sa décision marque ainsi son retour en politique après un exil d'environ dix-huit mois.

Dans la foulée de son échec électoral en 1999 face à Ehud Barak, l'ex-premier ministre avait en effet abandonné son poste de député et quitté la vie politique. Benjamin Nétanyahou compte apparemment sur une dissolution du Parlement pour briguer le poste de chef de gouvernement.

«Les députés ont commencé un processus de dissolution de la Knesset afin de permettre la constitution d'une nouvelle assemblée», a-t-il affirmé. «Je suis convaincu que les députés



La démission d'Ehud Barak ouvre la voie à un scrutin anticipé dans les deux mois.

photo ap

seront à l'écoute de cette volonté du public et mèneront à terme le processus immédiatement, afin que puisse se former

un gouvernement stable», a-t-il poursuivi.

Le Likoud a l'intention d'accélérer le processus de

dissolution de la Knesset, qui, pour entrer en vigueur, doit encore être soumis à deux votes. Outre une dissolution

de la Knesset, qui entraînerait des élections générales, un changement de la loi électorale permettrait à Benjamin Nétanyahou, qui n'est plus parlementaire, de se présenter. A cet égard, Ehud Barak s'est montré favorable au vote d'un amendement de cette loi afin de permettre la candidature de Benjamin Nétanyahou.

Quoi qu'il en soit, la démission d'Ehud Barak ouvre la voie à un scrutin anticipé qui aura lieu dans les deux mois, début février. En annonçant sa décision, le chef du gouvernement a expliqué qu'il demandait aux électeurs un nouveau mandat pour négocier la paix avec les Palestiniens.

## Arafat sceptique

Pour certains observateurs, Ehud Barak tenterait de pousser ainsi Yasser Arafat à reprendre les pourparlers afin d'éviter d'avoir affaire avec un éventuel successeur hostile au processus de paix. De son côté, le chef de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat estime que la décision d'Ehud M. Barak aura pour résultat de geler le processus de paix, et ce «jusqu'à la fin de l'élection». /afp-reuter

## Roumanie Ion Iliescu l'emporterait largement

L'ancien apparatchik communiste Ion Iliescu, président de la Roumanie de 1990 à 1996, semble avoir remporté une écrasante victoire au second tour de la présidentielle hier, battant le nationaliste d'extrême droite Corneliu Vadim Tudor avec 70% des voix contre 30%, selon les sondages à la sortie des urnes.

Les sondages étaient fondés sur les réponses de 20.000 électeurs interrogés par l'institut Imas. Un sondage de l'institut Insommar donnait des résultats similaires. La participation semble plus faible qu'au premier tour. Les résultats officiels sont attendus aujourd'hui.

Cela n'a pas empêché Corneliu Vadim Tudor de qualifier ces estimations de «plus grande fraude de l'histoire roumaine du XXe siècle», affirmant que son rival ne «pouvait pas justifier d'où lui venaient toutes les voix». Il a accusé le parti de Ion Iliescu d'avoir acheté les responsables du scrutin et des sondages.

Au premier tour, le 26 novembre, MM. Iliescu et Tudor étaient arrivés en tête avec respectivement 36% et 28% des voix.

## En quête d'Europe

«Nous allons décider aujourd'hui si nous continuons le processus de consolidation du respect des lois et de la reconstruction de la Roumanie ou si nous arrêtons ce processus», a déclaré Ion Iliescu, 70 ans, après avoir voté dans un quartier résidentiel chic de Bucarest. En cas de victoire, l'ex-communiste a promis une réforme en douceur de l'économie, afin d'assurer à son pays une entrée «digne» dans les institutions européennes.

Les élites roumaines craignent qu'une victoire de Corneliu Vadim Tudor n'entraîne des troubles sociaux et n'isole le pays d'une Europe à laquelle il tente de se greffer.

Le déroulement du scrutin a été marqué par un incident visant le chef d'Etat sortant Emil Constantinescu. Un électeur mécontent lui a jeté une bouteille d'encre bleue à la figure, alors que le président votait dans le même bureau que Ion Iliescu. L'agresseur a été maîtrisé par les responsables de la sécurité d'Emil Constantinescu, tandis que le président, qui n'a pas été blessé, se précipitait dans sa voiture. /ap

## Chili Les avocats de Pinochet invoquent l'habeas corpus

Le procès du général Pinochet s'est ouvert jeudi à Santiago en l'absence de l'intéressé. Vingt-sept ans après les faits, ses avocats proclament l'innocence de leur client. Du côté de l'accusation, les représentants des victimes s'indignent. Le procès reprend aujourd'hui devant la Cour d'appel, après un long week-end de trois jours.

De Santiago:  
Jacques Secretan

Pour la justice chilienne, le procès de l'ex-président a formellement commencé le 1er décembre, lorsque le juge d'instruction Juan Guzmán a ordonné l'arrestation domiciliaire du général. Mais la réaction de l'inculpé et de ses avocats ne s'est pas fait attendre. Jeudi, c'est avec assurance que l'un des avocats du général Pinochet, Me Ambrosio Rodríguez, a répondu à nos questions. «Le général Pinochet a été un des derniers combattants de la guerre froide face au communisme, il est absolu-

ment innocent des accusations portées contre lui et nous le prouverons», a-t-il déclaré.

«Nous avons déposé un recours d'habeas corpus au nom du général Pinochet, car la décision prise par le juge Guzmán est sans fondement. Nous sommes convaincus de pouvoir gagner, tant devant cette 5e chambre de la Cour d'appel qu'ensuite devant la Cour suprême que saisira la partie désavouée», a stipulé Me Rodriguez, l'un des huit avocats défenseurs d'Augusto Pinochet. A l'appui de cet optimisme, il cite une jurisprudence qui paraît favorable à la stratégie adoptée.

## Du côté des plaignants

Pour sa part, l'une des rares plaignantes autorisées à pénétrer dans la petite salle du tribunal réservée à l'audience de jeudi ne cachait pas son angoisse. En tant que cousine d'un des dix-huit militants de gauche exécutés en octobre 1973 dans le nord du Chili au cours de l'opération «Caravane de la mort», Claudia Chaimovich était atterrée de

se retrouver face aux mêmes hommes de loi qui ne cessent de traiter les détenus disparus de terroristes tout au long des seize ans et demi durant lesquels le régime militaire chilien resta au pouvoir.

«C'est clair que Pinochet est absolument responsable des massacres perpétrés lors de l'opération Caravane de la mort d'octobre 1973, pour s'en tenir à l'objet de ce procès. Ça me révolte d'entendre un de ses avocats, l'ancien leader d'extrême droite Pablo Rodriguez affirmer face aux juges que dans les mois qui suivirent le coup d'Etat de septembre 1973, Pinochet ne contrôlait pas le général Arellano lorsque ce dernier exécuta et fit disparaître 75 hommes, parmi lesquels mon cousin Carlos Berger», s'indigne la plaignante.

Du côté des plaignants, chacun rappelle qu'à l'époque de la dictature, plus de 9000 demandes d'habeas corpus furent présentées sans succès, et qu'aujourd'hui c'est Pinochet lui-même qui utilise la même démarche juridique.

JSE

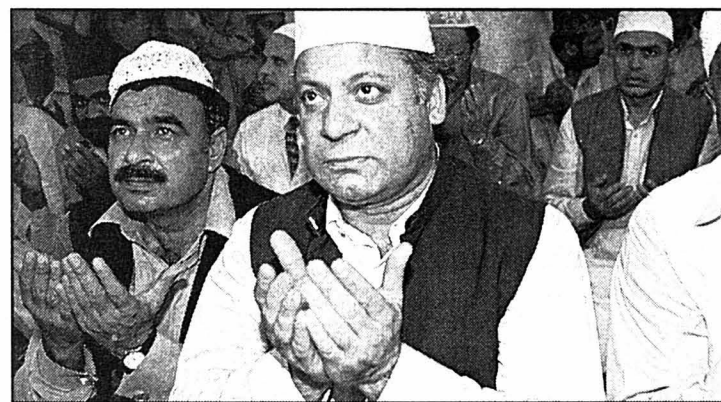
## Pakistan Nawaz Sharif condamné à l'exil

L'ex-premier ministre pakistanais Nawaz Sharif a été condamné samedi à l'exil par les militaires au pouvoir alors qu'il purgeait une peine de prison à vie.

Quatorze mois après avoir été renversé par un coup d'Etat militaire, l'ancien premier ministre a quitté sa prison, à l'issue d'un interminable feuilleton judiciaire. Il est arrivé hier en Arabie saoudite, avec 19 membres de sa famille. L'ex-homme fort d'Islamabad avait été condamné à

la prison à vie le 6 avril dernier pour piraterie aérienne, trois ans après sa victoire écrasante aux élections législatives de 1997. Son exil sonne le glas d'une carrière politique gâchée par sa volonté d'asseoir son autocratie sur le pays.

Par son exil forcé, Nawaz Sharif rejoint Benazir Bhutto, qui avait quitté le pays avant le putsch de 1999. Celle-ci a été condamnée par contumace pour corruption, et son mari est emprisonné sans jugement depuis plusieurs années au Pakistan. /afp-reuter



Nawaz Sharif à l'heure de la prière.

photo epa

## BRÈVES

### Pope Gracisé par Poutine

Au lendemain de l'avis positif rendu par la commission chargée des grâces, le président russe Vladimir Poutine a annoncé samedi qu'il allait accorder son pardon à l'industriel américain Edmund Pope, condamné à 20 ans d'emprisonnement après avoir été reconnu coupable d'espionnage. «La commission (des grâces) est composée de personnalités connues et respectées. Je ne peux que suivre son opinion», a déclaré Vladimir Poutine, en déplacement à Magnitogorsk dans le cadre d'une tournée de centres industriels dans la région de l'Oural. Il n'a pas donné de date pour la libération de Pope. La Maison-Blanche a salué la décision du Kremlin. /ap

### Tchéchénie Attentat meurtrier

Les autorités russes ont annoncé hier qu'au moins quatre personnes avaient été interpellées dans le cadre de l'enquête sur l'attentat à la voiture piégée qui a fait 21 morts la veille à Alkhan-Jourt. La voiture, une Moskvitch, avait été garée près de la mosquée de ce village situé au sud de Grozny. Les quatre suspects, dont l'un portait une carte d'identité de policier tchéchène, sont détenus dans le village. Le bilan de cet attentat est passé à 21 hier avec le décès de quatre victimes hospitalisées à Ourous-Martan. Parallèlement, le village a enterré hier 17 des victimes, dont la moitié sont des enfants, a précisé le maire Ramzan Vakhidov. /ap

### Khartoum Tuerie dans une mosquée

Un homme armé a tué par balles 20 personnes et en a blessé plusieurs autres vendredi soir dans une mosquée située au nord de la capitale soudanaise de Khartoum. L'individu a fait irruption dans la mosquée Al-Sunna al-Mohammediyya du village de Garaffa, au nord d'Omdurman, ville jumelle de Khartoum, et a ouvert le feu sur les fidèles en prière. Selon la télévision, le tireur appartenait au mouvement islamiste Takfir wal Hijra («Repentance et fuite» du monde de péchés), qui avait attaqué en 1996 une secte islamiste rivale. Le nom avait été utilisé en Egypte au début des années 1970 lors des violences commises par les Frères musulmans. /ap

### Côte d'Ivoire Scrutin perturbé

Les élections législatives se sont globalement déroulées dans le calme hier à Abidjan. Dans le nord du pays cependant, les partisans de l'ancien premier ministre Alassane Ouattara ont réussi à empêcher la tenue du scrutin dans plusieurs départements. Les premiers résultats significatifs devraient être connus dans la matinée.

Dans 29 des 32 circonscriptions des sept départements du nord classés «à risques», le scrutin n'a pu se tenir, a indiqué le ministre de l'Intérieur Emile Boga Doudou. Ces 29 circonscriptions représentent 32 sièges sur les 225 de l'assemblée. Des échauffourées ont été signalées dans cette région. /afp

### Ghana Succès de l'opposition

La principale formation d'opposition au Ghana, le Nouveau parti patriotique (NPP), a remporté 97 sièges au Parlement, contre 93 au parti au pouvoir, selon les résultats officiels annoncés hier soir. Au total, 200 sièges du Parlement étaient à pourvoir. Le parti au pouvoir, le Congrès national démocratique (NDC) essuie une cuisante défaite, perdant plus de 40 sièges par rapport au Parlement sortant. Dans une circonscription, le scrutin a été reporté au 3 janvier après la mort d'un candidat. Concernant la présidentielle, un deuxième tour sera probablement nécessaire (le candidat du NPP, John Kufuor, devance son rival John Atta Mills). /reuter

### France Madelin candidat à l'Elysée

Le président de Démocratie libérale, Alain Madelin, a confirmé hier soir qu'il était candidat à l'élection présidentielle de 2002. «Si je suis en campagne, c'est bien avec l'idée d'être candidat», a-t-il déclaré au Grand Jury RTL-LCI-Le Monde, ajoutant toutefois que «des candidatures ne sont pas ouvertes». «Un certain nombre d'idées de modernité que je porte depuis longtemps arrivent à maturité», a estimé l'ancien ministre.

Le président de DL a par ailleurs dénoncé le «compromis riquiqui» auquel va aboutir, selon lui, le sommet européen de Nice. «Je pense qu'on aurait pu sortir un projet plus ambitieux», a-t-il dit. /ap

## Miss La Picardie succède à la Bourgogne

La Picardie succède à la Bourgogne au palmarès de Miss France. A l'issue d'une cérémonie dans la plus pure tradition des concours de beauté et d'un suspense insoutenable, Miss Picardie, une blonde aux yeux marron, a été sacrée samedi soir Miss France 2001, première élue du XXI<sup>e</sup> siècle.

Le vote conjoint du jury présidé par Alain Delon et des téléspectateurs de TF1 a donné la victoire à Elodie Gossein, une Picarde évidemment jeune (20 ans), grande (1,78 m) et mince, devant Miss Corse, Miss Poitou, Miss Lyon et Miss Flandre.

A l'annonce du résultat, Miss Picardie a manqué de défaillir, mais s'est retenue à temps pour recevoir dignement sa couronne sous les applaudissements des 45 autres concurrentes, du public du Forum Grimaldi à Monaco, de Jean-Pierre Foucault, maître de cérémonie, et de l'inévitable Geneviève de Fontenay, présidente du comité de Miss France, coiffée de son non moins inévitable chapeau noir et blanc.

### Des jurés angoissés

C'est à l'issue d'un suspense de deux heures et demie, marqué par une première sélection de 12 concurrentes, puis par une autre des cinq finalistes, que Miss Picardie l'a emporté. Elle succède à Miss Bourgogne, Sonia Rolland, une jolie métisse élue l'an passé Miss France 2000. Tout comme ses concurrentes malheureuses, la nouvelle lauréate n'a pas eu le loisir de beaucoup s'exprimer durant cette soirée. Après avoir été re-

tenu parmi les cinq finalistes, elle s'était simplement dit «très émue, bouleversée», d'autant qu'elle devait fêter ses 20 ans le jour même.

Les membres du jury présidé par Alain Delon s'étaient montrés plus bavards. Ainsi, l'écrivain Robert Sabatier assurait ressentir «la même angoisse ici que lorsqu'on découvre le prix Goncourt». Quant au judoka David Douillet, il qualifiait ce choix de «quasiment aussi difficile qu'une finale olympique».

Pour prendre une décision aussi difficile, le jury et les téléspectateurs ont pu se faire une opinion lors des incourtournables défilés en maillot de bain une pièce aux motifs floraux et couleurs gaies, mais aussi en robe de soirée brodée de paillettes, ou encore en jupe courte vieux rose avec traîne, le tout sur fond d'une musique ba-da-ba spéciale composée par Vladimir Cosma. Quelques chansons et quelques stars pour agrémenter cette soirée réglée: Patricia Kaas, la troupe de la comédie musicale Roméo et Juliette ou encore Patrick Bruel, qui s'est dit prêt à repartir avec toutes les perdantes.

### Tiens, un Téléthon!

Difficile pour le maître de cérémonie de ne pas évoquer la minipolémique sur la coïncidence de cette élection de Miss France en direct sur TF1 avec le Téléthon, marathon télévisuel du réseau concurrent France-Télévision. En toute fin d'émission - histoire quand même de ne pas perdre d'audience -, Jean-Pierre Foucault a donc demandé aux téléspectateurs d'appeler le 36.37 pour faire, eux aussi, un don./ap



Passation de diadème: Sonia Rolland essuie une larme sur la joue de la toute nouvelle Miss France, Elodie Gossein. photo afp

## Espace Mission accomplie pour l'équipage d'Endeavour

La navette spatiale Endeavour s'est séparée de la Station spatiale internationale (ISS) samedi, laissant derrière elle deux gigantesques panneaux solaires installés par les astronautes.

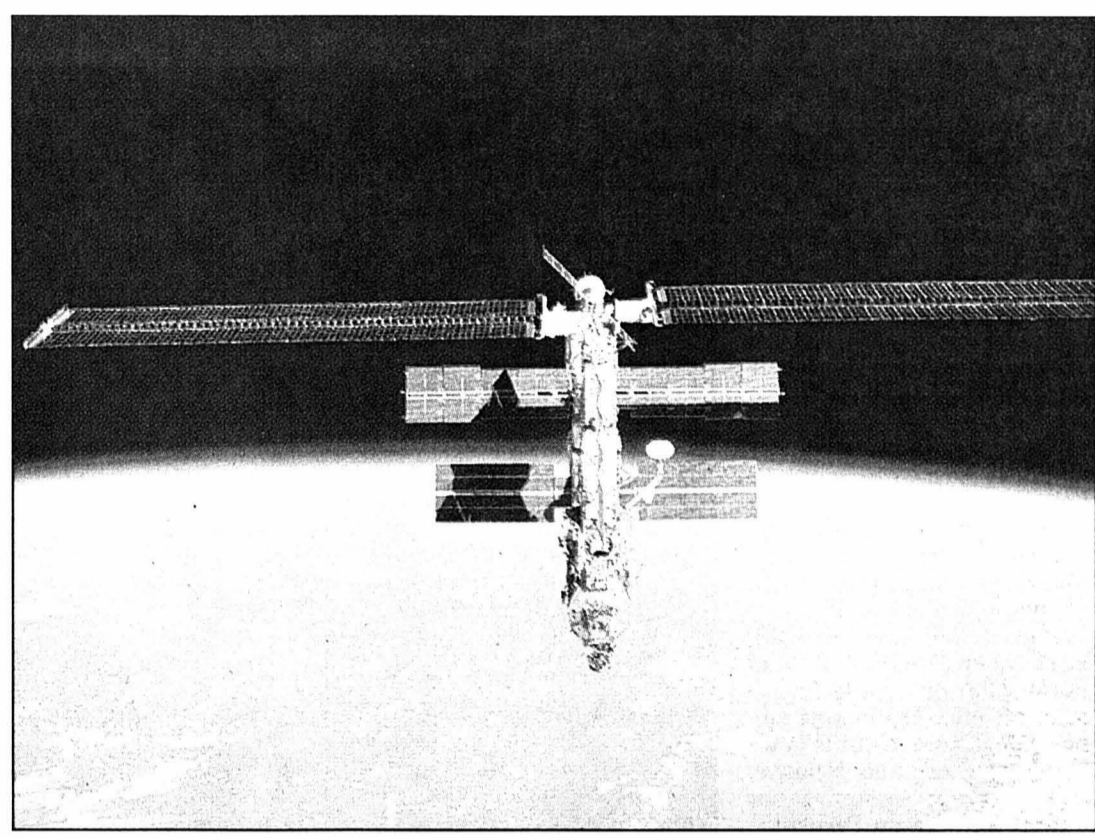
De Cap Canaveral:  
Marcia Dunn \*

Les trois résidents de l'ISS ont pu observer la navette spatiale se détacher, à environ 370 kilomètres au-dessus de l'Asie centrale. Ils ne recevront plus de visite avant le mois prochain, avec l'arrivée de nouvelles navettes.

Les équipages d'Endeavour et de l'ISS se sont fait leurs adieux, après seulement une journée passée ensemble, échangeant des poignées de main chaleureuses et de franches embrassades. «Do svidanya» (Au revoir en russe), a lancé l'un des passagers d'Endeavour. «A la prochaine», lui a immédiatement répondu un des Russes de l'ISS.

### Comme dans la Marine

Le commandant de bord de l'ISS, Bill Sheperd, et son homologue d'Endeavour, Brent Jett Jr, ont respecté le protocole en vigueur dans la Marine à la lettre, comme lors de l'arrivée de la navette. Jett a demandé la permission de se séparer, accordée par Sheperd. Jett a ensuite fait ses adieux avant de s'engouffrer dans un tunnel le conduisant à la navette. Sheperd pouvait sonner



Vue de la navette Endeavour, l'ISS avec ses gigantesques panneaux solaires. photo afp

la cloche de mer installée à bord de l'ISS, pour annoncer le départ d'Endeavour.

Avant le départ de la navette, le commandant de bord de la Station spatiale internationale a tenu à remercier les astronautes «pour avoir apporté à bord de nouvelles capacités». «Beau travail», a-t-il ajouté.

### Plus de confort

Les astronautes d'Endeavour ont passé presque toute

la dernière semaine à installer et à réparer les panneaux solaires. Ces derniers, qui doivent servir à alimenter en électricité la Station, ne s'étaient pas déployés correctement. Les panneaux solaires devaient permettre à l'équipage, jusqu'ici confiné faute de chauffage à deux des trois modules de l'ISS, de prendre possession du troisième module.

Ces panneaux sont également les plus puissants jamais

conçus. Ils seront capables de générer 65 kilowatts à pleine puissance si nécessaire. Un tiers de cette énergie sera dévolue à l'ISS et le reste sera réservé pour les batteries et d'autres équipements électroniques reliés aux panneaux.

La navette Endeavour doit se poser aujourd'hui à Cap Canaveral.

MDU

\* Journaliste à l'Associated Press

## Week-end Hécatombe routière

Les routes suisses ont été endeuilées ce week-end par plusieurs accidents mortels de la circulation. Au moins neuf personnes ont perdu la vie. La majorité des accrochages ont eu lieu en Suisse romande.

Un conducteur âgé de 75 ans est mort dans la nuit de vendredi à samedi des suites d'une collision à Forel (VD). A Couvet, dans le canton de Neuchâtel, c'est un homme de 48 ans, passager d'une voiture sortie de la route, qui est décédé dans la même nuit (lire page locale).

Egalement lors d'une collision frontale, un automobiliste genevois de 31 ans et un automobiliste vaudois de 28 ans ont perdu la vie samedi à l'aube à Crans-près-Céligny (VD). Même cas de figure à Jona (SG), où deux automobilistes de 71 ans et

de 23 ans sont morts samedi après-midi.

Le même après-midi, en Valais, un conducteur est décédé après avoir violemment percuté un car à Sierre; la passagère du véhicule automobile a été grièvement blessée. A Zurich, deux femmes ont été fauchées par une voiture vendredi soir alors qu'elles attendaient le bus. Grièvement blessée à la tête, l'une d'elles a succombé à ses blessures samedi matin.

Hier matin, un automobiliste a perdu la vie lors d'une collision frontale à la sortie du village de Courchapoix (JU). Quatre autres personnes ont été blessées, dont deux grièvement (lire page locale).

### Nez Rouge opérationnel

L'opération Nez Rouge a débuté dans les régions de Genève, Aarau, Zurich-Winterthur,

Berne et du Tessin. Lors de ce premier week-end, les bénévoles ont été sollicités à 107 reprises (49 fois à Genève), selon les statistiques publiées hier sur le site internet de Nez Rouge. L'opération démarrera vendredi dans les autres régions de Suisse.

Par ailleurs, les températures ont continué à être trop élevées pour la saison. Elles ont atteint en moyenne 8 à 10 degrés, a indiqué MétéoSuisse. Le mercure a grimpé jusqu'à 10,5° à Bâle, 9,1° à Genève, 10° à Lugano, mais n'a indiqué que -7,4° au Jungfrauoch.

Des précipitations ont eu lieu samedi au sud des Alpes, alors que le reste de la Suisse est resté au sec. Le vent du sud-ouest a provoqué hier de faibles averses au nord. La limite des chutes de neige s'est située entre 1300 et 1800 mètres. Le danger d'avalanches est limité./ats

## 2001 Aucun bogue à craindre

Contrairement à l'année passée, le passage de 2000 à 2001 ne semble représenter aucun risque pour les systèmes informatiques.

La centrale nationale d'alarme s'attend à un changement d'année «absolument normal», a indiqué son porte-parole. Pour les ordinateurs, passer de 00 à 01 ne constitue pas un problème mathématique. Aucune mesure spéciale ne sera prise dans les centrales nucléaires suisses. L'année dernière, des erreurs et des pannes informatiques étaient redoutées car dans certains systèmes, l'année 00 pouvait prêter à confusion en faisant croire à un retour à 1900. Finalement, diverses précautions et adaptations ont permis d'éviter tout incident majeur./ats

## BRÈVES

### Meurtres de Wohlen L'enquête piétine

L'enquête sur le triple meurtre de Wohlen (AG) piétine toujours. Une Dominicaine de 20 ans, suspectée de complicité et qui avait été arrêtée à la fin novembre, a été relâchée, a déclaré la police cantonale argovienne, confirmant une information du «SonntagsBlick». La femme est retournée dans son pays.

A la mi-octobre, trois Dominicaines âgées de 30 à 34 ans avaient été égorgées dans une chambre réservée au personnel de la boîte de nuit «Denise» à Wohlen. Plusieurs arrestations ont déjà eu lieu dans le cadre de l'enquête, mais les suspects ont dû être relâchés, faute de preuves. Le gouvernement argovien a offert une récompense de 50.000 francs pour tout renseignement permettant d'éclaircir ce triple meurtre./ap

### Bœuf Barbecue géant à Paris

Des centaines de Parisiens sont venus hier déguster du bœuf dans le jardin du Luxembourg où les bouchers de la capitale avaient organisé un barbecue gratuit afin de tenter d'apaiser la peur suscitée par la crise de la vache folle. Le but de l'opération était de «remettre en valeur le bovin», a expliqué le président du Syndicat des bouchers parisiens. Les trois vaches entières qui rôtaient sur des broches géantes «sont des races à viande qui ont une traçabilité, qui n'ont pas mangé de farine (carnée) et donc qui sont très saines à manger», a-t-il souligné. Les personnes présentes, qui piochaient avec enthousiasme dans les plateaux que leur tendaient les bouchers en tenue, en étaient manifestement convaincues./ap

### Italie L'homme le plus vieux du monde

L'homme le plus vieux du monde, Antonio Todde, est sans doute un Italien âgé de 111 ans vivant en Sardaigne, a annoncé l'agence Ansa. Il est entré samedi dans le livre des records Guinness. «Tziu Antoniu» (oncle Antonio) est né le 22 janvier 1889 et devrait fêter dans un mois et demi son 112<sup>e</sup> anniversaire à Tiana, petit village du centre de l'île. Antonio Todde a reçu la visite de scientifiques italiens qui conduisent dans cette région des recherches sur l'ADN de la population locale en raison de son étonnante longévité. Une tasse de café au lait le matin et un verre de vin à midi, une vie sans stress, tel est le secret de la longévité de d'Antonio Todde, selon une de ses filles. Elle précise que son père mange peu, mais se sent bien./afp

### Criminalité Lutte contre les mafias

La communauté internationale veut se doter d'un «instrument décisif» dans la lutte contre les mafias mondiales. Réunis demain à Palerme, les ministres signeront la convention de l'ONU contre la criminalité transnationale organisée. La Suisse sera représentée par Ruth Metzler.

L'élaboration du texte, commencée en 1998, part d'un constat: à l'ouverture des frontières et aux progrès technologiques a correspondu la prolifération de véritables «syndicats du crime». Ceux-ci opèrent à l'échelle mondiale et dirigent de véritables empires financiers. Le but de la convention est d'établir un instrument juridique se basant sur deux piliers: l'harmonisation des législations nationales et la coopération internationale./ats

## IMPRESSUM

Société éditrice:  
SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
Editeur: Fabien Wolfrath.  
Directeur des rédactions: Mario Sessa

Rédacteurs en chef (resp.):  
Mario Sessa,  
Roland Graf.  
Rédacteur en chef adjoint:  
Jacques Girard.

Canton: Stéphane Devaux (resp.), Remy Gogniat (adj.), Pascale Béguin, Christian Georges, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber.

### Rubriques locales:

Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard (adj.), Frédéric Mairy, Florence Véa.  
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard (resp.), Robert Nussbaum, Léo Bysaeth.  
Le Locle: Blaise Nussbaum, Claire-Lise Droz.  
Littoral: Ivan Radja (resp.), Patrick Di Lenardo, Philippe Racine, Hélène Koch.  
Val-de-Ruz: Philippe Chopard.  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.  
Canton du Jura: Michel Gogniat.  
Jura bernois: Dominique Egger (resp.), Micheline Huguélet.  
Haut-Doubs: Alain Prêtre.

Suisse / Monde / Société: Guy C. Menuisier (resp.), Daniel Droz (adj.), Catherine Lüscher, François Nussbaum et Stéphane Sieber (à Berne).

Economie: Sylvie Jeanbourquin.

Sports: Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani, Olivier Odiet.

Magazine: Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard (adj.), Sophie Bourquin.

Secrétariat de rédaction: Anne-Marie Cuttat (resp.), Michel Deruns (adj.), Michel Merz, François Treuthardt, Serge-André Maire.

Photographes: Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon. Infographiste: Pascal Tissier.

Dessinateur: Tony Marchand.

Services des abonnements:  
rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 23 11

Régie des annonces: Publicitas SA  
La Chaux-de-Fonds, pl. du Marché  
Tél. 032/911 24 10 - Fax 032/968 48 63

Impression: Centre Presse, Neuchâtel







Tél. 032/911 24 10  
Fax 032/968 48 63

bazar.ch/01

PUBLICITAS SA  
Place du Marché  
2302 La Chaux-de-Fonds

chafotex Tissus Habillement Ameublement

En décembre, tous les jours une ACTION sur les tissus: polaire, Noël, ameublement, tissu de fête...

Fermeture: du 22 au soir au 3 janvier 2001 au matin.

53a, avenue Léopold-Robert au 1er étage, La Chaux-de-Fonds, tél. 032/914 78 14

## Immobilier à vendre

**LA CHAUX-DE-FONDS**, à vendre, quartier nord-ouest, emplacements fermés dans garage collectif. Renseignements: tél. 032 911 90 80. 132-085152

## Immobilier à louer

**LE LOCLE**, rue de Cardamines, bel appartement de 2½ pièces, agence, balcon, ascenseur. Tél. 032 853 52 51, heures de bureau. 028-285933

**AUVERNIER**, appartement 2½ pièces, terrasse, Fr. 1000.- charges comprises. Dès 1.1.2001. Tél. 032 731 82 86. 028-286545

**COFFRANE**, appartement 4 pièces, cuisine agencée, balcon. Fr. 1003.- charges comprises. Tél. 032 857 29 69, le soir / 858 14 14, prof. 028-286583

**COLOMBIER**, appartement 3 pièces, cuisine, salle de bain, jardin. Fr. 840.- + charges. Tél. 032 841 23 27. 028-286477

**HAUTERIVE**, 3½ pièces, confort, calme, libre 1er février ou à convenir. Fr. 1190.- charges et garage compris. Tél. 032 935 11 29. 028-286557

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Daniel-Jeanrichard 43, 4½ pièces de 152 m² avec cuisine agencée et 2 salles d'eau. Libre dès le 01.01.2001 ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-084815

**LA CHAUX-DE-FONDS**, chic appartement de 3 pièces, coin à manger, cheminée, balcon. Dès 1.1.2001. Tél. 032 968 83 23 (repas). 132-085148

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Jardinière 91, 4 pièces, cuisine agencée, quartier tranquille, balcon. Libre dès 01.01.2000 ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-083167

**NAX VS**, village typique, appartement, chalet, location semaine. Tél. 027 203 36 47 - 203 28 69. 036-403223

**NEUCHÂTEL**, joli 3½ pièces, neuf, 75 m², cuisine agencée, balcon, garage, loyer subventionné. Tél. 032 724 37 49. 028-286602

## Immobilier demandes d'achat

**SOUHAITE ACHETER**, maison avec jardin à Corcelles-Cormondèche ou Pesoux. Ecrire sous chiffre G 028-286413 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

## Immobilier demandes de location

**NEUCHÂTEL**, cherche à louer appartement 4-5 pièces, avec grande terrasse ou jardin, ou petite maison. Tél. 078 618 618 2. 028-286027

**NEUCHÂTEL - LITTORAL**. Couple cinquantenaire, cherche à louer pour fin mars 2001, appartement 4½ pièces avec terrasse ou jardin privatif, près des transports publics. Loyer avec charges maximum Fr. 1800.-. Tél. 079 631 54 30. 028-286516

## Cherche à acheter

**À BON PRIX!** J'achète: appartements complets, meubles anciens, montres, argenterie, bijoux or, tapis, jouets anciens. Paiement comptant. Tél. 032 853 43 51.

**ATTENTION! ACHAT ANTIQUITÉS:** Tableau, argenterie, tapis, jouets, bijoux or, meubles, etc. Tél. 032 731 43 60. 028-271722

## A vendre

**LIVRES**, mondo silva avanti, lit pliable de voyage pour bébé, chaise haute. Tél. 032 731 75 23. 028-286388

**POMMES DE TERRE bio**, Désirée ou Granola, type "à tout faire", sac de 30 kg, Fr. 1.-/kg, livraison Fr. 10.-, Laurent Debrot, Chambrélie. Tél. 032 855 14 53. 011-701304

**1 CONSOLE SUPER NINTENDO 64** avec améliorateur de graphisme, 2 manettes et 11 jeux. Fr. 300.- ou au plus offrant. Tél. 079 348 83 43. 028-286505

**1 SALON RUSTIQUE** en cuir fauve et cadre en chêne, bon état. Fr. 600.- ou plus offrant. Tél. 079 348 83 43. 028-286500

**1 TABLE DE CUISINE** en bois clair, avec 2 rallonges et 4 chaises pailleées. Fr. 200.-. Tél. 079 348 83 43. 028-286503

## Rencontres

**FÊTES À DEUX:** tél. 032 566 20 20, hors agences (www.ligneducoeur.ch). 022-083099

## Demandes d'emploi

**JEUNE** femme cherche heures de ménage et de repassage. Tél. 032 931 06 65. 132-085094

**JE NETTOIE** appartements après déménagement. Tél. 079 414 95 93. 028-239647

## Offres d'emploi

**LA COURTE ÉCHELLE** cherche un(e) accueillant(e), ½ jour/semaine. Formation et expérience psychosociale requises. Curriculum vitae à la Courte Échelle, pl. des Halles 5, 2000 Neuchâtel. Tél. 032 724 45 15. 028-286564

**RESTAURANT** à La Chaux-de-Fonds cherche sommelier/ère, bon salaire. Tél. 032 926 82 66. 132-085180

## Véhicules d'occasion

**VW GOLF G60** édition one, 1990, 147 000 km, aubergine, très bon état, expertisée du jour. Fr. 9500.-. Tél. 079 276 29 46. 028-286256

**ACHÈTE AU PLUS HAUT PRIX**, voitures, bus, camionnettes, état sans importance (accidentés). Tél. 079 606 09 46 - 032 753 05 48. 028-286559

**ACHAT VOITURES** récentes (fort kilométrage ou accidentées) et utilitaires. Tél. 079 621 92 92. 028-286229

**AUDI A6 2.6** limousine, 116000 km, année 94, climatisation, radio-k7 éventuellement chargeur, Fr. 19000.- à discuter. Tél. 032 968 77 27 ou 079 420 85 27 de 11 à 13 heures ou dès 17 heures. 132-085028

**TOYOTA 4-RUNNER**, grise, année 1988, 105000 km. Tél. 032 931 41 41. 132-085120

## Divers

**JE CHERCHE** dans les maisons anciennes, granges, remises: parois, plafonds, planches, portes, façades extérieures. Démontage gratuit et rapide. Tél. 079 643 06 90. 028-276107

**UN BRIN DE RÊVE** avec un vrai père Noël à domicile, rien de plus facile. Tél. 032 753 48 23. 011-701310

## GASTRONOMIE

### Café-restaurant du Jura

Spécialités: TRUITE et cuisses de grenouilles.

Tous les jours selon arrivage: Moules de Bouchot marinière Fr. 15.-.

Menu du jour Fr. 12.-.

Lun: côtelette mexicaine. Mar: arixaux de porc.

Mer: coq au vin. Jeu: langue de bœuf, sauce neuchâteloise. Vendredi: poisson à la bordelaise.

Famille Jacot, Tél. 032/932 10 91, 2400 Le Locle

### La Pinte Neuchâteloise

Toujours du nouveau à la Pinte

Ouverture du lundi au samedi

Menu de la semaine: Salade mêlée

Coq au vin Tagliatelle ou roestis

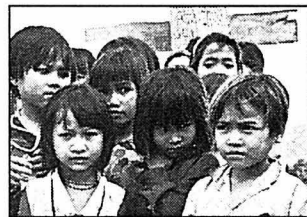
Fr. 21.-

On y mange bien La patronne est sympa!

Grénier 8 - La Chaux-de-Fonds

Tél. 032/913 20 30 - Fax 032/913 20 31

### Chaque enfant a le droit d'aller à l'école



Aujourd'hui encore, beaucoup d'enfants vietnamiens ne peuvent pas aller à l'école, faute de moyens. En favorisant leur scolarité, vous les aiderez à prendre leur vie en mains. En soutenant la construction et l'équipement de leur école, vous contribuerez à l'amélioration de leur cadre de vie.

Allant à leur rencontre avec «Ecole de vie», les enfants de la Fondation des Billodes font appel à votre générosité.

Avec vous, ce droit deviendra une réalité.

- école - de vie

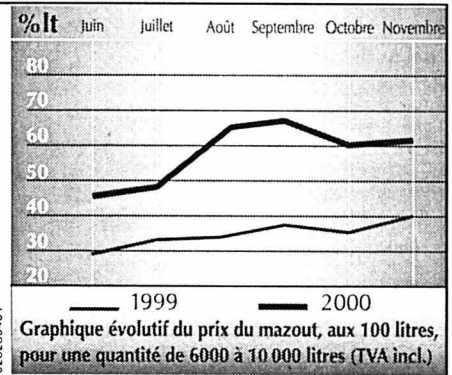
Projet Dak-Son, CCP 17-64015-9 Serre 12 - La Chaux-de-Fonds

De la chaleur plein la maison.



0 844 844 646 LA CHAUX-DE-FONDS

SE CHAUFFER AU MAZOUT.



# meublorama SUPERMARCHÉ DU MEUBLE

## Ambiance chaleureuse



CHAMBRE A COUCHER classique en chêne ton doré, complète selon photo (litterie en option)

# 2980.-

Prix Meublorama

Venez comparer... Un choix gigantesque... Des prix révolutionnaires

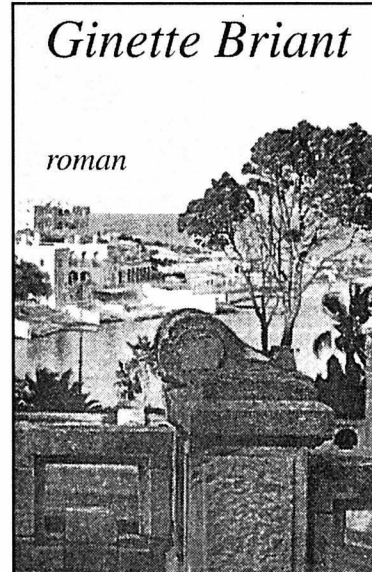
GRAND P GRATUIT

Vente directe du dépôt (8500 m²) Exposition sur 2 étages Sur demande, livraison à domicile

OUVERT de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30 Samedi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Lundi matin fermé

AUTOMOBILISTES: dès le centre de Bôle, suivez les flèches MEUBLORAMA

# meublorama MEUBLES-DISCOUNT BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)



## Le magicien de Malte

Le désespoir de Joseph était grand. Dieu sait qu'il n'avait pas voulu cela, non. Il s'était cru capable d'empêcher la jeune femme d'attenter à ses jours et, finalement, c'était par le fait de sa maladresse, par la crainte qu'il lui avait inspirée qu'elle avait basculé dans le vide.

- Nous n'y pouvons rien, dit Vladimir en secouant la tête. Nous ne pouvons rien contre la fatalité. Et, entre nous, je crois que le Seigneur a eu pitié d'elle. Il faut le voir de cette façon.

- Mais comment Monsieur le verra-t-il, lui?

- Ainsi, s'il guérit de ses blessures, ce qui n'est pas prouvé. Nous devrions aller à l'hôpital, ajouta-t-il. Il nous faut savoir, n'est-ce pas?

Joseph acquiesça, le cœur gros. Ce qui lui faisait encore plus mal, c'étaient tous ces gens qui s'agitaient autour du cadavre de Manuella que l'on s'était

empressé de recouvrir d'un drap. Appelée d'urgence, la police n'avait pu que constater la mort de la jeune femme.

- Encore faudra-t-il vous en expliquer, dit le commissaire Morton, en toisant les deux hommes d'un œil soupçonneux.

- Nous l'avons dit, nous avons volé à son secours. Sans succès, hélas!

- Je n'y comprends par grand-chose, souigna Morton en se grattant le crâne.

- Vous en saurez davantage dès que M. de Verneuil pourra vous parler.

- Elle l'aurait attaqué à coups de coupe-papier? Pourquoi?

- Y a-t-il une explication au comportement des fous? Car, oui, monsieur le commissaire, Manuella n'avait plus toute sa raison. Les médecins qui l'ont examinée et suivie pendant toutes ces années vous le confirmeront.

- Pourquoi M. de Verneuil la gardait-il chez lui?

- Elle lui inspirait de la pitié, et comme elle n'avait plus de famille...

- Bon, je verrai quelle suite donner à cette affaire quand j'aurai établi votre exacte responsabilité...

- Ce qui sera bien difficile, lui souffla son adjoint. A l'heure où c'est arrivé, les jardins d'Upper Barraca étaient déserts. Il n'y a pas de témoin.

Le commissaire Morton se frotta le menton en signe de perplexité. Il n'avait pas intérêt à s'attaquer à l'entourage de M. de Verneuil, et puisque celui-ci était, en plus, si mal en point...

Dès qu'ils furent libres de s'en aller, Joseph et Vladimir se précipitèrent à l'hôpital St-Luke où ils purent parler au chirurgien.

## SUR LES STADES

## LUCERNE - LUGANO 1-1 (1-0)

Allmend: 2370 spectateurs (plus faible affluence de la saison).

Arbitre: M. Schluchter.  
Buts: 45e N'Kufu 1-0. 70e Rossi 1-1.

Lucerne: Foletti; Maric, Blunski, Lenggen, Hodel; Lovric, Arnold, Hofer, Kottmann; Enrique (82e Frei), N'Kufu.

Lugano: Razzetti; Morf (55e Sutter), Zagoric, Rothenbühler; Lubamba, Rota, Moukwelle, J. Magnin, Gaspoz (46e L. Magnin); Bastida (46e Rossi), Gimenez.

## SERVETTE - SAINT-GALL 3-1 (0-0)

Charmilles: 6177 spectateurs.

Arbitre: M. Leuba.  
Buts: 75e Oruma 1-0. 82e Petrov 2-0. 90e Oruma 3-0. 94e Gane (penalty) 3-1.

Servette: Pédar: Londono, Pizzinat, Ouadja; Jeanneret, Lonfat (86e Diogo), Fournier, Lachor; Oruma (90e Vurens), Rey, Petrov (87e Bah).

Saint-Gall: Stiel; Winkler (85e Pinnelli), Imhof, Zwysig; Müller, Guido, Berger (82e Contin), Nixon (78e Ekubo), Colacino; Amoah, Gane.

## GRASSHOPPER - ZURICH 2-3 (0-2)

Hardturn: 10.400 spectateurs.

Arbitre: M. Busacca.  
Buts: 15e Kavelachvili 0-1. 46e Kavelachvili (penalty) 0-2. 70e Chapuisat (penalty) 1-2. 73e Jamarauli 1-3. 83e Bieli 2-3.

Grasshopper: Huber; Haas, Hodel, Smiljanic, Schwegler (59e Melunovic); Cabanas, Baumann (59e Gerber), Tararache, Hakan Yakini; Chapuisat, Petric (77e Bieli).

Zurich: Pascolo; Del Signore, Fischer, Andreoli; Pallas, Hellinga, Heldmann, Giannini; Jamarauli; Kavelachvili (80e Oenen), Bühlmann.

## BÂLE - LAUSANNE 2-3 (2-2)

Schützenmatten: 7153 spectateurs.

Arbitre: M. Rutz.  
Buts: 9e Ergic 1-0. 11e Kreuzer 2-0. 27e Lombardo 2-1. 43e Kuzba 2-2. 63e Kuzba 2-3.

Bâle: König; Quennoz, Knez, Kreuzer, Barberis; Magro, Ergic (58e N'Tiamoah), Huggel, Savic (71e Muff); Tholot, Tchouga.

Lausanne: Gentile; Puce; Karlen, Meyer; Zambaz, Lombardo, Santini, Baudry (90e Lutsenko), Hellebuyck; Kuzba, Thiaw.

## YVERDON - AARAU 3-3 (1-2)

Stade municipal: 900 spectateurs (plus faible affluence de la saison).

Arbitre: M. Beck.  
Buts: 3e Wiederkehr (penalty) 0-1. 18e Gil 1-1. 25e Didi 1-2. 54e Wiederkehr 1-3. 85e Gohouri 2-3. 90e Gohouri 3-3.

Yverdon: Delay; Devolz, Cavin (53e Ivanowski), Juninho, Jenny; Peco, Cavallo, Friedli, Costantino (61e Gohouri); Favre (75e Grosso), Gil.

Aarau: Benito; Bader, Eggimann (60e Senn), Pavlicevic, Fiechter; Baldassarri, Jodice, Hamdzic (76e Chomeriki), Previtali, Wiederkehr; Didi (86e Schenker).

## Classement final

1. Lugano	22	12	6	4	33-16	42
2. Saint-Gall	22	11	7	4	43-18	40
3. Grasshopper	22	11	3	8	46-25	36
4. Lausanne	22	11	2	9	37-34	35
5. Bâle	22	10	4	8	42-36	34
6. Servette	22	9	6	7	34-26	33
7. Sion	22	9	5	8	27-31	32
8. Zurich	22	8	7	7	36-29	31
9. Aarau	22	6	6	10	31-43	24
10. Yverdon	22	5	6	11	27-43	21
11. NE Xamax	22	5	6	14	21-53	20
12. Lucerne	22	5	4	13	27-50	19

Classement au début du tour final: 1. Lugano 21. 2. Saint-Gall 20. 3. Grasshopper 18. 4. Lausanne 18. 5. Bâle 17. 6. Servette 17. 7. Sion 16. 8. Zurich 16.

# Football Neuchâtel Xamax: une fin d'année en apothéose

## NEUCHÂTEL XAMAX - SION 1-0 (0-0)

**Fin d'année en apothéose pour Neuchâtel Xamax. Hier, les gens d'Alain Geiger ont confirmé leurs bonnes dispositions à domicile en disant de Sion au terme d'une rencontre clinquante pour la pupille, malgré une pelouse dans un état catastrophique. Grosse ombre toutefois au tableau: Henri Camara ne sera plus «rouge et noir» en 2001.**

Gérard Stegmüller

Servette. Lugano. Zurich. Et maintenant Sion. Il ne fait pas bon venir se recharger à la Maladière ces dernières semaines. Pour la quatrième fois d'affilée, Neuchâtel Xamax a démontré qui dirige dans la boutique. Dommage que les Xamaxiens n'aient pas fait preuve d'une telle régularité à l'extérieur cette saison. Mais on ne refait pas l'histoire, encore moins un tour qualificatif.

Dans cette partie qui n'avait de l'enjeu que pour les Valai-

sans, ce sont ceux-ci qui se sont retrouvés bec de gaz. Au regard des événements, ils auraient très bien pu s'imposer. Mais ils ont fini par s'incliner. Et Neuchâtel Xamax n'a pas forcément marauder les trois points. En résumé, on a eu droit à une rencontre vivante - encore merci aux deux équipes qui ont toujours cherché à développer un jeu basé avant tout sur la technique malgré un terrain qui s'est rapidement transformé en pataugeoire - et indélicat jusqu'au bout, le verdict tombant des pieds d'Alexandre Geijo à trois minutes seulement du coup de sifflet final.

### Gardiens en verve

On va directement aller à l'essentiel. Parmi les escarmouches de la première mi-temps, on retiendra un seul coup d'éclat. On jouait depuis 18 minutes et Borer a eu toutes les peines de la Romandie à annihiler un coup franc vicieux et excentré, des 25 mètres, botté par Atouba.

Autre période, et autres coups d'éclat, au pluriel cette fois. Tout d'abord à la 54e, un



Eric Baubonne passe un mauvais moment entre Timothée Atouba et Remo Büess: Neuchâtel Xamax a fait la différence en fin de match.

photo Marchon

centre de Renou était «fouetté» de la tête par Tum. Le coup du chef du Camerounais de Tourbillon était magistralement détourné par Colomba au prix d'une claquette éblouissante. En football, on aime voir des buts. Mais un arrêt de gardien, ça rince aussi l'œil.

À la 66e, Camara a traversé plus de la moitié du terrain. Hélas, son envoi du gauche a frôlé la transversale de Borer. Le Sénégalais en a remis une couche 120 secondes plus tard, mais le portier jurassien de Sion n'a rien voulu savoir. Puis Tum, heureusement gêné par Keller, a visé les décors (75e). Borer, encore lui, se distinguait à nouveau en disant non à Alexandre Geijo (80e). Et le pied de Colomba a fait le désespoir de Tum (81e).

### Solidarité exemplaire

On s'acheminait tout doucement vers un bon vieux nul 0-0, celui des familles. Quand

Alexandre Geijo, malheureux une deuxième fois à la 82e, a trouvé la faille à la 87e via un tir ras terre imparable. Explosion de joie dans le camp xamaxien, sur le «terrain» - on insistait sur les guillemets - comme du côté du banc. L'instant fut poignant. Et on n'en rajoute pas.

«Cette joie, c'est la preuve que le groupe est vraiment soli-

daire, se félicitait Alain Geiger. Mes gars ont fait preuve d'un engagement exemplaire. Aujourd'hui, j'ai vu des choses très intéressantes. On a fini fort sur la fin de ce tour qualificatif, mais il fallait faire preuve de patience.»

Ce que les gens ont de moins en moins.

GST

## Henri Camara à Bâle

«Dans le football, c'est désormais comme ça. On a été mis devant le fait accompli. Ce sont les managers qui dictent la loi.» Ainsi s'exprimait Gilbert Facchinetti hier au sujet du départ de Diop (qui était sous contrat jusqu'en juin 2002) pour Grasshopper. Difficile d'avancer des chiffres, mais cette transaction devrait rapporter quelque 300.000 francs à Neuchâtel Xamax, selon une source bien informée. De quoi s'offrir Rainer Bieli, lié contractuellement avec Grasshopper jusqu'en 2004, et dont le retour à la Maladière

est plus que jamais d'actualité? «On lui a fait une offre» a concédé le président xamaxien, qui est tombé des nues lorsqu'on lui a appris la mauvaise nouvelle. Oui, Henri Camara va quitter Neuchâtel Xamax. Le Sénégalais a décidé de ne pas donner suite à «l'offre attractive» qui lui a été soumise. «Je ne peux pas encore déclarer officiellement où j'irai, a dévoilé Camara, mais je serai encore en Suisse l'année prochaine. Plus ici, mais dans un club avec un stade tout neuf.» A Täuffelen? A Innereritz? A Bâle, pardi!

GST

## TOUS AZIMUTS

### Mazzoni a signé

A Santaner depuis vendredi soir, l'Argentin Javier Mazzoni a signé un contrat le liant avec le club de Cantabrique. L'ancien Lausannois a signé pour la fin de cette saison et la suivante, avec option pour deux années supplémentaires. /si

### Sochaux en tête

France. Deuxième division: Lorient - Caen 1-1. Montpellier - Ajaccio 2-0. Laval - Nice 3-1. Angers - Châteauroux 2-1. Gueugnon - Nîmes 3-3. Le Havre - Martigues 0-0. Cannes - Le Mans 0-0. Wasquehal - Beauvais 0-2.

Sochaux - Niort 3-0. Classement: 1. Sochaux 23-46. 2. Montpellier 23-45. 3. Lorient 22-24. 4. Laval 23-41. 5. Niort 23-40. 6. Nancy 22-26. 7. Châteauroux 22-32. 8. Gueugnon 23-31. 9. Le Havre 23-30. 10. Le Mans 23-29. 11. Nîmes 23-29. 12. Créteil 23-28. 13. Caen 23-26. 14. Martigues 23-24. 15. Nice 23-24. 16. Wasquehal 23-22. 17. Beauvais 22-22. 18. Cannes 23-21. 19. Ajaccio 23-20. 20. Angers 23-17. /ap

### Porte ouverte à Pyongyang

Le président de la Fédération internationale de football (Fifa), Joseph Blatter, a annoncé hier soir à Rome

que «la porte de la Fifa est ouverte à Pyongyang (pour organiser des matches) jusqu'en décembre 2001», date du tirage au sort de la Coupe du monde 2002. Evoquant une possible participation ou organisation de la Corée du Nord à des matches, le président Blatter a souligné que «ce n'est pas à la Fifa de faire le premier pas», précisant qu'il fallait «qu'il existe une volonté politique». De toute façon, a encore précisé M. Blatter, «si des matches devaient être organisés en Corée du Nord ils seraient pris sur le contingent des 32 rencontres prévues en Corée du Sud et cela n'affecterait pas le Japon». /si

## BRÈVES

### ATHLÉTISME

#### Dällenbach deuxième

Les coureurs des hauts plateaux du Kenya étaient présents au rendez-vous du cross du Figaro, qui se disputait dans le bois de Boulogne à Paris. Evans Rutto a remporté l'épreuve messieurs, tandis que sa compatriote Irene Limika s'est imposée chez les dames, devant la Franco-suisse Chantal Dällenbach. La Réunionnaise avait emballé la course dès les premiers kilomètres, en compagnie notamment de la future lauréate. /si

### CURLING

#### Un tout bon départ

La Suisse a entamé les championnats d'Europe d'Obersdorf de la meilleure manière qui soit. Tant l'équipe masculine de Bienne-Touring du skip Andreas Schwaller - 7-6 contre la France et 7-5 contre la Hollande - que la formation féminine de Soleure-Wengi de Nadja Heuer - 12-2 contre l'Ecosse et 9-1 contre le Danemark - ont obtenu deux victoires chacune. L'équipe masculine s'est ensuite inclinée 4-7 contre la Finlande lors du troisième tour. /si

## À L'ÉTRANGER

### Allemagne

Ein. Francfort - Wolfsburg	1-2
Munich 1860 - H. Rostock	2-1
Fribourg - Bochum	5-0
Schalke 04 - VfB Stuttgart	2-1
B. Dortmund - Unterhaching	3-0
Kaiserslautern - B. Munich	0-0
B. Leverkusen - H. Berlin	4-0
W. Brême - Cologne	2-1
Hambourg - E. Cottbus	2-1

### Classement

1. B. Leverkusen	16	9	4	3	26-16	31
2. Schalke 04	16	9	3	4	33-17	30
3. B. Dortmund	16	9	2	5	27-24	29
4. Hertha Berlin	16	9	1	6	34-27	28
5. Bayern Mun.	16	8	3	5	32-18	27
6. Wolfsburg	16	6	6	4	33-22	24
7. Cologne	16	7	3	6	31-27	24
8. Kaiserslautern	16	7	3	6	21-21	24
9. Hambourg	16	6	3	7	33-30	21
10. W. Brême	15	5	5	5	20-21	20
11. Fribourg	16	5	5	6	23-20	20
12. Ein. Francfort	16	6	2	8	21-25	20
13. Munich 1860	16	4	6	6	19-28	18
14. H. Rostock	16	5	3	8	13-25	18
15. Unterhaching	15	4	5	6	17-25	17
16. E. Cottbus	16	5	2	9	17-28	17
17. Bochum	16	4	3	9	13-31	15
18. VfB Stuttgart	16	3	5	8	21-29	14

### Angleterre

Arsenal - Newcastle	5-0
Bradford - Tottenham	3-3
Charlton - Manchester U.	3-3
Chelsea - Derby County	4-1
Manchester C. - Everton	5-0
Southampton - Leeds	1-1
Sunderland - Middlesbr.	1-0
West Ham - Aston Villa	1-1
Liverpool - Ipswich T.	0-1
Coventry - Leicester	1-0

### Classement

1. Manchester U.	17	12	4	1	44-13	40
2. Arsenal	17	10	4	3	29-13	34
3. Ipswich Town	17	9	3	5	24-17	30
4. Leicester	17	8	5	4	17-13	29
5. Sunderland	17	8	5	4	18-16	29
6. Liverpool	17	8	3	6	32-24	27
7. Aston Villa	16	6	7	3	19-14	25
8. West Ham	17	6	7	4	23-18	25
9. Tottenham	17	7	3	7	25-26	24
10. Newcastle	17	7	3	7	18-21	24
11. Chelsea	17	6	5	6	32-24	23
12. Leeds United	16	6	4	6	22-23	22
13. Charlton	17	6	4	7	24-27	22
14. Everton	17	6	3	8	19-28	21
15. Southampton	17	5	5	7	22-28	20
16. Manchester C.	17	5	2	10	23-30	17
17. Coventry City	17	4	3	10	16-32	15
18. Derby County	17	2	7	8	20-35	13
19. Bradford	17	2	6	9	12-28	12
20. Middlesbrough	17	2	5	10	10-28	11

### Espagne

Numancia - Saragosse	1-1
Valence - Real Sociedad	2-0
Las Palmas - Villareal	1-5
Malaga - Valladolid	3-1
Athletic Bilbao - Oviedo	4-0
R. Santander - Alaves	2-1
Barcelone - Esp. Barcelone	4-2
Real Madrid - Celta Vigo	3-0
Majorque - Osasuna	1-1
La Corogne - R. Vellecano	1-1

### Classement

1. Valence	14	8	4	2	25-9	28
2. La Corogne	14	8	4	2	24-11	28
3. Real Madrid	13	8	2	3	29-16	26
4. R. Vellecano	14	6	5	3	30-20	23
5. Barcelone	14	7	2	5	27-20	23
6. Majorque	14	6	4	4	16-15	22
7. Alaves	14	6	3	5	20-14	21
8. Oviedo	14	6	2	6	19-22	20
9. Villareal	14	5	4	5	17-18	19
10. Malaga	14	5	3	6	23-23	18
11. Ath. Bilbao	14	5	3	6	20-21	18
12. Esp. Barcelone	14	5	3	6	14-16	18
13. Celta Vigo	14	5	3	6	17-20	18
14. Las Palmas	14	5	3	6	16-29	18
15. Valladolid	14	3	7	4	14-17	16
16. Saragosse	13	3	6	4	14-14	15
17. R. Santander	14	3	4	7	17-25	13
18. Numancia	14	3	4	7	14-22	13
19. Real Sociedad	14	3	3	8	15-30	12
20. Osasuna	14	1	7	6	12-21	10

### Portugal

Gil Vicente - Boavista	0-2
V. Guimaraes - P. Ferreira	0-1
Sp. Lisbonne - Belenenses	2-1
Farense - Campomaioir.	1-3
Aves - Uniao Leiria	1-1
M. Funchal - Sp. Braga	2-0
Salgu. Porto - E. Amadora	1-0
Alverca - Benfica	2-1

### Classement

1. Porto	13	10	1	2	31-9	31
2. Boavista	14	8	5	1	27-11	29
3. Sp. Lisbonne	14	9	2	3	25-14	29
4. Sp. Braga	14	8	3	3	23-17	27
5. Belenenses	14	7	4	3	17-12	25
6. Benfica	14	7	3	4	22-14	24
7. Salgu. Porto	14	8	0	6	18-19	24
8. P. Ferreira	14	6	4	4	21-13	22
9. M. Funchal	14	6	3	5	16-12	21
10. Farense	14	5	4	5	19-19	19
11. Uniao Leiria	14	4	6	4	14-21	18
12. Beira Mar	13	4	3	6	13-19	15
13. Alverca	14					

# Basketball Le BBCC n'a pas fait de quartier contre Echallens

LA CHAUX-DE-FONDS - ECHALLENS 103-71 (58-30)

La Chaux-de-Fonds recevait en fin d'après-midi Echallens qui par le jeu de l'alternance des matches pointait à deux points avant le coup de sifflet initial. Les Vaudois, vainqueurs la veille d'un match dur face à Meyrin, avaient un moral de conquérant et le BBCC se devait d'imposer un rythme élevé à cette partie; chose faite et même très bien dès les premiers instants où le score évoluait rapidement.

A la fin du premier quart (26-14), Thierry Benoît et ses camarades avaient déjà pris la mesure d'un adversaire quelque peu tétanisé qui avait beaucoup de peine à contourner le pressing défensif mis en place. La mi-temps atteint avec un bonus de 28 points était un garant de sécurité pour la suite de la rencontre.

Par le passé on a souvent vécu des périodes difficiles après des moments d'euphorie. Mais cette année les «jaune et bleu» semblent avoir gagné en maturité et la gestion de la seconde période fut

un modèle du genre. Le coach local a ainsi pu faire tourner son effectif en plein et chaque joueur du contingent a pu démontrer ses points forts, mais aussi certaines lacunes qui font qu'à chaque match, l'opération n'est guère possible.

## Bonne opération

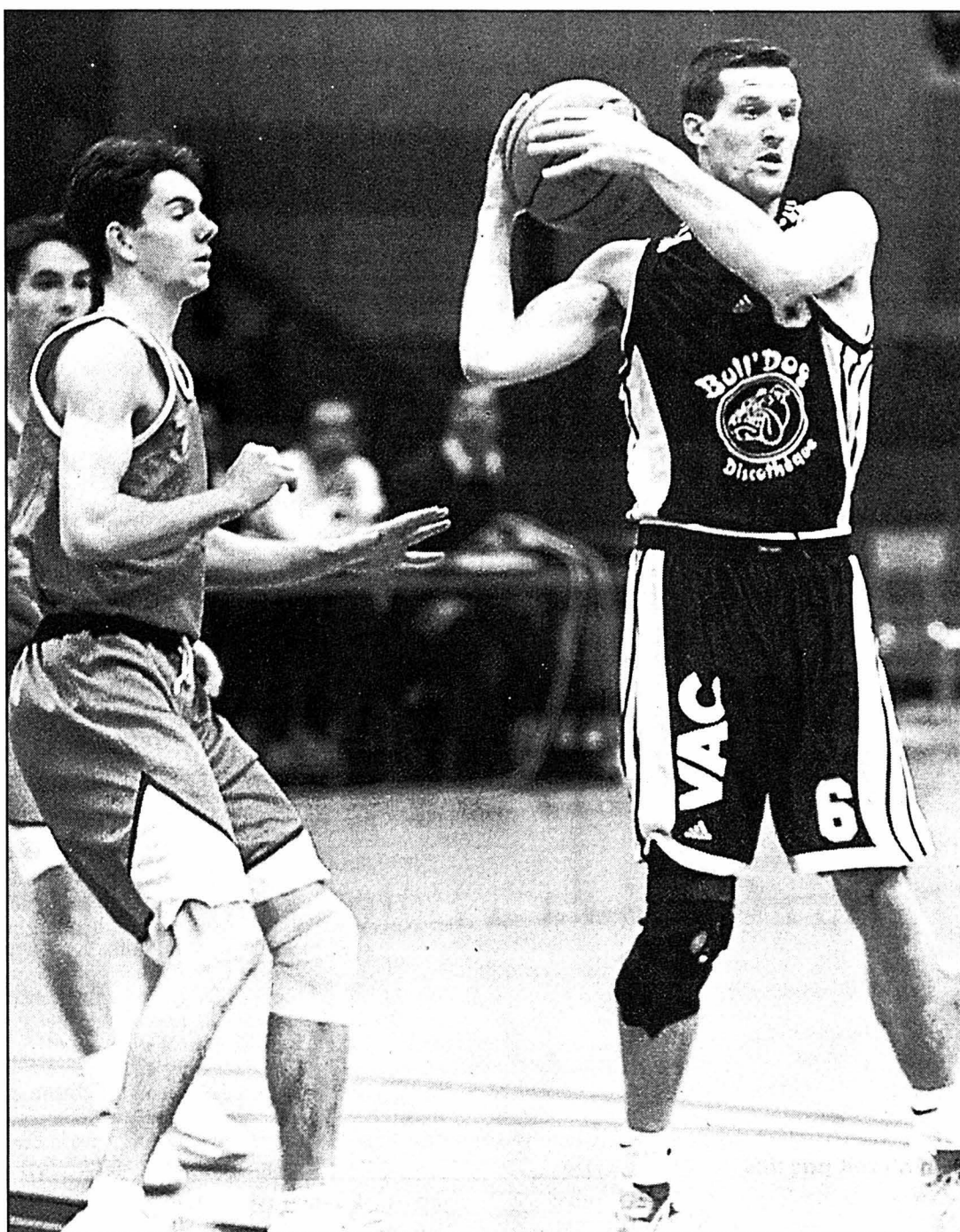
Nous avons surtout relevé la très bonne performance collective au niveau de la défense, et ceci quels que soient les joueurs alignés. Sur le plan personnel, Ludovic Kurth a véritablement crevé l'écran, profitant bien des espaces offerts par Eric Morris et Thierry Benoît qui surent se débarrasser d'un marquage double.

Excellente opération pour le BBCC qui met un adversaire direct derrière lui en cas d'égalité pour l'une ou l'autre des places qualificatives, même si mathématiquement la participation au tour final n'est pas encore acquise.

PAB

**Christophe Waelchli (à droite), face à des joueurs d'Echallens, et le BBCC ont parfaitement maîtrisé la situation.**

photo Leuenberger



**Pavillon des sports:** 250 spectateurs.

**Arbitres:** MM. Bertrand et Cottet.

**La Chaux-de-Fonds:** Calame, Donzé, Waelchli (10), Bertazzoni (10), Benoît (24), Munari (5), Corsini (2),

Kurth (19), Porret, Morris (33).

**Echallens:** Mivelaz (2), Mugon (3), Gerond (11), Even-Knecht (12), Jaccoud (5), D. Jaccoud (3), Cornu (3), Chabloz, P. Cornu (10), Nyom (22).

## Union Neuchâtel Le droit à l'erreur est quasiment épuisé

Nicolas Nyfeler son président, Patrick Cossetini son entraîneur et tout le staff neuchâtelois vont encore devoir vivre au régime du stress s'ils entendent voir leur équipe préférée, Union Neuchâtel, prendre part au tour final pour la promotion en LNA. Ce week-end en effet, alors que leurs poulains en avaient la possibilité, ces derniers n'ont pas entièrement saisi les opportunités qui s'offraient à eux.

Certes, samedi, les Unionnistes ont pris la mesure de Pully; mais hier en fin d'après-midi, dans une rencontre de très petite facture, ils furent inexistantes face à Martigny, en donnant au surplus l'impression de ne pas être concernés par l'enjeu. Trois matches demeurent encore au programme (Grand-Saconnex et Echallens à la maison et Morges à l'extérieur) pour corriger le tir. Mais attention: le temps presse et le droit à l'erreur est quasiment épuisé...

Samedi, face à Pully contre qui les Neuchâtelois avaient bêtement perdu au match aller (89-82), les hommes de Cossetini ne lâchèrent jamais le morceau. En première période, en modifiant régulièrement leurs systèmes de défense, ils troublèrent les Vaudois et réussirent ainsi à creuser un écart confortable. Par la suite, malgré un retour de leurs adversaires, rendu possible par un coupable relâchement (Pully revient à... deux

points à deux minutes de la fin), Petar Aleksic, qui provoqua de nombreuses fautes et les transforma pour la plupart, ainsi que Nedzad Biberovic, omniprésent, firent de l'ordre dans la maison (ils réalisèrent les deux tiers des points locaux) et menèrent Union vers une victoire méritée.

## Un psy pour Cossetini

Le lendemain, hier, les choses tournèrent au vinaigre: les carences de la veille, sous forme de suffisance teintée de nonchalance, prirent des proportions désastreuses pour les Neuchâtelois. Face à un Martigny qui, devant son public, était loin d'un foudre de guerre, ils furent incapables d'imposer leur rythme et leurs schémas. Totalement désarçonnés en première mi-temps par un «press» qui leur valut de perdre une vingtaine de ballons, ils firent quelque peu illusion dès la reprise (52-43) avant de sombrer à nouveau dans leurs égarements, même s'il faut préciser que leur locomotive, Aleksic, passa le plus clair de son temps sur le banc.

Aucun des dix joueurs alignés ne peut échapper à la critique et gageons que ce soir à l'entraînement, Cossetini aura davantage besoin d'un psy que d'un préparateur physique...

## Samedi

**UNION NEUCHÂTEL - PULLY 95-78 (49-33)**

**Salle omnisports:** 300 spectateurs.

**Arbitres:** MM. Schaudt et Jaquier.

**Union Neuchâtel:** Ravano (6), Von Dach (10), Aleksic (35), Siviero (9), Biberovic (28), Zaspán (32), Flueckiger (4), Jaurès (0), Wyder (0).

**Pully:** Michael Mrkonjic (18), Bertoncini (0), Tishma (16), Zaspán (32), Feijoo (0), Porte (7), Premand (3), Pilet (0).

**Notes:** 18 fautes sifflées contre Union Neuchâtel, 27 contre Pully dont cinq à: Bertoncini (25e), Mrkonjic (40e), Tishma (40e) et Zaspán (40e).

**Au tableau:** 5e: 11-6; 10e: 22-13; 15e: 32-17; 25e: 52-47; 30e: 67-56; 35e: 79-73.

## Hier

**MARTIGNY - UNION NEUCHÂTEL 97-67 (48-33)**

**Salle du Bourg:** 100 spectateurs.

**Arbitres:** MM. Carlini et Muntwyler.

**Martigny:** Weber (23), Duc (10), Hickman (32), Friedli (9), Oliveira (8), Losada (9), Prodanovic (2), Saudan (2), Glardon (2).

**Union Neuchâtel:** Donzé (2), Von Daen (3), Aleksic (12), Siviero (0), Biberovic (23), Ravano (14), Flueckiger (10), Jaurès (0), Wyder (1), Aubert (2).

**Notes:** Frank et Roserens (blessés) étaient absents ce week-end. Dix-neuf fautes de sifflées contre Martigny, 20 contre Union Neuchâtel.

**Au tableau:** 5e: 15-7; 10e: 24-13; 15e: 33-22; 25e: 54-43; 30e: 71-52; 35e: 82-57.

OCTO

## Badminton BCC: question de confiance

Contre Uzwil, tout s'est encore une fois joué sur quelques points. Le BCC les a perdus. Le match (3-5) et deux nouvelles unités se sont envolés.

La poisse, vraiment? Ou les nerfs qui flanchent au moment de conclure? On vous laisse deviner... En attendant, mention bien aux deux nouveaux arrivants, Xavier Voirol et Yoann Ging. En l'absence de Konstantin Tatrov et de Stephan Schneider, récemment opéré du genou, Lawrence Chew a sauté à pieds joints sur l'occasion. Il aura donc fallu attendre la septième ronde pour voir l'entraîneur chaux-de-fonnier titulariser Voirol et Ging, la faute à des résultats en demi-teinte jusqu'ici.

Autant le dire d'entrée de jeu, les deux jeunes Chaux-de-Fonniers, qui ont fait toutes leurs classes au sein du BCC, ont parfaitement répondu à l'attente, malgré la défaite. Aligné dans le premier double avec Jean-Michel Zürcher, Xavier Voirol s'est dé-

claré pleinement satisfait de sa première expérience en LNA: «J'étais vraiment très nerveux avant le début du match, ce qui m'a fait manquer quelques coups pour le moins faciles, avouait l'ex-champion de Suisse juniors. D'un autre côté, je suis resté très concentré et j'ai rapidement réussi à rentrer dans le match. Jean-Michel a pris le jeu à son compte, il m'a donné confiance.»

Même son de cloche de la part de Yoann Ging, associé pour l'occasion à Fabrice Césari: «Bien sûr que j'étais très tendu! Mais je savais exactement comment me comporter. Lawrence a beaucoup parlé avec Xavier et moi avant la rencontre, et cela m'a énormément apporté.»

## Le point

LNA: Adligenswil - Genève 3-5. Bâle - Olympic LS 4-4. La Chaux-de-Fonds - Uzvil 3-5. Bâle - Genève 4-4. Adligenswil - Olympic LS 5-3. Tavel FR - Uzvil 5-3.

**Classement:** 1. Tavel FR 7-23. 2. Uzvil 7-18. 3. Genève 7-16. 4. La Chaux-de-Fonds 7-15. 5. Bâle 7-12. 6. Adligenswil 6-7. 7. Olympic LS 7-5.



Xavier Voirol (à gauche) a fait ses premiers pas en LNA aux côtés de Jean-Michel Zürcher. photo Leuenberger

## LE POINT

### Messieurs, LNA

Nyon - GE Versoix	81-94
Boncourt - Monthey	88-74
FR Olympic - Lugano	82-89

### Classement

1. Lugano	11	11	0	967-776	22
2. Olympique LS	11	8	3	1001-875	16
3. GE Versoix	12	7	5	1006-1024	14
4. Riviera	11	6	5	842-798	12
5. Nyon	11	6	5	926-922	12
6. FR Olympic	11	6	5	896-872	12
7. Boncourt	12	4	8	951-1050	8
8. Chêne	11	2	9	842-963	4
9. Monthey	12	1	11	889-1040	2

### LNB, groupe 1

Carouge - Martigny	78-73
Echallens - Meyrin	87-82
Morges - Cossonay	86-62
Union NE - Pully	95-78
Cossonay - Carouge	57-97
La Chx-de-Fds - Echallens	103-71
Martigny - Union NE	97-67
Meyrin - Pully	76-82

### Classement

1. Carouge	14	13	1	1271-1031	26
2. Chx-de-Fds	13	9	4	1183-1126	18
3. Morges	13	9	4	1129-1087	18
4. Echallens	13	7	6	1082-1177	14
5. Martigny	14	7	7	1205-1152	14
6. Union NE	13	6	7	1143-1151	12
7. Pully	13	6	7	1049-1096	12
8. Meyrin	13	2	11	1058-1102	4
9. Cossonay	14	1	13	1107-1305	2

### Prochaine journée

**Samedi 16 décembre, 15 h:** Carouge - La Chaux-de-Fonds. **17 h 30:** Union Neuchâtel - Meyrin.

**Première ligue. Groupe 2:** Mutschellen - Saint-Gall 71-43. Berne - Uni Bâle 104-75. Université - Rapid Bienne 80-104. Zofingue - Sarnen 100-73. **Classement:** 1. Berne 11-20. 2. Zofingue 12-18. 3. Mutschellen 12-18. 4. Opfikon 11-12. 5. Uni Bâle 12-12. 6. Rapid Bienne 11-10. 7. Saint-Gall 12-10. 8. Université Neuchâtel 12-2. 9. Sarnen 11/0.

## NBA

**Matches de vendredi:** Boston Celtics - Indiana Pacers 91-104. Charlotte Hornets - Los Angeles Clippers 92-87. Miami Heat - Atlanta Hawks 80-76. New Jersey Nets - Phoenix Suns 86-84. Dallas Mavericks - Chicago Bulls 105-86. Portland Trail Blazers - Philadelphia 76ers 94-107. Golden State Warriors - Toronto Raptors 92-108. Los Angeles Lakers - Seattle SuperSonics 95-103. Sacramento Kings - Houston Rockets 111-98.

**Matches de samedi:** Indiana Pacers - Charlotte Hornets 99-96 ap. Cleveland Cavaliers - Atlanta Hawks 97-90. New York Knicks - Denver Nuggets 96-88. Minnesota Timberwolves - Los Angeles Clippers 85-73. Milwaukee Bucks - Washington Wizards 99-91. San Antonio Spurs - Chicago Bulls 105-81. Utah Jazz - Golden State Warriors 125-114. Portland Trail Blazers - Detroit Pistons 114-83. Seattle SuperSonics - Houston Rockets 104-111. Vancouver Grizzlies - Philadelphia 76ers 79-83. /si

## HOCKEY SUR GLACE

**Elites A:** Zoug - ZSC Lions 2-4. Uzvil - FR Gottéron 2-5. Berne - Kloten 0-2. Ambri-Piotta - Zoug 5-2. Davos - Lugano 10-1. ZSC Lions - Langnau Tigers 3-4.

**Classement:** 1. Kloten 22-34. 2. Davos 23-32. 3. Berne 23-30. 4. Ambri-Piotta 23-25. 5. Langnau Tigers 22-23. 6. Uzvil 23-23. 7. Lugano 23-19. 8. ZSC Lions 23-18. 9. FR Gottéron 23-16. 10. Zoug 23-8.

**Elites B. Groupe est. 17e journée:** Winterthur - Coire 3-5. ZSC Lions - Herisau 3-2. Langenthal - Olten 2-6. Frauenfeld - Rapperswil 2-2 ap.

**Classement (17 matches):** 1. Winterthur 30. 2. Coire 24. 3. ZSC Lions 21. 4. Herisau 15. 5. Olten 13. 6. Frauenfeld 11 (73-72). 7. Rapperswil 11 (41-66). 8. Langenthal 11 (47-99).

**Groupe ouest. 17e journée:** Neuchâtel YS - La Chaux-de-Fonds 2-8. GE Servette - Lausanne 4-7. Bienne - Viège 7-2. Sierre - Ajoie 2-2 ap. Ajoie - Neuchâtel YS 6-0. Sierre - La Chaux-de-Fonds 0-9. Viège - GE Servette 1-0 ap. Lausanne - Bienne 2-2.

**Classement:** 1. La Chaux-de-Fonds 18-24 (100-55). 2. Lausanne 18-24 (88-49). 3. Bienne 18-24 (71-43). 4. Ajoie 18-22. 5. GE Servette 17-19. 6. Sierre 17-13. 7. Viège 19-11. 8. Neuchâtel YS 17-5. /si

## LE POINT

## Dames

LNA: Schaffhouse - Glaronia Glaris 3-0. BTV Lucerne - Franches-Montagnes 2-3. Voléro Zurich - Wattwil 1-3. Köniz - Cheseaux 3-1.

**Classement (10 matches):** 1. Köniz 20. 2. Schaffhouse 16. 3. Glaronia Glaris 14. 4. Voléro Zurich 8 (18-21). 5. Franches-Montagnes 8 (16-22). 6. Cheseaux 6. 7. BTV Lucerne 4 (15-26). 8. Wattwil 4 (12-26). Köniz et Schaffhouse qualifiés pour le tour final.

**Première ligue. Groupe A:** Ecublens - GE Elite II 3-2. Moudon - Yverdon 1-3. Val-de-Travers - St. Antoni/Heitenried 0-3. Marly - Fully 3-1. Fribourg II - Servette Star Onex 3-2.

**Classement (8 matches):** 1. Ecublens 14. 2. St. Antoni/Heitenried 12 (19-9). 3. Servette Star Onex 12 (20-12). 4. GE Elite II 10. 5. Yverdon 8 (15-14). 6. Val-de-Travers 8 (14-17). 7. Fribourg II 6. 8. Moudon 4 (11-18). 9. Fully 4 (9-22). 10. Marly 2.

**Groupe B:** NUC - Bienne II 3-0. Seftigen - Volleyboys Bienne 3-0. Oberdiessbach - Thoun 3-0. Morat - La Suze 0-3.

**Classement:** 1. Köniz II 7-14. 2. Seftigen 7-12. 3. Oberdiessbach 7-10. 4. NUC 7-8 (15-9). 5. La Suze 7-8 (15-15). 6. Thoun 7-6. 7. Morat 7-4. 8. Bienne 8-2. 9. Volleyboys Bienne 7-0.

## Messieurs

LNA: Gelterkinden - Näfels 0-3. Lutry-Lavaux - Kanti Baden 1-3. Chénois - LUC 2-3. Amriswil - Gonten 3-0.

**Classement (10 matches):** 1. LUC 18. 2. Amriswil 16. 3. Näfels 14 (22-11). 4. Chénois 14 (24-13). 5. Gonten 6 (17-21). 6. Lutry-Lavaux 6 (16-25). 7. Gelterkinden 4. 8. Kanti Baden 2. LUC et Amriswil sont qualifiés pour le tour final, Gelterkinden et Kanti Baden dans le tour contre la relégation.

**LNB. Groupe ouest:** TGV-87 - Val-de-Ruz 0-3. Köniz - Nidau 2-3. Ecublens - Morat 3-0. Meyrin - Cnef 1-3.

**Classement:** 1. Ecublens 11-20. 2. Val-de-Ruz 12-20. 3. Morat 11-14. 4. Cnef 13-14. 5. Köniz 11-8. 6. Meyrin 11-6. 7. Nidau 12-6. 8. TGV-87 11-4. Ecublens et Val-de-Ruz qualifiés pour le tour final, Meyrin, Nidau et TGV-87 dans le tour contre la relégation.

**Première ligue. Groupe B:** Köniz II - Cnef II 3-1. Plateau-de-Diesse - Münchenbuchsee II 3-0. Münsingen - Bödingen 3-1. Entre-deux-Lacs - Muristalden Berne 0-3. Franches-Montagnes - Bienne 3-2.

**Classement:** 1. Franches-Montagnes 8-12. 2. Cnef II 6-10. 3. Köniz II 7-10. 4. Münsingen 8-10. 5. Muristalden Berne 7-8. 6. Bienne 8-8. 7. Bödingen 7-6. 8. Plateau-de-Diesse 8-6. 9. Entre-deux-Lacs 7-2. 10. Münchenbuchsee II 8-2. /réd.

## JEUX

## Sport-Toto

2 2 X - 1 1 X - X 1 1 - 2 1 X - 1.

## Toto-X

6 - 22 - 24 - 30 - 31 - 36.

## Loterie à numéros

8 - 17 - 26 - 31 - 34 - 43.  
No complémentaire: 38.

Joker 153.487.

## GAINS

## Sport-Toto

1 x 13 Fr. 107.083,20  
22 x 12 1947.-  
220 x 11 146.-  
1890 x 10 40.-  
Somme à répartir au premier rang du prochain concours: Fr. 100.000.-

## Toto-X

19 x 5 Fr. 1165.-  
1234 x 4 17,90  
14.167 x 3 3.-  
Le maximum de 6 numéros n'a pas été réussi. Somme à répartir au premier rang du prochain concours: Fr. 560.000.-

## Loterie à numéros

2 x 6 Fr. 350.084,40  
4 x 5 + cpl 72.264,40  
224 x 4 3125,80  
8633 x 5 50.-  
128.255 x 3 6.-  
Somme à répartir au premier rang du prochain concours: Fr. 500.000.-

## Joker

1 x 6 Fr. 541.834,80  
4 x 5 10.000.-  
40 x 4 1000.-  
442 x 3 100.-  
4491 x 2 10.-  
Somme à répartir au premier rang du prochain concours: Fr. 200.000.-

# Volleyball Trop fébrile, TGV-87 abandonne le derby à Val-de-Ruz

**TGV-87 - VAL-DE-RUZ 0-3 (20-25 23-25 8-25)**

**Il n'y a pas eu photo entre TGV-87 et Val-de-Ruz. A peine un léger croquis l'espace des deux premiers sets. A l'instar de leurs schémas tactiques, les espoirs tramelots ont littéralement explosé au cours de la troisième manche. La formation locale titube lorsqu'elle (re)tombe dans ses travers.**

Tramelan  
Patrick Turuvani

Les seize points qui séparent aujourd'hui Val-de-Ruz - deuxième et qualifié pour le tour final - et TGV-87 - dernier et condamné au tour contre la relégation - n'ont pas vraiment sauté aux yeux samedi à La Marelle. Enfin pas tout de suite. Les Tramelots ont-ils fait jeu égal avec leurs adversaires? Pas vraiment. Disons plutôt que ce sont les Neuchâtelois qui ont commencé par se mettre au diapason. Anthony Luhnning n'en disconvient pas. «Lors des deux premières manches, nous avons joué à plat, sans rien de spécial, avouait l'entraîneur-joueur vaudruzien. Nous avons eu du mal à nous mettre en jambes. C'est trop tôt de débiter une partie un samedi à 16 h 15, surtout après une longue semaine comme la nôtre!» Coupe et championnat confondus, Val-de-Ruz a tout de même remporté samedi son quatrième succès en huit jours...

«On n'était pas là!»

Avant d'entamer une danse du scalp, il convient toutefois

de se poser une question: sachant que TGV-87 marche avant tout au moral, que se serait-il passé si Jacques Schnyder et ses camarades avaient réussi à égaliser à une manche partout, en profitant mieux par exemple des innombrables erreurs commises par les Vaudruziens sur des ballons pourtant faciles? Pour Danilo Tedeschi, poser la question c'est presque y répondre! «Aujourd'hui mes gaillards n'étaient pas là, ils étaient trop fébriles, commentait le coach tramelot. En jouant de manière plus libérée dans le deuxième set - qu'on aurait dû gagner - on aurait pu relancer la machine. A la place, on n'a pas eu de chance et on est retombé dans nos travers. A TGV-87, quand on s'énerve, c'est fini! On n'arrive plus à revenir dans le match.»

Face à une équipe qui avait eu du mal à y entrer, cette lacune n'a suscité aucun pardon. Lors de la dernière manche, on a même frisé la correction. «Nous nous sommes simplement réveillés, souriait Anthony Luhnning. Et nos adversaires ont commencé à céder à la nervosité, à invectiver les arbitres, à discuter entre eux. En fait, tout est devenu facile pour nous.

On n'avait plus qu'à défendre et à attendre qu'ils commettent la faute!» Hélas pour eux, les Tramelots sont tombés tête baissée dans le panneau.

## De la graine...

«Le tournant du match se situe vraiment dans le deuxième set, concluait Mauro Di Chello, une nouvelle fois excellent sur sa diagonale. A l'image de Luhnning, l'équipe a su élever le niveau de son jeu au bon moment. Quand il saute pour aller chercher la balle le plus haut possible, il faut voir où est sa main! C'est tout simplement hallucinant! Avec lui, tout le monde bosse dur et a bien progressé. Je crois que c'est l'homme dont Val-de-Ruz avait besoin. Si nous allons revoir nos objectifs à la hausse? Je ne pense pas. On veut juste jouer et se faire plaisir.»

A voir leurs mines défaites de samedi, les Tramelots auraient tout intérêt à en prendre de la graine.

PTU

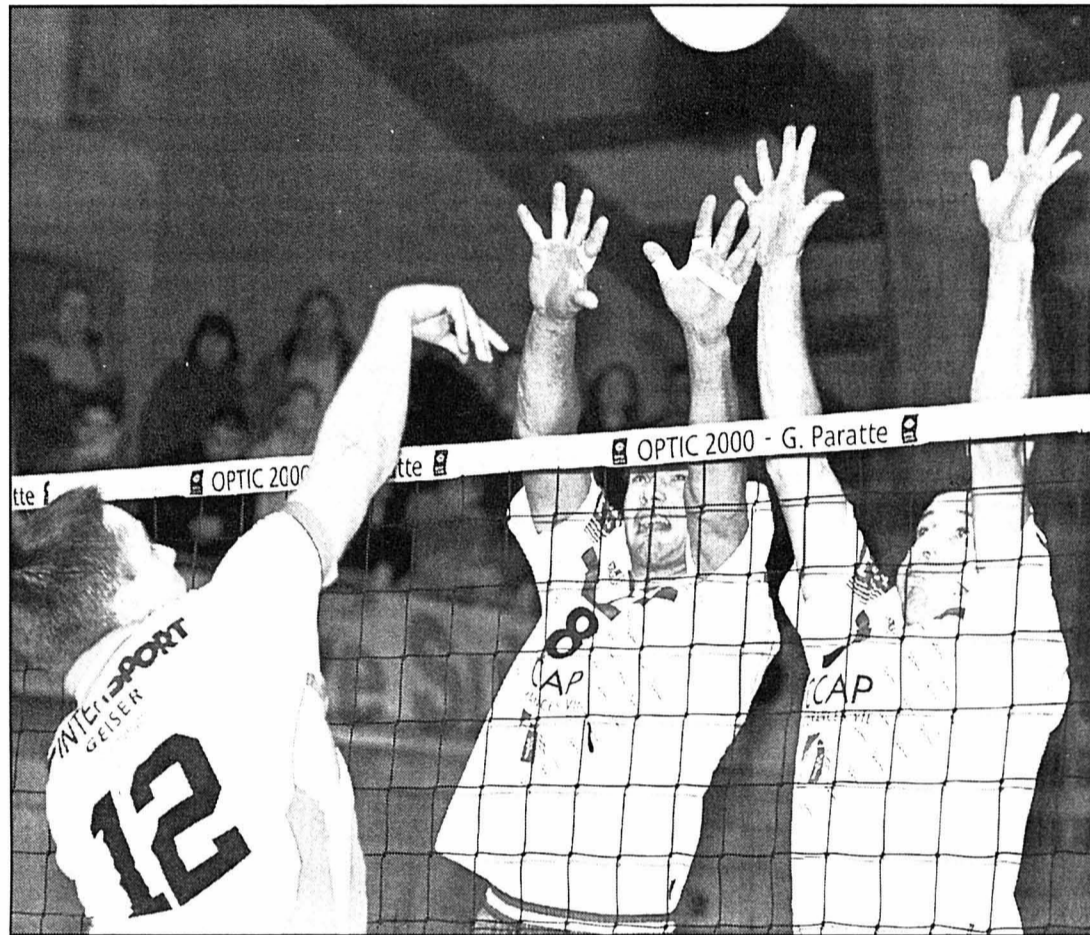
**La Marelle:** 100 spectateurs.

**Arbitres:** Mme Nachmias et M. Matter.

**TGV-87:** Oberli, Chevillat, Petrachenko, Cartillier, Schnyder, Gyger, Friedli.

**Val-de-Ruz:** Jeanbourquin, Luhnning, Devenoges, L. Balmer, Hiltbrunner, Di Chello, Böhni.

**Notes:** Val-de-Ruz sans Joray, Pellanda (blessés) ni Bordonio (voyage professionnel). Durée du match: 54' (20', 19', 15').



La barrière dressée par Val-de-Ruz (ici Luc Balmer et Rémy Devenoges face à Jacques Chevillat) s'est révélée insurmontable pour TGV-87. photo Marchon

## LNA féminine Revanche jurassienne à Lucerne

**BTV LUCERNE - FRANCHES-MONTAGNES 2-3 (25-21 25-23 21-25 13-25 8-15)**

**Battues 3-1 au premier tour par l'équipe lucernoise, les filles de VFM ont pris leur revanche. Grâce à une belle remontée dès le troisième set, les Jurassiennes se rapprochent de la quatrième place et du tour final.**

Après un début de match catastrophique et deux sets perdus de justesse, les Franc-Montagnardes se sont bien reprises et ont terminé le match sur leur lancée, les deux derniers sets étant expéditifs. VFM possède désormais huit points, ex aequo avec Voléro Zurich, dans la lutte à la quatrième place synonyme de non-participation au tour contre la relégation. VFM prouve qu'il a les capacités d'éviter les erreurs d'il y a deux ans.

Défaites à l'aller, les Franc-Montagnardes ont réitéré le même schéma samedi. Balbutiant leur volley lors des deux premiers sets, elles ont permis à Lucernoises de prendre l'avantage et de le conserver jusqu'à la dernière limite. De lors, VFM n'avait plus droit à l'erreur. Désireuses de ne pas laisser à cette équipe largement à leur portée les points qu'elles attendaient de pied ferme, les filles d'Irina Petrachenko ont vite repris leurs esprits et ont entamé leur remontée. «Nous sommes très mal entrées dans ce match, confirme Sahra Habegger. Nous avons fait beaucoup de fautes et nous avons donné

l'impression de n'avoir jamais joué ensemble. Comme lors de nos premières rencontres de championnat, nous ne nous comprenions pas. Mais les Lucernoises ont très bien joué et n'ont commis aucune faute.»

Après un troisième set assez serré, elles ont pris le large et n'ont plus laissé à leurs adversaires qu'un mince espoir de finir ce qu'elles avaient si bien commencé. «Après une pause bénéfique de dix minutes, nous avons repris nos esprits, raconte Sahra Habegger. On a amélioré notre niveau de jeu à temps. Mais il faut aussi dire que nos adversaires ont abaissé le leur.» Le match tourna à cet instant en faveur des Jurassiennes, qui remportèrent ainsi largement les deux derniers sets et engrangèrent les deux points escomptés. «Ces deux points nous font du bien. Nous sommes maintenant cinq, mais avec le même nombre de points que Voléro Zurich, quatrième grâce à un set-avantage plus avantageux que le nôtre. La différence se fera après la pause de Noël.»

Lorsque les Franc-Montagnardes affronteront trois des quatre équipes qu'elles ont battues jusqu'à présent...

**Bahnhofhalle:** 360 spectateurs.

**Arbitres:** MM. Terminione et Werker.

**BTV Lucerne:** Emmenegger, Novakova, Frey, Wang, Lu, Rohrer, Moncelsi, Fraser.

**Franches-Montagnes:** Morrenko, Boillod, Veilleux, Weibel, Habegger, Goldobina, Martinsone.

**Notes:** durée du match: 86' (20', 21', 17', 16', 12').

MRI

## Tennis Coupe Davis: l'Espagne entre dans le club des dix!

**Le club des vainqueurs de la Coupe Davis compte un nouveau membre, le dixième. Sur la terre battue du Palau San Jordi de Barcelone, l'Espagne a enlevé la 89e finale de l'épreuve en battant l'Australie, tenante du titre, par 3-1.**

Hier, Juan Carlos Ferrero a apporté le point de la victoire à ses couleurs en battant Lleyton Hewitt en quatre sets 6-2 7-6 4-6 6-4. Devant le couple royal, le joueur de Valence a conclu sur sa quatrième balle de match en armant un passing de revers imparable le long de la ligne. Ce sacre obtenu devant un public dont le comportement fut détestable récompense une école espagnole qui n'a cessé depuis une quinzaine d'années de former des joueurs de très haut niveau. En confiant la responsabilité de l'équipe à un col-

lectif d'entraîneur, la Fédération réalisait enfin l'union sacrée autour d'un leader incontesté, Alex Corretja. Cette année, les Espagnols ont également bénéficié d'un tirage au sort idéal avec quatre rencontres à domicile.

## Hewitt le roc

Victorieux de l'Italie, de la Russie et des Etats-Unis, les Espagnols ont trouvé à qui parler en finale. A lui tout seul, Lleyton Hewitt a failli gâcher la fête que toute la péninsule attendait. Après son marathon victorieux de vendredi contre Albert Costa, le roc d'Adelaïde a échoué sur le fil devant Juan Carlos Ferrero. Mené deux sets à rien, Hewitt a caressé l'espoir de réussir un impossible retour. Seulement, il fut trahi par son service dans le dernier jeu du match dans lequel il ne devait passer que deux premières balles sur dix.

De plus en plus nerveux au fil des jeux, Juan Carlos Ferrero n'a pas laissé passer l'occasion. Prenant tous les risques sur son coup droit, il se procurait tout d'abord trois balles de matches qu'il galvaudait en commettant trois fautes directes. Sur la quatrième, alors que Hewitt avait pris avec raison sa chance, Ferrero lâchait ce coup magique avec son revers à deux mains. On jouait depuis 3 h 36'. Cette rencontre, Ferrero l'a gagnée dans la deuxième manche en écartant deux balles de set à 6-5 sur son service.

## L'erreur de Rafter

Le manque de réalisme de Lleyton Hewitt dans ce deuxième set contre Ferrero n'est pas l'unique regret que

peut nourrir John Newcombe. Le capitaine australien, qui dirigeait pour la dernière fois son équipe, peut formuler un reproche à Patrick Rafter. Avant d'être stoppé par les crampes alors qu'il était mené deux sets à un et 3-1 devant Ferrero vendredi soir, le double champion de l'US Open aurait dû «tuer» le match au début du deuxième set. L'Espagnol, qui avait mené 4-0 dans le tie-break du premier set avant de perdre sept points d'affilée, donnait des signes évidents de panique.

A une victoire partout, le double devait revêtir une importance capitale. Depuis la création du groupe mondial en 1981, jamais une équipe n'avait remporté la finale après avoir perdu le double. Avec Mark Woodforde et Sandon Stolle, John Newcombe présentait samedi les No 1 et 3 de la spécialité. Seulement, les Australiens n'ont pas eu l'ombre d'une chance devant Juan Balcells et Alex Corretja. Battus 6-4 6-4 6-4, Woodforde (61 titres en double), qui a livré à Barcelone son dernier match, et Stolle, tétonné par la peur pendant un set et demi, ont vécu un drôle de cauchemar devant le public espagnol en délire.

## Résultats

**Barcelone (terre battue indoor). Finale de la Coupe Davis. Vendredi:** Hewitt (Aus) bat A. Costa (Esp) 3-6 6-1 2-6 6-4 6-4. Ferrero (Esp) bat Rafter (Aus) 6-7 (4-7) 7-6 (7-2) 6-2 3-1 w.o. **Samedi:** Balcells-Corretja (Esp) battent Stolle-Woodforde (Aus) 6-4 6-4 6-4. **Dimanche:** Ferrero (Esp) bat Hewitt (Aus) 6-2 7-6 (7-5) 4-6 6-4. Le dernier simple a été annulé. /si



Alex Corretja et Joan Balcells jubilent après leur victoire en double, moralement décisive. photo Keystone

# Hippisme CSI-W de Genève: tout pour le spectacle à Palexpo

**Le Brésilien Pessoa samedi et le Belge Philippaerts hier ont été les rois du CSI-W de Genève. Un concours qui aura une nouvelle fois conquis le nombreux public présent. C'est qu'à Palexpo, on fait tout pour le spectacle. Et c'est plutôt bien réussi.**

Genève  
Julian Cerviño

Incontestablement, la salle située à côté de l'aéroport de Cointrin est devenue La Mecque de l'hippisme en Suisse. Incontournable, immanquable pour tout bon amateur d'hippisme qui se respecte, le concours genevois permet au grand public comme aux fins connaisseurs de s'en mettre plein la vue. La préparation de la piste, les infrastructures, l'animation des épreuves et leur variété sont les ingrédients de la réussite de cette manifestation.

Du dressage à l'attelage, en passant par la voltige et d'autres nombreuses attractions, il y en a vraiment pour tous les goûts. Il n'est dès lors pas étonnant que d'année en année le succès du CSI-W de Genève aille grandissant. Ainsi, cette édition 2000, la 40e du concours, a drainé plus de 35.000 spectateurs.

### Groupies en folie

Dans tout cela, dans le foisonnement des animations et des épreuves variées et originales, le sport reste le point central. Les deux épreuves reines, celle qualificative pour la finale de la Coupe du monde de samedi et le GP de dimanche, comptant pour le classement mondial FEI, demeurent les clous du concours. Et là, on s'aperçoit à quel point le niveau de la compétition est élevé et combien les spectateurs apprécient les performances de chaque concurrent.

Bien sûr, l'une des principales raisons du succès de ce concours est la présence de nombreuses vedettes nationales et mondiales. Les cris des groupies en folie à l'entrée des Pessoa, Melliger, Mändli, Dubbeldam et autres grands cavaliers présents démontrent leur popularité. Et si le CSI-W de Genève fait un tel tabac, c'est que ces concurrents se montrent aussi à la hauteur de l'attente placée en eux.

Rodrigo Pessoa, samedi, en remportant le Grand Prix comptant pour la finale de la Coupe du monde, a ainsi comblé d'aise tous ses fans. Et ils étaient nombreux - surtout nombreuses - à attendre sa victoire sur le légendaire «Lianos». Moins connu, moins populaire, le Belge Ludo Philippaerts a lui remporté le Grand Prix comptant pour le classement mondial hier. Reste que son succès sur «Otterongo v/d Kosphoeve» est tout sauf une

surprise. N'a-t-il pas remporté le GP CSI à Paris-Bercy et, entre autres, quatre GP Coupe du monde dans sa brillante carrière?

### Un Belge fonceur

Deux fois deuxième lors des épreuves comptant pour la Coupe du monde, Ludo Philippaerts a, en plus, enlevé le prix du meilleur cavalier du concours. Il a ainsi pu repartir de Genève au volant d'une superbe voiture offerte par l'un des grands sponsors présents. Avec les 20.000 francs et la montre de luxe revenant au vainqueur du GP, plus les prix qui lui sont revenus pour ses deuxièmes places, le Belge aura vraiment réussi son week-end! Le tout grâce à une prise de risques payante lors du barrage du Grand Prix où il n'a pas hésité à foncer. «Je n'avais pas le choix. Pour remporter la voiture, je devais foncer, lâchait le Belge. Je suis vraiment content de ma victoire dans ce magnifique concours.»

Des propos que le grand Franke Sloothaak, troisième hier, champion olympique à Séoul et champion du monde en 1998, corroborait. «Il y a longtemps que je n'étais pas venu à Genève, mais je ne regrette pas d'avoir fait l'impasse sur Francfort pour venir ici, soulignait l'Allemand. Ce concours est très bien organisé et l'ambiance excellente. Je crois que cette manifestation est promise à un grand avenir.»

Quand on vous dit que le CSI-W de Genève fait l'unanimité!

JCE



Le Belge Ludo Philippaerts a remporté le Grand Prix à cheval, et est reparti... en voiture! photo Keystone

## Consolation pour Guerdat

Si le plateau était royal à Genève, on n'oubliera pourtant pas de parler des cavaliers régionaux présents à Palexpo. Pour sa première participation au Grand Prix, le Jurassien Steve Guerdat s'est fort bien comporté. Il a ainsi terminé son parcours d'hier avec huit points et obtenu la 21e place sur «Mecano». Après avoir échoué de peu pour la qualification au Grand Prix Coupe du monde de samedi, il a de quoi se consoler. Pour sa part, Deh-

lia Ouevray a également signé une belle performance en se classant 23e sur «King Cavalier».

Quant au Chaux-de-Fonnier Jonathan Gil, il s'est offert un joli plaisir en participant à l'épreuve de relais avec Marie-Laure Theraulaz et l'Irlandais Peter Charles. Un trio qui s'est classé quatrième. Valérie Gütty et Fabien Vorpe, également présents, méritent aussi la mention pour leurs bons classements. JCE

## BRÈVES

### TENNIS

#### Les Suisses battus

Le Saint-Gallois Ivo Heuberger (ATP 203) a échoué sur le dernier obstacle au challenger de Prague (25.000 dollars). Il s'est incliné en finale face à la tête de série No 7, le Tchèque Jan Vacek (ATP 231), vainqueur 6-7 (7-9) 7-5 6-3. Le Zurichois Lorenzo Manta (ATP 187), tête de série No 2 de l'épreuve, s'est pour sa part incliné en demi-finale du challenger de Milan (50.000 dollars). Il a été dominé 7-6 (7-4) 4-6 6-2 par l'Italien Filippo Messori (ATP 268). /si

### ATHLÉTISME

#### Spirig en argent

Le Portugais Paulo Guerra et la Hongroise Katalin Szentgyörgyi, laquelle a succédé à Anita Weyermann, ont remporté à Malmo les titres dans la catégorie élite des championnats d'Europe. Chez les juniors filles, Nicola Spirig a sauvé l'honneur d'une délégation helvétique bien discrète en remportant la

médaille d'argent, derrière la Portugaise Jessica Augusto. /si

### CYCLISME

#### Baal renonce

Daniel Baal, président de la Fédération française, a renoncé à être candidat à un nouveau mandat en mars prochain. Daniel Baal a annoncé sa décision aux membres du bureau fédéral réuni à Rosny-sous-Bois. /si

### BOXE

#### Hill surprend Tiozzo

L'Américain Virgil Hill a encore surpris le Français Fabrice Tiozzo, auquel il a ravi la couronne mondiale des poids lourds-légers (version WBA) après seulement 2'59 dans le premier round d'un combat prévu en douze reprises, qui s'est déroulé à Villeurbanne, dans la banlieue de Lyon. Le 3 avril 1993 à Levallois-Perret, le boxeur du Dakota du Nord (36 ans) avait infligé la seule défaite au Français (31 ans) dans un combat étant alors allé à la limite. /si

### PATINAGE ARTISTIQUE

#### Ruh troisième

Lucinda Ruh (20 ans) a remporté la médaille de bronze de l'épreuve féminine des championnats du monde professionnels, qui se sont déroulés à Washington. Le titre est revenu à la Japonaise Yuka Sato, championne du monde amateur en 1989, tandis que le Français Philippe Candelloro s'imposait chez les messieurs. /si

### SKI NORDIQUE

#### Brusson préféré à Davos

L'espoir caressé par les organisateurs de Davos de mettre sur pied les épreuves de Coupe du monde annulées en Autriche en raison des mauvaises conditions atmosphériques a fait long feu. La Fédération internationale a finalement confié à la station valdotaine de Brusson l'organisation de ces compétitions, programmées les 16 et 17 décembre prochains. /si

## Voile Wavre bat le record de Parlier

Michel Desjoyaux (Fr «PRB») a pris la tête hier du Vendée Globe, course autour du monde sur voiliers monocoques en solitaire, sans escale et sans assistance, jusqu'alors menée par Yves Parlier (Fr/«Aquitaine Innovations»), bloqué dans une bulle anticyclonique à hauteur des cinquantièmes hurlants.

Samedi, le barreur suisse Dominique Wavre («Union Bancaire Privée») avait réalisé un nouveau record de distance parcourue en 24 heures. Pris dans une dure dépression, il a couvert 426,18 milles. Il a ainsi effacé le précédent record d'Yves Parlier qui avait réalisé 420,06 milles en 24

heures le 4 décembre. Wavre se souviendra certainement longtemps de cette incroyable avancée entre vendredi et samedi-après-midi: «J'ai passé une nuit très dure. Le bateau fonçait comme un dément. La quille hurlait, les safrans gémissaient, dans un boucan infernal.»

**Vendée Globe. Positions hier à 16 h:** 1. Desjoyaux (Fr/«PRB») à 16.167 milles de l'arrivée. 2. Jourdain (Fr/«Sill») à 23 milles du premier. 3. Parlier (Fr/«Aquitaine Innovations») à 65 milles. **Puis:** 8. Wavre (S/«Union Bancaire Privée») à 358 milles. 11. Gallay (Fr/S/«Voilà.fr») à 799 milles. /si

## CLASSEMENTS

**Epreuve 11, Grand Prix de dressage, programme court:** 1. Salzgeber (All), «Rusty 47», 1514. 2. Rothenberger-Grodijm (Hol), «Jonggor'S Leonardo Da Vince», 1486. 3. Kroth-Linsenhoff (All), «Red Liner», 1437. **Puis:** 5. Cantamessa (S), «Albfuehren's Sir», 1396. 11. Wettstein-Darier (S), «Fantast S», 1336. 12. Von Grebel (S), «Ramar», 1313.

**Epreuve 12, relais par équipes de trois cavaliers, bar. C:** 1. Rousset, Gaumann et Mändli (S) sur «Echo d'Or» et «Rico XVI», 176,48. 2. Mourier (S), Kalbermaten (S) et Kirchhoff (All) sur «Dom Pierre» et «Dame de mai CH», 179,55. 3. Theraulaz (S), Dabbah (S) et Dubbeldam (Hol) sur «Samba II CH» et «Duc Rochelais», 183,07. 4. Theraulaz (S), J. Gil (La Chaude-Fonds) et Dubbeldam (Hol) sur «Venetie» et «Quichot Van't Exelhof», 191,94.

**Epreuve 13, finale jeunes chevaux, bar. A avec barrage au chrono:** 1. Mathy Jr (Bel), «Quattro», 0/63''50. 2. Lejeune (Bel), «Maikes», 0/66''33. 3. Pollien (S), «Galinka II CH», 0/73''69. **Puis:** 9. Mändli (S), «Gryfino», 4/63''55. 16. Fuchs (S), «Qaja», 5/74''11. 24. S. Guerdat (Bassecourt), «Kenzo du Cerisier CH», 12/67''52.

**Epreuve 14, Grand Prix Coupe du monde FEI, bar. A avec un barrage au chrono:** 1. Pessoa (Bre), «Lianos», 0/36''60. 2. Philippaerts (Bel), «Otterongo v/d Kosphoeve», 0/37''68. 3. Charles (Irl), «Carnelley», 0/40''89. **Puis:** 6. Melliger (S), «Calvaro V», 4/44''28. Tenu au barrage. 8. Mändli (S), «Pozitano», et Fuchs (S), «Tinka's boy», 4.

**Epreuve 15, chasse sans selle, défi cheval-poney, bar. C:** 1. Monahan Prudent (EU), «Landato», 40''24. 2. Fabien Vorpe (Tavannes), «Top Royal Classic», 40''63. 3. Guillon (Fr), «Banhoula Du Thot», 42''20. **Puis:** 7. Emery (S), «Le Capitain», 44''63. 9. Thiebaud (S), «Top Lady III», 44''47. 18. Gütty (Crémines), «Leonard V», 49''87.

**Epreuve 16, épreuve de combinaisons (double, triple, quadruple), bar. A au chrono avec barrage:** 1. Melliger (S), «Scuto», 0/35''42. 2. Ehning (All), «Anka 191», 0/36''88. 3. Stockdale (GBR), «Parcival», 0/37''29. **Puis:** 7. McNaught (S), «Reichsgraf», 0/38''61. 9. Freimüller (S), «Eole d'Artoire», 0/39''66. 10. Ouevray (Chevenez), «Frisky IV», 0/39''97.

**Epreuve 17, pluridisciplinaire (saut, dressage, attelage, voltige, etc.):** 1. Fuchs (S) et Sloothaak (All), 152''04. 2. Dubbeldam (Hol) et Kirchhoff (All), 181''34. 3. Baryard et Eriksson (Sue), 182''23.

**Epreuve 18, épreuve de consolation, bar. A au chrono:** 1. Melliger (S), «BB Nithard», 0/55''71. 2. Stockdal (GBR), «Glenwood Springs», 0/55''81. 3. Deslauriers (Can), «Lady Orion», 0/58''92. **Puis:** 6. Fuchs (S), «Edza de St-Denis», 0/62''30. 7. Hauri (S), «Royal Charmer», 0/62''84. 9. Pollien (S), «Royal Agent», 0/63''92. 13. Gütty (Crémines), «Leonard V», 0/67''99.

**Epreuve 19, Coupe du monde de dressage, reprise libre en musique:** 1. Salzgeber (All), «Rusty 47», 80,38. 2. Rothenberger-Grodijm (Hol), «Jongor'S Leonardo Da Vince», 77,43. 3. Kroth-Linsenhoff (All), «Red Liner», 73''46. **Puis:** 7. Cantamessa (S), «Albfuehren's Sir», 68''99.

**Epreuve 20, Grand Prix de saut, bar. A avec barrage au chrono, comptant pour le classement mondial FEI:** 1. Philippaerts (Bel), «Otterongo v/d Kosphoeve», 0/40''96. 2. Van Dijk (Bel), «Goliath», 0/42''73. 3. Sloothaak (All), «Gio Granno», 4/39''08. **Puis:** 4. Freimüller (S), «Rubin IX», 4/40''28. 18. Mändli (S), «Pozitano», 8/68''24. 21. Guerdat (Bassecourt), «Mecano», 8/68''24. 23. Ouevray (Chevenez), «King Cavalier», 8/71''95. /réd.

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	S	Perf.	NOTRE OPINION		LES RAPPORTS	
							Notre jeu	Coup de poker	Samedi à Vincennes, Prix de Cossé le Vivien	Hier à Vincennes, Prix RTL Franco Russe - Critérium des 3 ans - Prix Albert Viel
Demain à Vincennes Prix des Charentes (trot attelé, Réunion 1, course 5, 2850 mètres, 15 h 42)	1 Chauvalon	2850	A. Leduc	C. Jamer	25/1	0m4mDa	10 - Un gros risque au début.	10*	Samedi à Vincennes, Prix de Cossé le Vivien	Hier à Vincennes, Prix RTL Franco Russe - Critérium des 3 ans - Prix Albert Viel
	2 Fidji-Du-Perche	2850	D. Loqueneux	M. Venuat	12/1	Da6a0a	5 - Engagement sur mesure.	5*	Tiercé: 14 - 5 - 15.	Tiercé: 3 - 2 - 13.
	3 Escapade	2850	G. Vidal	J. Fresnaye	19/2	1a2aDa	3 - Jouons spéculatif.	3*	Quarté+: 14 - 5 - 15 - 3.	Quarté+: 3 - 2 - 13 - 12.
	4 Eclair-D'Asson	2850	O. Raffin	J. Raffin	28/1	Da0a0a	18 - Sur le papier, une favorite.	18*	Quinté+: 14 - 5 - 15 - 3 - 20.	Quinté+: 3 - 2 - 13 - 12 - 11.
	5 Fiduciaire	2850	P. Levesque	R.-A. D'Haëne	15/2	2a7a8a	12 - La paire Lepennetier-Bazire.	12*	Rapports pour 1 franc	Rapports pour 1 franc
	6 First-Du-Pont	2850	P. Vercryusse	F.-R. Le Vexier	14/1	7a0a4a	9 - Presque la limite du recul.	9*	Tiercé dans l'ordre: 303,60 fr.	Tiercé dans l'ordre: 512,30 fr.
	7 Eden-De-Riva	2850	F. Lecellier	F. Lecellier	16/1	4a4a0a	20 - Mérite beaucoup d'estime.	20*	Dans un ordre différent: 21,60 fr.	Dans un ordre différent: 99,10 fr.
	8 Festival-Gédé	2850	N. Roussel	N. Roussel	12/1	0a5a0a	16 - L'effet Verbeeck uniquement.	16*	Quarté+ dans l'ordre: 770.-	Quarté+ dans l'ordre: 3841,60 fr.
	9 First-Way	2850	P. Coignard	P. Coignard	17/2	3aDa7a	LES REMPLAÇANTS:	17*	Dans un ordre différent: 23,60 fr.	Dans un ordre différent: 331,10 fr.
	10 Forli	2850	P. Békaert	F.-R. Le Vexier	7/1	Da0a0a	6 - La forme de Pierre Vercryusse.	7*	Trio/Bonus (sans ordre): 5,90 fr.	Trio/Bonus (sans ordre): 17,90 fr.
	11 Élégante-De-Bris	2875	P. Lecellier	P. Lecellier	39/1	0a0a7a	7 - Florence défie les hommes.	8*	Rapports pour 2 francs	Rapports pour 2 francs
	12 Finisch-Du-Coglais	2875	J.-M. Bazire	J. Lepennetier	14/1	9a0a0a		9*	Quinté+ dans l'ordre: 26.848,20 fr.	Quinté+ dans l'ordre: 86.718,20 fr.
	13 Eperigo	2875	L.-C. Abrivard	L.-C. Abrivard	18/1	Da0aDa		10*	Dans un ordre différent: 215,60 fr.	Dans un ordre différent: 377.-
	14 Elga-Du-Dudy	2875	R Métayer	R. Métayer	17/1	0a2a4a		10*	Bonus 4: 13,20 fr.	Bonus 4: 75,40 fr.
	15 Furia	2875	J.-P. Mary	F. Terry	28/1	0a0a7a		11*	Bonus 3: 4,40 fr.	Bonus 3: 11,60 fr.
	16 Espeyrac-Sun	2875	J. Verbeeck	J.-L. Peupion	13/2	0a0a5a		12*	Rapports pour 5 francs	Rapports pour 5 francs
	17 Express-Gédé	2875	L. Pescher	Y.-M. Houssin	38/1	Da0aDa		13*	2sur4: 10,50 fr.	2sur4: 51,50 fr.
	18 Fontaine-Du-Poli	2875	B. Piton	R.-R. Rolland	15/2	5a1a0a		14*		
	19 Eckmuhl-Vro	2875	Y. Dreux	J.-L. Peupion	13/1	0a9aDa		15*		
	20 Dirty	2875	F. Souloy	F. Souloy	12/1	6a7a0a		16*		



Seule la liste officielle du PMU fait foi

# Hockey sur glace HCC: un départ et ça repart

LA CHAUX-DE-FONDS - AMBRI-PIOTTA 6-4 (4-2 1-1 1-1)

Il y a des départs qui peuvent renforcer une équipe. Ainsi, Roger Öhman parti, le HCC a réagi. Evoluant avec deux étrangers, les Chaux-de-Fonniers sont parvenus à renouer avec le succès samedi face à Ambri-Piotta. Il était temps. Et tant pis pour le record négatif de Lausanne qui ne sera pas battu...

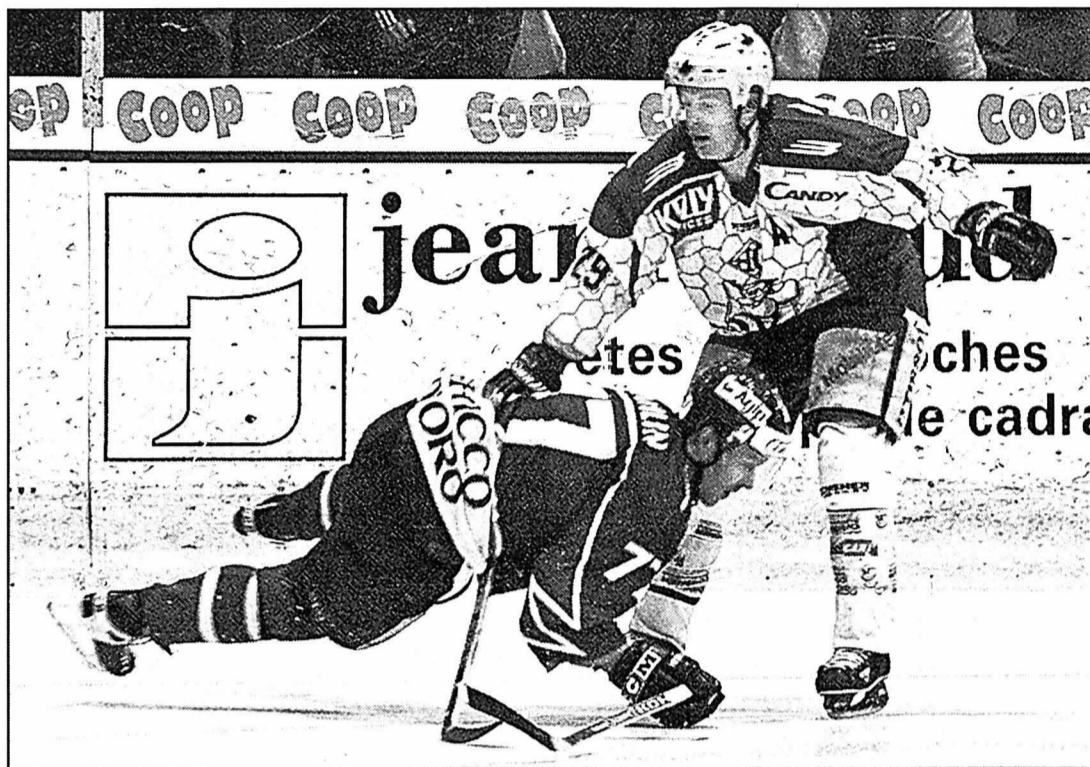
Julian Cerviño

«Les gars ont eu une très bonne réaction», soulignait Dan Hober, l'entraîneur du HCC. Le départ de Roger Öhman a fait du bien à l'équipe. D'emblée le mentor suédois mettait le doigt sur la grande constatation de la soirée: il vaut mieux jouer avec deux étrangers qui s'investissent à fond, qu'avec un troisième qui ne se sent pas concerné. Ainsi, enfin débarrassé du boulet Öhman, Chiriaev et ses potes ont pu empoigner la rencontre face à Ambri-Piotta sans arrière-pensée.

D'ailleurs, le premier à montrer la voie fut le capitaine chaux-de-fonnier, qui monta le premier à l'abordage pour ouvrir le score d'un fantastique tir dans la lucarne (5e). Un autre défenseur, Guignard, allait doubler la mise en parachevant un contre d'un envoi vicieux que P. Jaks ne parvint pas à maîtriser (7e). Mieux encore: Monnet y allait aussi de son numéro pour inscrire le 3-0. Il fallait se pincer pour y croire: pour la première fois de la saison le HCC menait de trois longueurs!

## Autre première

Mais cet avantage se réduisit très rapidement. «Nous étions peut-être un peu trop euphoriques à ce moment-là, re-



Leif Rohlin chute devant Pascal Avanthay: le HCC a fait trébucher Ambri-Piotta.

photo Keystone

levait Dan Hober. Certains joueurs se sont ainsi montrés trop offensifs et cela nous a coûté deux buts.» Eh oui, en l'espace de 49 secondes, Siritsa et Duca, en rupture, avaient profité des cadeaux adverses pour battre Berger.

Heureusement, les Chaux-de-Fonniers n'accusèrent pas trop le coup et remirent l'ouvrage sur le métier. Villiger allait ainsi inscrire le quatrième but local d'un splendide slap dans la lucarne qui laissait le remplaçant de P. Jaks, Mona, impuissant (17e).

«Nous n'avions jamais inscrit autant de buts en un seul tiers temps», remarquait Dan Hober. Je suis vraiment très content de la prestation offensive de mes joueurs dans les vingt premières minutes. En plus, durant les quarante minutes suivantes, ils n'ont pas baissé

le pied.» En effet, malgré les efforts des Léventins, en évidente crise de confiance (sept défaites consécutives avant le déplacement aux Mélézes), le HCC s'est accroché et a répondu du tac au tac à la troisième réussite tessinoise dans le deuxième «vingt». Nilsson bénéficiait au passage de la complicité de Gardner.

## L'espoir de Hober

Lors de la troisième période, la pression des «biancoblu» devint un peu plus forte, mais permit aussi au HCC de bénéficier de quelques ouvertures en contres. Helfenstein et Monnet profitèrent magistralement de l'une d'entre elles pour marquer le sixième but chaux-de-fonnier de la soirée. Une jolie façon de dire au revoir à une équipe qu'ils ne retrouveront pas avant le 9 janvier.

Pour l'anecdote, on signalera que S. Lebeau fut l'auteur du dernier but léventin et retrouva du même coup le chemin des filets après 12 matches.

Revenant sur la prestation des siens, Dan Hober se montrait confiant pour l'avenir: «Je pense que cette victoire va nous permettre de retrouver une certaine confiance. Les gars ont vraiment bien travaillé ce soir et cela fait plaisir à voir. Ils commencent enfin à comprendre qu'en jouant simplement on peut s'en sortir. Il ne reste plus qu'à espérer que nous aurons un bon renfort défensif avant notre prochain match contre les Langnau Tigers.» En attendant, les supporters chaux-de-fonniers auront retrouvé samedi soir des raisons de croire en leur équipe. Et ça c'est déjà très bon à prendre. **JCE**

## La bonne décision

Indiscutablement, en se débarrassant de Roger Öhman, les dirigeants chaux-de-fonniers ont vu juste. «Le comité a pris une bonne décision», estimait le capitaine Valeri Chiriaev. Le comportement de ce joueur n'était vraiment pas un bon exemple pour les jeunes. Il valait mieux le laisser partir et nous permettre d'évoluer l'esprit libéré. On a vu aujourd'hui que nous pouvions bien jouer offensivement et marquer des buts. C'est important car pour gagner des matches en LNA, il ne suffit pas de scorer à deux ou trois reprises par match. Mainte-

nant, j'espère que nous aurons un bon renfort étranger rapidement afin qu'il puisse s'intégrer à l'équipe avant notre prochain match.»

De ce côté-là, l'Ukrainien devrait être rapidement satisfait car les dirigeants des Mélézes multiplient les contacts ces jours-ci. Certains émissaires nord-américains rôdaient d'ailleurs samedi dans la patinoire, mais rien de concret n'a filtré. «Rassurez-vous, glissait Jean-Jacques Miserez, la situation devrait se décanter rapidement.» Patience, donc. **JCE**

Mélézes: 2500 spectateurs (entrée libre pour les enfants).

Arbitres: MM. Prugger, Schmid et Hofmann.

Buts: 5e Chiriaev (Lüthi) 1-0. 7e Guignard (Pochon) 2-0. 12e Monnet (Helfenstein, Perrin) 3-0. 14e (13'38") Siritsa (Rohlin) 3-1. 15e (14'27") Duca (Siritsa, Métrailler) 3-2. 17e Villiger (Lüthi, Vachon) 4-2. 30e Rohlin (Gardner) 4-3. 32e Nilsson 5-3. 55e Monnet (Helfenstein) 6-3. 58e S. Lebeau (Gardner) 6-4.

Pénalités: 7 x 2' (Pochon, Avanthay (2), Nideröst, Monnet, Guignard et Thalmann) contre La Chaux-de-Fonds, 7 x 2' plus 10' (Fritsche) contre Ambri-Piotta.

La Chaux-de-Fonds: Berger; Chiriaev, Nideröst; Avanthay, Guignard; Vachon; Aebersold, Nilsson, Pochon; Helfenstein, Monnet, Perrin; Thalmann, Lüthi, Villiger.

Ambri-Piotta: P. Jaks (14e Mona); Hänni, Rohlin; Gazzaroli, Gianini; Künzi, Gobbi; Lakhmatov, S. Lebeau, Marois; Fritsche, N. Celio, M. Celio; Gardner, Tognini, Cantoni; Métrailler, Siritsa, Duca; Beccarelli.

Notes: La Chaux-de-Fonds sans Nakaoka (blessé) ni Öhman (retour au pays), Ambri-Piotta sans Demuth, Imperatori ni Bobillier (blessés). Mona remplace P. Jaks dans les buts d'Ambri-Piotta à la 14e. Chiriaev et S. Lebeau sont désignés meilleur joueur de chaque équipe.

## AUTRES PATINOIRES

### Hier

BERNE - LUGANO 1-4 (0-0 1-2 0-2)

Allmend: 10.708 spectateurs.

Arbitres: MM. Kurmann, Hirzel et Pfrunder.  
Buts: 21e (20'30") Dubé 0-1. 29e Dubé (Jeannin) 0-2. 37e Christen (Chatelain, Reichert) 1-2. 45e Dubé (Fuchs) 1-3. 50e Savage (Conne, Jeannin) 1-4.

Pénalités: 6 x 2' contre Berne, 6 x 2' + 10' (Tschumi) contre Lugano.

Berne: Tosio; Olausson, Ziegler; Jobin, Steinegger; D. Meier, S. Leuenberger; M. Leuenberger; Juhlin, Weber, Rütthemann; Leimgruber, Steffen, Howald; Christen, Chatelain, Reichert; Käser, Sutter.

Lugano: Huet; Bertaggia, Tschumi; Voisard, J. Vauclair; Keller, Jeannin; Bozon, Dubé, Fuchs; Savage, Conne, Antisn; Näser, Aeschlimann, Fair; Lindberg, Cadieux.

AMBRI-PIOTTA - LANGNAU TIGERS 3-1 (1-0 0-1 2-0)

Valascia: 2560 spectateurs.

Arbitres: MM. Reiber, Lecours et Rebillard.

Buts: 14e Marois (Gazzaroli, Rohlin, à 5 contre 4) 1-0. 27e Gauthier (Balmer, Martin Gerber, à 4 contre 5) 1-1. 58e Fritsche (Marois, Lebeau) 3-1.

Pénalités: 5 x 2' contre Ambri-Piotta, 7 x 2' contre les Langnau Tigers.

Ambri-Piotta: Mona; Rohlin, Künzi; Gianini, Gobbi; Hänni, Gazzaroli; Marois, Fritsche, N. Celio; M. Celio, Duca, Lachmatov; Gardner, Lebeau, Cantoni; Tognini, Métrailler, Siritsa.

Langnau Tigers: M. Gerber; Kakko, Stoller; Balmer, Hirschi; Aegerter, B. Gerber; Müller; Fust, Gauthier, Steiner; Pont, Brechbühl, Peterson; Badertscher, Holzer, Heldner; Andenmatten.

### Samedi

ZSC LIONS - BERNE 2-1 (1-0 0-0 1-1)

Hallenstadion: 9125 spectateurs.

Arbitres: MM. Nater, Eichmann et Stricker.

Buts: 11e Seger (Zeiter, Salis, à 5 contre 4) 1-0. 54e Cramer (Seger, à 5 contre 4) 2-0. 60e (59'48") Steinegger (Steffen, Rütthemann) 2-1.

Pénalités: 12 x 2' plus 5' et pénalité disciplinaire de match (Baldi) contre ZSC Lions, 13 x 2' plus 5' et pénalité disciplinaire de match (Weber) contre Berne.

ZSC Lions: Sulander; Seger, Salis; Streit, Pavsic; Zehnder; Della Rossa, Stürmann, Schrepper; P. Lebeau, Hodgson, Oumet; Prinz, Zeiter, Micheli; Jaks, Cramer, Baldi.

Berne: Tosio; Olausson, Ziegler; Meier, Steinegger; S. Leuenberger; Jobin; M. Leuenberger; Juhlin, Weber, Rütthemann; Christen, Steffen, Reichert; Leimgruber, Chatelain, Howald; Käser, Sutter.

DAVOS - COIRE 2-3 (0-1 2-2 0-0)

Patinoire de Davos: 5680 spectateurs (record de la saison).

Arbitres: MM. Kaukonen (Fin), Rebillard et Lecours.

Buts: 7e Stüssi (McDougall, Guyaz) 0-1. 21e Miller (Weibel) 1-1. 24e Rizzi (Baumann, Gianola) 2-1. 38e (37'15") Beccarelli (Strömberg, Haueter) 2-2. 38e (37'42") Wittmann (Stüssi, Guyaz) 2-3.

Pénalités: 4 x 2' plus 10' (Rothen) contre Davos, 3 x 2' plus 5' et pénalité disciplinaire de match (Rosenast) contre Coire.

Davos: Weibel; Gianola, Kress; J. von Arx, Equilino; Ott, Häller; Bak; Rothen, Rizzi, Baumann; Bohonos, Miller, Müller; Falloon, Fischer, Heberlein; Schocher, Camenzind, Neff.

Coire: Bührer; Strömberg, Haueter; Guyaz, Stoffel; Werder, John; Beccarelli, Tschuor, Peer; Rieder, Vitolish, Roth; Meier, McDougall, Wittmann; Rosenast, Baechler, Krüger; Stüssi.

LUGANO - KLOTEN FLYERS 2-3 (0-1 1-2 1-0)

Resega: 3475 spectateurs.

Arbitres: MM. Reiber, Simmen et Sommer.

Buts: 17e A. Keller (Hollenstein) 0-1. 22e J. Vauclair (Fuchs, Bozon) 1-1. 32e Lindemann 1-2. 40e Widmer (Linde-

mann, Plüss) 1-3. 54e Antisn (Conne, Savage) 2-3.

Pénalités: 5 x 2' plus 10' (Tschumi), 3 x 2' contre Kloten Flyers.

Lugano: Huet; Bertaggia, Tschumi; J. Vauclair, Voisard; Jeannin, O. Keller; Bozon, Dubé, Fuchs; Savage, Conne, Lindberg; Näser, Aeschlimann, Fair; Cadieux, Antisn, Sannitz.

Kloten Flyers: Pavoni; Winkler, Kiprusoff; Höhener, Klöti; Blindenbacher, Wüst; R. Keller, Breitbach; Lindemann, Plüss, Widmer; Hollenstein, Nilsson, A. Keller; Bärtschi, Bielmann, Nauser; Kostovic, Cellar.

LANGNAU TIGERS - RAPPERSWIL 4-2 (2-2 1-0 1-0)

Ilfis: 4497 spectateurs.

Arbitres: MM. Bertolotti, Peer et Wirth.

Buts: 4e Pont (Brechtbühl) 1-0. 6e McTavish (Martikainen, à 5 contre 4) 1-1. 8e Brechtbühl 2-1. 15e Furler (Morger, Reber) 2-2. 22e Gauthier (Fust) 3-2. 60e (59'57") Gauthier (Peterson, dans le but vide) 4-2.

Pénalités: 3 x 2' contre Langnau Tigers, 5 x 2' contre Rapperswil.

Langnau Tigers: M. Gerber; Kakko, Stoller; Balmer, Hirschi; Aegerter, B. Gerber; Badertscher, Gauthier, Fust; Brechtbühl, Pont, Peterson; Andenmatten, Heldner, Holzer; Steiner.

Rapperswil: Lauber; Martikainen, Reist; Capaul, Horak; Reber, Sigg; McTavish, Richard, Giger; Friedli, Büttler, Schümperli; Heim, Burkhalter, Lüber; Furler, Morger, Aeberli.

ZOUG - FR GOTTÉRON 7-5 (1-2 3-2 3-1)

Herti: 3804 spectateurs.

Arbitres: MM. Kunz, Hirzel et Pfrunder.

Buts: 5e Grogg (Elik, Brown) 1-0. 14e Rottaris (Roy, à 4 contre 5) 1-1. 16e Ferguson (Parks, à 5 contre 4) 1-2. 21e (20'32") Roy (Marquis, à 5 contre 4) 1-3. 21e (20'51") Roy (Parks, Bezina) 1-4. 24e Tancill (Meier) 2-4. 37e Nüssli (Oppliger, à 5 contre 4) 3-4. 40e (39'53") Künzi (Elik, à 5 contre 4) 4-4. 43e Nüssli (Künzi, Oppliger, à 5 contre 4) 5-4. 44e Rottaris (Schaller, Slehof) 5-5. 49e Nüssli (Sutter) 6-5. 60e Künzi (Sutter, dans le but vide) 7-5.

Pénalités: 5 x 2' contre Zoug, 4 x 2' contre FR Gottéron.

Zoug: Rüeger; Fischer, Bundi; Künzi, Sutter; Kobach, Bayer; Tancill, Di Pietro, Meier; Ivankovic, Rötheli, Grogg; Brown, Elik, Niggli; Camichel, Oppliger, Nüssli; Schneider.

FR Gottéron: Papp; Marquis, Bezina; Berger, Rauch; Werlen, Fazio; Zenhäusern, Parks, Ferguson; Slehof, Rottaris, Schaller; L. Leuenberger, Montandon, Roy; Maurer, Wirz, Lüsy.

### Classement

1. ZSC Lions	30	19	6	5	93-62	44
2. Lugano	27	18	2	7	80-51	38
3. Davos	27	16	5	6	99-56	37
4. Rapperswil	27	15	2	10	82-70	32
5. Zoug	28	15	2	11	97-88	32
6. Berne	29	12	7	10	77-60	31
7. Kloten Flyers	28	12	5	11	77-67	29
8. Ambri-Piotta	29	13	1	15	62-77	27
9. Langnau T.	28	10	5	13	64-77	25
10. FR Gottéron	28	8	6	14	75-86	22
11. Coire	29	5	3	21	55-89	13
12. Chx-de-Fds	28	3	2	23	50-128	8

### Prochaine journée

Mardi 19 décembre. 19 h 30:

Ambri-Piotta - Zoug. La Chaux-de-Fonds - Langnau Tigers. Berne - Davos. FR Gottéron - Coire. Kloten Flyers - ZSC Lions. Rapperswil - Lugano.



Furler (Rapperswil) - Hirschi (Langnau Tigers): la ron-delle? Pas très important...

photo Keystone

## LNB

HERISAU - BIENNE 2-4 (0-1 0-1 2-2)

Centre sportif: 600 spectateurs.

Arbitres: MM. Kurmann, Barbey et Küng.

Buts: 17e Liniger (Cavallini, Schläpfer) 0-1. 24e Liniger (Schläpfer) 0-2. 46e Camichel (Camenzind, à 4 contre 5) 1-2. 49e Cavallini (Schläpfer) 1-3. 56e Cavallini (Schläpfer, Liniger) 1-4. 60e (59'45") Zimmermann (Bamert, Seymour) 2-4.

Pénalités: 2 x 2' contre Herisau; 4 x 2' contre Bienne.

SIERRE - LAUSANNE 2-4 (1-2 0-0 1-2)

Graben: 3432 spectateurs.

Arbitres: MM. Mandioni, Dumoulin et Mauron.

Buts: 1re Müller (Shamolin) 0-1. 14e (13'50") Métrailler (Julien, Glowa) 1-1. 15e (14'36") Orlandi (Giove) 1-2. 42e Müller (Lapointe, Shamolin) 1-3. 50e (49'22") Wobmann (Silietti, Julien) 2-3. 50e (49'47") Lapointe (Shamolin) 2-4.

Pénalités: 5 x 2' plus 5' et pénalité disciplinaire de match (Métrailler) contre Sierre, 5 x 2' plus 5' et pénalité disciplinaire de match (O. Kamber) contre Lausanne.

OLTEN - VIÈGE 4-3 (2-1 1-1 1-1)

Kleinholz: 1840 spectateurs.

Arbitres: MM. Mandioni, Dumoulin et Mauron.

Buts: 7e Egli (Malgin, à 5 contre 4) 1-0. 14e Gastaldo (Snell, Knopf, à 5 contre 4) 1-1. 15e Da-

vidov (Malgin) 2-1. 27e Moser (à 4 contre 5) 2-2. 34e Siegwart (Malgin, Davidov, à 4 contre 5) 3-2. 45e Heldstad (Brantschen) 3-3. 56e Malgin (à 5 contre 4) 4-3.

Pénalités: 7 x 2' contre Olten, 7 x 2' plus 10' (Moser) contre Viège.

GRASSHOPPER/CPK - BÂLE/PETIT-HUNINGUE 6-2 (1-1 3-1 2-0)

Küsnacht: 280 spectateurs.

Arbitres: MM. Schmutz, Abegglen et Betticher.

Buts: 12e Girod (Murer, Pellet, à 5 contre 4) 0-1. 14e Schnyder (Landolt, Badrutt, à 5 contre 4) 1-1. 27e R. Othman (Girod, Murer, à 5 contre 4) 1-2. 31e Schenkel (Signorell, Prorok, à 5 contre 4) 2-2. 33e (32'25") Tiegermann (Myllykoski, Fehr) 3-2. 33e (32'52") Walser

(Prorok, Looser) 4-2. 51e Hendry (Meichtry, Schenkel) 5-2. 58e Signorell (Badrutt, Schenkel) 6-2.

Pénalités: 6 x 2' contre Grasshopper/CPK, 7 x 2' plus 10' (Häner) contre Bâle/Petit-Huningue.

### Classement

1. Bienne	25	16	4	5	101-63	36
2. Lausanne	25	17	2	6	110-78	36
3. GE Servette	23	14	2	7	90-64	30
4. Viège	25	13	2	10	104-94	28
5. Olten	24	12	3	9	92-88	27
6. Sierre	24	12	0	12	82-82	24
7. Grassho/CPK	25	10	4	11	83-80	24
8. Ajoie	23	9	3	11	98-94	21
9. Bâle/Petit-H.	25	7	3	15	68-110	17
10. Thurgovie	24	6	2	16	74-98	14
11. Herisau	25	5	1	19	70-121	11

### Prochaine journée

Mardi 12 décembre. 20 h: Bienne - Thurgovie. GE Servette - Ajoie.

# Hockey sur glace Neuchâtel YS s'impose, mais dans la douleur

NEUCHÂTEL YS - TRAMELAN 3-1 (1-0 1-1 1-0)

Match de qualité très moyenne au Littoral où Tramelan a sérieusement accroché Neuchâtel YS. Au bénéfice d'un meilleur fond de jeu, l'équipe de Marc Gaudreault a quand même fini par passer l'épaule.

Olivier Odiet

Après Forward Morges, c'est Tramelan qui a trébuché contre Neuchâtel YS, mais dieu que l'accouplement fut difficile. En gaspillant des oc-

casions nettes à moult reprises devant la cage de Sacha Devaux, les protégés de Marc Gaudreault n'ont pas pu se mettre à l'abri d'une mauvaise surprise et l'issue de cette rencontre est restée incertaine jusqu'au bout. En fait, Neuchâtel YS doit une fière chandelle au prometteur Alexis Jacot, auteur de deux buts et d'un assist. Le jeune attaquant neuchâtelois (17 ans) a su exploiter les opportunités qui s'offraient à lui avec beaucoup de sang-froid. Si Neuchâtel YS reste sur deux résultats positifs, c'est tout simplement parce qu'il y a désormais un bon amalgame entre les jeunes

et les routiniers. Au vu de la physiologie du match, l'équipe de Marc Gaudreault a amplement mérité son succès samedi. Mais contre un adversaire plus huppé, elle ne pourra plus se permettre de rater autant d'occasions.

## Sans passion

En observant le triste spectacle offert par des acteurs souvent mal inspirés, on s'est dit qu'il fallait vraiment être mordu de hockey sur glace pour se déplacer à la patinoire du Littoral. Le niveau de la première ligue n'est plus ce qu'il était. Festival d'occasions ratées, multitude d'impré-

sions, cafouillages, coups tor-dus et maladroites: tels sont les ingrédients qui ont caracté-risé le match de samedi soir. Pour voir du spectacle, il faudra donc repasser. On évitera toutefois de mettre tout le monde dans le même panier. Les gardiens Bertolini et Devaux échappent à la critique au même titre que Pascal Albisetti, Alexis Jacot, Alexandre Brusa (Neuchâtel YS) et Frédéric Broquet (Tramelan).

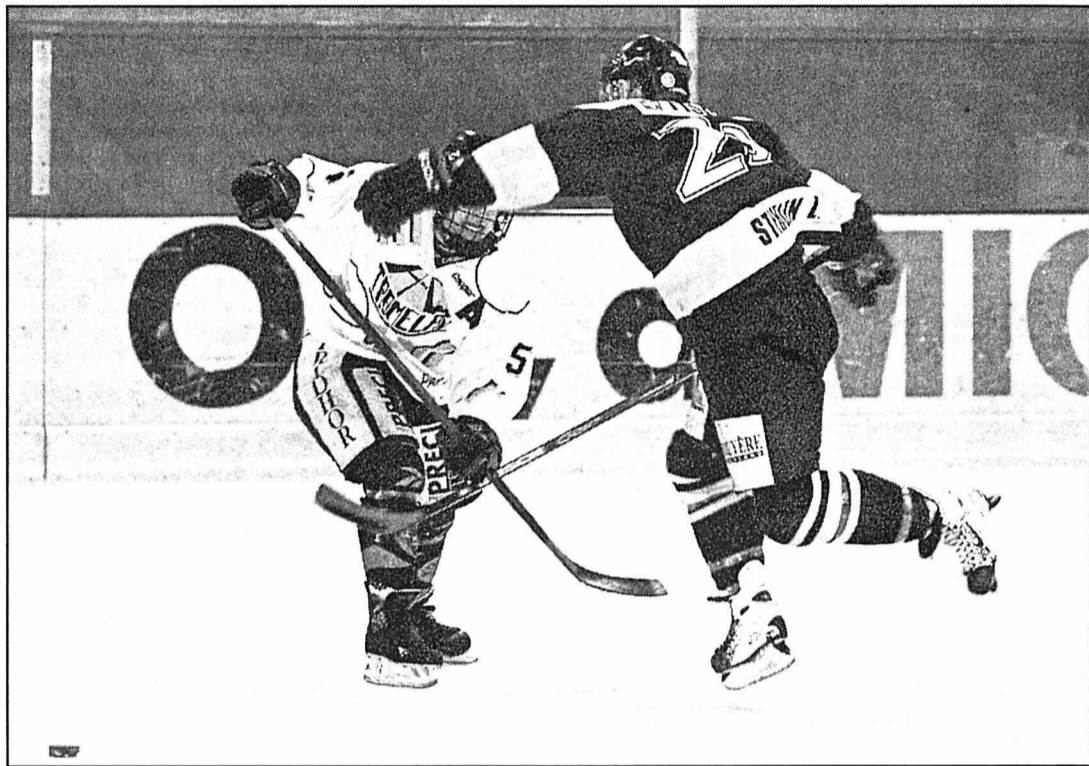
En début de match, Neuchâtel YS a pris son adversaire à froid en marquant d'entrée de jeu par Pascal Albisetti. Dé-passé par le rythme, Tramelan a mis du temps avant de sortir de sa léthargie. Mais quand Frédéric Broquet a inscrit le but égalisateur au début du deuxième tiers, on s'est dit que Neuchâtel YS n'était pas encore sorti de l'auberge. Même si l'équipe de Marc Gaudreault dominait légèrement les débats, le HCT s'est lui aussi ménagé des occasions nettes et le match aurait sans doute pris une toute

autre tournure si Michel Mafille et ses amis s'étaient montrés moins maladroits devant la cage de Bertolini.

## Clin d'œil aux jeunes!

A l'heure de l'analyse, Marc Gaudreault a surtout vanté les mérites de ses jeunes joueurs: «Je suis content pour eux! s'est exclamé l'entraîneur de Neuchâtel YS. A l'image d'Alexis Jacot, ils m'ont fait plaisir. Quand Neuchâtel YS aura récupéré ses blessés, ça devrait vraiment carburer. Grâce à nos deux succès consécutifs, on s'éloigne de la cave du classement, ce qui prouve bien que je ne suis pas totalement dans le faux.» Quant à Lucien Ramse- yser, l'entraîneur de Tramelan, il s'est montré digne dans la défaite: «Neuchâtel YS a mérité sa victoire. Mon équipe est rentrée dans le match trop tardivement. C'est un peu comme si elle était victime d'un blocage en début de partie. Il faudra réagir dès mardi face à Forward Morges.»

OOD



Laurent Stehlin (à droite) face à Michel Mafille: Neuchâtel YS a mis du temps avant de passer l'épaule. photo Marchon

## Franches-Montagnes Gagnons sous la pluie

SION - FRANCHES-MONTAGNES 1-6 (1-3 0-1 0-2)

En déplacement chez la lanterne rouge, les Franches-Montagnards se sont imposés sans trembler. Seule particularité de la soirée, c'est sous la pluie qu'ils ont gagné.

La rencontre commença à 100 à l'heure puisque, après seulement 95 secondes, Cattin ouvrait la marque. Moins d'une minute plus tard, Faivet doublait la mise. Bien lancé par Theurillat, F. Reinhard profita d'une pénalité contre un Sédunois pour inscrire le numéro trois, cela à la sixième minute.

Les Taïgnons, qui avaient pris d'entrée les choses en main, relâchèrent quelque peu le rythme dès cet instant, mais gardèrent le jeu à leur avantage. Toutefois, à la 12e minute, Bonnet inscrivait le premier but valaisan alors qu'un Jurassien purgeait une pénalité dite d'infamie.

Le second s'annonçait plus pénible, car la pluie s'était mise à tomber. Mais cela ne perturba en rien F. Reinhard qui, à la 27', inscrivait son deuxième but de la soirée. Durant ce tiers, l'arbitre donna une pénalité de match contre l'entraîneur Misteli. Les joueurs taïgnons se créèrent de belles occasions mais le manque de réalisme leur fit parfois défaut, ce qui permit à l'équipe sédunoise de regagner les vestiaires avec un handicap somme toute flateur.

Durant l'ultime tiers, les Franches-Montagnards gèrent

leur avantage en laissant très peu de glace à la formation locale et inscrivent encore deux buts par Boillat et De Ritz.

Ce succès a pris la forme d'un cadeau à Eric Morin, qui vient d'être reconduit dans ses fonctions d'entraîneur pour une saison supplémentaire, sa cinquième au Centre de loisirs. Agé de 34 ans, le Canadien est le premier entraîneur professionnel de l'histoire du club. Il s'occupe également de la coordination technique des équipes du mouvement juniors.

**Patinoire de Sion:** 200 spectateurs.

**Buts:** 2e Cattin (F. Reinhard) 0-1. 3e Faivet (Theurillat, De Ritz) 0-2. 6e F. Reinhard (Theurillat, à 5 contre 4) 0-3. 13e Bonnet (Mozzini, à 5 contre 4) 1-3. 27e F. Reinhard (De Ritz, à 5 contre 4) 1-4. 47e Boillat 1-5. 55e De Ritz (Boillat, Houser) 1-6.

**Pénalités:** 9 x 2' contre Sion, 10 x 2' contre Franches-Montagnes.

**Sion:** Chambrier (9e Schmid); Albert, Favre; Kalb, Birrer; Mozzini, Zenhuser, Bonnet; Zara, Carroz, Wedge; Anthamatten, Bonnard, Zanoli.

**Franches-Montagnes:** Matthey; Guenot, Theurillat; Jeanbourquin, Membrez; De Ritz, Faivet, Houser; Boillat, Cattin, Reinhard; Wüthrich, Nicolet, Voirol; Gillet, C. Houlmann.

**Notes:** Franches-Montagnes évolue sans Vuilleumier, Aeschlimann, Staudenmann, Braillard ni Y. Houlmann (blessés).

MAY

## Deuxième ligue Le bonjour d'un certain Marc Leuenberger

SAINT-IMIER - COUVET 5-1 (3-0 0-0 2-1)

Dans cette partie fair-play à quatre points dans l'optique de la relégation, Saint-Imier a remporté une victoire très importante, mais sans convaincre.

Le but de Tanner ne décripa pas les deux équipes. Il fallut deux éclairs de génie de Marc Leuenberger en moins de 25 secondes à la 18e minute pour mettre Saint-Imier sur de bons rails. En effet, le 2-0 était inscrit d'un maître tir dans la lucarne après un solo tout en finesse et le numéro trois après une ouverture digne des manuels pour Evan Vuilleumier alors que les visi-

teurs venaient de rater l'égalisation 30 secondes plus tôt. Dure la loi du sport.

La période médiane valut par le relâchement local et un festival de mauvaises passes. Tandis que les 20 dernières minutes permirent aux deux portiers de montrer leurs talents et aux (noirs) Imériens de voir l'avenir en rose et aux roses (de Couvet) de broyer du noir malgré la bonne volonté mais un contingent trop limité. Courage messieurs.

**Patinoire de l'Erguël:** 77 spectateurs.

**Arbitres:** MM: Rochat et Muller.

**Buts:** 9e Tanner 1-0. 18e Leuenberger 2-0. 18e E. Vuilleumier (Leuenberger) 3-

0. 45e Winkler 4-0. 50e E. Vuilleumier (Leuenberger) 5-0. 53e A. Jeannin (Hummel) 5-1.

**Pénalités:** 5 x 2' contre Saint-Imier et 7 x 2' contre Couvet.

**Saint-Imier:** Ryser; Gilomen, Winkler; Kunz, E. Vuilleumier; Dubail, Tanner, P. Vuilleumier; Crevoiserat, Greub, Leuenberger; Vuille, Sterchi, Lauper; Marti, Stengel, Zürcher.

**Couvet:** Luthi; Pluquet, Kissling; J. Jeannin, Floret; Hummel, Chappuis, A. Jeannin; Raya, Rota, Grize.

**Notes:** Couvet sans Vincent, Schneider, Pahud ni Walther (blessés).

JMT

## HCFM II Un duel tactique

FRANCHES-MONTAGNES II - FLEURIER 2-2 (1-0 1-1 0-1)

Digne d'un des plus haults scénarios à suspense hichcockien, cette partie a tenu en haleine le public de Saignelégier. Comme au match aller, les protagonistes ont offert un jeu varié, plaisant et rapide, démontrant que les deux équipes se tiennent tant au niveau du classement que sur la glace. Même si ce nouveau score n'est pas riche en buts, le match l'a été au niveau de l'engagement et de l'intensité. Cardiaques s'abstenir! Diable qu'il fit chaud à Saignelégier.

Ces deux équipes, comprenant des joueurs expérimentés et de nombreux juniors, ont démontré que la deuxième

ligue peut aussi être attractive, rapide et alléchante!

**Centre de loisirs:** 180 spectateurs.

**Arbitres:** MM. Messerli et Schneider.

**Pénalités:** 7 x 2' contre le HCFM II, 7 x 2' + 10' contre Fleurier.

**Buts:** 18e G. Lachat (Schneider) 1-0. 28e Waerber (Perrin, à 5 contre 4) 1-1. 37e Guichard (Sauvain) 2-1. 50e Perrin (Mathey, Renaud) 2-2.

**Franches-Montagnes II:** Droz; Gehriger, Koller; Léchenne, Schneider; Faivet, Quevain; L. Lachat, Guichard, Sauvain; Frésard, Nappiot, Wyses; G. Lachat, Kornmayer, Girardi; Riat, Reinhard; Cattin.

**Fleurier:** Aey; Braillard, Jacquet; Bobillier, Bonardo;

Matthey, Racheter; Manzoni; Perrin, Sausser, Waerber; Graf, Jeanneret, Kurmann; Renaud, Schneider, Schwab; Wetterli.

FLY

**Classement**

1. Fleurier	9	6	2	1	42-12	14
2. Prilly	9	7	0	2	45-19	14
3. Fr.-Mont. II	9	4	3	2	34-24	11
4. Université	8	5	0	3	31-36	10
5. Nord Vaudois	9	4	1	4	42-30	9
6. Star-Mont.	9	4	1	4	31-33	9
7. Saint-Imier	9	2	3	4	27-37	7
8. Delémont	9	1	4	5	28-48	5
9. Couvet	9	0	1	8	23-64	1

## Prochaine journée

**Mercredi 13 décembre. 20 h 30:** Prilly - Franches-Montagnes II. **Vendredi 15 décembre. 20 h 30:** Couvet - Star Montagnes. **Samedi 16 décembre. 17 h 30:** Nord Vaudois - Saint-Imier. **20 h 15:** Fleurier - Université. /réd.

## LE POINT

### Groupe 3

Moutier - Octodure	3-3
Guin - Star Lausanne	3-3
Neuchâtel YS - Tramelan	3-1
Saas-Grund - Villars	7-2
Forward Morges - Marly	1-5
Sion - Fr.-Montagnes	1-6

### Classement

1. Star LS	13	9	2	2	49-29	20
2. Saas-Grund	13	9	1	3	71-46	19
3. Guin	13	9	1	3	52-34	19
4. F.-Montagnes	13	8	2	3	52-36	18
5. Octodure	13	7	3	3	56-34	17
6. Moutier	13	4	4	5	43-40	12
7. Villars	13	5	1	7	39-47	11
8. Neuchâtel YS	13	4	2	7	41-43	10
9. Forward M.	13	4	2	7	42-54	10
10. Marly	13	4	2	7	34-48	10
11. Tramelan	13	3	0	10	42-69	6
12. Sion	13	2	0	11	29-70	4

### Prochaine journée

**Mardi 12 décembre. 20 h:** Octodure - Saas-Grund. Tramelan - Forward Morges. **20 h 15:** Franches-Montagnes - Moutier. Marly - Guin. Star Lausanne - Sion. Villars - Neuchâtel YS. / réd.

## AUTRES GROUPES

### Groupe 1

Seewen-Herti - Dübendorf	2-2
Wil - Bülach	2-2
Uzwil - Porza	12-1
Arosa - Winterthour	1-3
Frauenfeld - Wetzikon	4-4
Lenzerheide - Bellinzona	2-4

### Classement

1. Uzwil	14	10	2	2	87-25	22
2. Dübendorf	14	9	2	3	47-37	20
3. Winterthour	14	8	3	3	55-33	19
4. Bellinzona	14	8	1	5	47-39	17
5. Wetzikon	14	6	3	5	44-49	15
6. Lenzerheide	14	7	1	6	47-54	15
7. Seewen-H.	14	6	2	6	51-44	14
8. Frauenfeld	14	6	2	6	47-43	14
9. Wil	14	5	3	6	46-48	13
10. Arosa	14	4	2	8	35-44	10
11. Bülach	14	2	2	10	35-61	6
12. Porza	14	1	1	12	31-95	3

### Groupe 2

Berthoud - Napf	3-3
Wiki-M. - Unterseen-I.	4-5
Aarau - Langenthal	3-2
Zunzgen-S. - Rot-Blau	4-3
Thoune - Lyss	3-5

### Classement

1. Unterseen-I.	15	12	3	0	75-33	27
2. Lyss	15	10	2	3	84-43	22
3. Aarau	15	9	4	2	56-37	22
4. Wiki-Mün.	15	8	2	5	57-37	18
5. Berthoud	15	6	5	4	53-45	17
6. Langenthal	15	8	0	7	55-46	16
7. Thoune	15	5	2	8	51-44	12
8. Napf	15	3	3	9	36-69	9
9. Zunzgen-S.	15	2	0	13	35-96	4
10. Rot-Blau	15	1	1	13	24-76	3

## TOUS AZIMUTS

### Juhlin jusqu'en 2003

L'attaquant suédois Patrick Juhlin a prolongé son contrat avec Berne de deux saisons jusqu'au terme du championnat 2002-2003. Le Scandinave (30 ans) était arrivé en octobre 1999 en provenance de Jokerit Helsinki. En 66 matches, il a comptabilisé 60 points (30 buts, 30 assists). /si

### Nouveau blanchissage

David Aebischer a réussi son deuxième blanchissage en NHL. Le gardien fribourgeois a repoussé les 24 tirs adressés contre sa cage à l'occasion de la rencontre gagnée par son équipe, Colorado Avalanche, contre les Tampa Bay Lightning, sur le score de 2-0. Aebischer faisait sa septième apparition dans les buts de l'équipe de Denver, en remplacement du gardien titulaire Patrick Roy. /si

### Von Arx marque

NHL: New York Rangers - Buffalo Sabres 5-2. Ottawa Senators - Canadien Montréal 1-0. Atlanta Thrashers - Florida Panthers 4-3 ap. Columbus Blue Jackets - Boston Bruins 3-2 ap. Detroit Red Wings - Philadelphia Flyers 5-1. Tampa Bay Lightning - Colorado Avalanche 0-2. Minnesota Wilds - Anaheim Mighty Ducks 0-1 ap. San Jose Sharks - Vancouver Canucks 1-6. New Jersey Devils - Washington Capitals 2-3. Boston Bruins - New York Rangers 6-4. Canadien Montréal - Ottawa Senators 2-4. New York Islanders - Atlanta Thrashers 2-5. Toronto Maple Leafs - Pittsburgh Penguins 5-1. Florida Panthers - Colorado Avalanche 2-4. St-Louis Blues - Chicago Blackhawks 6-4. Calgary Flames - Carolina Hurricanes 7-2. Edmonton Oilers - Los Angeles Kings 2-4.

AHL: Norfolk Admirals (avec Reto von Arx et Arne Ramholt) - Rochester Americans 5-2. Hamilton Bulldogs (avec Michel Riesen) - Syracuse Crunch 0-3. Hershey Bears - Norfolk Admirals (avec Reto von Arx et Arne Ramholt) 0-3. Von Arx a marqué le 1-0.

IHL: Orlando Solar Bears - Detroit Vipers (avec Thomas Ziegler) 3-4. Ziegler a marqué le 3-2. /si



# Ski alpin Les Autrichiens sont vraiment tout seuls au monde...

**Les Autrichiens ont dominé de la tête et des épaules les deux épreuves de Val d'Isère, en trustant toutes les places sur le podium. Hier, Hermann Maier a réussi le doublé en enlevant le géant, au lendemain de sa victoire en descente.**

Les «Aigles» ont réussi samedi leur premier quadruplé de la saison, grâce à la victoire de Maier devant Stephan Eberharter, Fritz Strobl et Andreas Schifferer. Hier, Maier a devancé de 1''36 Heinz Schilchegger et de 1''37 Schifferer. Michael von Grünigen s'est classé quatrième du géant, Didier Cuche cinquième en descente et onzième en géant.

Hermann Maier s'est offert un beau cadeau en remportant les 32e et 33e courses de Coupe du monde le week-end suivant son 28e anniversaire. Et dire qu'il ne disputait hier que la centième course de sa carrière! L'ancien maçon de

Flachau a fêté ses quatrième et cinquième victoires de la saison, après ses succès lors du géant de Sölden, du super-G de Lake Louise et de la descente de Beaver Creek. La saison dernière, il s'était imposé à dix reprises. L'Autrichien est parti pour faire encore mieux.

## Le rappel de 1997

Si, officiellement, il n'a gagné que 33 courses, Hermann Maier déclare une 34e victoire. Il n'a pas manqué de le rappeler après avoir passé la ligne d'arrivée, en s'arrêtant juste avant la deuxième ligne rouge. Il a fait mine d'enlever ses skis, avant de s'agenouiller pour embrasser la ligne. En décembre 1997, il avait été privé d'un succès en géant, acquis devant Michael von Grünigen, pour avoir enlevé ses skis trop tôt. «Ce n'était pas planifié, c'est venu spontanément, du cœur» disait-il.

«C'est le meilleur début de saison de ma carrière. J'espère continuer ainsi. Dans ce géant,

j'ai réussi une course parfaite. Je savoure cette victoire, avouait l'Autrichien, meilleur temps des deux manches. Partir avec le dossard No 1 m'a aidé pour gagner. Et cette piste Oreiller-Killy, ainsi que les conditions, m'ont parfaitement convenu.»

Seulement 12e de la première manche, Michael von Grünigen n'a finalement manqué le podium que de huit centièmes, après son deuxième «chrono» en finale, sur le parcours tracé par son entraîneur. «C'est sûr que cette seconde manche m'a mieux convenu. Elle tournait plus que la pre-

mière et j'ai pris plus de risques. Sur le premier parcours, j'ai essayé un autre ski. Je pensais que ce modèle conviendrait mieux ici. J'ai repris l'ancien pour la finale, celui avec lequel j'avais gagné à Park City. Je savais que monter sur le podium serait alors très difficile. Peut-être la prochaine fois» expliquait le Bernois.

## En vrai souverain

«Je suis surtout content de gagner dans trois disciplines. Aujourd'hui, c'est une grande victoire car je remporte cette classique pour la première fois»

avait expliqué samedi Hermann Maier. En retard en début de parcours, le champion du monde en titre avait réussi une fin de course parfaite pour souffler à Stephan Eberharter sa deuxième victoire en descente. «J'ai eu de la chance avec mon numéro de dossard. Je ne suis pas allé au tirage au sort car je pensais qu'il avait lieu plus tard! Quand je suis arrivé, il était terminé. Je voulais prendre un dossard plus bas que le 14 (réd: attribué par défaut), par exemple le 5. Je n'aurais alors peut-être pas gagné» avait avoué le vainqueur de la Coupe du monde. /si

## Cuche en confiance

Sur une piste qu'il n'affectionne guère puisqu'il ne s'y était jamais classé parmi les quinze premiers, Didier Cuche a réussi samedi son meilleur résultat de la saison. «Je suis content, même si mon objectif était de terminer parmi les trois premiers» a déclaré le skieur des Bugnens. L'année dernière, le Neuchâtelois avait dû attendre les courses de Kvitfjell, début mars, pour faire aussi bien dans la discipline: «Cela me donne de la confiance pour la suite. Je

sens que la forme arrive, j'espère qu'elle va continuer à monter.»

«Une piste comme celle-là me convient car je suis un bon glisseur, avait expliqué Rolf von Weissenfluh, très bon huitième. Cet été, j'ai beaucoup travaillé la technique, en ne faisant que du géant jusqu'en octobre. L'année dernière, c'était mon point faible et à cause de cela j'étais tombé à presque chaque course!» A 23 ans, le temps joue encore en faveur du Bernois. /si



La grimace d'Hermann Maier, auteur d'un doublé ce week-end à Val d'Isère, en dit long sur sa volonté d'être le meilleur artiste du Cirque blanc. photo Keystone

## Dames Podium pour Sonja Nef

**Michaela Dorfmeister a renoué avec la victoire en géant à Sestrières. L'Autrichienne a devancé la Suédoise Anja Pärson et la Suisse Sonja Nef. Dans le slalom dominical, la Croate Janica Kostelic s'est imposée pour la troisième fois consécutive.**

Un court instant, Sonja Nef a pu croire qu'elle serait en mesure de rééditer son exploit de Park City, où elle s'était imposée à la faveur d'un retournement spectaculaire réussi dans la deuxième manche. Dans la station italienne, l'Appenzelloise, à nouveau meilleur temps du deuxième tracé, occupait la tête du classement avant le passage de Michaela Dorfmeister et Anja Pärson. Mais cette fois, la Suisse avait concédé beaucoup trop de terrain (1''09 à l'Autrichienne et 95 centièmes à la Suédoise) et ne pouvait empêcher Dorfmeister de fêter sa deuxième victoire de la saison, après celle conquise dans le super-G d'Aspen. Quant à Pärson, deux fois troisième en géant cet hiver, elle se hissait une fois de plus sur le podium, dans l'attente de sa première victoire dans cette discipline.

Gagnante à Sölden, l'Allemande Martina Ertl a échoué au pied du podium dans cette course disputée sur une piste verglacée où les véritables spécialistes ont pu exprimer leur talent. Elle n'en a pas moins conservé la tête du classement général de la Coupe du monde. A relever la cinquième place de la Croate Janica Kostelic, grande dominatrice des

deux slaloms disputés jusqu'ici.

Corinne Rey-Bellet a également disputé une course intéressante. La Valaisanne, neuvième, a obtenu son meilleur résultat de l'hiver dans cette discipline, où elle avait dû se contenter des 12e et 19e places à Sölden et à Park City. Un constat réjouissant que peut également mettre en avant une autre skieuse du Vieux-Pays, Lilian Kummer, cadre B, qui a terminé au 18e rang. Les autres Suissesses ne sont pas parvenues à se qualifier pour la deuxième manche.

## Le retour de Kostelic

Kostelic et les autres... La jeune Croate s'est adjugé hier le slalom de la station piémontaise, pour signer sa troisième victoire consécutive depuis le début de la saison! Si Janica avait dominé les deux premiers de la tête et des épaules, elle a dû se fendre d'un exploit - remonter du 10e rang intermédiaire - pour s'imposer à Sestrières devant l'Américaine Sarah Schleper et la Norvégienne Trine Bakke. Karin Roten Meier (15e) et Sonja Nef (25e) ont terminé l'épreuve.

Meilleure slalomeuse actuelle, Janica Kostelic voit la vie en rose. Même lorsque les événements paraissent lui être contraires, la réussite finit par lui sourire. Abandonnée par la grâce qui lui avait permis de survoler les spéciaux de Park City et Aspen, la Croate (19 ans le 5 janvier prochain) a concédé 73 centièmes sur le tracé initial à la Néo-Zélandaise Claudia Riegler. Loin de la desservir, sa 10e place lui permet de s'élanter en finale sur un revêtement

en meilleur état que les concurrentes qui l'avaient devancée le matin...

La classe exceptionnelle de la skieuse de Zagreb fit le reste, avec un deuxième succès à Sestrières et une sixième victoire en Coupe du monde à la clé. Son absence à la suite de sa blessure mise entre parenthèses, Janica Kostelic en est à cinq slaloms enlevés consécutivement. Deuxième, la blonde Américaine Sarah Schleper (21 ans) a imité Kostelic pour se hisser en fanfare sur son premier podium, elle qui n'avait qu'un classement dans le «top ten» à faire valoir jusqu'ici, un septième rang décroché la saison dernière à Maribor. La skieuse de Vail a devancé d'un souffle la Norvégienne Trine Bakke en remontant du 11e rang. Avec sa quatrième place, l'Allemande Martina Ertl a consolidé son avance au classement général de la Coupe du monde, où elle précède la Française Régine Cavagnoud.

Quatre Suissesses étaient engagées dans cette épreuve disputée sur une pente à double face, aussi raide en son début qu'elle est plate en sa seconde moitié. Deux d'entre elles ont passé le cap de la première manche. Quatrième à mi-course et au final, Karin Roten Meier a amélioré son 17e rang de Park City et concédé un retard bien plus avouable. Quatrième à Aspen, Sonja Nef a livré une bien pénible performance. Incapable de trouver son rythme, l'Appenzelloise (25e à 3''52) a accumulé les fautes dans «une course à oublier au plus vite». /si

## Ski nordique L'ordre règne sur le relais

**Menacé par le succès de l'équipe féminine finlandaise en ouverture de saison à Beitostølen, l'ordre règne à nouveau sur le relais.**

A Santa Caterina, la hiérarchie mondiale a été respectée avec les succès de la Norvège dans le 4 x 5 km messieurs (mixte) et de la Russie dans le 4 x 3 km (mixte). La Suisse a pour sa part dû se satisfaire de deux modestes huitièmes rangs.

Dans ces relais de Coupe du monde, raccourcis pour préserver plus longtemps le suspense, la décision est tombée nettement. Chez les messieurs, Thomas Alsgaard, dernier relayeur norvégien, a su éviter de jouer la victoire au sprint en laissant l'Autriche à plus de dix se-

condes, laquelle a pris le meilleur in extremis sur la Russie. Chez les dames, la Norvège a concédé 13''6 à la Russie tandis que la Finlande était pointée à plus d'une demi-minute.

Dans le camp helvétique, l'entraîneur national Ulf Morten Aune ne cachait pas sa déception. Reto Burgermeister est encore en retard sur sa préparation tandis que Patrick Rölli a payé les efforts consentis la veille. Les bonnes performances de Gion-Andrea Bundi et Wilhelm Aschwanden n'ont pas suffi à éviter une décevante huitième place. Chez les dames, Andrea Huber, qui s'élançait en tête, et Natascia Leonardi, dernière relayeuse, n'ont pas répondu à l'attente. Laurence Rochat et Brigitte Albrecht se sont retrouvées bien seules. /si

## Bob Annen le prodige

La Suisse tient-elle un nouveau prodige en bob? Le Schwytzois Martin Annen (26 ans) pourrait le laisser croire puisqu'il s'est imposé à Iglu en Coupe du monde de bob à deux alors qu'il ne disputait que sa deuxième course à ce niveau. Associé à Beat Hefti, le champion du monde juniors a précédé de neuf centièmes l'Allemand Christoph Langen. Le Schwytzois menait au terme de la première manche et n'a cédé qu'un centième à Langer sur le deuxième parcours. Sans son brio, l'Alle-

magne aurait fêté samedi un impressionnant triplé puisque derrière Langen, René Spies et André Lange ont pris les troisième et quatrième rangs. Le Schwytzois a également pris la tête de la Coupe du monde monde à égalité de points avec Spies.

Hier, Langen a encore pris la deuxième place en bob à quatre à 21 centièmes de Langen. Un résultat annoncé par ses deux titres mondiaux juniors en février. «Je dois féliciter mon équipe. Elle s'est parfaitement battue» relevait le Schwytzois. /si

## CLASSEMENTS

### Dames

**Sestrières (It). Coupe du monde. Géant:** 1. Dorfmeister (Aut) 2'19''88. 2. Pärson (Su) à 0''83. 3. Nef (S) à 0''87. 4. Ertl (All) à 2''17. 5. Kostelic (Cro) à 2''24. 6. Forsyth (Can) à 2''48. 7. Obermoser (Aut) à 2''55. 8. Rienda-Contreras (Esp) à 2''64. 9. Rey-Bellet (S) à 2''79. 10. Mitterwallner (Aut) à 2''86. 11. Putzer (It) à 2''92. 12. Bachmann (It) à 2''97. 13. Meissnitzer (Aut) à 3''06. 14. Bakke (No) à 3''10. 15. Berger (Aut) à 3''14. **Puis:** 18. Kummer (S) à 3''47.

**Slalom:** 1. Kostelic (Cro) 1'41''82. 2. Schleper (EU) à 0''33. 3. Bakke (No) à 0''35. 4. Ertl (All) à 0''84. 5. Pärson (Su) à 0''96. 6. Köllner (Aut) 1''04. 7. Berntsen (No) à 1''10. 8. Vidal (Fr) à 1''17. 9. Raita (Fin) à 1''34. 10. Poutiainen (Fin) à 1''40. 11. Koznick (EU) à 1''41. 12. Hrovat (Sln) à 1''81. 13. Karbon (It) à 1''97. 14. Pretnar (Sln) à 2''00. 15. Roten Meier (S) à 2''03. **Puis:** 25. Nef (S) à 3''52.

### Messieurs

**Val d'Isère (Fr). Coupe du monde. Descente:** 1. Maier (Aut) 1'45''04. 2. Eberharter (Aut) à 0''31. 3. F. Strobl (Aut) à 0''55. 4. Schifferer (Aut) à 1''00. 5. Cuche (S) à 1''11. 6. Knauss (Aut) à 1''23. 7. Gruber (Aut) à 1''27. 8. Von Weissenfluh (S) à 1''28. 9. Cavegn (S) et Trinkl (Aut) à 1''36. 11. Crétier (Fr) à 1''43. 12. Wert (Can) à 1''51. 13. Burtin (Fr) à 1''57. 14. Rzehak (Aut) à 1''59. 15. Kernen (S) à 1''62. **Puis les autres Suisses:** 24. Beltrametti à 1''91. 30. Defago à 2''30. 48. Colberg à 3''07. 49. Herrmann à 3''08.

**Géant:** 1. Maier (Aut) 2'30''63. 2. Schilchegger (Aut) à 1''36. 3. Schifferer (Aut) à 1''37. 4. Von Grünigen (S) à 1''45. 5. Covili (Fr) à 1''52. 6. Miller (EU) à 1''53. 7. Nyberg (Su) à 1''86. 8. Büchel (Lie) à 1''89. 9. Schloppe (EU) à 2''20. 10. Kjus (No) à 2''44. 11. Cuche (S) à 2''46. 12. Raich (Aut) à 2''47. 13. Mayer (Aut) à 2''60. 14. Solbakken (No) à 2''68. 15. Locher (S) à 2''69. **Puis:** 22. Defago (S) à 3''29.

### Coupe du monde

### Dames

**Géant (3/9):** 1. Pärson (Su) 200. 2. Dorfmeister (Aut) et Ertl (All) 186. 4. Nef (S) 176. 5. Obermoser (Aut) 161. **Puis les autres Suissesses:** 11. Rey-Bellet 63. 31. Kummer 16. 40. Styger 6. 43. Roten Meier 4.

**Slalom (3/10):** 1. Kostelic (Cro) 300. 2. Ertl (All) 210. 3. Vidal (Fr) 108. 4. Koznick (EU) 106. 5. Bakke (No) 105. **Puis les Suissesses:** 13. Nef 56. 22. Roten Meier 30. 34. Grünenfelder 9.

**Général:** 1. Ertl (All) 560. 2. Cavagnoud (Fr) 439. 3. Dorfmeister (Aut) 396. 4. Kostelic (Cro) 393. 5. Kostner (It) 294. 6. Pärson (Su) 290. 7. Rey-Bellet (S) 276. 8. Götschl (Aut) 259. 9. Nef (S) 232. 10. Obermoser (Aut) 231. **Puis les autres Suissesses:** 28. Berthod 90. 55. Roten Meier 34. 72. Kummer 16. 76. Styger 14. 81. Grünenfelder 9. 93. Borghi 4. 96. Imlig 3.

### Messieurs

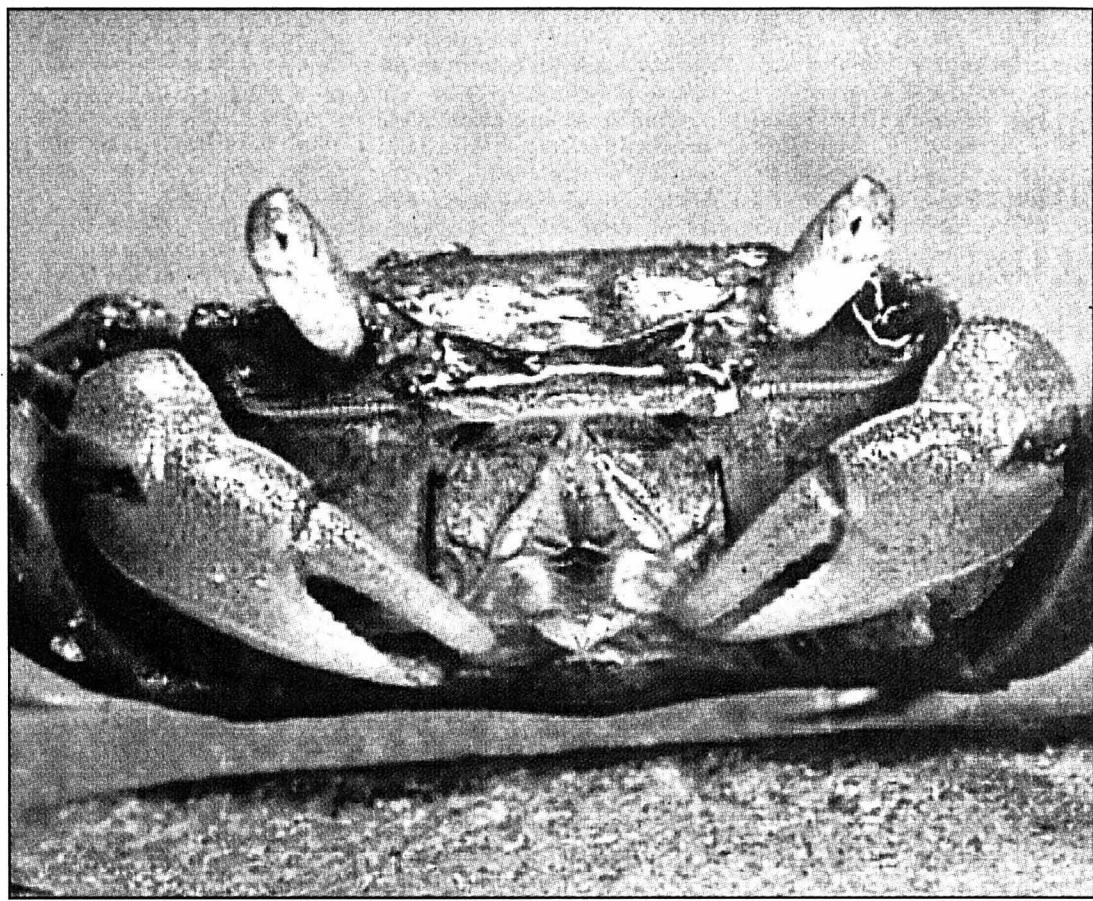
**Descente (3/11):** 1. Eberharter (Aut) 240. 2. Maier (Aut) 216. 3. Kjus (No) 140. 4. F. Strobl (Aut) 131. 5. Schifferer (Aut) 108. **Puis les Suisses:** 6. Beltrametti 100. 8. Cuche 86. 12. Kernen 69. 16. Accola 44. 20. Cavegn 38. 22. Von Weissenfluh 36. 26. Defago 25.

**Géant (3/9):** 1. Maier (Aut) 260. 2. Von Grünigen (S) 200. 3. Schilchegger (Aut) 132. 4. Nyberg (Su) 122. 5. Mayer (Aut) 110. **Puis les autres Suisses:** 13. Cuche 60. 15. Locher 52. 16. Accola 46. 22. Defago 29. 30. Kälin 14. 36. T. Grünenfelder 8.

**Général (9/39):** 1. Maier (Aut) 616. 2. Eberharter (Aut) 409. 3. Kjus (No) 397. 4. Nyberg (Su) 297. 5. Schifferer (Aut) 288. 6. Schilchegger (Aut) 232. 7. Von Grünigen (S) 218. 8. Cuche (S) 198. 9. Aamodt (No) 195. 10. J. Strobl (Aut) 192. **Puis les autres Suisses:** 15. Beltrametti 128. 18. Accola 108. 23. Defago 80. 25. Kernen et Locher 78. 36. Cavegn et Imboden 45. 43. Von Weissenfluh 36. 70. Kälin 14. 80. T. Grünenfelder 8.

**Par nations (messieurs + dames):** 1. Autriche 4395 (2887 + 1508). 2. Suisse 1714 (1036 + 678). 3. France 1536 (335 + 1201). /si

# Zoociété Vol au-dessus d'un panier de crabes grand comme la planète



Autour de la baie de Chesapeake, dans le sud-est des Etats-Unis, le crabe est encore une figure folklorique bienveillante. Deviendra-t-il plus planétairement l'emblème de l'économie mondialisée, toutes pinces dehors? photo sp

La mondialisation n'épargne pas ses chantres: aux Etats-Unis, elle s'incruste assez brutalement dans un haut-lieu du crabe, entre folklore et industrie.

Le Maine a voulu prendre le crabe par les pinces. Pas n'importe quel crabe: *Carcinus maenas*, européen débarqué sur la Côte Est il y a un siècle, où il s'est gagné une gentille réputation: «*Ce pariah marin dispute aux espèces indigènes les ressources locales limitées*», expliquait récemment une dépêche sur ce Gargantua pincé dont la proximité contrarierait fortement les homards et les coquillages. A tel point que le Maine Technology Institute a offert 10'000\$ à qui soulagerait les rivages de ces pinces insatiables.

Bill Walton, le chasseur de prime ou, plus exactement, le biologiste qui a empoché la mise, a son idée, simple: «*Ce crabe, bouffons-le!*» — ça semble prometteur, en effet, plus que juste nettoyer de la même chose que nous. Et Walton d'imaginer que le Maine fera à l'intrus un sort comme

la baie de Chesapeake, au sud, en fait au crabe bleu.

**Du crabe à toutes les sauces**

Chesapeake, c'est Crabland! Restos à crabe à toutes les sauces, fête du crabe avec course de crabes et concours du dépiautage de crabe express — élection de Miss Crabe? Les enfants sont initiés tout petits aux merveilles et petits secrets de la vie crustacée, et tout paroissien joint ses pinces pour demander à Dieu que les crabes vivent assez pour finir dans les nasses des hommes. Dire qu'à Chesapeake, on en pince pour le crabe est donc un (très) plat euphémisme.

Alors, le Maine va-t-il virer le crabe européen du rang de peste à celui de joyeux prétexte à rire et s'enrichir? Hélas, la mondialisation pourrait torpiller le scénario de Walton, d'une exploitation durable de bête intrusive et rééquilibrage d'une faune locale, générant des emplois.

**Concurrence asiatique**

En effet, autour de Chesapeake, les aficionados du crabe sont en émoi. Le Dr

Doug Lipton, spécialiste d'économie maritime à l'Université du Maryland, vient de quantifier une présence étrangère autrement plus sournoise que celle du crabe européen dans le Maine: le crabe asiatique, déguisé en anonymes pâtés, fait son chemin à grands plats sur la Côte Est. On y consommait encore pour moitié du crabe indigène en 1994, pas même le tiers en 1998, année où la consommation de crabe asiatique a presque doublé!

Mais ce nouvel intrus est-il si asiatique que ça? Il voyage avec l'aide de Phillips Foods, vieille affaire familiale de Baltimore qui possède neuf restaurants aux USA et huit usines en Indonésie, aux Philippines et à Sumatra, où 12.000 personnes emboîtent du crabe.

Cette production a fait chuter, bien sûr, les revenus des crabiers de Chesapeake, à qui Phillips Foods a gentiment fait remarquer qu'ils n'étaient somme toute victimes que de leur peu d'entrain à faire évoluer leur activité.

Moralité: le crabe qui finit en pâté ne devrait s'en prendre qu'à lui-même? Vous avez dit moralité?

Jean-Luc Renck

## S.O.S Animaux A votre bon cœur Messieurs Dames

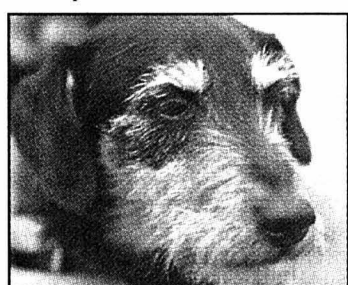
■ **ROCKY.** «Si vous vous laissez charmer par ma bonne bouille de bouvier bernois de deux ans un peu pataud, vous vous apercevrez que ma grande carcasse dissimule une timidité de jeune prude. Mais si vous savez gagner ma confiance, vous trouverez en moi le plus gai des compagnons, jovial et très joueur, de quoi mettre un peu d'ambiance dans votre foyer, morne puisque je n'y suis pas.»



■ **JENNY.** «Qui resterait de glace devant un regard comme le mien? Mais j'ai d'autres atouts pour vous plaire. Sociable et douce, j'aime, à l'occasion, m'amuser un peu avec mes congénères et apprécie la présence des enfants, quitte à me faire bousculer un peu.»



■ **MILOU.** «En trois ans d'existence, j'ai su me forger un caractère de chef. Vigoureux, sociable, je sais mener mon monde à ma manière, ou à celle de mon seigneur et maître s'il daigne faire de moi son fidèle bras droit. Promenades, pâtées le soir et caresses tout le temps, voilà qui suffirait à faire le bon-



heur du sympathique terrier que je suis.»

■ **BELLE.** «Fine et élancée, je mérite bien mon nom. Mais je suis aussi douce et câline, quêteant les caresses jusqu'à écoeurement — pour vous. Facile à vivre et plutôt obéissante, à condition de ne pas croiser un chat, sale bête qui dissimule



sous sa fourrure un cactus, je n'attends plus que de me faire ma place chez vous et bercer votre quotidien de mes soupirs de chienne heureuse.»

SAB

● Adoptions: Refuge de Cotendart, tél. 032/841 38 31.

photos Galley

## Main verte Elégants, les rideaux végétaux

Quelques plantes grimpant le long de fils invisibles de nylon accrochés au plafond peuvent constituer l'amorce d'une séparation que bien des amis vous envieront. La même technique peut être utilisée pour tapisser un mur de façon originale. On peut aussi fabriquer un rideau végétal devant une fenêtre.

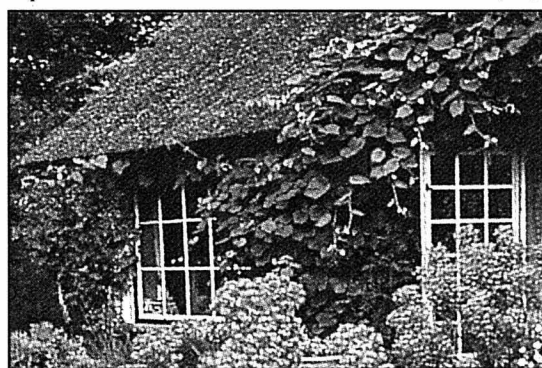
Il suffit de sélectionner des plantes en fonction de leur propension à se développer en hauteur et de leur aspect général. Des espèces comme le thumbergia, le stephanotis ou le jasmin peuvent même vous apporter en prime une

sus, le lierre ou la vigne d'appartement.

La première année, taillez régulièrement vos plantes de façon à les obliger à se ramifier et à créer un écran dense. Plus votre cloison s'élèvera, plus il vous faudra arroser souvent les plantes. Du printemps à l'automne, apportez tous les quinze jours de généreuses rations d'engrais.

Une fois votre cloison bien installée, vous devrez encore prévoir tous les deux ans de supprimer la moitié des branches pour permettre une régénération de la plante.

Jean Périllon / ap



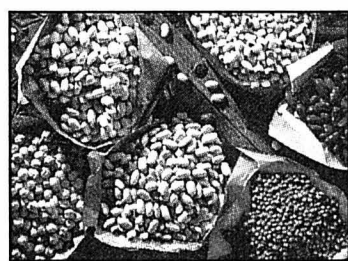
Faites disparaître le béton derrière une cloison verte. photo sp

## WWF Placer l'argent au vert



Les placements éco-sociaux ont le vent en poupe. Raison pour laquelle le WWF publie une petite brochure intitulée «Argent vert», éditée en collaboration avec la Déclaration de Berne, destinée à vous y retrouver parmi les offres des banques et sociétés financières, qui sont de plus en plus nombreuses à proposer des «écofonds» ou fonds de placements «verts». Pour en savoir plus, vous pouvez vous procurer la brochure auprès de la Déclaration de Berne, C.P. 212, 1000 Lausanne, tél. 021/624 54 17. /sab

## Légumes secs Ce ne sont pas... des légumes!



Les légumes secs ne sont pas... des légumes! Il s'agit en fait de graines sèches de légumineuses non périssables une fois bien déshydratées. D'où vient donc la confusion? Peut-être du fait qu'en botanique un légume désignait tout d'abord le fruit sec contenu dans des gousses des légumineuses, avant de désigner par extension d'autres plantes comestibles. Les gousses des quelque

10.000 plantes appartenant à la famille des fabacées, la plus importante, sont particulièrement riches en protéines (bien plus encore que les graines de céréales). Cette richesse en nutriments a donc valu aux graines de légumineuses l'appellation de «protéagineux». Qui ne connaît pas le haricot et sa succession de variétés: cocos, lingots, flageolets blancs et verts, plats, rognons de coq, etc. Comme les haricots, les graines de la fève sont consommées fraîches ou sèches. Le pois chiche doit son nom latin, *Cicer arietinum*, au romain Ciceron. Selon l'anecdote, il appartenait à une vieille famille plébéienne qui devait sa prospérité à la culture de ce légume sec. /ap

## Club alpin Une charte pour les randonnées

Afin de sensibiliser les randonneurs amoureux des paysages enneigés aux problèmes causés à la nature, le Club alpin suisse a édité une charte «pour des randonnées hivernales en accord avec la nature». Quarante-quatre entreprises proposant des excursions de ce type l'ont déjà signée, s'engageant à

mettre leurs clients au courant des règles de comportement en montagne.

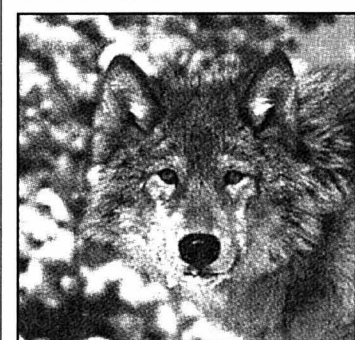
La découverte des paysages enneigés attire de plus en plus de randonneurs. Ceux-ci sortent des chemins avec leurs skis ou leurs raquettes, pour mieux savourer le calme et la solitude. Cependant, ils oublient bien souvent que la quiétude hivernale qu'ils recherchent est une condition de survie pour la faune durant cette période difficile. Sans le vouloir, ils sont un important facteur de dérangement. L'espace naturel sauvage étant déjà, en Suisse, très réduit, la pression sur la faune due à l'augmentation du nombre de personnes pratiquant la raquette est en train de devenir un réel problème. /comm-sab



## À L'AGENDA

■ **CONFÉRENCE.** Les rendez-vous nature du Muséum d'histoire naturelle se poursuivent avec, ce **mercredi 13 décembre**, à **12h30**, une conférence-diapos de Jacques Ayer et Bernard Claude, intitulée «Dans les Monts Big Horn: steppes et montagnes de l'Ouest américain». La chaîne des Monts Big Horn, qui s'étend au nord du Wyoming sur plus de 300 kilomètres, s'est formée il y a environ 60 millions d'années, suite à un bouleversement géologique. Son relief, peu touché par l'invasion touristique, offre une nature sauvage et immense, une grande diversité de milieux naturels habités par une faune riche.

■ **EXPOSITION.** «Le loup, le lynx et l'ours dans la littérature enfantine», une exposition à voir **jusqu'au 30 décembre** à la Bibliothèque des jeunes de La Chaux-de-Fonds, vous emmène par le jeu et par les sens dans l'univers des grands prédateurs. Cette exposition présente quelques 80 livres, un CD audio, une vidéo, une malle découverte comprenant des empreintes et des indices de passage des animaux en question, ainsi que de nombreuses idées d'animations. A visiter **du lundi au vendredi**, de **13h45 à 18h**, et **le samedi**, de **10h à 12h**.



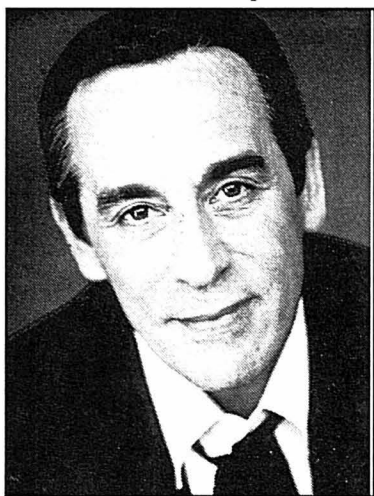
■ **PEINTURE.** Le Musée cantonal de zoologie, à Lausanne, propose une exposition intitulée «Primitif», qui vous permettra de découvrir des lithographies, aquarelles et peintures de Dominique Cosandey. L'exposition se tient à l'Espace Arlaud, et peut être visitée **du mercredi au vendredi**, de **12h à 18h**, les **samedis et dimanches** de **11h à 17h**, **jusqu'au 28 janvier**. SAB

## ZAPPING

■ **LE GRAND PATRON.** Décidément, Francis Huster a un faible pour la blouse blanche. Il a en effet campé des rôles de médecin dans «Toutes les femmes sont des déesses», «L'adolescente» et «Terre Indigo». Dans ce téléfilm, à 20h50 sur TF1, il s'est glissé dans le personnage d'un chirurgien qui se consacre tout entier à ses patients au détriment parfois de sa vie de famille. L'acteur reconnaît avoir été fasciné dans sa jeunesse par les disciples d'Hippocrate. «Mon oncle, chirurgien à Villejuif, représentait pour mon cousin et moi-même un véritable exemple à suivre, aujourd'hui, lui a marché sur ses pas, quant à moi, je me suis tourné vers la chirurgie de l'âme, la comédie». /cke

■ **FAXCULTURE.** Quelques jours avant Noël sortira en salles obscures le dernier film d'Alain Corneau intitulé «Le prince du Pacifique». Cette aventure, dont le héros est un enfant, réunit notamment Patrick Timsit, Marie Trintignant et Thierry Lhermitte. Florence Heiniger s'est aussi intéressée aux livres pour les jeunes puisque qu'elle a invité Maya Le Roux sur le plateau de son magazine, à 21h30 sur TSR2. Cette musicienne genevoise vient de sortir un livre-disque dont le texte est lu par l'acteur Jean Rochefort. /cke

■ **ÇA S'EN VA & ÇA REVIENT.** Il y a cinq ans, l'animateur Thierry Ardisson s'est retrouvé comme il le dit «*aviré du petit écran*». A 45 ans, après dix ans d'une carrière tardive, le Français a ainsi dû entamer une lente traversée du désert. Il a pu toutefois revenir à l'antenne avec «Tout le monde en parle», qui a progressé très régulièrement. Christine Lentz, membre de la direction de la chaîne, a donc voulu lui donner sa chance en prime time avec un concept qui ressemble à celui de «Succès». Les invités, comme leur hôte, ont tous un point commun: les médias les ont starifiés, voire statifiés, puis ils ont quitté le panthéon de la gloire pour diverses raisons. Stéphane Collaro, par exemple, sera l'un des premiers à revenir sur son parcours dans cette nouvelle émission, à 20h50 sur France 2, qui se veut un magazine avant d'être un divertissement. /cke



Thierry Ardisson a bien l'intention de réussir son pari. photo france 2

■ **Y A PAS PHOTO.** Laurent Fontaine et Pascal Bataille se proposent de donner la parole, ce soir à 22h40 sur TF1, à des ex-conjoints qui ont décidé de ne pas se déclarer la guerre après un divorce. Certains continuent même à vivre sous le même toit pour le bien-être de leurs enfants... /cke

# Cinéma Un «Mélo» signé Resnais, au parfum de tragédie antique

Léger comme une partition musicale et profond comme le théâtre, Alain Resnais filme un vaudeville amoureux qui prend des allures de tragédie antique. Le tout interprété à merveille par Sabine Azéma, Pierre Arditi, Fanny Ardant et André Dussolier.

Une douce soirée de juin 1926. Marcel Blanc, grand violoniste, dîne chez son ancien camarade de conservatoire Pierre Belcroix. La soirée est charmante, la femme de Pierre, Romaine, apporte une touche de badinage aux retrouvailles des vieux amis.

Ce n'est pas pour déplaire à Marcel, dont la réputation de grand séducteur n'est pas usurpée. Alors que Marcel complimente le couple pour son apparent bonheur, on sonne à la porte. C'est Christiane, une cousine de Romaine, qui repart aussitôt après avoir un peu discuté avec Pierre. Pendant l'absence de son mari, Romaine, usant d'un stratagème subtil et machiavélique, donne rendez-vous à Marcel pour le lendemain...

## Tragédie modern style

Alain Resnais relève le défi de marier théâtre et cinéma tout en restituant la «*mélodie particulière, rigoureuse malgré les apparences*» qu'il entend dans la pièce (réputée injouable) d'Henry Bernstein. Le film commence sur le plan d'un rideau rouge qui ne se lè-



André Dussolier (le violoniste), Sabine Azéma (l'épouse) et Pierre Arditi (l'heureux mari). photo arte

vera pas: le scénario évolue comme la pièce, mais Resnais fait bien autre chose que du théâtre filmé.

Paradoxalement, il y a quelque chose de la tragédie antique dans ce mélo. Au début du film, Romaine, pythique, dit à son mari: «*Il faudrait bien que je te fasse du mal.*» Un fin réseau de travelings, un système d'annonce et de renvois formels, comme le retour cyclique d'une sonate de Brahms, mettent en place une situation tragique qui se

resserre fatalement sur les personnages.

## Mélodie et mélodrame

Ceux-ci jouent toutes les cartes de la duplicité pour le plus grand plaisir du spectateur qui se régale devant ce jeu de miroirs. A l'image du titre, tant mélodie que mélodrame, le film est une oscillation convulsive et épurée, marquée par un savant dosage de féerie décorative (superbe ambiance modern style) et d'analyse psychologique.

Tourné très vite, en vingt jours, avec le minimum de prises pour préserver l'émotion et la spontanéité des comédiens, «Mélo» fait magistralement ressortir les partitions poignantes des voix, du texte et des cœurs. Trois acteurs fétiches de Resnais, Azéma, Arditi et Dussolier, se révèlent absolument brillants, tandis que Fanny Ardant excelle dans un contre-emploi d'adorable ingénue. /sp-réd.

● «Mélo», lundi 11 décembre, 20h45, Arte.

## RADIOS LUNDI



L'info: 6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash infos: 6.50 Résumé des sports: 7.15 Revue de presse: 12.00 Les titres du journal 18.30, 19.00 Rappel des titres Les jeux: 6.15 Siffler n'est pas joué! 7.40 Bonjour chez nous!; 8.40 Presse citron; 10.15 Le club des Quatre; 11.45 La tirelire RTN; 12.45 La colle entre l'école; 16.35 Double Clic 17.25 Double Clic

Les rendez-vous: 6.40 Service compris; 8.15 L'invité du matin; 8.55, 13.45 Petites annonces; 9.35 Conseils; 11.05 L'invité de 11 heures (VIP); 13.00 Les naissances; 13.10 Les anniversaires; 13.30, 17.45 Tube image; 13.40 3 minutes la Joliette 17.15 Les mastos; 19.02 Mélomanie 19.30 RTN, la nuit



6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash 6.35 Etat des routes 7.15 Pas de quartier 7.50 Revue de presse 8.45 Question de chez nous! 9.05, 10.05 Aujourd'hui la vie 9.10 En remontant le Doubs 9.15 Mieux comprendre «Culture» 10.05 Aujourd'hui la vie 10.15 Aujourd'hui la vie «cuisine» 11.05 Zenith 11.15 La corbeille 11.20 La chanson souvenir 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.50 Troc en stock 13.00 Eclats de voix 13.15 Sélection TV 13.20 Sketch 13.30, 14.05, 15.05 Verre azur 16.05, 17.05 Zone libre 16.30 Déclat 16.45 Question cinéma 17.15 L'invité 17.30 CD de la semaine 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 18.31 Question de temps 19.00 Les ensoirées 0.00 Trafic de nuit



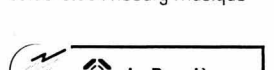
6.10 Les matinales 6.11 Ephémérides 6.15, 7.15 Magazine 6.24, 7.25 Etat des routes 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash infos 6.40 Sagacité 7.20, 11.45 Qui dit quoi 7.50 Revue de presse 8.40 Jeu du bruit 9.05, 10.05,

13.00, 14.05, 15.05 100% musique 11.05 Radiomania 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.40 A l'affiche 12.50 A l'occasion 16.05 Métro musique 16.15 CD de la semaine 16.30 Le mot qui manque 16.45 Chronique TV 17.05 Métro musique 17.15 L'invité 17.30 Europarade 18.30, 19.00 Rappel des titres 18.32 Lecture 19.02 100% musique

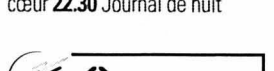
Prélude 20.30 Concert Privilege: Orchestre Philharmonique de France, O. Messiaen; G. Fauré; M. Ravel 22.30 Domaine parlé 23.00 Les mémoires de la musique 0.05 Nottuno



7.05 Tous les matins du monde 9.07 Si j'ose dire 10.30 Papier à musique 12.35 C'était hier 13.30 Au fur et à mesure 15.00 Concert: Béatrice Martin, clavecin, D'Anglebert, Scarlatti, Purcell, Cabanilles, Reincken 17.00 Au rythme du siècle 18.00 Le jazz est un roman 19.07 A côté de la plaque 20.00 Concert: Ensemble Douce Mémoire 22.30 Jazz 23.00 Le conservatoire 0.00 Tapage nocturne



7.20 Presseschau 7.30 Meteo 7.52 Regionaljournal 8.00 Morgenjournal 8.08 Expresso 8.50 Zum neuen Tag 9.10 Gratulationen 9.40 Memo 10.03 Treffpunkt 11.03 Börsen-Flash 11.10 Ratgeber 11.45 KinderClub 12.03 Regionaljournal 12.22 Meteo 12.30 Rendez-vous/Mittagsinfo 13.30 Am Nachmittag 14.05 Hörspiel 15.10 AllerWeltsGeschichten 15.40 Jetzt oder nie 16.10 Buchhalter Hans Max Preisel 16.40 Kultur Tipp 17.10 Sportstudio 17.30 Regionaljournal 18.00 Echo der Zeit / Sport 18.50 Singen im Advent 19.30 SiggSaggSugg 20.03 Wunschkonzert 22.08 Siesta-Reprise. Die Teddy-Bären sind los! 23.04 Musik vor Mitternacht 0.05 Nachtclub



6.00 Primo mattino 9.06 Mille voci 9.10 Modem 9.50 Intrattenimento musicale 11.05 Tipi 12.00 L'informazione di mezzogiorno 12.30 Il Radiogiornale. Sport 12.45 Quelli della uno 13.30 Le occasioni 17.00 Prima pagina 17.07 Prima di sera. Cronache regionali 18.30 Il Radiogiornale/Sport 19.55 Buonanotte bambini 20.15 El Flaco 21.05 Il suono della luna. Musica italiana. Juke-box 22.30 Mille voci nella note 0.10 L'oroscopo, segue: Luna nera: Black, soul, rhythm & blues, Tropical



6.06 Matinales 8.30 Domaine parlé 9.06 Les mémoires de la musique 10.05 Nouveautés du disque 11.30 Méridienne 12.04 Nota Bene 13.30 Musique d'abord 16.00 Concert: Quatuor Artis. W.-A. Mozart; E. Urbanner; W.-A. Mozart 17.30 Info culture 17.36 Feuilleton musical 18.05 Jazz 19.00 Empreintes musicales 20.04 Les horizons perdus.

## AU CINÉMA • AU CINÉMA • AU CINÉMA

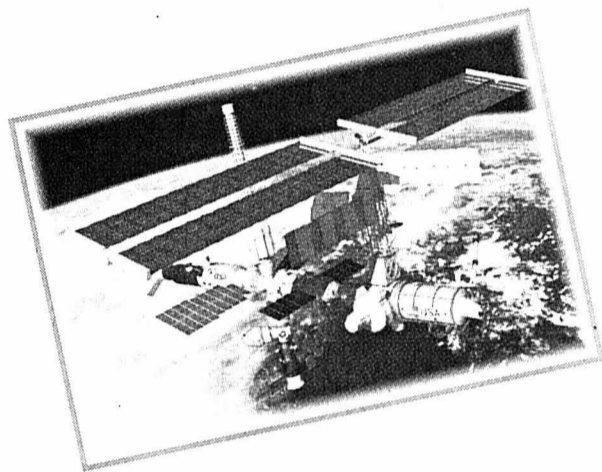
<p><b>LA CHAUX-DE-FONDS</b></p> <p><b>CORSO - Tél. 916 13 77</b></p> <p><b>LES BLESSURES ASSASSINES</b></p> <p>V.F. 18 h 15. 16 ans. 2e semaine.</p> <p>De Jean-Pierre Denis. Avec Sylvie Testud, Julie-Marie Parmentier.</p> <p>En France, dans les années 30, deux sœurs assainissent leurs patronnes... Un fait divers passionnant et énigmatique.</p>	<p><b>LA CHAUX-DE-FONDS</b></p> <p><b>PLAZA - Tél. 916 13 55</b></p> <p><b>THE YARDS</b></p> <p>V.F. 15 h 30, 18 h, 20 h 30. 16 ans. Première suisse.</p> <p>De James Gray. Avec Mark Wahlberg, Joaquin Phoenix, Charlize Theron.</p> <p>A sa sortie de prison, un seul but, rester dans le droit chemin. Contre son gré, il deviendra le témoin de trop, à abattre!</p>	<p><b>LA CHAUX-DE-FONDS</b></p> <p><b>SCALA 3 - Tél. 916 13 66</b></p> <p><b>CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES</b></p> <p>V.F. 15 h 30. 12 ans. 3e semaine.</p> <p>De Joseph McGinty Nichol. Avec Cameron Diaz, Drew Barrymore, Lucy Liu.</p> <p>La série enfin sur grand écran! Nos jeunes et jolies détectives vont user de tous leurs atouts pour sauver le monde...</p>
<p><b>CORSO - Tél. 916 13 77</b></p> <p><b>RED PLANET</b></p> <p>V.F. 20 h 30. 12 ans. 2e semaine.</p> <p>De Antony Hoffman. Avec Val Kilmer, Carrie-Anne Moss, Tom Sizemore.</p> <p>La première expédition humaine sur Mars tourne au cauchemar lorsque l'équipement est endommagé. Le danger est partout.</p>	<p><b>SCALA 1 - Tél. 916 13 66</b></p> <p><b>LE GRINCH</b></p> <p>V.F. 15 h 30, 18 h. Pour tous. Première suisse.</p> <p>De Ron Howard. Avec Jim Carrey, Jeffrey Tambor, Christine Baranski.</p> <p>Tout le monde aime Noël, sauf le Grinch. Mais une petite fille aimerait savoir pourquoi... Du grand Carrey, magique!</p>	<p><b>SCALA 3 - Tél. 916 13 66</b></p> <p><b>CLOSED COUNTRY</b></p> <p>V.O. s.-t. fr./all. 18 h. 12 ans. Cycle «Cinéma suisse».</p> <p>De Kaspar Kasics.</p> <p>40 ans après l'Holocauste, le réalisateur réunit 2 victimes et des anciens responsables des raflements à la frontière...</p>
<p><b>EDEN - Tél. 913 13 79</b></p> <p><b>DINOSAURE</b></p> <p>V.F. 14 h, 16 h, 20 h 30. 10 ans. 2e semaine.</p> <p>De Walt Disney Pictures.</p> <p>Un voyage prodigieux dans un monde inexploré qui dépasse l'imagination. Enfants accompagnés d'un adulte admis dès 7 ans.</p>	<p><b>SCALA 1 - Tél. 916 13 66</b></p> <p><b>CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES</b></p> <p>V.F. 20 h 45. 12 ans. 3e semaine.</p> <p>De Joseph McGinty Nichol. Avec Cameron Diaz, Drew Barrymore, Lucy Liu.</p> <p>La série enfin sur grand écran! Nos jeunes et jolies détectives vont user de tous leurs atouts pour sauver le monde...</p>	<p><b>SCALA 3 - Tél. 916 13 66</b></p> <p><b>LE GRINCH</b></p> <p>V.F. 20 h 15. Pour tous. Première suisse.</p> <p>De Ron Howard. Avec Jim Carrey, Jeffrey Tambor, Christine Baranski.</p> <p>Tout le monde aime Noël, sauf le Grinch. Mais une petite fille aimerait savoir pourquoi... Du grand Carrey, magique!</p>
<p><b>EDEN - Tél. 913 13 79</b></p> <p><b>ÇA IRA MIEUX D'AMAIN</b></p> <p>V.F. 18 h 15. 12 ans. 3e semaine.</p> <p>De Jeanne Labruno. Avec Jeanne Balibar, Isabelle Carré, Sophie Guillemin.</p> <p>Une comédie tendre et sarcastique sur les petits problèmes de tout en chacun, comme l'achat d'un simple objet...</p>	<p><b>SCALA 2 - Tél. 916 13 66</b></p> <p><b>LE ROI DANSE</b></p> <p>V.F. 15 h 30, 18 h, 20 h 30. 12 ans. Première suisse.</p> <p>De Gérard Corbiau. Avec Benoît Magimel, Boris Terrel, Tchéky Karyo.</p> <p>Louis XIV vous convie à son ballet royal... Décors, costumes et musique exceptionnelle. Grandiose!</p>	<p><b>ABC - Tél. 967 90 42</b></p> <p><b>IN THE MOOD FOR LOVE</b></p> <p>V.O. chinoise, s.-t. fr./all. 20 h 45. 16 ans. 2e semaine.</p> <p>De Wong Kar-wai. Avec Maggie Cheung, Tony Leung.</p> <p>Le splendide film de Wong Kar-wai, le prodige de Hongkong, est un modèle de mélodrame sur la passion contrariée.</p>

## AU CINÉMA • AU CINÉMA • AU CINÉMA

# Abonnez-vous à L'Impartial

Une information matinale complète pour voir la vie sous tous les angles.

Gratuit jusqu'à la fin de l'année  
pour tout nouvel abonné.



- La région, la Suisse et le monde, avec 50 journalistes et photographes pour une actualité quotidienne complète. Les événements, la politique, l'économie, les faits de société. Tout ce qui bouge, nous interroge, éclaire notre présent et notre avenir.
- Tout ce qui vous touche de près. La vie locale, l'actualité régionale, le paysage commercial. Une information irremplaçable pour savoir ce qui se passe ici et maintenant.
- Vos loisirs, vos passions, avec des rubriques qui vous accompagnent dans le sport et la vie culturelle. Les événements, les agendas, des idées pour vos sorties.

## Je m'abonne

- annuel Fr. 298.-
- semestriel Fr. 158.-
- trimestriel Fr. 84.-
- en tant que nouvel abonné régulier, je désire recevoir la carte Label bleu, le club des abonnés de L'Impartial.

Gratuit jusqu'à la fin de l'année  
pour tout nouvel abonné.

Je réglerai le montant à la réception de la facture.

A retourner à L'IMPARTIAL, Service des abonnements,  
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 / 911 23 11.

Il vous est également possible de vous abonner  
via notre site internet [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch), rubrique abonnés.

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP / Localité: \_\_\_\_\_

No de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

**TSR 0**

7.00 Minizap 2318782 7.55 Télébobbies 3213968 8.20 Quel temps fait-il 6848091 8.30 Top Models 7733121 8.55 La loi de Los Angeles 79506614 10.35 Les feux de l'amour 4690899 11.20 Chasse gardée 6981188 12.10 Frasier 41822324

12.35 Tous sur orbite 373459  
12.45 TJ Midi/Météo 126607  
13.10 Entrez sans sonner 2719430

13.25 Questions pour un champion 947817

13.55 Inspecteur Derrick N'est pas tueur qui veut 5486324

15.00 C'est mon choix 8722343

16.05 Entrez sans sonner 934459

16.20 Commissaire Lea Sommer 4883343  
Mort d'un artiste 192850

17.15 JAG 192850  
Boomerang (1/2)

18.05 Entrez sans sonner 112275

18.20 Top Models 214695

18.50 Tout en région 1274817

19.15 Tout sport 9856898

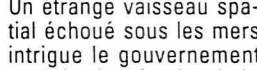
19.30 TJ Soir/Météo 798614

**20.05**

Box Office

**Sphère**

Film de Barry Levinson, avec Dustin Hoffman, Sharon Stone, Samuel L. Jackson, Peter Coyote



Un étrange vaisseau spatial échoué sous les mers intrigue le gouvernement américain. Au fond de l'océan depuis 300 ans, l'engin viendrait du futur...

22.30 Angel 510898  
L'étrange docteur Meltzer

23.15 NYPD Blue 75582072

0.00 Faxculture 265169 1.00 C'est mon choix 4997968 1.50 TJ Soir 8766140 2.20 Tout en région 6284701 2.40 Faxculture 88402546

**Canal +**

7.00 Teletubbies 52638237 7.45 Nulle part ailleurs 20230266 8.30 D2 Max 93864091 9.00 Existenz. Film 71087527 10.35 Surprises 47160275 10.50 Robe blanche et taxi jaune. Film 54933527 12.25 Les titres du journal 95796850 12.30 Nulle part ailleurs 36277898

13.45 Voyages. Film 16694527 15.40 Le vrai journal 22130850 16.25 Prémonitions. Film 10775237 18.00 Daria 25779527 18.30 Nulle part ailleurs 39515614 20.35 Juge coupable. Film 48854169 20.35 Adieu, plancher des vaches. Film 9798091 0.40 Mabuse attaque Scotland Yard. Film 63681367

2.05 Boxe hebdo 97717706 3.05 Football 71874560 4.55 La montagne en cage. Film 38878251 6.25 Ils ont l'air d'y croire. Doc 59966015

**RTL 9**

12.05 Cas de divorce 64274701 12.30 L'homme de nulle part 88275633 13.20 Un cas pour deux 30584169 14.20 Le Renard 17105430 15.25 Derrick 41383140 16.30 Papa bricole 67536614 16.55 Shérif, fais-moi peur! 21625481 17.45 Loving 99628188 18.15 Top models 82820508 18.35 Des jours et des vies 98961546 19.00 L'homme de nulle part 31670362 19.50 La vie de famille: un fils possessif 15511898 20.15 Friends: Celui qui fréquentait une souillon 61056053 20.45 Beetlejuice. Comédie avec Michael Keaton 69023782 22.20 Stars boulevard 71372817 22.30 Rien à cacher 32522782 23.25 Aphrodisia 95156614 23.55 Un cas pour deux 19525782

**Monte Carlo**

10.15 Sonny Hamilton 71447430 10.40 Les couples légendaires du XXe siècle 64056053 11.40 Sacrée fa-

**TSR 0**

7.00 Euronews 16912362 8.00 Questions pour un champion 34571850 8.25 Quel temps fait-il? 88414508 9.00 Euronews 24274695 9.50 Mise au point 65027689 10.45 Droit de cité 64040492 11.45 Zoom avant 49385099 12.00 L'anglais avec Victor 48867817 12.15 Entrez sans sonner 10759546

12.45 Hercule 13065459

13.30 Les Zap 17034343  
La magie du miroir Argaï Renada

17.00 Les Minizap 56128072  
Les Marsupilami Bidoum Les Razmokets

17.55 Ski alpin 24748879  
Slalom messieurs, 1e manche

19.00 Videomachine 44744053

19.30 L'anglais avec Victor 82467053

20.05 Les trotteurs 36922966

**20.40**

Ski alpin

Slalom messieurs 2e manche



Commentaire: Fabrice Jaton

En direct de Sestrières

21.30 Faxculture 75648427  
Sous le signe des princes et des sorcières

22.30 TJ Soir/Météo 38244148

23.05 Tous sur orbite 16555508

23.10 Fans de Foot 85559237

23.40 Confidentiel 62892898  
La planète Découflé. Un reportage de François Roussillon.

A la cérémonie d'ouverture des JO d'Albertville, ses inventions ont enthousiasmé les foules

1.50 TextVision 40407725

0.10 Minuit sport 35331522

0.45 Exclusif 26399947

1.15 TF1 nuit/Météo 86642164

1.30 Aventures asiatiques aux Philippines 39085633 2.20 Reportages 80185430 2.50 Aimer vivre en France 7455492 3.45 Histoires naturelles 74104169 4.40 Musique 15546091 4.55 Histoires naturelles 37237546 5.50 Pim 31878492 6.15 Secrets 84917850

12.05 Mister T. 35355072 12.30 Récré Kids 78034237 13.35 La panthère rose 12654275 14.50 La recherche de Sonny Hamilton 46277362 15.25 Les évènements célèbres 60927633 16.25 Au gré du vent 25789891 17.15 Janny de mes rêves 56016546 17.40 Mister T. 91010324 18.05 Sacrée famille 53472362 18.30 Dragons d'aujourd'hui 47139879 18.55 La panthère rose 18138917 19.05 Flash infos 57550508 19.30 Murder Call, fréquence crime 50160237 20.25 La panthère rose 99001275 20.35 Pendant la pub 59773850 20.55 Dernier stade. Film de Christian Zerbib, avec Anne Richard 88420256 22.35 McCallum 45574904 0.20 Au gré du vent 35432947

**Planète**

6.55 Il était deux fois (1/3) 10317275 7.50 Cinq colonnes à la une 49627508 8.45 Musique de Palestine 29557985 9.40 Le Mur 12012633 9.50 Le journal 71455966 11.15 Witkiwicz, portraits, autoportraits et moi-papeur! 22875817 11.40 L'Everest à tout prix 62332633 12.40 Esprit des peuples premiers 76434256 13.05 Les ailes de légende 44991343 13.55 La source secrète du Mekong 25566417 14.50 La Suisse et les Juifs 88001053 15.50 Le rêve africain 62753695 16.50 Le défi des Tembè 35773188 17.45 1948, l'expulsion 99611898 18.15 Les splendeurs naturelles de l'Afrique 82231430 19.10 Naissance du christianisme (1/4) 22640546 20.05 Ski-dogs 45600995 20.30 Les 100 jours de Salé. Doc. 48614256 21.55 Guerre bactériologique (2/2) 23072633 22.40 7 jours sur Planète 43524492 23.05 2084 41685614 23.15 Les microfilms de l'éternité 46209695 0.00 Enquêtes mé-30

**TSI**

7.00 Euronews 10.25 Textvision 10.35 Mi ritorna in mente 11.15 Senza fine 12.00 Quel tesoro di Raymond 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Amici miei 13.35 Cuore selvaggio 14.20 Stefanie 15.10 La Signora in giallo 16.00 Telegiornale 16.10 Un caso per due 17.10 Cuori senza età 17.40 Amici Miei 18.00 Telegiornale 18.10 Amici miei 18.50 Oggi sport 19.00 Il Regionale 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 Un caso per due 21.40 Eldorado 23.00 Telegiornale 23.20 Sorrella Chiara-Assisi 23.00. Doc 23.45 PSI Factor. Telegiornale 0.30 Textvision 0.35 Fine

**ARD**

9.00 Heute 9.05 Praxis Bülowbogen 9.55 Wetterschau 10.03 Brisant 11.55 Strasse der Lieder 12.00 Heute mittag 12.15 Buffet 13.00 Mittagsma-

**France 1**

6.40 Info/Météo 46289782 6.50 Jeunesse. Salut les toons 64577985 8.28 Météo 399048689 9.15 Une femme dans la tempête 26173508 11.10 Dallas 33138695 12.00 Tac O Tac TV 29739895

12.15 Le juste prix 13826237

12.50 A vrai dire 57501527

13.00 Le journal 16234332

13.50 Les jardins de Laurent 12251695

13.55 Les feux de l'amour 72872072  
2 épisodes

15.40 Les dessous de Palm Beach 87241188  
Mise à l'épreuve

16.35 7 à la maison  
Une petite voix m'a dit 70793256

17.30 Sunset Beach 96555985

18.20 Exclusif 90001904

19.00 Le Bigdil 65450512

19.55 Hyper net 85630148

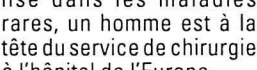
20.00 Le journal 81477685  
Du côté de chez vous

20.45 Météo 91125985

**20.55**

Le grand patron

Film de Claude-Michel Rome, avec Francis Huster, Anne Jacquemin



Praticien de renom spécialisé dans les maladies rares, un homme est à la tête du service de chirurgie à l'hôpital de l'Europe...

22.40 Y a pas photo! 56004985

0.10 Minuit sport 35331522

0.45 Exclusif 26399947

1.15 TF1 nuit/Météo 86642164

1.30 Aventures asiatiques aux Philippines 39085633 2.20 Reportages 80185430 2.50 Aimer vivre en France 7455492 3.45 Histoires naturelles 74104169 4.40 Musique 15546091 4.55 Histoires naturelles 37237546 5.50 Pim 31878492 6.15 Secrets 84917850

Les grands compositeurs 38662454 1.30 Les colères du ciel 73294725

**SF 1**

8.00 Wetterkanal 10.00 Schweiz aktuell 10.30 Der Bergdoktor 11.20 Sabrina 11.45 Hör mal wer da häm- mer! 12.10 Streetwork 12.35 TAFminigame 13.00 Tagesschau 13.15 Wilde Brüder mit Charme 13.40 QUER 14.55 TAFkräuter 15.15 Im Namen des Gestzes 16.05 In aller Freundschaft 17.00 Paddington 17.10 Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer 17.40 Gutenacht-Geschichte 17.50 Tagesschau 17.55 Der Bergdoktor 18.45 Teleguard 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Meteo 20.00 Risiko 21.10 Time out 21.50 10 vor 10 23.20 Eisbärenjagd. DOK 23.20 Indien. Film 0.50 Nachtbulletin-Meteo

**TSI**

7.00 Euronews 10.25 Textvision 10.35 Mi ritorna in mente 11.15 Senza fine 12.00 Quel tesoro di Raymond 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Amici miei 13.35 Cuore selvaggio 14.20 Stefanie 15.10 La Signora in giallo 16.00 Telegiornale 16.10 Un caso per due 17.10 Cuori senza età 17.40 Amici Miei 18.00 Telegiornale 18.10 Amici miei 18.50 Oggi sport 19.00 Il Regionale 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 Un caso per due 21.40 Eldorado 23.00 Telegiornale 23.20 Sorrella Chiara-Assisi 23.00. Doc 23.45 PSI Factor. Telegiornale 0.30 Textvision 0.35 Fine

**SWF**

12.00 Schätze der Welt 12.15 Sport im Dritten 13.00 Nano 13.30 Geheimnisvolle Welt 14.00 Tagesschau 14.03 Yo!Yo! Kids 15.00 Tagesschau 15.15 Erstes Glück 15.45 Kaffee oder Tee? 18.00 Aktuell 18.05 Hierzuland 18.15 Konditorei 18.44 Menschenskinderei 18.50 Treffpunkt bel... 19.20 Landes- schau 19.45 Aktuell 20.00 Tagesschau 20.15 Infomarkt-

**ARD**

9.00 Heute 9.05 Praxis Bülowbogen 9.55 Wetterschau 10.03 Brisant 11.55 Strasse der Lieder 12.00 Heute mittag 12.15 Buffet 13.00 Mittagsma-

**France 2**

6.30 Télématin 33782695 8.35 Des jours et des vies 13344071 9.00 Amour, gloire et beauté 57153411 9.25 C'est au programme 61644140 11.00 Flashinfo 75229879 11.05 Motus 83656966 11.40 Les Z'amours 20431573 12.20 Pyramide 73005904

12.55 Journal 32037121

13.55 Consumag 12258508

14.00 L'enquêteur 45234184

14.55 En quête de preuves 89322966

15.50 La chance aux chansons 40536072

16.50 Des chiffres et des lettres 81861904

17.25 Qui est qui 17214411

18.05 70'S Show 19771879

18.35 JAG 26382879

19.20 Lundi, c'est Julie 43091427

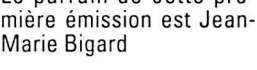
19.50 Un gars, une fille 46174411

20.00 Journal 90148166

**20.50**

Ça s'en va et ça revient

Emission présentée par Thierry Ardisson



Plongée rafraîchissante dans le passé des invités. Le parrain de cette première émission est Jean-Marie Bigard

23.10 Mots croisés 57722256

0.45 Journal de nuit 92807015

1.00 Météo 81423034

1.10 Musique au cœur, les oiseaux exotiques 86659454

2.25 Lundi, c'est Julie (R) 50273140 2.50 Mezzo l'info 34529898 3.05 Les documents du dimanche: Le travail dans la balance (R) 74118362 4.00 24 heures d'info 37097695 4.20 Météo 19181053 3.50 Les documents du dimanche: Coup de soleil sur Millau 30437102 5.15 Madeleine: court-métrage 35484763

gazin 14.03 Wunschbox 15.00 Tagesschau 15.15 Abenteuer Wildnis 16.00 Fliege 17.00 Tagesschau 17.15 Brisant 17.43 Regionale Information 17.55 Verbotene Liebe 18.25 Marienhof 18.54 St. Angela 19.49 Wetter 19.56 Börse 20.00 Tagesschau 20.15 Zauberhafte Heimat: Nürnberg 21.00 Report aus Mainz 21.15 In aller Freundschaft 22.30 Tagess- themen 23.00 Beckmann 23.55 Was is? 0.40 Ski alpin 1.10 Nachtmagazin 1.30 New Yorker Geschichten. Episodenfilm 3.30 Nachtmagazin 3.50 Bahnfahrt 4.15 Wiederholungen

**ZDF**

9.00 Heute 9.05 Wetten, dass...? 11.20 Was in Spass 12.00 Heute mittag 12.15 Drehscheibe Deutschland 13.00 Mittagmagazin 14.00 Heute in Deutschland 14.15 Discovery 15.00 Heute Sport 15.10 Streit um drei 16.00 Heute in Europa 16.15 Risiko 17.00 Heute Wetter 17.15 Hallo Deutschland 17.40 Heute heute 17.50 Derrick 19.00 Heute 19.20 Wetter 19.25 WISO 20.15 Liebe, Ehre und Verrat. Thriller 21.45 Heute Journal 22.15 Wenn die Wahrheit lügt. Thriller 23.40 Etage zwei 23.50 Heute nacht 0.05 Apropos Film 0.35 Letzter Abschied UdSSR 1.30 Wiederholungen

**SAT 1**

9.00 Trapper John, M. D. 10.00 Hallo, Onkel Doc! 15. Täglich ran 10.30 x tägl 11.00 Franklin 12.00 Vera am Mittag 13.00 Sonja 14.00 Peter Imhof 15.00 Richterin Barbara Salesch 16.00 Chicago Hop 17.00 Jeder gegen jeden 17.30 17.30 Die Quiz Show 18.30 1 x tägl 18.55 Biowetter 19.00 Blitz 19.40 The Movie Club 19.55 täglich ran 20.15 SK Kölsch 21.15 Darüber lacht die Welt 22.15 Chicago Hope 23.00 The Movie Club 23.15 Spiegel-TV-Reportage 23.50 24 Stunden 0.20 Wiederholungen

**RAI 1**

9.55 Amici per la pelle. Film 11.30 Tg 1 11.35 La prova del cuoco 12.15 La signora in Giallo 13.30 Telegiornale 14.00 Economia 14.05 Ci vediamo su Raiuno - Si La Sol 14.40 Ricominciare. Telenovela 15.05 Ci vediamo su Raiuno 16.15 La vita in diretta 16.50 TG Parlamento 17.00 Tg 1 18.50 Quiz Show 20.00 Telegiornale 20.35 Il fatto 20.45 L'ordale-seconda ed ultima parte. Film TV 22.35 Tg 1 22.40 Porta a porta 0.15 Tg 1 notte 0.40 Stampa oggi 0.50 La storia d'Italia 1.20 Sottovoce 1.50 Rainotte 1.57 Senza alibi. Film

**RAI 2**

7.00 Go cart Mattina 9.05 Vita con Roger. Telegiornale 9.30 Sorgente di vita 10.10 In viaggio con Sereno variabile 10.35 TG2-Medicina 13.05 Non-solodis 11.05 TG2 Motori 11.15 TG2 Mattina 11.30 Anteprima I Fatti Vostri 12.00 I Fatti Vostri 13.00 TG 2 - Giorno 13.30 Costume e Società 13.50 Salute 14.00 Affari di cuore 14.35 Al posto tuo 15.30 Shout 16.00 www.Raidueboyandgirl.com 17.45 Tom & Jerry 18.10 Sportsera 18.30 TG 2 - Flash 18.40 In viaggio con Sereno

**Cartoon**

6.00-20.45 Dessins animés

**France 3**

6.00 Euronews 67656237 6.40 Les Ptikeys 22713546 7.00 MNK 75394029 8.45 Un jour en France 22549091 10.00 La clinique de la Forêt-Noire: L'aveu 42534817 10.50 L'île fantastique 13591362 11.40 Bon appétit, bien sûr 57394256

12.00 Le 12/14 65026140

13.50 Keno 12279091

13.55 C'est mon choix 36243508

15.00 Une rencontre dangereuse 99566053  
Téléfilm de Alan Metzger, avec Connie Selleca

16.35 MNK 12440701  
Oggy et les cafards; Tortues Ninja; Tom et Sheenah

17.35 A toi l'actua 86367459

17.50 C'est pas sorcier  
Les sorciers font du ski 16660275

## URGENCES

**POLICE:** 117.  
**URGENCES-SANTÉ ET AMBULANCE:** 144.  
**FEU:** 118.  
**INTOXICATION:** 01 251 51 51.  
**LA MAIN TENDUE:** 143.  
**VIOLENCES:** Centre de consultations LAVI - aide aux victimes. 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117). S.O.S. racket-violence, tél 079/270 92 06. Solidarité-Femmes, tél 968 60 10.

**LA CHAUX-DE-FONDS.** Pharmacie de service: de l'Hôtel-de-Ville, Léopold-Robert 7, jusqu'à 19h30 (en dehors de ces heures, 913 10 17). Permanence médicale et ophtalmologique: 913 10 17. Hôpital: 967 21 11. Clinique Lanixa: 910 04 00. Permanence gynécologique: 913 10 17. Dentiste de garde: 913 10 17.

**LE LOCLE.** Pharmacie de service: Mariotti, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 931 10 17). Permanence médicale: 117 ou hôpital 933 61 11. Dentiste de garde: 931 10 17.

## JURA BERNOIS.

**CORGÉMONT.** Médecin: Dr Ennio Salomoni 489 17 66 ou Dr de Watteville 489 11 67.

**COURTELARY.** Médecin: Dr Bernacki-Dziewiecka, 944 11 42 ou Dr Ruchonnet 944 10 10.

**SAINT-IMIER.** Pharmacie de service: renseignements au 111. Médecin de service: 079 240 55 45 (24h/24h). Urgence et ambulance: 942 23 60. Hôpital: 942 24 22.

**SONCEBOZ.** Médecin: Dr Ivano Salomoni, 489 24 24.

**TRAMELAN.** Pharmacie: Schneberger, 487 42 48 ou von der Weid, 487 40 30. Médecin: Dr Graden, 487 51 51, Dr Meyer 487 40 28 ou Dr Geering, 487 45 45.

**JURA - LES BREULEUX.** Médecin: Dr Tettamanti 954 17 54.

**LE NOIRMONT.** Pharmacie: Saint-Hubert, 953 12 01. Médecin: Dr Bosson, 953 15 15.

**SAIGNELÉGIÉ.** Pharmacie: des Franches-Montagnes, 951 12 03. Médecin: Dr Rossel 951 12 84, Dr Meyrat, 951 22 33, Dr Anker 951 22 88 ou Dr Kovats, 951 15 50. Ambulance: 144. Hôpital: 952 12 12.

**NEUCHÂTEL.** Pharmacie de service: Monruz, rue de Monruz, 8-20h (en dehors de ces heures, le n° 722 22 22 renseigne). Médecin de garde: 722 22 22. Dentiste de garde: 722 22 22. Permanence ophtalmique: 722 22 22. Hôpitaux: Cadolles (poli-clinique médicale et chirurgicale) 722 91 11, Pourtalès (poli-clinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 727 11 11, Providence 720 31 11.

**DISTRICT DE BOUDRY.** Pharmacie de garde: pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne. Les dimanches et jours fériés, la pharmacie de garde est ouverte de 11h à 12h et de 18h à 18h30. Médecin de garde de la Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde de la Côte neuchâtoise: 730 16 30. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 835 14 35. Dentiste de garde: 722 22 22. Hôpital de la Béroche: 836 42 42.

**ENTRE-DEUX-LACS.** Pharmacie du Landeron 752 35 35 (le soir uniquement sur appel téléphonique). Permanence médicale: votre médecin habituel.

**DISTRICT DU VAL-DE-RUZ.** Médecin de garde: du lu au sa de 18h à 8h, Cabinet groupe, Fontainemelon, 853 49 53. Dentiste de garde: 722 22 22. Pharmacie de service: la police renseigne au 888 90 00. Permanence médicale: votre médecin habituel ou hôpital de Landeyeux 854 45 45.

**DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS.** Pharmacie de garde: 888 90 00. Hôpital et maternité, Couvet: 864 64 64. Urgences-santé et ambulance: 144. Médecin de garde: 888 90 00. Permanence médicale: votre médecin habituel. Dentiste de garde: 722 22 22 à Neuchâtel ou 913 10 17 à La Chaux-de-Fonds.

## SUD DU LAC.

**HAUT ET BAS-VULLY.** Médecin de garde: 026 670 32 00. Ambulance: 026 670 25 25.

**AVENCHES.** Service du feu: 117 ou 026 675 12 21.

**VÉTÉRIINAIRE DE GARDE:** le téléphone de votre vétérinaire renseigne.

Toutes les autres informations pratiques, non ponctuelles, sont publiées au début de chaque mois (sur une page à conserver).

## AUJOUR-D'HUI

**CERNIER**  
**Hôtel-de-Ville:** 20h, séance du Conseil général.  
**ENGOLLON**  
**Maison de commune:** 20h, séance du Conseil général.  
**NEUCHÂTEL**  
**Patinoires du Littoral:** (intérieur) 9-11h45/13h45-15h30; (extérieur) 10h15-11h45/13h45-16h30.  
**Théâtre du Pommier:** 20h30, lectures de Birgit Vanderbeke, manifestation organisée par le Deutsch-Club de Neuchâtel.

## CINÉMAS

Le programme des films diffusés dans les salles de La Chaux-de-Fonds figure dans la page des programmes TV.

## NEUCHÂTEL

**APOLLO 1, 2, 3 (710 10 33)**  
**DINOSAURE.** 20h15. 10 ans. 2me semaine. De W. Disney.  
**CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES.** 14h30-20h45 (VO st. fr/all.). 12 ans. 3me semaine. De J. McGinty Nichol.

**LE GRINCH.** 14h-16h30-20h30. Pour tous. Première suisse. De R. Howard.  
**GENET A CHATILA.** 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. Cycle «Cinéma suisse». De R. Dindo.

**LA ROUTE D'EL DORADO.** 14h30. Pour tous. 9me semaine. De B. Bergeron et W. Finn.

**ÇA IRA MIEUX DEMAIN.** 18h. 12 ans. 3me semaine. De J. Labruno.

**ARCADES (710 10 44)**  
**DINOSAURE.** 14h-16h. 10 ans. 2me semaine. De W. Disney.

**THE YARDS.** 18h-20h30. 16 ans. Première suisse. De J. Gray.

**BIO (710 10 55)**  
**LE FILS ADOPTIF.** 15h-20h45 (VO st. fr/all.). Pour tous. Première vision. De A. Abdalkalykov.

**JESUS'SON.** 18h15 (VO st. fr/all.). 16 ans. Première suisse. De A. MacLean.

**PALACE (710 10 66)**  
**RED PLANET.** 15h-20h30. 12 ans. 2me semaine. De A. Hoffman.

**LES BLESSURES ASSASSINES.** 18h. 16 ans. 2me semaine. De J.-P. Denis.

**REX (710 10 77)**  
**SAVING GRACE.** 16h-20h15. 16 ans. 2me semaine. De N. Cole.

**IN THE MOOD FOR LOVE.** 18h (VO st. fr/all.). 16 ans. 3me semaine. De W. Kar-Wai.

**STUDIO (710 10 88)**  
**LE ROI DANSE.** 15h-18h-20h30. 12 ans. Première suisse. De G. Corbiau.

**COUVET**  
**COLISÉE (863 16 66)**  
 Relâche.

**BÉVALARD**  
**PALACE**  
**DINOSAURE.** Me/di 16h, ve 18h.

**SCARY MOVIE.** Ve/sa/di 20h30. 16 ans.

**LES BREULEUX**  
**LUX**  
**CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES.** Ve/sa 20h30, di 16h-20h. 12 ans. De McG.

**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE (953 11 84)**  
**LA VIDA ES SILBAR.** Ma 20h30. De F. Perez.

**MAYRIG.** Je 20h30. 14 ans. De H. Verneuil.

**DANCER IN THE DARK.** Ve/di 20h30, sa 20h45 (VO). 16 ans. De L. von Trier.

**LE GRINCH.** Sa/di 16h. De R. Howard.

**SAINT-IMIER**  
**ESPACE NOIR (941 35 35)**  
**UN TEMPS POUR L'IVRESSE DES CHEVAUX.** Je 20h30, ve 21h, sa 17h30, di 17h30-20h30 (VO st. fr/all.). De B. Ghobadi.

**TAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL**  
**BREAD AND ROSES.** Ma 20h30 (VO). 12 ans. De K. Loach.

**MAYRIG.** Lu 20h30. De H. Verneuil.

**SCARY MOVIE.** Ve 20h30, sa 18h-21h, di 17h. 16 ans. De K. Ivory Wayans.

**DANCER IN THE DARK.** Di 20h30 (VO). 16 ans. De L. von Trier.

**LA ROUTE D'ELDORADO.** Me/sa/di 15h. D'E. Bergeron et D. Paul.

**TRAMELAN**  
**CINÉMATOGRAPHE (487 45 61)**  
**DANCER IN THE DARK.** Lu 20h (VO). 16 ans. De L. Von Trier.

**DINOSAURE.** Ma 17h, me 14h-18h, je 20h. 7 ans. De R. Zondag et E. Leighton.

**588, RUE PARADIS.** Ma 20h30. D'H. Verneuil.

**THE CELL.** Me 20h, ve 20h30, sa 21h, di 17h. 16 ans. De T. Singh.

**VENGO.** Sa 18h, di 20h (VO). 14 ans. De T. Gatlif.

Pour plus d'informations, voir notre page "Cinéma" publiée chaque vendredi.

## EXPOS/DIVERS

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Bibliothèque des Jeunes (Ronde 9).** «Le loup, le lynx et l'ours», exposition d'Arole. Lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Jusqu'au 30.12.

**Bibliothèque de la Ville.** Edouard Urech, pasteur et illustrateur (1900-1984). Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'au 3.2.01.

**Bois du Petit-Château.** Tous les jours de 8h à 19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h et 14-18h (été) ou 17h (hiver).

**Club 44.** «Parole à la pierre», photographies de Jean-François Robert. Exposition ouverte les soirs de conférences, ainsi que sur rdv 913 45 44. Jusqu'à fin décembre.

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**Fromagerie.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**Home «Le Martagon».** Valérie Zaugg, peintures. Jusqu'au 5.1.01.

**COURTELARY**  
**Préfecture du district.** Huiles de Major. Lu-ve 9-12h/14-17h, sa/di sur rdv. 487 68 49. Jusqu'au 30.12.

**TRAMELAN**  
**CIP.** «Tibet - sur le toit du monde», photographies de Jean-Marie Jolidon. Lu-ve 8-18h, sa/di 14-18h. Jusqu'au 12.1.01.

**NEUCHÂTEL**  
**Bibliothèque publique et universitaire.** «Navigateurs, explorateurs et aventuriers», grands livres de voyages maritimes de la Renaissance au XIXe siècle. Lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 31.3.01. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.

**Ecole-club Migros.** «L'invité du Grizzli», photographies de Jean-Lou Zimmermann. Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 9-12h. Jusqu'au 24.2.01.

**Espace des Solidarités (Pl. d'Armes 3).** Yvan Barral. Lu-je 10-16h30. Jusqu'au 28.2.01. Tél 721 11 16.

**Jardin botanique.** Parc et serres ouverts tous les jours 9-18h. Serres fermées le lundi.

**Piscines du Nid-du-Crô:** intérieur. Lu-ve 8-22h, sa 8-21h, di 9-20h.

**Villa Lardy/salle Aimé Montandon.** Huiles, gravures encre de Chine. L'après-midi ma-ve 14-17h sur rdv pris au Musée d'art et d'histoire à Neuchâtel.

**AUVERNIER**  
**Atelier de reliure.** Exposition d'artisanat: marbrure, reliure, tissage, teinture végétale, céramique, bijoux, luminaires. Tous les jours 15-18h, ve jusqu'à 20h. Jusqu'au 23.12.

**BEVAIX**  
**Pavillon d'information A5,** je 14h45-18h30.

**BOUDRY**  
**La Passade.** Steve Dey, exposition de peinture. Je 17-19h, lors des Expo-Passade ainsi que le soir des représentations. Jusqu'au 21.12.

**CORCELLES**  
**Foyer de la Côte.** Aquarelles de Claude Langel. Tous les jours 10-20h. Jusqu'au 31.12.

**FRESENS**  
**Home Chantevent.** Aquarelles de Gérard Donzé. Tous les jours 14-18h. Jusqu'au 21.2.01.

**LE LANDERON**  
**Hôtel de Ville.** Lucette Geissberger, huiles, techniques mixtes, soies. Sa/di 14-17h30. Jusqu'au 17.12.

**MARIN**  
**Papillorama/Nocturama.** Tous les jours 10-17h.

**SAINT-AUBIN**  
**Pavillon d'information A5, rue de la Poste,** me 14h45-18h30.

**SAINT-SULPICE**  
**Vapeur Val-de-Travers.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

## TRAVERS

**Mines d'asphalte de La Presta.** Groupes: visites toute l'année, toute la journée sur réservation; rens. au 863 30 10. Individuels: di à 12h et 14h. Café des mines: di dès 11h. Tous les jours sur réservation pour groupes dès 15 personnes.

**VAUMARCUS**  
**Artespace - Château.** Fondation Marc Jurt, Centre de documentation sur l'estampe «Pas de semaine sans traces», Marc Jurt, gravures. Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h et sur rdv 836 36 21.

## MUSÉES

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Musée des beaux-arts.**

«Corps dans l'espace», installation de xylographies de Christiane Dubois, jusqu'au 2.1.01; «Art suisse contemporain 1985-2000» + photographie tessinoise, collection du Fonds Carlo Cotti de la Ville de Lugano, jusqu'au 2.1.01. Les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constatel, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-12h/14-17h. Dimanche matin gratuit.

**Musée d'histoire.** «Société des Sapeurs-Pompiers: 1900-2000», jusqu'au 7.1.01. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin gratuit.

**\*Musée d'histoire naturelle\*.** «Nature d'artistes, 3e...», jusqu'au 28.1.01. Les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dimanche gratuit.

**Musée international d'horlogerie.** «Prix IFHH 2000», jusqu'au 21.1.01; «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Ma-di 10-12/14-17h.

**Musée paysan et artisanal.** «Jean-Daniel Frankhauser», jusqu'au 31.12. «Froid dehors, chaud dedans - Suisses et Français face au froid de la haute chaîne jurassienne», jusqu'au 26.2.01. «Crèches du monde», jusqu'au 15.1.01. Me-sa-di 14-17h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois.

**LE LOCLE**  
**Musée des beaux-arts.** «Akiko Sato, gravure, sculpture et dessin», jusqu'au 15.1.01. Les collections permanentes. Ma-di 14-17h et sur rdv.

**Musée d'horlogerie.** Château des Monts. Dans un univers d'inventeurs et d'artistes découvrez le nouveau parcours à thèmes «Les temps du Temps». Ma-di 14-17h.

**Moulins souterrains du Col-des-Roches.** Individuels: ma-di 14-17h. A 14h15 et 15h45, un guide bilingue (fr/all) est à votre disposition pour vous faire découvrir la grotte. Groupes: sur réservation. 931 89 89. Jusqu'au 30.4.01. Visites également le lundi et en dehors de l'horaire.

**LES GENEVEZ**  
**Musée rural jurassien.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.

## MOUTIER

**Musée du tour automatique et d'histoire.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 493 68 47.

**Musée jurassien des arts.** Esposition de Noël des artistes jurassiens. Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'au 21.1.01.

**MURIAUX**  
**Musée de l'automobile.** Fermé.

**PORRENTROY**  
**Musée de l'Hôtel-Dieu.** Fermé.

**LA SAGNE**  
**Musée régional.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**SAINT-IMIER**  
**Musée de minéraux (Passage Central 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**  
**Musée de la montre.** Me-di 14-18h. Pour les groupes, ouverture sur demande toute l'année (03 81 68 08 00 ou 03 81 68 00 06).

**NEUCHÂTEL**  
**Centre Dürrenmatt Neuchâtel.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Me-di 11-17h. Visites guidées sur réservation. Jusqu'au 31.12.01.

**Musée d'art et d'histoire.** «La grande illusion». Jusqu'au 21.10.01. «Le musée en devenir, acquisitions 1999», jusqu'au 7.1.01. Ma-di 10-18h.

**\*Musée d'ethnographie\*.** «La grande illusion». Ma-di 10-18h. Jusqu'au 21.10.01.

**Musée d'histoire naturelle.** «La grande illusion». Ma-di 10-18h. Jusqu'au 21.10.01.

**Musée cantonal d'archéologie\*.** Fermé.

**BOUDRY**  
**Musée de l'Areuse.** Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.

**Musée de la vigne et du vin.** «La fête des vendanges de Neuchâtel, des origines à l'an 2000». Ma-di 14-17h. Jusqu'au 15.6.01.

**CERNIER**  
**Musée des sapeurs-pompiers.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

**COLOMBIER**  
**Château.** Ouverture le 1.3.01.

**LE LANDERON**  
**Musée de l'Hôtel-de-Ville.** Collections permanentes (poteries de l'âge du bronze, orfèvrerie, armes anciennes), diaporama «Le Landeron au coin du feu (fr/all)». Groupe dès 15 personnes tél 752 35 70. Ouvert les 1er sa/di de chaque mois de 15h30 à 17h30.

**MÔTIERS**  
**Château.** Ma-di 14-18h.

**LA NEUVEVILLE**  
**Musée d'histoire.** Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**VALANGIN**  
**Château.** Tous les jours 10-12h/14-17h sauf vendredi après-midi et lundi tout le jour.

## VAL-DE-TRAVERS

**Musée Industriel - Site de la Presta (Travers).** Groupes: sur réservation (avec guide) toute l'année, mais en hiver sans démonstration, jusqu'en mars. Individuels: seul. di 10-16h (sans démonstration et sans guide), visite libre jusqu'en mars. Tél 863 30 10.

**Musée régional (Môtiers).** Fermeture hivernale. Réouverture 1.5.01.

**Musée J.-J. Rousseau (Môtiers).** Ouvert toute l'année sur rdv au 861 13 18.

\*Musées affiliés au passeport musées suisses\*.

## ART/GALERIES

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Espace Gare de l'Est.** Bijoux, peintures, sculptures. Lu-sa 14-20h, di 10-18h et sur rdv 968 46 49. Jusqu'au 23.12.

**Galerie Art-Cité.** Anne-Dominique Thiébaud et Philippe Wyser. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h. Jusqu'au 23.12. Tél 968 12 08.

**Galerie du Manoir.** Huguette Gastelli, personnages. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h. Jusqu'au 23.12. Tél 968 15 52.

**Galerie La Sombaille.** M. Mathier, gouaches; M. Stefanova, objets en papier mâché; K. L'Indien, sculptures avec du matériel de récupération et J. Schaffter, sculptures. Tous les jours 9-11h/14h30-16h30. Jusqu'au 7.1.01. Tél 967 01 11.

**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** Exposition permanente «Le Maître Charles L'Éplattenier et ses amis», gravures; assiettes A. Anker avec expertise. Ma-ve 14-18h, sa 14-17h. Jusqu'au 30.1.01. Tél 926 82 25.

**SAINT-IMIER**  
**Galerie Espace Noir.** «Bistrot, ombres et lumières», photos de Jean-Yves Glassey. Jusqu'au 31.12.

**NEUCHÂTEL**  
**Atelier de l'Ange.** Expo permanente de sculptures en terre raku par Dominique Humblot. Ouvert sur rdv 721 10 73 ou 079/693 24 39.

**Atelier du Trésor (Trésor 11).** «Benares - La cité des id

LA CHAUX-DE-FONDS

Jésus dit: dans le monde, vous aurez à souffrir.  
Mais gardez courage, j'ai vaincu le monde.  
Jn 16.33

Nicole et Jean Boillat-Spaetig, à Noiraigue;  
Hervé et Monique Spaetig-Mermoud et leur fils Grégory, ainsi que  
Johann Spaetig, à Genève,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies,  
ont la tristesse de faire part du décès de

## Madame Yolande SPAETIG née BRUNNER

leur chère maman, belle-maman, grand-maman, belle-sœur, tante, marraine, parente et amie, enlevée à l'affection des siens, dans sa 81e année, après une longue et pénible maladie supportée avec beaucoup de courage.

2114 FLEURIER, le 9 décembre 2000.  
Home Les Sugits

La cérémonie religieuse sera célébrée en la chapelle du Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, mardi 12 décembre, à 14 heures.

La défunte repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Adresse de la famille: Madame et Monsieur  
Nicole et Jean Boillat-Spaetig  
Rue des Tilleuls 4  
2103 Noiraigue

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Je rejoins ceux que j'aimais  
et j'attends ceux que j'aime.*

Jean-Claude et Anne-Marie Linder-Gunter.  
Anne-Sylvie Linder  
Olivier Linder

Michel et Irène Linder-Perelyguine  
Cédric Linder et Fatima Tavares  
Caroline Linder et son fils Enzo

Marie et Muhammad John Saeed Linder  
Marie-José Galifier et ses enfants Thibault, Arthur et Mathilde  
Jean-Luc John

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Louis LINDER

leur très cher papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, parent et ami enlevé à l'affection des siens mardi dans sa 82e année, après de longues souffrances supportées avec beaucoup de courage.

*Repose en paix.*

LA CHAUX-DE-FONDS, le 5 décembre 2000, rue du Puits 23.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: M. et Mme Michel Linder-Perelyguine  
Avenue Léopold-Robert 23

Les personnes désirant honorer sa mémoire peuvent penser à la Ligue neuchâteloise contre le cancer, ccp 20-6717-9.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

*«Qué es poesía?  
Y tú me lo preguntas.  
Poesía... eres tú!»  
Gustavo A. Bequer*

Nous avons la tristesse de vous faire part du décès de notre maman

## Madame Lourdes LOPEZ DE CUADRO

à l'âge de 68 ans, survenu le 26 novembre 2000 à Rivera, Uruguay.

Nous remercions toutes les personnes qui nous ont manifesté leur sympathie pendant cette période difficile.

Isis et Philippe Babando-Cuadro  
et leurs enfants, Florence, Luc et Martin.

LA SOCIÉTÉ DES SENTIERS DU DOUBS

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Maurice GACON

vice-président

La société gardera un excellent souvenir de ce membre dévoué.

EN SOUVENIR

1980 - 10 décembre - 2000

## Gérard MOUNOUD

Que tous ceux qui t'ont connu et aimé,  
aient une pensée pour toi en ce jour.  
Ton sourire, ta présence...  
tous les jours, tu nous manques.

Tes enfants et petits-enfants

Réception des avis  
mortuaires:

du lundi au vendredi  
jusqu'à 17 heures à  
Publicitas La Chaux-de-Fonds  
fax 032 / 968 48 63  
jusqu'à 20 heures  
à L'Impartial  
fax 032 / 911 23 60

ACCIDENTS

## Jura Un mort et quatre blessés hier à Courchapoix

Hier, vers 11h30, un grave accident de la circulation s'est produit entre Courchapoix et Vicques, à la sortie du village de Courchapoix.

Une voiture occupée par une seule personne, qui se déplaçait de Courchapoix en direction de Vicques, a, pour une cause indéterminée traversé la route de droite à gauche par rapport à son sens de marche et est entrée en collision avec une voiture occupée par quatre personnes, arrivant correctement en sens inverse.

Sous l'effet du choc, le conducteur de la voiture sortant de Courchapoix, est décédé sur les lieux de l'accident. Des quatre occupants de l'autre véhicule, deux ont été hospitalisés à Delémont, deux autres ont été hélicoptérés par la Rega, l'un à Berne et l'autre à Bâle. Les deux véhicules sont hors d'usage. Il a été fait appel à deux héli-



L'état des véhicules témoigne de la violence du choc.  
photo Keystone

coptères de la Rega et trois ambulances de Delémont. La gendarmerie et le groupe accident, le ministère public, le centre de renfort de Delémont (25 hommes), ainsi que les ponts et

chaussées, se sont rendus sur les lieux. Une enquête est en cours pour déterminer les causes de l'accident. La route a été fermée et la circulation déviée durant plus de 3 heures. /comm

## Neuchâtel Contre un candélabre

Dans la nuit de vendredi à samedi, peu avant 2h, une voiture conduite par une habitante de Bienne circulait rue de Pierre-à-Mazel, à Neuchâtel, en direction est. A la hauteur du stade de la Maladière, le véhicule dévia à droite, monta sur le trottoir et heurta un candélabre. Blessée, la conductrice a été conduite en ambulance à l'hôpital des Cadolles. /comm

## Perte de maîtrise

Samedi, vers 12h15, une voiture conduite par un habitant de Neuchâtel circulait rue des Poudrières, à Neuchâtel, en direction du centre-ville. Au début de la rue de l'Ecluse, dans un virage à gauche peu après le restaurant Le Reposoir, le conducteur a perdu la maîtrise de sa voiture qui a heurté la paroi rocheuse sise à droite, pour ensuite se retourner sur le toit et glisser sur environ 15 mètres avant de s'immobiliser sur la voie de droite. /comm

## Auvernier Conducteur recherché

Vendredi, vers 17h15, une voiture conduite par un conducteur inconnu circulait sur la voie de droite sur l'AR A5 reliant Lausanne à Bienne. Dans la tranchée couverte d'Auvernier, le conducteur inconnu s'est déplacé sur la voie de gauche afin d'effectuer un dépassement. Lors de cette manœuvre, il coupa la route à un conducteur neuchâtelois

qui a dû effectuer un freinage d'urgence pour éviter une collision, perdant ainsi la maîtrise de sa voiture qui heurta la glissière centrale, puis traversa les voies de circulation pour aller heurter deux fois le mur droit de la chaussée. Lors de cette embardée, le véhicule inconnu s'étant rapidement déplacé sur la voie de droite, heurta une voiture conduite par un habitant de Cortaillod qui sous l'effet du choc heurta à son tour le mur droit de la tranchée à plusieurs reprises et termina sa course en travers des voies. Sans se soucier des dégâts, le conducteur inconnu a continué sa route en direction de Neuchâtel. Blessé, le conducteur neuchâtelois a été conduit en ambulance à l'hôpital des Cadolles. Le conducteur inconnu ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police de la circulation à Neuchâtel, tél. (032) 888 90 00. /comm

## Noiraigue Recherche de conducteur

Vendredi, vers 23h30, une voiture Peugeot de couleur verte, conduite par un conducteur inconnu circulait rue Leuba, à Noiraigue, en direction du centre du village. A la sortie du virage à gauche situé au début de la place de la Gare, le conducteur a perdu la maîtrise de sa voiture, laquelle est sortie de la route à droite, a heurté un jalon à neige et deux piliers en pierre. Après le choc, le conducteur a caché sa voiture quelques mètres plus loin, puis a quitté les lieux sans se soucier des dégâts causés. Le conducteur du véhicule ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police

cantonale à Couvet, tél. (032) 863 11 91. /comm

## Chaux-de-Fonds Appel aux témoins

Vendredi, vers midi, une voiture conduite par un habitant de Bevaix circulait sur la H20 de Neuchâtel en direction de La Chaux-de-Fonds, avec l'intention de se rendre au Locle. Alors qu'il se trouvait sur la voie intérieure du giratoire du Bas-du-Reymond, le conducteur s'est trouvé en présence d'un camion, lequel circulait sur la voie extérieure dudit giratoire, avec l'intention d'emprunter la sortie de la rue de l'Hôtel-de-Ville. Lors de cette manœuvre, les deux véhicules se sont heurtés. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. (032) 968 71 01. /comm

## Col-des-Roches Contre une façade

Vendredi, vers 21h15, une voiture conduite par un habitant de France circulait sur la route cantonale reliant Le Locle au Col-des-Roches. A la hauteur de l'hôtel Fédéral, dans un virage à droite, ce véhicule se déporta sur la gauche et une collision se produisit avec une automobile conduite par un habitant de Mervelier/JU, qui circulait en sens inverse. Sous l'effet du choc, la voiture française traversa la route de gauche à droite, heurta la façade d'un immeuble et retraversa la chaussée de droite à gauche pour terminer sa course contre un véhicule en stationnement. /comm

ÉTATS CIVILS

LA CHAUX-DE-FONDS

NAISSANCES - 4.12. Sousa Soares, Sara, fille de, de Sa Soares, Mario et de Pedrosa de Sousa, Maria de Lurdes.

MARIAGE - 4.12. Cattin, Jean Roger et Cattin, Raphaëlle.

DÉCÈS - 4.12. Galataud née Porchet, Marcelle Gilberte, 1909, veuve de Galataud, Jean Baptiste Alfred; Favre-Bulle née Tinguely, Bertha Alice, 1919, veuve de Favre-Bulle, Charles Gérald; Meylan, Anne-Marie, 1926; Baumberger, René Marcel, 1922, époux de Baumberger née Wetzel, Yolande Tilly;

Nydegger, Marcel Godefroy, 1924, époux de Nydegger née Fleuty, Huguette Jeanne; Junod, Gilbert Henri, 1923, époux de Junod née Guyot, Liliane Hélène; Perret, Gilbert Marcel, 1924, époux de Perret née Farine, Colette Suzanne; Trolliet, Jacky Constant, 1936, époux de Trolliet née Moser, Thérèse; Schweizer née Schaeffer, Jeanne Cécile, 1905, veuve de Schweizer, Walter.

NEUCHÂTEL

NAISSANCES - 27.11. Gresset, Joa Oumou Seo, fille de Gresset, Pascaline Claude

Gisèle et de Kohler, Stéphane. 28. Francey, Jonas, fils de Francey, Laurent Robert et de Francey née Bongard, Isabelle; Gaudin, Kimie Caroline, fille de Gaudin, Olivier Jean et de Gaudin née Lavanchy, Sylvie. 29. Baillod, Ilona Rose, fille de Baillod, Stève et de Baillod née Matthey-de-l'Endroit, Sylvie; Sultan, Nabib-Adam, fils de Sultan, Nadim et de Sultan née Kindermann, Frédérique Jasmine. 1.12. Boillat, Isaac, fils de Boillat, Denis Jacques Armand et de Boillat née Sanchez, Ofelia.

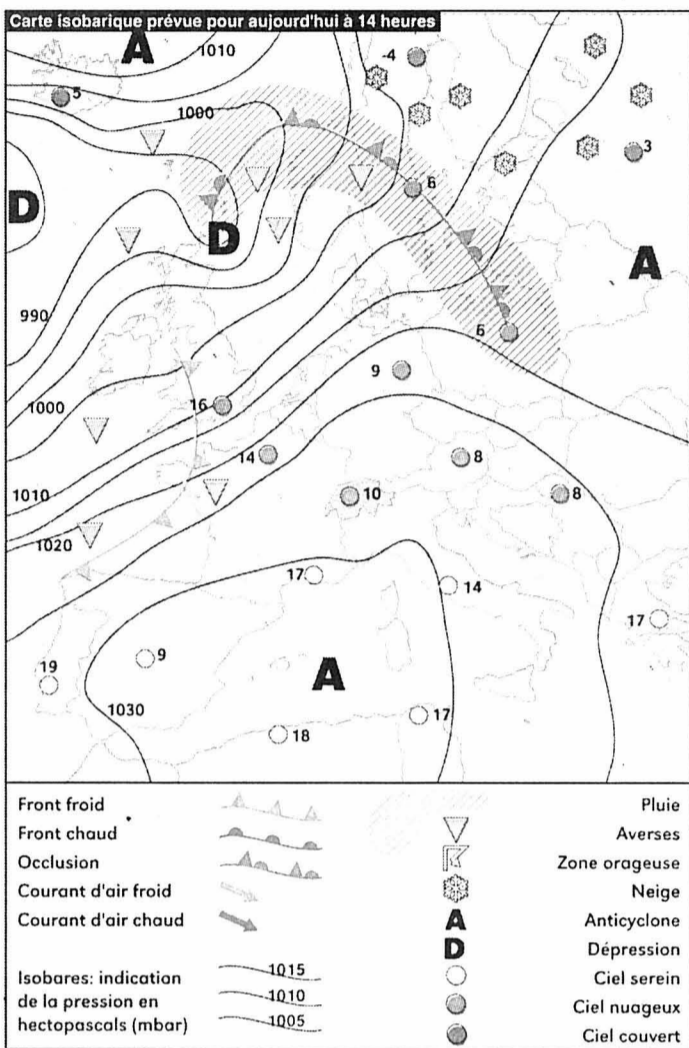
### Aujourd'hui Pas tous vernis

Situation générale: nos baromètres sont formels, l'anticyclone méditerranéen pousse une pointe vers le nord et étend sa bienveillance jusqu'à notre pays. Il repousse aujourd'hui le flux perturbé de sud-ouest, mais on ne perd rien pour attendre. Dès demain, les nuages reviennent en force et le jour suivant, c'est le tour du vent et de la pluie.

Prévisions pour la journée: les nuages retardataires de la perturbation d'hier s'empresent de quitter notre région au petit matin. Aussitôt, une couche de stratus se forme en plaine tandis que sur les reliefs, le ciel fait table rase. Là, malgré quelques passages de nuages élevés, les rayons de notre astre s'ébattent et font grimper les thermomètres entre 9 et 12 degrés. Sous la grisaille, le mercure s'obstine à ne pas dépasser 8 degrés.

Demain: nuages et éclaircies font ménage commun. Ensuite: généralement couvert et précipitations. Progressivement plus frais.

Jean-François Rumley



### Fête à souhaiter Damase

#### Températures Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 8°
- Boudry: 8°
- Cernier: 10°
- Fleurier: 10°
- La Chaux-de-Fonds: 11°
- Le Locle: 11°
- La Vue-des-Alpes: 9°
- Saignelégier: 11°
- St-Imier: 10°

#### Hier à 13 heures

#### En Suisse...

- Bâle: pluie, 10°
- Berne: très nuageux, 7°
- Genève: pluie, 9°
- Locarno: très nuageux, 10°
- Sion: très nuageux, 8°
- Zurich: très nuageux, 8°

#### ... en Europe

- Athènes: beau, 15°
- Berlin: peu nuageux, 8°
- Istanbul: beau, 13°
- Lisbonne: très nuageux, 17°
- Londres: pluie, 9°
- Madrid: pluie, 8°
- Moscou: très nuageux, 1°
- Paris: très nuageux, 12°
- Rome: peu nuageux, 16°

#### ... et dans le monde

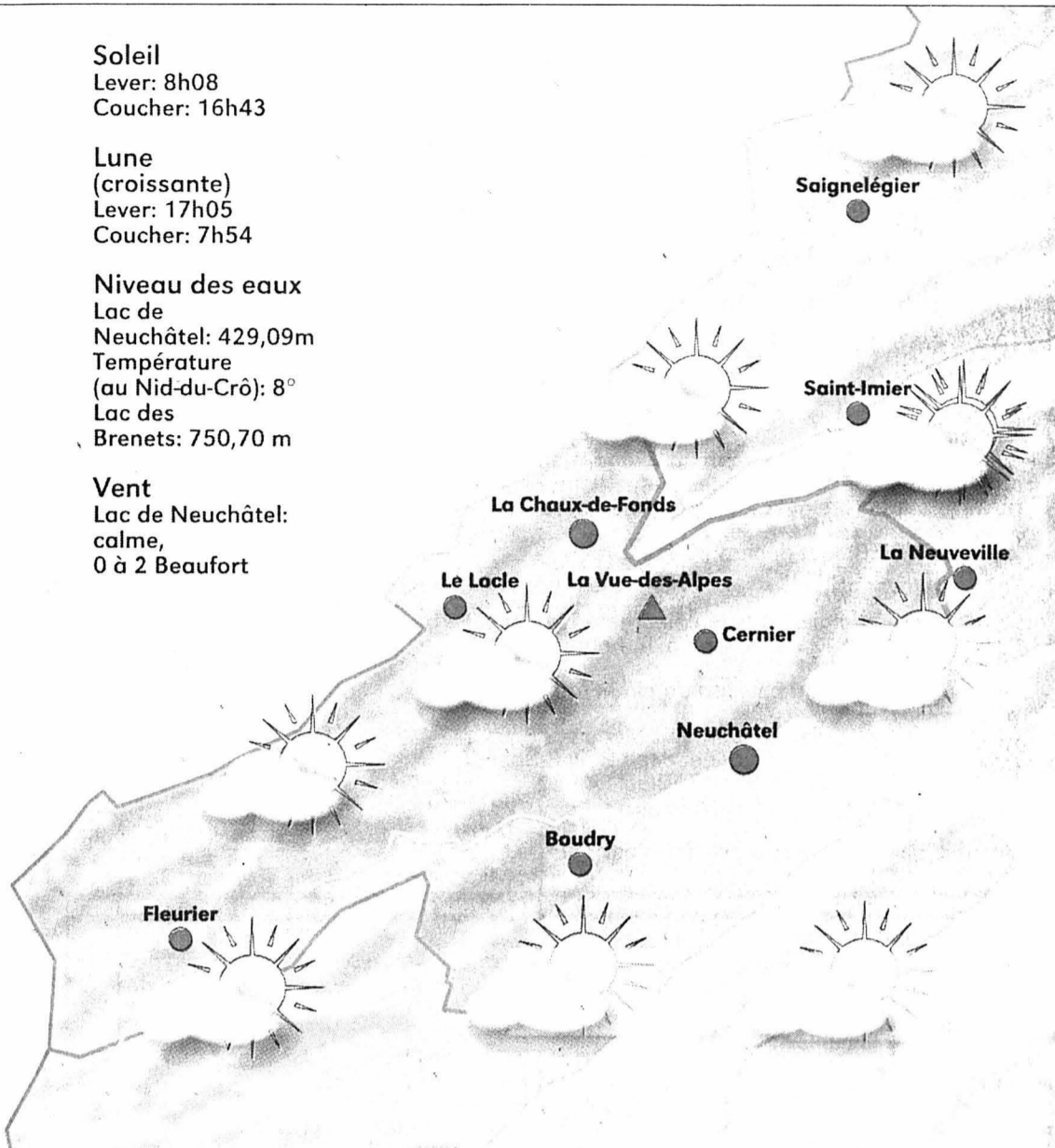
- Bangkok: nuageux, 33°
- Le Caire: pluvieux, 19°
- Johannesburg: pluvieux, 22°
- Miami: nuageux, 27°
- Pékin: nuageux, 9°
- Rio de Janeiro: nuageux, 31°
- San Francisco: nuageux, 13°
- Sydney: nuageux, 26°
- Tokyo: nuageux, 18°

Soleil  
Lever: 8h08  
Coucher: 16h43

Lune  
(croissante)  
Lever: 17h05  
Coucher: 7h54

Niveau des eaux  
Lac de Neuchâtel: 429,09m  
Température (au Nid-du-Crô): 8°  
Lac des Brenets: 750,70 m

Vent  
Lac de Neuchâtel: calme,  
0 à 2 Beaufort



Aujourd'hui	Mardi	Mercredi	Jeudi
En plaine: 8° A 1000 m: 11°	8° 12°	9° 7°	7° 4°

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

### Le XX<sup>e</sup> siècle finit dans 21 jours

#### 1921 Premier motoculteur

Le 5 octobre 1921, la presse locale rapporta qu'un public intéressé regardait à Chézard une machine étrange évoluant dans les champs. Pourvue d'un tablier à l'arrière, elle faisait une poussière de terre fort menue. C'était un motoculteur Simar, le premier qui fonctionnait dans le canton de Neuchâtel.

Ce laboureur mécanicien enfonçait dans le sol, à 40 cm, ses dents en forme de crochets dites système rotatif à fraises. La terre labourée était triturée en poussière, faisant entrer l'air plus parfaitement dans le sol que par la charrue ordinaire, et avec une vitesse remarquable. Soit 8 km/h, ce qui correspondait à un labour de 3 hectares par jour.

Monté par un chauffeur au volant qui manœuvrait les 1200 kg de la machine avec aisance, ce motoculteur pouvait aussi herser et semer derrière le labourage. On apprend aussi que le canton de Vaud comptait à l'époque 120 motoculteurs de ce type, légèrement plus petits.

RGT

### MOTS CROISÉS No 872

**Horizontalement :** 1. Ça l'intrigue, si le moteur ne tourne pas rond... 2. Construire - Parfois indicateur de lieu. 3. Lieu de couvaison - Tableau nul. 4. Magistrat de grande ville. 5. Rendez-vous mondain. 6. Lieu de turbin. 7. Petit nom familial - Pronom personnel. 8. On y fait de grands commis - Mémoire informatique. 9. Possessif - Echu. 10. Ne l'embrassez jamais sur la bouche! - Monnaie asiatique. 11. Un moyen d'acquiescer une grâce.

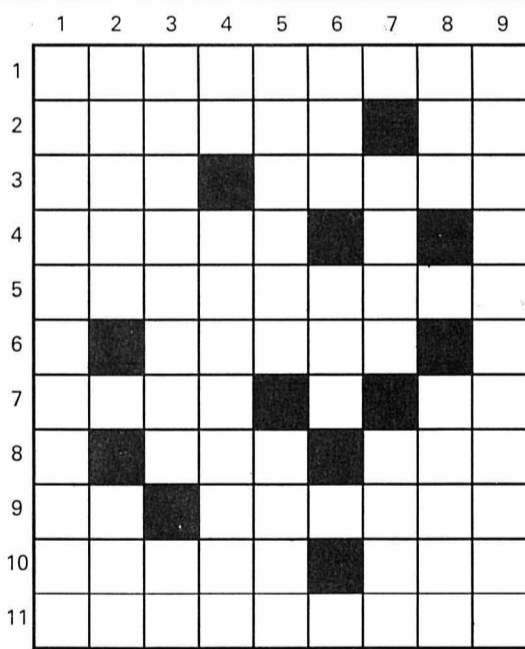
**Verticalement :** 1. Ça ne fait jamais rien de bien précis... 2. Pauvre et desséché - Supercalid. 3. C'est une chance qu'il ne tue pas! - Langage ancien. 4. Sigle pour canton alémanique - Un qui regarde au sou près. 5. Liqueur de plante sauvage - Certificat. 6. Manière d'aller - Le truc qui fait boum! 7. Pour s'en sortir, mieux vaut choisir la bonne... - Machiavélisme. 8. Au golf, il joue un certain rôle - Couteau de mer. 9. Les idées claires.

Solution dans la prochaine édition

#### Solution du numéro 871

**Horizontalement :** 1. Aquarelle. 2. Dur. 3. Manucures. 4. Ikebana. 5. Re - Ali - Ru. 6. Aracées. 7. Ouf. 8. Recaser. 9. Irun - Abbé. 10. Cônes - Eue. 11. Es - Suites. **Verticalement :** 1. Admiratrice. 2. Quaker - Eros. 3. Urne - Aucun. 4. Ubac - Anes. 5. Recalées - Su. 6. Unie - Ea. 7. Lira - Sorbet. 8. Bue. 9. Essoufflées.

ROC 1942



Ce n'est pas qu'on veuille enfoncer le clou, mais décidément, les portables sont mal portés. Premier exemple: un homme d'une cinquantaine d'années, bien mis, l'air tout à fait civilisé, s'assied en face de nous. Nous sommes donc les deux seuls, dans l'abri du quai trois de la gare de La Tchaux. Il fouille dans sa poche, en sort son portable, compose son numéro, et se met à tonitruer d'importance. Plongée dans notre journal, nous avons cru tout d'abord qu'il interpellait un copain sur le quai un. Non non. Le monsieur causait au téléphone. A quelqu'un qui devait être sourd comme un pot, ou alors sur la planète Mars. Deuxième exemple: au resto, à midi, deux convives devisent de choses et d'autres. Dring. Le premier ramasse le portable posé sur la table et sort, laissant le second mirer consciencieusement le mur d'en face. Ça dure un bout de temps. Retour. Re-dring. Resortie... Celui-là, c'était au moins le conseiller d'Al Gore, pour qu'il ne puisse se permettre d'être débranché du vaste monde pendant trois quarts d'heure. Le portable est un grand pas dans l'histoire de l'humanité en général, mais les humains en particulier ont malheureusement tendance à rester c... comme la lune.

### Billet

#### Comme la lune

Claire-Lise Droz

### VACHES FOLLES: LA CONFIANCE N'EST PAS ENCORE RÉTABLIE



### Hier à La Chaux-de-Fonds



photo Leuenberger